

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ

ΕΙΚΟΝΕΣ

ΑΡ. 434 14 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1964 ΔΡ. 5



ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΩΝ ΕΚΛΟΓΩΝ • Ο ΦΑΚΕΛΟΣ ΜΠΕΜΠΑΟΥ'Ι • ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΗΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ
ΟΛΑ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΨΗΦΟΦΟΡΟ ΕΡΕΥΝΑ ΜΕΤΑΞΥ ΡΩΜΗΣ ΚΑΙ ΑΘΗΝΩΝ Η ΜΕΛΕΤΗ ΤΟΥ ΚΑΘΗΓΗΤΟΥ Κ. ΣΜΙΘ

ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΜΑΡΙΝΑΤΟΣ

ΚΡΗΤΗ ΚΑΙ ΜΥΚΗΝΑΪΚΗ ΕΛΛΑΣ



Α. ΞΥΓΓΟΠΟΥΛΟΣ - Φ. ΖΑΧΑΡΙΟΥ

ΜΑΝΟΥ Η ΠΑΝΕΛΛΗΝΟΣ

Μ. ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ
Α. ΤΑΣΣΟΣ - Φ. ΖΑΧΑΡΙΟΥ

ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ ΜΝΗΜΕΙΑ

ΑΤΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΒΟΙΩΤΙΑΣ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΑΘΗΝΩΝ

Η ΝΙΚΗ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΤΕΡΗΔΟΝΟΣ ΤΩΝ ΔΟΝΤΙΩΝ

★

Έπίσημος Παγκόσμιος Ανακοίνωσις

Έπιστημονικές έρευνες εις την Άγγλιαν και την Άμερικην απέδειξαν ότι ή παρουσία φθορίου εις τό πόσιμον νερό περιορίζει την σήψιν των δοντιών.

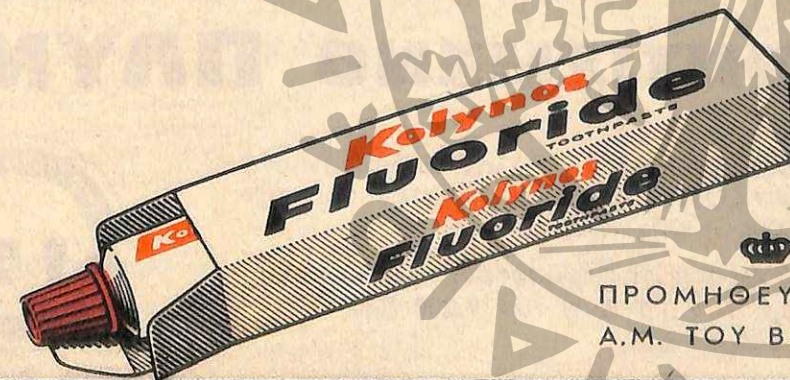
Όλοι όμως αι από πολλών έτών προσπάθειαι διά την χρησιμοποίησιν του φθορίου υπό μορφήν οδοντόπαστας από τα διάφορα έπιστημονικά κέντρα του Κόσμου είχαν αποτύχει.

Γιά πρώτη φορά οι έπιστήμονες κατώρθωσαν να βρουν τον τρόπο να χρησιμοποιήσουν τό φθόριον σε αποτελεσματική μορφή οδοντόπαστας και να παρασκευασθώ ή Νέα οδοντόπαστα **KOLYNOS ME ΦΘΟΡΙΟΝ (FLUORIDE)**

Η Νέα **KOLYNOS ME ΦΘΟΡΙΟΝ (FLUORIDE)** είναι δραστική, ενισχύει την αντιστάσιν του σμαλτού των δοντιών κατά των οξέων του στοματος και σώζει τα δοντία απο την καταστροφήν.

Ζητήστε από σήμερα την ΝΕΑΝ **KOLYNOS ME ΦΘΟΡΙΟΝ ΦΛΟΥΟΡΑΪΝΤ** Προστατεύει τα δόντια σας όσο καμμιά άλλη συνήθης οδοντόπαστα.

γάρφα



ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΑΙ ΤΗΣ
Α.Μ. ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ



**Τώρα αντί 9.200
μόνον δρχ. 7.900**

ΤΟ ΠΙΟ ΦΡΟΝΤΙΣΜΕΝΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ

Η εξαιρετική υποδοχή που επέφυλαξε το ελληνικό κοινόν στο πρώτο ελληνικό πλυντήριο ΙΖΟΛΑ είχε σαν αποτέλεσμα την σημαντική μείωση του κόστους παραγωγής του.

Η 'Ιζόλα' συνεπής στις υποσχέσεις της προσφέρει τώρα το πλυντήριο Π-404 στην τιμή των 7.900 αντί των 9.200 δρχ.



1/209

ΕΙΚΟΝΕΣ

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ
ΤΕΥΧΟΣ ΑΡΙΘ. 434 ΔΡΑΧ. 5
ΕΤΟΣ Θ', 14 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1964

ΕΚΔΟΣΙΣ: «ΕΛΛΗΝ» (Ε.Π.Ε.)
Ελένη Γ. Βλάχου - Η. Γ. 'Ηλιόπουλος
ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: Κωνσταντίνος Κ. Ψύχας
(δδός Μονής Πετράκη, αριθ. 8, 'Αθήναι)
Προϊστάμενος τυπογραφείου: Δ. Φλώρος
(δδός 'Αγγιάλου, αριθμός 23, 'Αθήναι)

ΓΡΑΦΕΙΑ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ, ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ
'Οδός Σωκράτους 57 και 40-42, 'Αθήναι
τηλ.: 523.366 - 535.140 - 537.611
ΓΡΑΦΕΙΑ ΕΚΔΟΣΕΩΣ-ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΕΩΣ
'Οδός Βουλιαγμένης 352 (τηλ. 971.685)

Σ' ΑΥΤΟ ΤΟ ΤΕΥΧΟΣ

Μεταξύ δυο εκλογών

ΤΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΤΩΝ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ ΕΞΕΛΙΞΕΩΝ, ΑΠΟ ΤΗΣ 3ης ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1963 ΜΕΧΡΙ ΤΗΣ 16ης ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1964

Η ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΦΥΛΛΟΥ



Η ΔΑΛΙΔΑ, η διάσημη Γαλλίδα τραγουδίστρια, είναι ξετρελαμένη με το καινούργιο της διαμέρισμα στην Μονμάρτη. Το μόνο που μένει για να συμπληρώσει την εύτυχία της είναι ένα παιδί. «Ναι, θέλω πολύ ένα παιδάκι». Σήλωσε στους δημοσιογράφους, στο Παρίσι, τώρα τελευταία. (Σχετικό ρεπορτάζ δημοσιεύεται στις σελίδες 48 - 49).

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ. 'Εσωτερικού: 'Εξάμηνος δρχ. 130, έτησια δρχ. 260. 'Εξωτερικού: 'Εξάμηνος δολάρια 7, έτησια δολάρια 14. 'Αεροπορική αποστολή κατόπιν συνεννόησης • ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΙΣ κατά τιμοκατάλογον και συμφωνίαν • ΑΝΑΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ άρθρων και φωτογραφιών μόνον κατόπιν άδειας • ΔΕΝ ΕΠΙΣΤΡΕΦΟΝΤΑΙ χειρόγραφα και φωτογραφία • ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ διεύθυνσις: ΕΙΚΟΝΕΣ 'Αθήναι • ΕΜΒΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑΙ ΕΠΙΤΑΓΑΙ 'Απ' όνόματι ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΚΔΟΤΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ «ΕΛΛΗΝ» ('Εταιρία Περιορισμένης Ευθύνης), Βουλιαγμένης 352, 'Αθήναι (Τ.Τ. 463).

"ΕΘΝΙΚΗ"



**Σε 10 λεπτά
αφδονο ζεστό νερό!**

Ο ΝΕΟΣ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝ
AMERICAN ELECTRIC

Με
το διπλό θερμαντικό στοιχείο τύπου HOTPOINT σάς
δίδει ζεστό νερό άμέσως..

(Κατατεθειμένη εν 'Ελλάδι εύρεσιτε-
χνία υπ' αριθ. 22621 Υ.Ε.).

Λέβης ειδικής έπιμετα-
λώσεως.

Αυτόματος θερμοστα-
τικός διακόπτης.

Άσφαλιστική βαλβίδα.

Θερμοηλεκτρική ασφάλεια
Ειδικός έπιλογεύς διπλής
χρήσεως, οικονομία στην
κατανάλωσιν ηλεκτρικού
ρεύματος.

Έγγυησις όμαλής και μα-
κροχρόνιου λειτουργίας.



AMERICAN ELECTRIC

ΓΕΝΙΚΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ Ε.Π.Ε.

ΑΘΗΝΑΙ: ΠΑΠΑΡΗΓΟΠΟΥΛΟΥ 9 (Πλ. Κλαυθμώνος) • ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: ΤΣΙΜΙΣΚΗ 61

ΓΕΝ. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΕΛΛΑΔΟΣ : ΓΙΜΕΤ, Ε.Π.Ε. - ΧΑΡΗΤΟΣ Ι - ΑΘΗΝΑΙ 129 ΤΗΛ. 720.291

"Υπνος γλυκός, όνειρα ανάλαφρα...

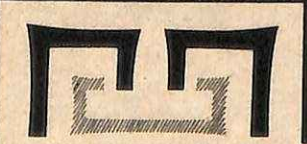
Η κόπωση της ημέρας σβήνει με τη
γαλήνη ενός αναπνευστικού ύπνου σε
σεντόνια άπαλά, ανάερα, φίνα.

Καληνύχτα...

ΙΡΑΝΔΑ: Καλό, στερεό σεντόνι,
πάντοτε χιονάτο.

ΒΙΚΤΩΡΙΑ: Λεπτό, φίνο σεντόνι
πολυτελείας.

Νο 120: Γερό, κατάλευκο σεντό-
νι ή σ' ευχάριστους χρωματι-
σμούς ανεξίτηλους.



ΠΕΙΡΑΪΚΗ-ΠΑΤΡΑΪΚΗ

ντύνει, στολίζει, νοικοκυρεύει!

Βεβαιωθείτε ότι στην ούγια υπάρχει το όνομα
ΠΕΙΡΑΪΚΗ - ΠΑΤΡΑΪΚΗ
Μόνον αυτό σας εγγυάται ανωτάτη ποιότητα.

TAXYΔΡΟΜΕΙΟ

ναί έντελώς ώριμο να δεχθώ ίσως και
μεγαλύτερη ακόμη απλούστευση, αρκεί
σ' αυτή να γίνω άπλά και ζωντανά, όπως
ζ'ινε με την εφημερίδα. Κανείς λόγος
δεν υπάρχει πια να υπάρχουν τα πνεύ-
ματα, οι όψεις, οι βαρείες και οι
περισπωμένες. Μια τελεία στο τονι-
ζόμενο γράμμα αρκεί. Όλα τα άλλα εί-
ναι περιττά, μυρίζουν μούχλα και ά-
παιτούν άσκοπη φροντίδα, στείρα μνή-
μη και χαμένο χρόνο. Αν οι εφημερί-
δες αποφασίσουν να καθιερώσουν σε ό-
λη την ύλη τους αυτή την σωστή απ-
λούστευση, τούτο θα αποτελέσει μια
ανεκτίμητη προσφορά και μια ζωντανή
συμβολή στο γλωσσικό μας ζήτημα.
Όταν το σύστημα γίνει δεκτό από το
κοινό, τότε, όσο και αν αντιδράσουν οι
σχολαστικοί, το δόγμα θα έχει γίνει.

Αθήναι

Δ. ΣΩΤΗΡ.

Όσοις και έρημοι

Όπως ίσως παρατηρήσατε άρχισε
το κλάδεμα - καταστροφή των έν-
δρων. Δεν γνωρίζω ποιος καθοδηγεί αυ-
τήν την καταστροφή που καταδικάζει
τους δρόμους των Αθηνών και των
προαστίων να μένουν με αιώνιας άσχη-
μα και άτροφικά δένδρα.

Πώς είναι δυνατόν ένας κορμός να
άποκτήσει κλαδιά μήκους μεγαλύτερου
του 1 μέτρου σε λίγους μήνες; Θα γί-
νη πάλι ένα δένδρο - γελοιογραφία:
Ένας χονδρός κορμός, που θα έπρεπε
να είχε κλαδιά 4 - 5 μέτρων, θα έχει
κλαδιά άτροφικά μήκους μικρότερου
του 1 μέτρου. Η σκιά του θα είναι
άσημαντος και το θέαμά του γελοίο.

Είς άλλες περιπτώσεις, ενώ εις το
ένα πεζοδρόμιο υπάρχουν φυσιολογικά
δένδρα, στο άλλο είναι κλαδεμένα.

Έτσι, όταν κοιτάξω κανείς έναν τέ-
τοιο δρόμο το καλοκαίρι, διακρίνει μια
άσχημη εικόνα, εν αντιθέσει
προς την φλεγόμενη έρημο που άποτε-
λεί ο υπόλοιπος δρόμος.

Ποιά είναι τα αίτια αυτής της κα-
ταστροφής; Μήπως η άμάθεια; Μήπως
ή κακή παράδοση; Μήπως το κλάδεμα
γίνεται εργολαβικά και η άμοιρη των
εργολάβων είναι άνάλογη της ποσότη-
τος των άποκεπτομένων κλάδων; Ίσως
το τελευταίο είναι το πιθανότερο.

Απ' όσα γνωρίζω, σε κανένα μέρος
του κόσμου δεν υπάρχουν αυτά τα γε-
λοία δένδρα, όπως αυτά που βλέπουμε
στους αθηναϊκούς δρόμους. Πρέπει ό-
μως να σταματήσω κάποτε αυτή η κα-
ταστροφή, και ένας άποτελεσματικός
τρόπος είναι να γράψετε σεις σχε-
τικά.

Ψυχικό

Κ. ΣΤΕΛΛΑΚΤΟΣ

Διδάσκαλοι και σπουδαστάι

Για πρώτη φορά είδαμε καθηγητάς
του πανεπιστημίου να θαδίζουν μαζί
με τους φοιτητάς σε μια πορεία δια-
μαρτυρίας. Οι καθηγητάι στον δρόμο;
Μάλιστα, ή συμμετοχή των διδασκά-
λων της νεότητος σε μια έθνική έκδη-
λωση των φοιτητών είναι μια άπρόδεκτη
ότι ο καθηγητής μετέχει, συγκινείται,
καθοδηγεί και με την παρουσία του
δίδει κύρος στίς θερμές και γεμάτες
αγωνιστικό πάθος ενέργειες της νεο-
λαίας. Έξ' άλλου, τα έθνικά θέματα
δεν συγκινούν μόνο τους νέους. Η έ-
θνική παράδοση του πανεπιστημίου
είναι συνφασμένη με την ίδρυση του
και εκφράζει την έθνική συνείδηση
γιατί το πανεπιστήμιο είναι ή κυψέλη
και ή κοιτίδα της. Γι' αυτό, ο κόσμος
που είδε την ειρηνική σιωπηλή πορεία
για το «Κυπριακό» χειροκρότησε και
εβράδευσε τους διδασκάλους και τους
σπουδαστάς.

Αθήναι

Γ. ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ

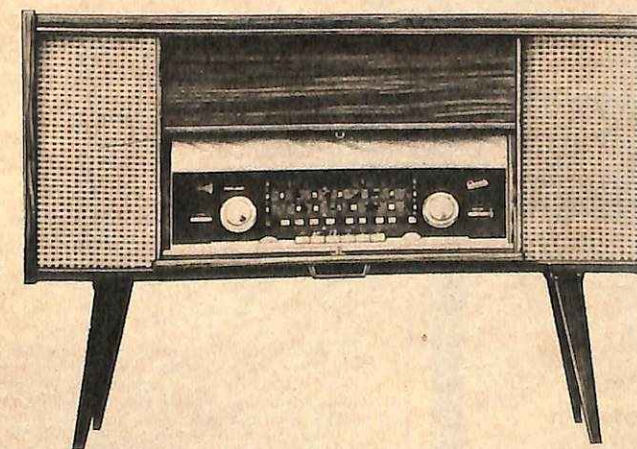
Χωρίς πάθος και τύψεις

Τί είναι πάλι αυτό το κύμα των
συζυγοκτονιών; Θύματα πάντοτε οι άν-
δρες. Και οι γυναίκες, και στα πιο
πρόσφατα περιστατικά, πεισματικά ά-



άπολαύσατε μουσική! άπολαύσατε τελειότητα!

Τά γερμανικά εργοστάσια Ραδιοφώνων και Τηλεοράσεως GRAETZ σας προσφέρουν την μουσική στην τελειό-
τερή της μορφή με μία σειρά ραδιογραμμόφωνα GRAETZ, μοντέλα 1964, θαύματα τεχνικής.
Τά ραδιογραμμόφωνα GRAETZ είναι STEREO F. M., ύψηλης πιστότητος και έχουν όλα τά μέσα άκροάσεως
της μουσικής από δίσκους, μαγνητοταινίας κ.λ.π.
Επί πλέον τά GRAETZ προσφέρονται σε υπέρκομψα έπιπλα από πολύτιμο ξύλο, Ικανά νά στολίσουν τό σπίτι.
Τά ραδιογραμμόφωνα GRAETZ προσφέρονται σε χαμηλές τιμές, από 8.000 - 14.000 δρχ.



Graetz

RADIO
TELEVISION



ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΕΛΛΑΔΟΣ
M. & I. ΠΑΠΑΖΟΓΛΟΥ Α.Ε.
ΑΘΗΝΑΙ
ΑΡΑΓΑΤΣΑΝΙΟΥ 8, ΑΓ. ΚΩΝ/ΝΟΥ 7
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
ΤΣΙΜΙΣΚΗ 29
ΡΟΔΟΣ
ΤΑΡΤΟΝ ΣΠΙΡΙΓΚΣ 17

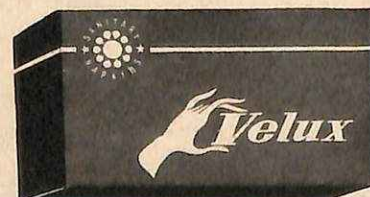
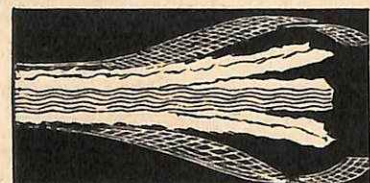


Για να μη σάς ξεγελά η ομοιότης!..

Πολλά πράγματα φαίνονται ίδια αλλά δεν είναι!.. Για να διαλέξετε μια γυναίκα μια πετσέτα υγείας, που είναι θέμα πολύ λεπτό, πρέπει να ξέρετε να διαλέξετε την καλύτερη!.. Έτσι μόνον χαιρείται κάθε εκδήλωσις της ζωής και τις δύσκολες ημέρες του μηνός με ΑΣΦΑΛΕΙΑ - ΑΝΕΣΗ - ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ!...

ΠΕΤΣΕΤΤΕΣ ΥΓΕΙΑΣ

Velux



ΠΕΝΤΕ ΣΗΜΕΙΑ ΥΠΕΡΟΧΗΣ

- Στρώμα από απαλό, άντισηπτικό φυσικό βαμβάκι.
- Στρώμα από χαρτοβάμβακα υψηλής απορροφητικότητας του οίκου DUBWAD-OSLO.
- Δίκτυον συγκρατήσεως από απαλό λευκασμένο νήμα.
- Κάθε πετσέτα υγείας Velux υφίσταται γενική διαπίστιση, διά της επιστημονικής συνθέσεως SANIL-X-39 που δημιουργεί ασηψίαν και καταργεί την κακοσμία.
- Στρώμα από αδιάβροχο ρολό χαρτοβάμβακα απόλυτου ασφαλείας.

ΤΥΠΟΣ REGULAR ΔΡΧ. 12.- ΤΥΠΟΣ SUPER ΔΡΧ. 13.-

Χ. ΤΟΥΤΖΙΑΡΙΔΗΣ ΟΔΟΣ ΣΩΚΡΑΤΟΥΣ 40 ΑΘΗΝΑΙ - ΤΗΛ. 531 637

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Ζητείται διὰ τὰ Καταστήματα ΑΚΡΟΝ πρόσωπον εύρυτάτης κοινωνικής μορφώσεως και προβολής, κατὰ προτίμησιν Κυρία, ως Καλλιτεχνικός Σύμβουλος τών πελατών διὰ ζητήματα διακοσμήσεως.

Αιτήσεις με σχετικά προσόντα, γνώσεις, Ικανότητας και απαιτήσεις δέον να άπευδύνωνται ταχυδρομικώς εις τὰ Γραφεία τής Έταιρείας όδός Παλλάδος 22 Αθήναι 114.

ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ

μετανόητες. Πολυτελείς συμβιώσεις τελειώνουν με ένα κτύπημα στο κεφάλι ή με το παραθείο. Τα εγκλήματα βέβαια και στις δυο περιπτώσεις είναι φρικτά, αλλά το ιδιαίτερο ενδιαφέρον που παρουσιάζουν οι δράστιδες είναι ή άπουσία ίχνους μεταμελείας, καμιά τύψη δεν πιέζει την συνείδησή τους. Και οι δυο είπαν περίπου: «Έπρεπε, ως οι γυναίκες αυτές να έχουν αναλάβει την εφαρμογή ενός ατεγκτου νόμου και να ξεκαθαρίζουν ψυχραιμα αυτούς που έπρεπε να πεθαίνουν. Προσχή λοιπόν, μια κρυφή έκδικητική mania που σιγοκαίει χρόνια, μπορεί να ξεσπάσει άπροσδόκητα. Τα ψυχρά αυτά εγκλήματα που έκκαθαρίζουν με λογιστική ακρίβεια μακροχρόνιους και χωρίς πάθος λογαριασμούς είναι κάτι καινούργιο.

Πειραιεύς

ΛΑΜ. ΘΑΝ.

Παράπονα

Με πικρία παρετήρησα ότι το «ΚΥ. ΠΡΙΑΚΟΝ», τό όποϊον κρατεί σέ ενδιαφέρον τόν διεθνή τύπον, έσας σάς άπασχόλησε μόνο σέ μίαν έκδοσιν και αυτό με ένα πτωχότατον ρεπορτάζ μί-ας σελίδος.

Ο λαός τής μεγαλονήσου, ό όποϊος, εήρσθω έν παρόδω, δεν παρέλειψε ποτέ να δείξη τό μεγάλον του ενδιαφέρον και άγάπην διὰ τόν αδελφόν έλληνικόν λαόν, και ύλικώς και ήθικώς, στις πολλαπλές κρίσιμες στιγμές του έ-περίμενε, άν μή τι άλλο, τουλάχιστον μια ρεαλιστική κατατόπισιν του κοι-νου άπό τόν τύπον.

Λευκωσία

ΑΓΓΗΝ ΜΙΧΑΗΛΙΔΟΥ

• Τα παράπονά σας είναι μάλλον άδόσιμα. Οι «ΕΙ Κ Ο Ν Ε Σ» έχουν δημοσιεύσει κατ' αϊρούς πολλά θέματα, και πάντοτε οι έξελιξεις του κυπριακού ζητήματος προβά-λονται με κάθε τρόπο, ως ρεπορ-τάζ, φωτογραφίες, άρθρα, σημειώ-ματα κλπ. Συγκε-κριμένα, στά τελευταία φύλλα δημοσι-εύονται σχόλια και άπόψεις για τὰ έ-πίκαιρα σημεία του θέματος.



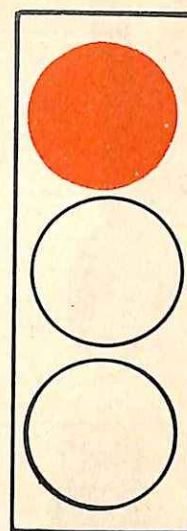
ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΑΘΗΝΩΝ
ΥΠΟΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΡΟΧΑΙΑΣ ΚΙΝΗΤΗΣ

ΟΔΗΓΟΙ,

Όλοι σας γνωρίζετε τούς κινδύνους που δημιουργούνται άπό την άντικανονική όδήγησιν. Και ή πιο άσσημαντή παράβαση εκ μέρους σας μπορεί να άποβή μοιραία. Βοηθήστε λοιπόν και σεις στο σημείο αυτό.

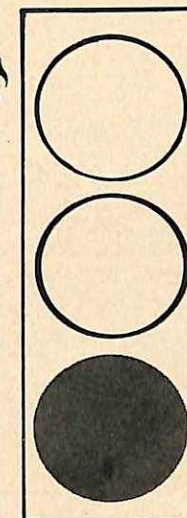
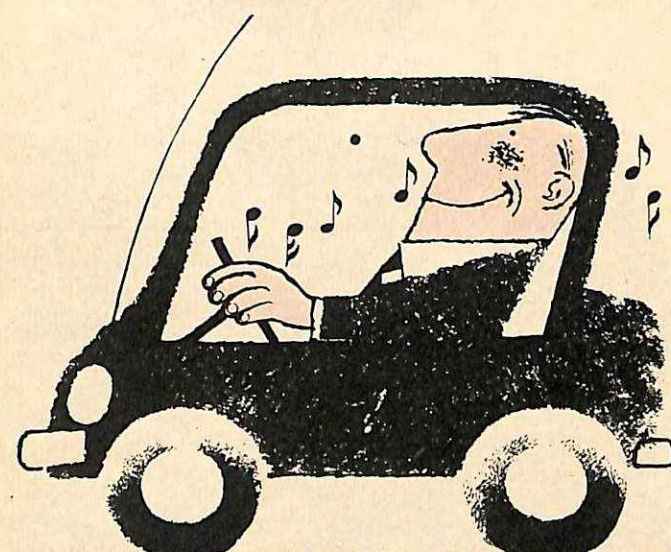
Τή νύκτα χρησιμοποιείτε τὰ κατάλλη-λα φώτα. Μικρά φώτα (άσφαλείας) σέ καλά φωτισμένους δρόμους. Μεσαία φώτα, σέ όχι καλά φωτισμένους δρό-μους. Μεγάλα φώτα στους δρόμους που δεν φωτίζονται καθόλου, όταν όμως συ-ναντάτε αντίθετως έρχόμενα όχήματα, ά-νάβετε τὰ μεσαία σας φώτα, χωρίς να τὰ αναβοσβύνετε ή να τὰ έναλλάσσετε με τὰ μεγάλα. Τό αναβοσβύσμα θαιμπά-νει και είναι επικίνδυνον.

Όταν βγαίνετε άπό πάροδο σέ κεντρι-κή άρτηρία, ιδίως όταν βλέπετε πινα-κίδα ΣΤΟΠ, σταματάτε τελείως πρό της διασταυρώσεως κι ύστερα συνε-χίσετε την πορεία σας με προσοχή, παραχωρώντας προτεραιότητα στα όχη-ματα που κυκλοφορούν στον μεγάλο δρόμο.



στόπ!

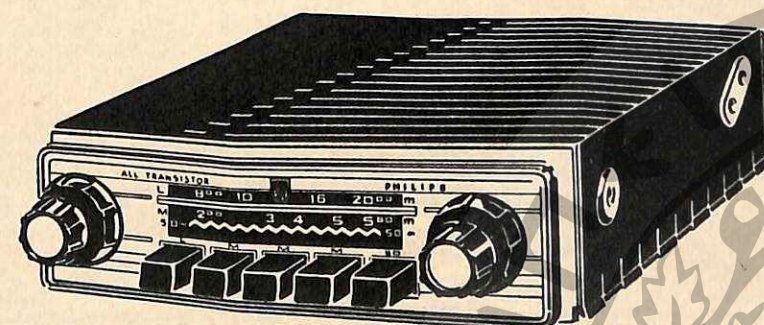
κακή διάθεσις...



έμπρός

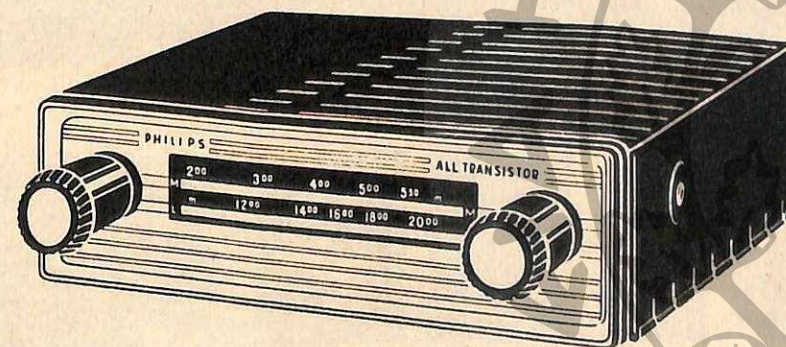
Ξεκινήστε με κέφι, για ένα σίγουρο όδήγημα, με τή συντροφιά ενός **ΦΙΛΙΠΣ ΑΥΤΟΡΑΔΙΟ**

Τα έργοστάσια τής ΦΙΛΙΠΣ σας προσφέρουν άπό ένα ειδικό μοντέ-λο για κάθε τύπο αυτοκινήτου και κάθε μοντέλο σέ διαφορετικά σχέδια και τιμές.



N5X14T

- Δέκα τρανζίστορς και τρεις δίοδοι γερμανίου.
- Μακρών, μεσίων και βραχέων κυμάτων.
- Πλήκτρα διά σταθερόν συντονισμόν 5 σταθμών.
- Συνεχής ρύθμισις τόνου.
- Έλαχίστη κατανάλωσις μπαταρίας.
- 6, 12 ή 24 βόλτ.



N3W24T

- Έξ τρανζίστορς και τρεις δίοδοι γερμανίου.
- Μεσίων και μακρών κυμάτων.
- Μεγάλη δυνατότης λήψεως.
- Εύκολη τοποθέτησις εις τό αυτοκίνητον χάρις εις τίς μικρές του διαστάσεις.
- 6 ή 12 βόλτ.

ΡΑΔΙΟΦΩΝΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

ΦΙΛΙΠΣ

Τα έπαναστατικώτερα ραδιόφωνα

αυτοκινήτου τής έποχής μας!



ΠΛΑΪ ΣΤΟΝ ΤΑΦΟ



Ο ΔΙΑΔΟΧΟΣ Κωνσταντίνος παρακολουθεί την κηδεία



ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΠΑΤΕΡΑ ΤΟΥ

ΠΛΑΪ ΣΤΟΝ ΤΑΦΟ ΤΟΥ ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ, Ο ΣΟΦΟΚΛΗΣ Βενιζέλος καλύπτεται τώρα από την κρητική γη. Πέθανε ξαφνικά, στην διάρκεια ενός πεισματικού, σκληρού προεκλογικού αγώνος, καταμεσής του Κρητικού Πελάγους· κι ο θάνατός του κατέπληξε, τρέμαξε, συγκίνησε βαθιά φίλους και αντιπάλους, ανταγωνιστές, όπαδούς και τούς αδιάφορους ακόμη. Δεσπόζουσα φυσιογνωμία της ελληνικής πολιτικής και κοινωνικής ζωής, με ακτινοβολία που έκτεινόταν και έξω από τα σύνορα της χώρας, με αδιαμφισβήτη-

το κύρος, αναντικατάστατα προσόντα και, πρό παντός, ακατάβλητο εθνικό φρόνημα, ο Σοφοκλής Βενιζέλος κατεχωρίσθη στην ιστορία σαν ηγετική μορφή με πολυπλόκαμες ρίζες στην αγάπη του λαού, που τον συνώδευσε ως την τελευταία του κατοικία με εύλαστα θρήνο. Το χρενικό της πλούσιας ζωής και της δράσεώς του δίνει συμπυκνωμένο στις σελίδες που ακολουθούν, ο συνεργάτης των «ΕΙ Κ Ο Ν Ω Ν», δημοσιογράφος και ιστορικός συγγραφέας, κ. Γρηγόριος Δαφνής.



ΠΛΗΘΟΣ λαού έδωσε ως το Ακρωτήρι ↑ (άριστερά), όπου έτάφη, στην κρητική γη, ο Σοφοκλής Βενιζέλος, στο ίδιο σημείο όπου αναπαύεται και ο μεγάλος πατέρας του. Χαρακτηριστικά της βαθιάς συγκινήσεως, που προξενούσε η διέλευσή της νεκρικής πομπής, τα δάκρυα των δυο παλαιμάχων Κρητικών (ένω). 'Ανέμεσα σ' αυτούς που έφθασάν στα Χανιά από την Αθήνα, για να άσπασθούν το φέρετρό, ο κ. Άριστ. Ωνάσης (δεξιά) και πίσω του ο κ. Μινωτής.



ΤΑ ΠΙΟ ΦΡΟΝΤΙΣΜΕΝΑ ΜΑΓΝΗΤΟΦΩΝΑ - ΗΛΕΚΤΡΟΦΩΝΑ



για μιὰ
πιστή έγγραφη
για μιὰ
άριστη απόδοσι.

Σας τὰ ἐγγυάται
ή μεγαλύτερη
έλληνική
βιομηχανία
ηλεκτρικῶν συσκευῶν.



21/206

Germaine Monteil • Germaine Monteil • Germaine Monteil • Germaine Monteil • Germaine Monteil

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

“Όλες οί κομψές γυναίκες, σέ ὄλο τόν κόσμο, ξέρουν ὅτι ἡ ὀμορφιά δὲν εἶναι θεῖον δῶρον, ἀλλὰ Τέχνη. Καί ὅλες ξέρουν τήν ΤΕΧΝΗ, ν’ ἀναδεικνύουν τήν ὀμορφιά τους, χρησιμοποιώντας τὰ καλλυντικά GERMAINE MONTEIL. Τό ἴδιο καί στήν Ἑλλάδα, τὰ προϊόντα μακιγιάζ τῆς GERMAINE MONTEIL, πού μόνον αὐτά εἶχαν κυκλοφορήσει μέχρι τοῦδε, ἔτυχαν ἐνθουσιώδους ὑποδοχῆς ἀπό τίς γυναίκες πού ξέρουν νά ἐκτιμῶν τὰ προϊόντα ποιότητος.

Τώρα, ἦρθε ἡ σειρά καί τῶν λοιπῶν προϊόντων, γιά τήν περιποίησιν τοῦ δέρματος, πού τίθενται στήν διάθεσιν τῆς Ἑλληνίδος, γιά νά ἐξασφαλίσουν τήν ὀμορφιά καί τήν υγεία τοῦ προσώπου τῆς. Τά προϊόντα GERMAINE MONTEIL, ἔχουν σέ ὄλον τόν κόσμο τήν ἴδια εὐμενῆ ἀποδοχή μεταξύ τῶν κομψῶν γυναικῶν, διότι εἶναι προϊόντα πού δημιουργοῦνται κάτω ἀπό τήν προσωπική τῆς καθοδήγησιν καί τόν αὐστηρό ἐπιστημονικό ἔλεγχον τῶν ὑπερμοντέρνων ἐργαστηρίων τῆς στό Παρίσι καί τήν Ν. Ὑόρκη

Προϊόντα πού κυκλοφόρησαν :

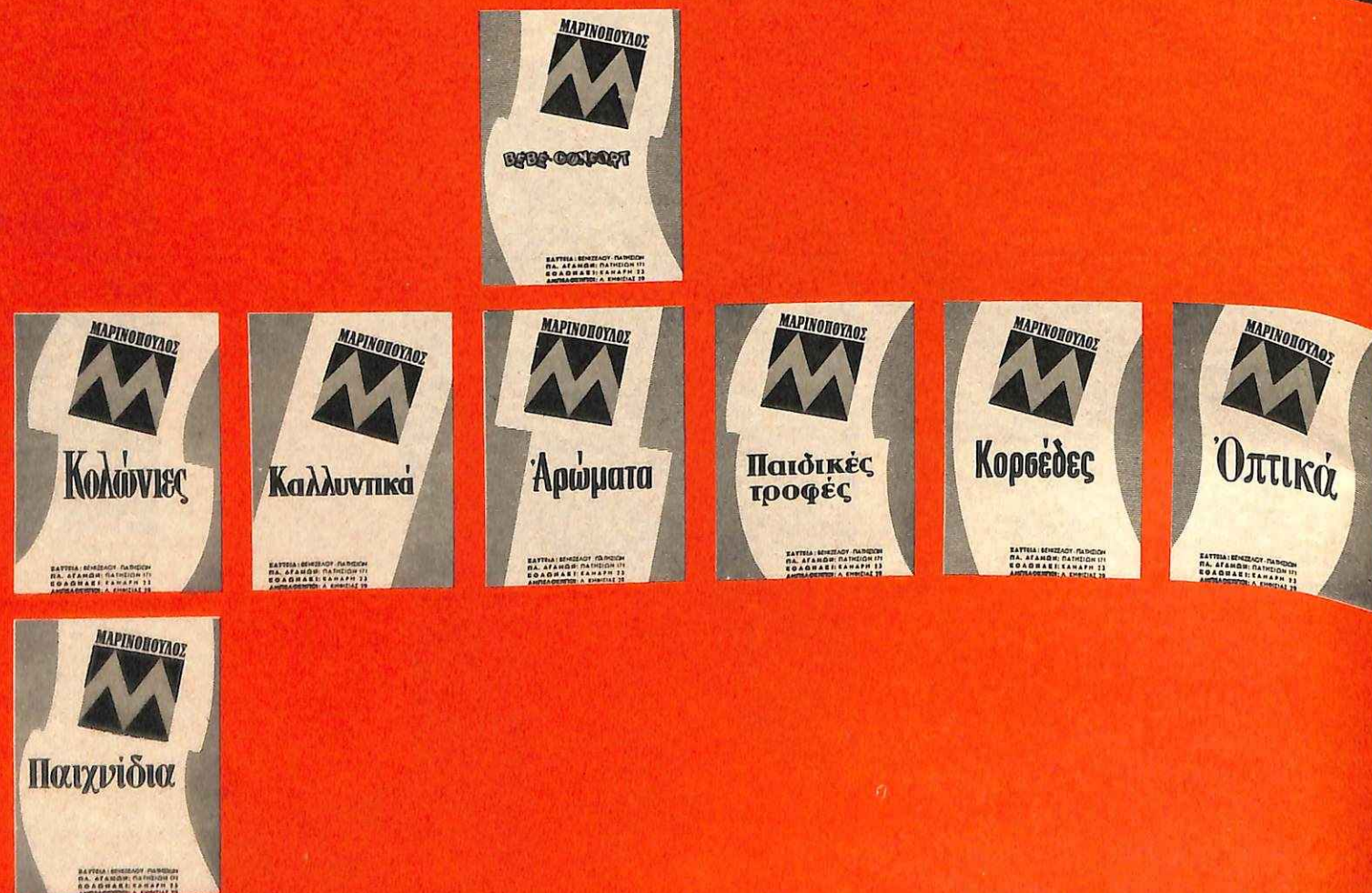
CREME A DEMAQUILLER	LOTION ACNEA	SUPER ROYAL CREAM	MASQUE DE JEUNESSE
CREME FLUIDE DEMAQUILLANTE	LOTION IRIS	BIO-MIRACLE CREAM	SUPER MOIST
SUPER 3 LAIT DE BEAUTE	CREME ROSE	SUPER EYE CREAM	SUPER DAY CREAM
LOTION RAFRAICHISANTE	CREME DE NUIT	SUPER NECK CREAM	BEAUTY BALM HYDR.
SUPER TONE	CREME ANATOME	SUPER MASQUE	SUPER SMOOTH

Θά τὰ βρῆτε σέ ὄλα τὰ καλά καταστήματα πού διαθέτουν προϊόντα

Germaine Monteil

Germaine Monteil PARIS • N. YORK • LONDON • Germaine Monteil  HELLENIKA A.E.

Germaine Monteil • Germaine Monteil • Germaine Monteil • Germaine Monteil • Germaine Monteil



Στά καταστήματα Self Service “Μ”
ἐξυπηρετείστε μόνον σας.
Έτσι συνδράζετε μέ τόν πιό
ιδανικό τρόπο τήν ἐπιτυχημένη ἀγορά
μέ οικονομία χρόνου καί χρήματος.
Τά καταστήματα Self Service “Μ”
είναι πολλά καταστήματα
κάτω ἀπό τήν ἴδια στέγη,
ἔχουν τὰ εἶδη πού ξέρετε
καί πολλά πού δὲν ξέρετε,
ἐγγυῶνται σταθερή ποιότητα,
ποικιλία, φθινές τιμές, σέ περιβάλλον
σύγχρονο κι εὐχάριστο!

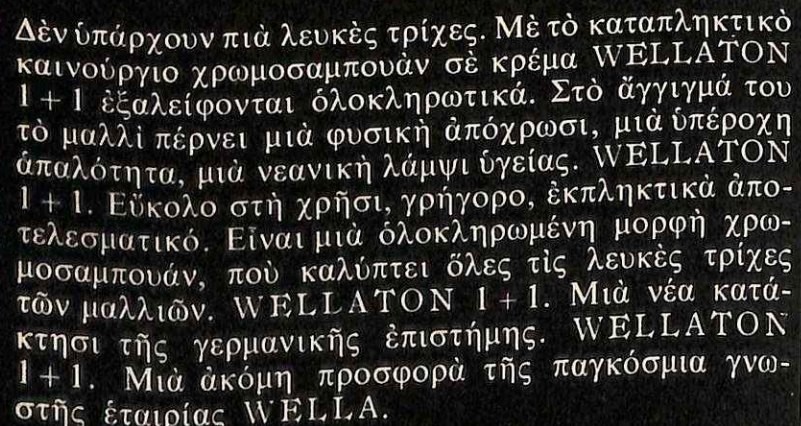
ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ SELF SERVICE “Μ”

ΚΟΛΟΝΑΚΙ: ΚΑΝΑΡΗ-ΜΗΛΙΩΝΗ 2

ΠΛΑΤ. ΑΓΑΜΩΝ: ΠΑΤΗΣΙΩΝ 171

ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΟΙ: Α. ΚΗΦΙΣΙΑΣ 20



WELLA - HELLAS, ΕΠΕΧΟΝΤΟΣ 14, ΤΗΛ. 232.844, 225.558
BERLIN-PARIS-NEW YORK-LONDON-ROME-BRUSSELS-RIO DE JANEIRO

ՉճԻՅԻ

Galerie "Εφη"



ΚΛΙΜΑ — ΣΧΟΛΕΙΟΝ — ΚΡΙΤΙΚΟΙ — «ΒΙΒΛΙΑ - ΠΟΤΑΜΟΙ» — ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑ

Ἔχει πολλοὺς ἐχθροὺς
τὸ βιβλίον στήν Ἑλλάδα

Τοῦ κ. Θ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

τὴν ἀνάγκην τοῦ βιβλίου; Εἰς αὐτό, δυστυχῶς, τὸ συμπέρασμα πρέπει νὰ καταλήξωμεν, βάσει τῶν ὑποσχομένων ξεδωμένων.

Οἱ λόγοι τῆς μονίμου καχεξίας

Είναι πολλοί οι λόγοι εις τούς οποίους όφείλεται ή μόνημος καχεξία τού θιβλίου εις τήν Έλλάδα. Ό μέγας καί πρώτος υπεύθυνος τής φυσικής αντίστασις τού Έλληνος πρός τήν μελέτη, είναι, κατά πᾶσαν πιθανότητα, τού σχολείου, τού οποίου έξ απαλύν όντως καλλιέργει εις τὰ περισσότερα παιδιά αισθήματα άπαθνήσεως. Δέν είναι έωμος άσήμαντος καί ό ρόλος πού διαδραματίζεται έν προκειμένω τού κλίμα τής άναγής, τού οποίου μάς δώκιω άπό τού σπίτι επί 300 έμέρας τού έτους, άντί να μάς κλείη εις αυτό, καί έχει διαμορφώσει εις τούς κατοίκους άνάλογον χαρακτήρα. Πέραν θυμαί τών λόγων αυτών ύπόρχου καί άλλοι μερικοί, περισσότερον λαμβάνοντες, άλλ' όχι άσήμαντοι.

Ὁ πρῶτος εἶναι ἡ ἀπουσία τῆς κριτικῆς, ὡς λειτουργήματος ὑπευθύνου, συστηματικῆς καὶ σοβαρᾶς διαφωτίσεως καὶ καθοδηγήσεως τοῦ ποινικοῦ. Πλείστα βιβλία καταπίνονται ἀπὸ τὸ ἀκέρως, διότι οἱ ἐκδεχόμενοι ἀναγνώστες τῶν δὲν ἐπληροφρήθησαν εὖτε τὴν ἐκδοσὶν τῶν. Ὅλεόκληροι τομῆς ἐρεύνης καὶ δημιουργίας παραμένουν ἀκάλυπτοι οὐσιαστικῶς ὅλα τὴν κριτικὴν, ἡ ὁποία ὀφείλει καὶ ν' ἀξιολογῇ. Ἀπὸ ὅλα τὰ εἶδη βιβλίων, τὰ «εὐτυχεστέρα» εἶναι τὰ λογοτεχνικά. Ἀλλὰ καὶ ἐδῶ ἡ «κριτικὴ» ἐκφυλίζεται, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, εἰς παραδίωξιν. Διότι δὲν εἶναι συστηματικὴ, ἀλλ' ἐρασιτεχνικὴ καὶ περιστρεφασικὴ. Διότι δὲν εἶναι ἀντικειμενικὴ, ἀλλ' ἐπηρεάζεται ἀπὸ συμπάθειαν καὶ ἀντιπάθειαν. Διότι δὲν εἶναι κατατοπιστικὴ, ἀλλ' ἀναλίσκεται εἰς φλυαρίας ἀσχέτους πρὸς τὸ θέμα. Κάθε βιβλίον σοβαρωτέρου περιεχομένου, ποῦ ἡ κριτικὴ τοῦ προ-
ωπεθεῖ γνώσεις, εἶναι καταδικασμένη ἐδῶ εἰς τὴν ἀφάνειαν, διότι ἐκεῖνοι ποῦ κρατοῦν τὰς κριτικὰς στήλας τῶν ἐφημερίδων, στερούμενοι τῆς δυνατότητος καὶ τὸ κρίνουν, ἀποφεύγουν τὸ πατήριον, προτιμῶντες τὰ «λογοτεχνικά».

“Ένας άλλος λόγος, εις τὸν ὅποιον ὀφείλεται ἡ ὑποκνηκὴ κίνησις τοῦ ἑλληνικοῦ βιβλίου, εἶναι ἡ ἐκδοσις διαφόρων βιβλίων – ποταμῶν (ἐγκυκλοπαιδεῖων) πάσης φύσεως καὶ ἄλλων ἀναλόγων ἐντύπων, ποὺ παρουσιάζουν τὰ ἐξῆς ὁλόγρια χαρακτηριστικά: Πρῶτον, ἀπορροφῶν ἐπὶ μακρότατον χρόνιον διότισημα τὰ οἰκονομικὰ διαθέσιμα τῶν «φιλομαθῶν» καὶ ἐξαντλοῦν τὰ περὶβόρια τῶν. Δεύτερον, τοὺς καλλιεργοῦν τὴν αὐταπάτην ὅτι μὲ μόνην τὴν ἐνταξίν των ἐντύπων αὐτὰς εἰς τὴν βιβλιοθήκην των ἔλυσαν τὸ πρόβλημα τῆς μεροφάσεώς των. Καί, τρίτον, καθυλώνουν τὴν χρημὴλὴν στάθμην, ἀντὶ νὰ τὴν ἀναβιδάζουν, διότι εἶναι ἀδιάσπαστα – μὲ τὴν ἐννοίαν ὅτι οὔτε ν’ ἀναιγνώσκων εἶναι δυνατόν δι’ ἄρχης μέχρι τέλους, οὔτε ἂν ἀνεγινώσκοντο θὰ ἀφελεύσων. Αἱ ἐκδόσεις – ποτομοὶ ἀποτελοῦν εἰς τὴν Ἑλλάδα κοκκινώματα τῆς ἀγορᾶς τοῦ βιβλίου.

Ἀπὸ τῶν ἐπὶ προστεθῆ καὶ ἓνας ἄλλος δυσμενὴς διὰ τὸ ἑλληνικὸν βιβλίον παράγων· Ἡ συνεχὴς αὐξανόμενη ἐγκυκλοσμορμία τῆς νεωτέρας ἰδίως γενεᾶς, ἡ ὁποία ἀποτελεῖται ἀπὸ περισσοτέρους «δυσμενῶς» ἀγνωσ-
τας, Σημαντικὴν τιμὴν μορφωμένων καὶ μορφωνομένων νέων, ἐλλὰ καὶ
ἐλλήνων, εἶναι ἐλόντων περισσότερων εἰς θῆτον καὶ καλλιπῆτα τὰ ἀνάγκαι
τοῦ (μορφώσεως ἢ ἀπλῆς ἀναψυχῆς) μὲ τὴν ἀγερὰν ἐξῆς βιβλίων (ἐπι-
στημονικῶν, θεωρητικῶν, λογοτεχνικῶν, ἱστορικῶν κλπ.), τὰ ἑποῖα προ-
σφέρονται εἰς προσίτην τιμὴν. Ἀπόδειξιν ταύτην τοῦτο ἐπιτελεῖ τὸ γεγο-
νός ὅτι τὰ βιβλιοπωλεῖα, τὰ ὁποῖα πωλοῦν ἕξαι βιβλία, καὶ ἱκανοποιεῖ-
κώτατα ἐργάζονται καὶ πληθύνονται. Ὑπὸ τοὺς ὅρους αὐτοὺς, ἀντιλαμβάνο-
νται κανεῖς ὅτι τὸ μέλλον τοῦ ἑλληνικοῦ βιβλίου δὲν διαγράφεται ρόδι-
νον, διότι πολλοὶ ἀπὸ τοῦς ἐδρώντας ἀνασχετικὰς παράγοντας εἶναι ἡ δυσ-
μαχίη τοῦ ἀμύχητοι.

Ένας από τους δείκτες του πολιτισμού κάθε χώρας θεωρείται, όχι αδικώς, ο οριζόνας των πάσης φύσεως βιβλίων, που αγοράζονται κατ' έτος από τους κατοίκους της. Δυστυχώς, ο δείκτης αυτός εύρισκεται άεχθουν εις την Ελλάδα πολύ χαμηλά, ή δε σημειούμενή με την παροδο του χρόνου βελτίωση του είναι μικρά, έν συγκρίσει με την βελτίωση που παρατηρείται από πλείστους άλλους τομείς της εθνικής ζωής. Ή διαπιστώσις είναι παλαιά, έπεβεδαρώθη όμως πόλιν από μίαν ζευυν, την οποίαν έκαμεν ή έφημερίς «Μεσιμβρήνη», μετά την λήξιν της περιόδου των εορτών Χριστουγέννων και Νέου Έτους, που άποτελεί την μίαν από τας δύο περιόδους «αίχμης» της βιβλιοπωλικής κινήσεως. Ή άλλη, ως γνωστών, είναι ή περίοδος του Πάσχα.

Ἡ «Μ» ἀπηθύβησε εἰς πέντε ἐκδότας τῆς πρωτεύουσας – τοὺς κυριώτερους – καὶ ἐξήτησε τὴν γνώμην των ἐπὶ τοῦ ἄνδιαφέροντος αὐτοῦ θέματος. Ὅλοι οἱ ἐρωτηθέντες ἔμειναν σύμφωνοι, κατὰ τὸ μᾶλλον ἡ ἔτιον, ἐπὶ ὁρισμένον σημεῖον. Τὸ ἐλληνικὸν διδύκον – εἶπαν – παρουσιάζει ζωηροτέραν κίνησιν κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη. Τὸ ἀναγνωστικὸν κοινὸν δεικνύει ὁλοπνῆ μεγαλυτέραν προτίμησιν πρὸς τὰ σεβαρώτερα διδύκα. Τὸ κέντρον ἀπερροφίσεως τοῦ διδύκου εἶναι ἡ πρωτεύουσα (ὅπου διατίθενται καὶ τρία τέταρτα τοῦ συνόλου τῶν κυκλοφορούντων) καὶ ἐκτελοῦσθαι ἡ Θεσσαλονίκη. Ἡ ἐπορχία παρουσιάζει ἐλαχίστην κίνησιν. Ἡ τιμὴ τοῦ ἐλληνικοῦ διδύκου εἶναι γενικῶς μᾶλλον προσιτή. Ὅπως προκύπτει ἀπὸ τὰς ἀπαντήσεις των, οἱ ἐκδόται φαίνεται ναὶ κατέχονται ἀπὸ συγκρατημένην αἰσιοδοσίαν – ἂν καὶ ἕνας, ὁ ὁποῖος ὤμιλει περὶ «πρωτοφανοῦς ἀνθήσεως, ἀσχέτως τῶν ἀντιτύπων πού παλύνονται», δὲν ἀπέκρυψε ὅτι εἶναι ἀκέμῃ ἐπικίνδυνου δουλείᾳ καὶ κἄν τις τὸν ἐκδότην στήν Ἑλλάδα»...

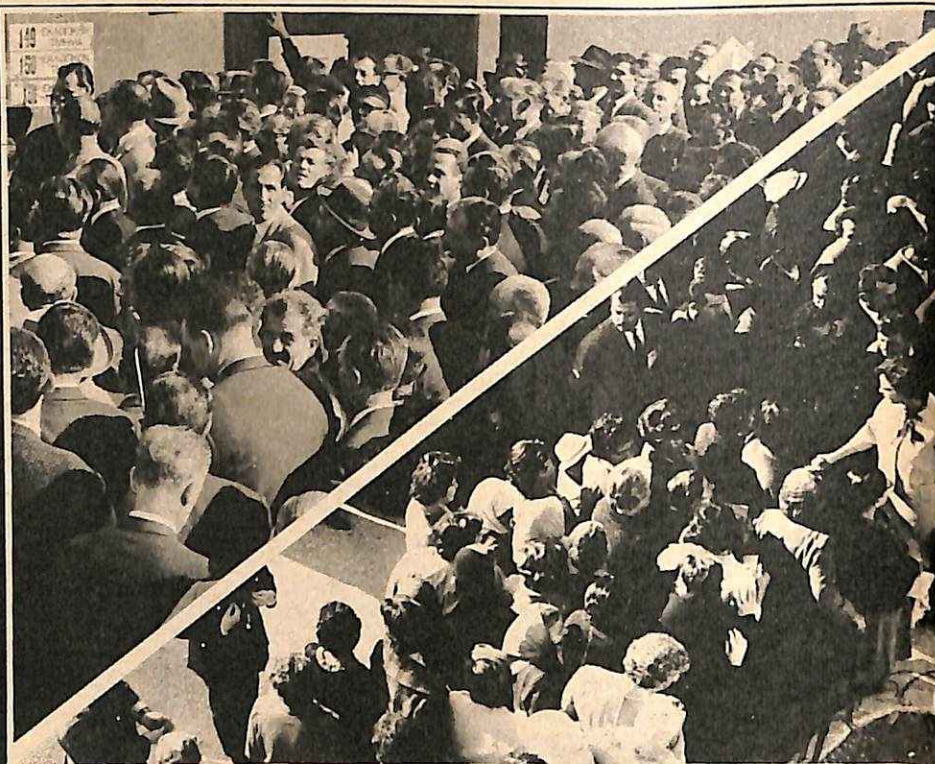
Σύγκρισις με άλλας χώρας

Διὰ τὰς συναγάγης κανεῖς ἐξδραϊότερα συμπεράσματα περὶ τοῦ ὅμοιου εἰς τὸ ὅποιον εὐρίσκεται ὁ δεικτικὸς τοῦ ἑλληνικοῦ διδλίου, πρέπει νὰ προβῇ εἰς συγκρίσεις πρὸς τὴν κίνησιν ἄλλων ἐλευθέρων χωρῶν – ὅχι βέβαια τῶν Ὑνωμένων Πολιτειῶν, τῆς Δυτικῆς Γερμανίας, τῆς Μεγάλης Βρετανίας, τῆς Ἱταλίας ἢ τῆς Γαλλίας, ἀλλὰ χωρῶν μὲ πληθυσμὸν ἴσον περίπου πρὸς τὸν πληθυσμὸν τῆς Ἑλλάδος ἢ μικροτέρου. Καὶ τοιαῦτα χωρὰ εἶναι ἡ Πορτογαλία, τὸ Βέλγιον, ἡ Σουηδία, ἡ Αὐστρία, ἡ Ἑλβετία, ἡ Δανία, ἡ Φινλανδία, ἡ Νορβηγία, τὸ Ἰσραήλ. Ἀπὸ τὰς χώρας αὐτάς, μόνον αἱ δύο πρώται ἔχουν πληθυσμὸν μεγαλύτερον τοῦ πληθυσμοῦ τῆς Ἑλλάδος (9,3 ἑκατεμμύρια ἡ Πορτογαλία καὶ 9 τὸ Βέλγιον). Τῶν ὑπολοίπων δὲ πληθυσμὸς κλιμακεῦται ὀπὸ 7,6 ἑκατεμμύρια (Σουηδία) μέχρι 2,3 (Ἰσραήλ).

Εἰς ὅλας, λοιπόν, τὰς χώρας αὐτάς, ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐκδιδομένων διδλίων εἶναι, συμφώνως πρὸς τὰ ἐπίσημα στοιχεία τοῦ Ο.Η.Ε., περὶ ἀπλάσιος τοῦ ἑλληνικοῦ — πλὴν τοῦ Ἰσραὴλ, ὅπου εἶναι ἴσος, ἀλλὰ διὰ πληθυσμὸν τετράκις σχεδὸν μικρότερον. Ἐστὶ, ἔναντι 1.575 διδλίων πόσης πείσεως (γενικῶν, φιλοσοφικῶν, θρησκευτικῶν, κοινωνικῶν, φιλολογικῶν, ἐπιστημονικῶν, καλλιτεχνικῶν, λογοτεχνικῶν, γεωγραφικῶν καὶ ἱστορικῶν), πιστημενικῶν, 1.575 διδλίων τοῦ 1960, ἔχουν 6.646 εἰς τὴν Πορτογαλίαν, 3.645 εἰς τὴν Ἑλλάδα, 5.825 εἰς τὴν Σουηδίαν, 3.439 εἰς τὴν Αὐλίαν, 4.899 εἰς τὴν Ἑλβετίαν, 3.531 εἰς τὴν Δανίαν, 2.493 εἰς τὴν Φινλανδίαν, 3.256 εἰς τὴν Νορβηγίαν καὶ 1.576 εἰς τὸ Ἰσραὴλ. Ἀπὸ τῶν ἀριθμῶν αὐτῶν καθίσταται καταφανὲς ὅτι οἱ Ἕλληνες δὲν ἔμποροῦν νὰ χαρακτηρισθῶσι φίλοι τοῦ διδλίου.

“Ένας από τους ερωτηζέμεντας εκδότας ανέφερεν, όχι χωρίς κάποιαν ικανοποίησιν, ὅτι, ἐνῶ προσπολεμικῶς ἠγέμεθα διδλὰ τὰ δύο χιλιάσιν τῶν πληθυσμῶν, τώρα ἀγαράζουμιν τὰ ἐξ χιλιάσιν. Ἐὰν τὰ συστατὰ αὐτὰ εἶναι ἀκριβή, ἔχουμε «τριπλοσιασμένον» τοῦ ὀριζμοῦ τῶν ἀγεραστῶν διδλῶν. Τί ἀντιπροσωπεύει ἔμωις εἰς ἀπαλῆτους ὀριζμοῦς ὁ τριπλοσιασμός αὐτός; Ἀπὸ 16.000 περίπου, ποῦ ἦσαν πρὸ τοῦ πελῆμου εἰ ἀγεραστοὶ διδλῶν, τώρα ἔγιναν 50.000. Προέκυψαν περὶ θλιβεροῦ μικροῦ ὀριζμοῦ, ἂν ληθῇ ὑπ’ ὅσιν ὅτι εἰς τὴν Ἑλλάδα ἔχουμεν σήμερον 516.000 ἀποφοίτους γυμνασίου καὶ 130.000 πτυχιούχους ἀνωτάτης σχολῆς. Οὔτε, λοιπόν, ὁ γεγενημένος ἀνωτάτης παιδείας αἰσθάνονται εἰς τὴν χώραν μας

Με τὸ ἓνα σκέλος τοποθετημένο στὶς 3 Νοεμβρίου 1963 καὶ τὸ ἄλλο στὶς 16 Φεβρουαρίου 1964, ὁ διασπῆτης τῆς παρατεταμένης πολιτικῆς κρίσεως διαγράφει τὸν χρονικὸ κύκλο ἐνὸς τετραμήνου, μεταξύ δυὸ ἐκλογῶν, ποὺ κρατεῖ τὸν τόπο σὲ μιὰ δραματικὴ ἀγωνία, καθὼς ἡ σκιά τοῦ Κυπριακοῦ ἀπλώνεται βαρύτερη καὶ ἐντείνονται οἱ διεθνεῖς ἐπιπλοκές. Θὰ ἀποτελέσει ἀπαρχὴ νέων ἐξελίξεων στὸν πολιτικὸ χῶρο ἡ μεθαιριανὴ ψηφοφορία ἢ θὰ παρατείνει τὴν ἀβεβαιότητα τῆς ἰσοπαλίας μεταξύ τῶν δύο παρατάξεων, μὲ ὅλα τὰ (γνωστὰ καὶ ἄγνωστα) ἐπακόλουθα; Ὁ συνεργάτης τῶν Εἰρηνιστῶν Νίκος Μεταξᾶς ἐξιστορεῖ, καὶ ἀναλύει, στὶς σελίδες αὐτές, τὰ γεγονότα καὶ τίς ἐξελίξεις ποὺ ἔγραψαν τὸ ἀληθινὰ συναρπαστικὸ ἡμερολόγιο τοῦ μεταξύ τῶν δύο ἐκλογῶν σημαντικοῦ τετραμήνου.



ΜΕΤΑΞΥ ΔΥΟ ΕΚΛΟΓΩΝ

Η ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΖΩΗ ΤΟΥ ΤΟΠΟΥ
ΣΤΟ ΕΝΔΙΑΜΕΣΟ
ΚΡΙΣΙΜΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ



Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Εἶχε πάρει τὴν ἀπόφαση
γιὰ νέες ἐκλογές
πρὶν ἀκόμη τοῦ δοθῇ
ἡ ἐντολὴ νὰ σχηματίσῃ
κυβέρνηση



Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ἦ ἀποχώρησή του
ἀπὸ τὴν ἀρχηγία τῆς ΕΡΕ
καὶ τὴν πολιτικὴ,
ἔπρεπε ξαφνικὰ
σὰν κεραυνὸς



Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

Ἀνέλαβε τὴν ἀρχηγία
καὶ ἐπέτυχε μεγάλη νίκη
κατορθώνοντας
νὰ διατηρήσῃ τὴν ἐνότητα
τῆς ΕΡΕ



Σ. ΜΑΡΚΕΖΙΝΗΣ

Ἦ διετία τοῦ «ἀνευδότου»
ὠδήγησε στὴν βελτίωση
τῶν σχέσεων
Προοδευτικῶν — ΕΡΕ καὶ
στὴν συνεργασία

Τὸ ΤΗΛΕΦΩΝΟ στὰ γραφεῖα τῶν ἐφημερίδων ἐκουδούνει: «Μιλᾶτε μὲ Κόρινθο», εἶπε ὁ μεσάζων τηλεφωνητής. Ἀνεπίσημο, τὸ πρῶτο ἀποτέλεσμα, πρὶν ἀκόμη γνωστοποιηθῇ στὸ ὑπουργεῖο, μὲτέδιδε ὁ ἐντόπιος δημοσιογράφος (ὥρα ὁκτώ τὸ βράδυ τῆς Κυριακῆς, 3ης Νοεμβρίου): «Ἐπὶ δύο χιλιάδων ψήφων τῆς Κορινθίας, βραχεῖα κεφαλὴ τὰ δύο κόμματα, μὲ προπορευόμενο, ὅπως ἀπροσδοκῆτως, τὸ Κέντρο». Καὶ ἀπὸ τὴν στιγμὴ ἐκείνῃ προδιαγράφηκε τὸ τελικὸ ἀποτέλεσμα. Ἀπίστευτο στὴν ἀρχή, ἐγινε σιγὰ - σιγὰ πιστευτὸ καὶ ἀπὸ τοὺς... κεντρικοὺς! Καί, μετὰ τὰ μεσάνυχτα πλέον, ἦταν φανερό ὅτι ὁ συσχετισμὸς τῶν δυνάμεων τῆς ἐκκαλυπτομένης Βουλῆς εἶχε ἀλλάξει καί, μέχρις ἐνὸς σημείου, εἶχε ἀνατραπῇ...

Δεκατρία χρόνια πρὶν, ὁ Ντίνος Τσαλδάρης, τότε ἀρχηγὸς τοῦ Λαϊκοῦ Κόμματος, εἶχε μαντεύσει σωστὰ τὸ τελικὸ ἀποτέλεσμα τῶν ἐκλογῶν τοῦ 1950, ἀπὸ τὸ μήνυμα ποὺ τοῦ ἔστειλε, τὴν ἴδια περίπτωσιν, ἓνα μικρὸ χωριὸ τῆς Σαλαμίνας. Κάτι περισσότερο ἀπὸ ἑκατὸ ἦσαν οἱ ψήφοι σ' ἐκεῖνο τὸ χωριονάκι. Ἀλλὰ ἀρκετοὶ γιὰ νὰ πείσουν τὸν παλαίμαχο σήμερα πολιτικὸ ὅτι οἱ ἐκλογές εἶχαν χαθῇ!

Ὅσοι, ἄλλες ἐποχές τότε... Νεοσύστατα τὰ κόμματα, ἀποτελοῦσαν ἀπλῶς «ρευστὰ σχήματα», μέσα στὰ ὁποῖα πελαγοδρομοῦσαν καὶ ἀναζητοῦσαν τὸν προσανατολισμὸ τους οἱ πολιτικὲς καὶ κοινωνικὲς τάσεις, ποὺ εἶχαν διαμορφωθῇ στὴν πολεμικὴ δεκαετία ποὺ προηγήθη. Κ' ἦσαν εὐκόλως τὰ ἀνεβοκατεβάσματα ἀπὸ τὸ ζενίθ σὲ τὸ νάδι καὶ τὰνάτιν... Συμπαγέει τὴν ὥρα οἱ μάζες δὲν ἐπιτρέπουν τέτοια διασπορά... Ἀκόμη καὶ τὸ 1958, τὸν χρόνον τῆς μεγάλης πανωλεθρίας τῶν Φιλελευθέρων, οἱ δυνάμεις, π.χ., τοῦ Κέντρου, κατεσπαρμένες σὲ δύο παρατάξεις, ἐφθασαν, στὸ σύνολό τους, καὶ ξεπέρασαν τὸ τριάντα τοῖς ἑκατό!...

«Ἀλλαγὴ φρουρᾶς»

ΚΑΙ ΣΗΜΕΡΩΣ ἡ Δευτέρα, 4 Νοεμβρίου, ἐγκαινιάζοντας μιὰ σύντομη μεταβατικὴ περίοδο στὴν πολιτικὴ ἱστορία τῆς χώρας μας. Πρῶτο κόμμα ἀνεδείχθη ἀπὸ τίς κάλπες τὸ κόμμα τοῦ Κέντρου. Δεύτερο, μὲ διαφορά ἑξ ἑδρών, τὸ κόμμα τῆς Ε.Ρ.Ε. Ὅστε τὸ ἓνα, οὔτε τὸ ἄλλο (φυσικά...) συνκέντρωναν τὴν ἀπὸλυτὴ πλειοψηφία. Ρυθμιστὴς (μὲ ἀριθμητικὰ δεδομένα) ἡ ἄκρα Ἀριστερά. Τὸ Κόμμα τῶν Προοδευτικῶν συνετρίβη, Δὺν βουλευταὶ (ὁ ἓνας Μουσουλμάνος καὶ ὁ ἄλλος καθολικὸς) θὰ τὸ ἐκπροσωποῦσαν στὸ νέο Κοινοβούλιο.

Πρὶν ἀκόμη γίνουν οἱ τελικοὶ ὑπολογισμοὶ καὶ πρὶν καταμετρηθοῦν

ἐπακριβῶς οἱ ἔδρες, ὁ Βασιλεὺς ἐκάλεσε τὸν ἀρχηγὸ τῆς Ε.Κ. στὰ Ἀνάκτορα καὶ τοῦ ἀνέθεσε τὸν σχηματισμὸ τῆς νέας κυβερνήσεως. Ἡ Ε.Ρ.Ε., ἔχοντας ὑποστῇ περισσότερὸ ψυχολογικὴ, παρὰ πραγματικὴ ἦτα, προσεπάθησε νὰ ἀντιδράσῃ. Μερικὲς ἐφημερίδες τῆς ἐξαρχιτέρισαν τὴν ἀνάθεση τῆς ἐντολῆς στὸν κ. Παπανδρέου «πρόωσας» καὶ «ἀντισυνταγματικῇ», καὶ ἔδειξαν διαθέσεις ὀξείας ἀντιθέσεως... Ἀλλὰ οἱ ἐντυπώσεις ἔμειναν ἀναλλοίωτες. Τὸ Κέντρο ἀνεπίστωτος βρέθηκε στὴν ἐξουσία. Ὁ κ. Παπανδρέου (ἐπιτέλους!) πρωθυπουργὸς καὶ ὁ Σ. Βενιζέλος ἀντιπρόεδρος. Ἐνὰς ὁλόκληρος κόσμος πανηγύριζε καὶ ἐτοιμαζόταν νὰ ἐκστρατεύσῃ κατὰ τῆς κρατικῆς μηχανῆς. «Ἀλλαγὴ φρουρᾶς» ἐπρομηνύετο σὲ ὅλη τὴν κλίμακα τῆς κρατικῆς καὶ ἡμικρατικῆς ἱεραρχίας. Καί, ἀπὸ τὴν ἄλλη πλευρὰ, ἓνας ὁλόκληρος κόσμος πάλι ἔσπευξε ἀποσβολωμένος. Καί ἦταν τόσο κατὰπληκτος, ὥστε δὲν μπόρεσε νὰ συνειδητοποιήσῃ τὴν πραγματικότητα. Μιὰ πραγματικότητα ὅχι τόσο «πικρὴ», ὅσο τοῦ φάνηκε τὴν πρώτη στιγμὴ, καὶ ὅχι τόσο «ἀνεπαρκῶς», ἀφοῦ πρόσκαιρη ἦταν ἡ παρουσία τῶν ἀντιπάλων του στὴν ἐξουσία.

Καὶ ἡ στρατηγικὴ νίκη, τὴν ὁποία ἐπέτυχε ὁ ἀρχηγὸς τοῦ «ἀνευδότου ἀγώνος», μετετράπη ταχύτατα σὲ ἐπικράτηση κατὰ κράτος εἰς τὸν ὅλον ἀντίπαλον του. Ἡ Ε.Ρ.Ε. παρουσίασε ἐκείνους τῆς ἡμέρας σημάδια ἀποσυνθέσεως. Πρῶτος ὁ τότε ἀρχηγός της, ὁ κ. Κ. Καραμανλῆς, ἐντυπωσιασμένος τὸ βράδυ τῶν ἐκλογῶν ἀπὸ τὰ πρῶτα ἀποτελέσματα, ἀποβαρύνθηκε. «Θὰ φύγω, εἶπε στὸν ἀνταποκριτὴ τοῦ "Ρόυτερ". Ἀφῆνω καὶ τὴν ἀρχηγία καὶ τὴν πολιτικὴ». Ἀνεκάλεσε τὴν δὴλωση του τὴν ἐπομένη τὸ πρωῒ. Ἀλλ' ἦταν φανερό ὅτι ἐκκερνούσε πλέον κρίση ἡγεσίας. Κάποια ἡμέρα θὰ ἀποχωροῦσε ὁ κ. Καραμανλῆς. Καὶ οἱ ἀπογοητευμένοι πολιτευταὶ ἄρχισαν νὰ βλέπουν ἐπερχομένη ραγδαίως τὴν διάλυση... Ἐπ' ἐπρωτο... ὁ κ. Παπανδρέου νὰ «συγκρατήσῃ» τὴν Ε.Ρ.Ε. καὶ νὰ τὴν καταστήσῃ, σὲ διάστημα πενήντα ἡμερῶν, πάλι ὁργανισμὸ ζωντανό, ἀντίπαλο ἐπὶ κίνδυνον, διεκδικητὴ ἐκλογικῆς νίκης! Ἐπράξε σωστά; Ἦταν σφάλμα; Ὁ τὸ ἀποδείξει ὁ μόνον ἡ μεθαιριανὴ κάλπη, ἀλλὰ καὶ οἱ ἐξελίξεις ποὺ θὰ ἐπακολουθήσουν...

Διότι ὁ κ. Παπανδρέου, ὅταν ἀνέθηκε στὰ Ἀνάκτορα καὶ ἐδέχθη τὴν ἐντολὴ τοῦ Βασιλέως, εἶχε πάρει ἤδη τὴν ἀπόφασή του: Θὰ ὠδήγησε τὴν χώρα σὲ νέες ἐκλογές. Ἐπίστευε πὼς αὐτὸς ἦταν ὁ μόνος τρόπος γιὰ νὰ ὁλοκληρώσῃ τὴν νίκη του, γιὰ νὰ ἀποκτήσῃ «ἀπόλυτη αὐτοδυναμία», νὰ ἐξουδετερώσῃ τὴν ἐσωτερικὴν σὲ κόμμα του ἀντίδραση καὶ νὰ ἐξοντώσῃ τοὺς ἐξοικωματούχους ἀντιπάλους του. Ἐβλεπε ὅτι εἶχε τὸ «ρεῦμα» μὲ τὸ μέρος του. Καὶ προσέδραβε ὅτι ἡ ἐπικράτησή του αὐτὴ τὴν φορὰ θὰ ἦταν συντριπτικὴ, ἂν ἐφρόντιζε

νὰ ἀξιοποιήσῃ καταλλήλως τὴν ἐξουσία, ποὺ θὰ εἶχε στὰ χεῖρά του, τουλάχιστον μέχρι τῆς ψηφοφορίας τῆς Βουλῆς.

Δύο ἐκδοχές

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ἀκόμη γνωστὸ τί διημιέφθη μεταξύ τοῦ Βασιλέως καὶ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς Ε.Κ. στὴν ἀκρόαση, κατὰ τὴν ὁποία ὁ δεύτερος ἔλαβε τὴν ἐντολή. Ἡ ἐκδοχὴ τὴν ὁποία ὑποστηρίζει ὁ κ. Παπανδρέου εἶναι ὅτι τὸ θέμα τῆς τυχόν διαλύσεως τῆς νέας Βουλῆς καὶ τῆς προκηρύξεως νέων ἐκλογῶν θὰ ἀφῆνετο νὰ κριθῇ στὴν ὥρα του, δηλαδὴ μετὰ τὴν ψηφοφορία ἐμπιστοσύνης. Ὑπάρχει, ὅμως, καὶ ἡ ἀντίθετη ἐκδοχή: Ὅτι ὁ ἀρχηγὸς τῆς Ε.Κ., πρὶν λάβῃ τὴν ἐντολή, ὑπέσχεθη ὅτι δὲν θὰ ἐξωθοῦσε τὰ πράγματα σὲ νέες ἐκλογές, ἀλλὰ, ἂν δὲν ἐξασφάλιζε τὴν ἀπόλυτὴ πλειοψηφία, χωρὶς τὸν συνυπολογισμὸ τῶν ψήφων τῆς ἄκρας Ἀριστερᾶς, θὰ παρητήτο καὶ θὰ δοθόυσε τὴν δημιουργία ἄλλου κυβερνητικοῦ σχήματος.

Τὸ βέβαιο, ὅμως, εἶναι ὅτι, λίγες ἡμέρες μετὰ τὴν 3η Νοεμβρίου, ὁ ἀρχηγὸς τῆς Ε.Κ. βρέθηκε στὴν ἐξουσία. Καὶ ὅτι ἡ Βουλὴ δὲν θὰ συνήρχετο πρὸ τῶν μέσων τοῦ Δεκεμβρίου. (Τελικῶς, λόγῳ τοῦ ἐπικειμένου τοκετοῦ τῆς πριγκίπισσας Σοφίας καὶ τῆς μεταδόσεως τοῦ Βασιλέως στὴν Ἰσπανία, ἀνεβλήθη γιὰ ἄλλο ἓνα πενήντημέρο ἡ σύγκλησὴ της...). Διεμαρτύρετο ἡ Ε.Ρ.Ε. ὅτι ἐπετράπη στὸ Κέντρο νὰ ἀλωνίσῃ ἐπὶ δίμηνο περίπου, γιὰ νὰ ὠδηγήσῃ τὴν χώρα ἐκ τοῦ ἀσφαλοῦς, «καὶ ἀντιστάσεως μὴ οὔσης», σὲ «παρωδία ἐκλογῶν».

Καὶ ἔτσι ἄρχισαν νὰ διαμορφώνονται τὰ πρῶτα μετεκλογικὰ πολιτικὰ ρεύματα...

Ψυχολογικὴ ρεβάνς

ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΙΑ ΠΛΕΥΡΑ, ὁ κ. Παπανδρέου μὲ ἓναν στενὸ κύκλο φίλων του ἐξωθοῦσαν τὰ πράγματα πρὸς ἐκλογές. Τὴν νέα ἐκλογικὴ ἀναμέτρηση ἐπέδρασε καὶ μιὰ μερίδα τῆς Ε.Ρ.Ε., πεπεισμένη ὅτι θὰ ἐδίδοτο ἔτσι εὐκαιρία μιᾶς ψυχολογικῆς, ἔστω, «ρεβάνς». Ἀπὸ τὴν ἄλλη, ὁ Σ. Βενιζέλος προσπαθοῦσε νὰ ἀναγκάσῃ τὴν πρὸς ἐκλογὴς ἐξέλιξη. Τὸ ἴδιο ἐπέδρασαν καὶ ἄλλα ἡγετικά στελέχη τοῦ Κέντρου, τὰ ὁποῖα ἐφοβοῦντο μήπως οἱ σωρευτικὲς παρο-

χές τοῦ κ. Παπανδρέου καὶ ὁ «ἀέρας τοῦ νικητοῦ» τοῦ ἐξασφάλιζαν τόσην ἰσχύ, ὥστε οἱ ἴδιοι νὰ τεθοῦν στὸ περιθώριο... Ἀποτροπὴ τῆς νέας ἐκλογικῆς ἀναμετρήσεως ἐπέδρασαν, πάση θυσίᾳ, καὶ ὠρισμένα ἡγετικά στελέχη τῆς Ε.Ρ.Ε., προσβλέποντα μὲ ἀπαισιοδοξία στὸ ἐπικείμενο ἀποτέλεσμα καὶ διαβλέποντα μύριες γενικώτερες ἐπικίνδυνες συνέπειες καὶ ἐπιπτώσεις.

Καί, τέλος, νέα ἐκλογικὴ περιπέτεια δὲν ἤθελε (πρὸς Θεοῦ!), καὶ ἦταν ἔτοιμη γιὰ κάθε συμβιβασμὸ καὶ διαπραγμάτευση, ἡ συντριπτικὴ πλειοψηφία τῶν βουλευτῶν καὶ τῶν δύο κομμάτων... Καὶ θὰ ἔπαιξε ἀποφασιστικὸ ρόλο, ἂν βοηθοῦσαν οἱ περιστάσεις...

Ἔτσι εἶχαν διαμορφωθῇ οἱ καταστάσεις, ἐνῶ ἐπλησίαζε ἡ κρίσιμη ἡμέρα τῆς συγκλήσεως τῆς Βουλῆς. Καὶ τὸ μέγα ἐρωτηματικὸ ἦταν ἡ ἄκρα Ἀριστερά. Διότι στὶς τάξεις τῆς Ε.Δ.Α. ἡ ρευστότης δὲν ἦταν μικρότερη ἀπὸ ἐκείνῃ ποὺ ἐπικρατοῦσε στὰ δύο μεγάλα κόμματα. Πρὸ τῶν ἐκλογῶν τῆς 3ης Νοεμβρίου, ἡ ἄκρα Ἀριστερά πέρας σοβαρὴ κρίση, πρὶν καθορίσῃ τὴν τελικὴ ἐκλογικὴ στάση της. Δύο τάσεις συνεκρούσθησαν τότε στοὺς κόλπους της: Ἡ μία, ἐκπροσωπούμενη ἀπὸ τὰ ἀδιάλλακτα στοιχεία, ὑπεστήριζε τὴν ἀνάγκη ὅπως ἡ Ε.Δ.Α. προμοδεθῇ τὴν Ε.Κ. ἀνοιχτά, γιὰ νὰ ἐπιτευχθῇ ἡ ἀνατροπὴ τοῦ καθεστώτος τῆς Ε.Ρ.Ε. Ἡ ἄλλη, διερχομένη τὴν γραμμὴ τοῦ ἐξοριστοῦ Κ.Κ.Ε. καὶ τῆς Μόσχας, ὑπεστήριζε τὸ ἀντίθετο, διαβλέποντας ὅτι τὸ ἐκλογικὸ ἀποτέλεσμα δὲν θὰ ἔδινε αὐτοδύναμη πλειοψηφία οὔτε στὴν μιά, οὔτε στὴν ἄλλη παράταξη, ὅτι, δηλαδὴ, ἡ Ε.Δ.Α. ἔπρεπε νὰ ἀγωνισθῇ γιὰ τὸ ποσοστὸ καὶ γιὰ τίς ἔδρες, ὥστε μετεκλογικῶς νὰ παίξῃ ρυθμιστικὸ ρόλο στὶς ἐπικείμενες πολιτικὲς ἐξελίξεις. Ἦταν ἡ γραμμὴ τοῦ διεθνούς κομμουνιστικοῦ κινήματος τῆς ἐποχῆς ἐκείνης (τοῦ Κρεμλίνου καὶ ὅχι τοῦ Πεκίνου), ποὺ ἐπέδρασε τὴν «ἀστικὴ νομιμοποίηση» τῶν ἀριστερῶν κομμάτων σὲ ὅλο τὸν κόσμο καὶ τὴν ἐξοικείωση τῶν ἀστῶν στὴν συνεργασία μὲ τὰ Κ.Κ. Καί, φυσικά, ἡ γραμμὴ αὐτὴ ἐπεκράτησε στὴν Ε.Δ.Α. Μὲ τὴν διαφορά ὅτι δὲν ἐπιτράχθησαν οἱ ὁδοὶ. Καὶ πολλοί, εἴτε ἐκ πεποιθήσεως, εἴτε ἀπὸ συμφέρον, εἴτε διότι ἀπερροφήθησαν ἀπὸ τὴν ἀντινομιμία τοῦ «ἀνευδότου ἀγώνος», δὲν ἔδωσαν τὴν ψήφον τοὺς στοὺς ὑποψηφίους τῆς Ε.Δ.Α. Καὶ τὸ φαινόμενο αὐτὸ ἐπεσημάνθη στὴν ὁλομέλεια τῆς Διοικήσεως Ἐπιτροπῆς καὶ ἐξηγήθησαν εὐθύνες, λίγο μετὰ τίς ἐκλογές. «Πλάνη», ὁμολόγησαν οἱ «ἀπεύθυντοι» καὶ ἔσπευσαν τώρα, ἐν ὄψει τῶν νέων ἐκλογῶν, νὰ πράξουν ἐκεῖνο ποῦ, κατὰ τὴν γνώμη τους, δὲν ἦταν σωστὸ νὰ γίνῃ στὶς προηγούμενες: Νὰ μὴν ὑποδείξουν ὑποψηφίους στὶς περιφέρειες ὅπου δὲν ἐκλέγεται βουλευτὴς τῆς Ε.Δ.Α. καὶ νὰ ἀγωνισθοῦν αὐτὴ

Οι μεθουριανές εκλογές θα οδηγήσουν σέ σταθερή λύση του πολιτικού προβλήματος; Τό έρωτηματικό της 3ης Νοεμβρίου 1963 θα έπαναληφθί ή θα παρσαωρήση την θέση του στο θαυμαστικό ένός έντυπωσιακού άποτελέσματος; Καί συνεπώς στην άνάδειξη μιås αϋτοδύναμης πλέον πλειοψηφίας;



την φορά μόνο για τις έδρες, όχι, όμως, και για τό ποσοστό, ύπολογίζοντας μ' αϋτόν τόν έλιγμό πολλαπλά όφέλη.

Καί, ξαφνικά, κεραυνός...

ΠΡΙΝ ΣΥΜΒΗ, όμως, με την προκήρυξη των νέων εκλογών, ή ριζική άναθέωρηση της γραμμής της 'Αριστεράς, έμεσολάβησε στις τάξεις της Ε.Δ.Α. οσθαρή κρίση, έν όψει της επικείμενης ψήφου όμπιστοσύνης πρós την κυβέρνηση της Ε.Κ. Τραγικό τό δίλημμα της ήγεσίας της Ε.Δ.Α.: "Αν υπερεψήριζε τόν κ. Παπανδρέου στο Κοινοβούλιο, θα τού προσέφερε σημαντικό όπλο για νά διεκδικήση την διάλυση της Βουλής, διότι άφηνετο σαφώς νά έννοηθί τις ήμέρες εκείνες ότι ό άρχηγός της Ε.Κ. θα άπεποιετο την ψήφο της 'Αριστεράς, θα ήξίωσε όμως ως άντάλλαγμα, για νά παραιτηθί, την προκήρυξη των νέων εκλογών. Καί ή Ε.Δ.Α. δέν ήθελε νέες εκλογές. Πρώτον, διότι έτσι θα έχρεωκοπούσε και θα έγελαιοποιετο ή γραμμή την όποία είχε υιοθετήσει την 3η Νοεμβρίου, διακινδυνεύοντας την πειθαρχία των όπαδών της. Καί, δεύτερον, διότι, άν ό κ. Παπανδρέου έξήρχετο αϋτοδύναμος από την νέα εκλογική περιπέτεια, ό «ρυθμιστικός» ρόλος της θα έτίθετο στο περιθώριο όριστικώς. "Αν πάλι ή Ε.Δ.Α. δέν υπερεψήριζε στο Κοινοβούλιο την κυβέρνηση της Ε.Κ., ή κυβέρνηση θα παρητείτο και ή Ε.Δ.Α. θα ήταν ύποχρεωμένη νά λογοδοτήση στον κόμο της για την διαμόρφωση κεντροδεξιού κυβερνητικού σχήματος, πρós την όποία, με μαθηματική άκρίβεια, θα ώδιηγούντο τά πράγματα. "Επρωτίμως τό πρώτο (νά υπερψήριση τόν κ. Παπανδρέου), διότι τό άλλο δέν της τό επέτρεπε ή θεωρητική δεοντολογία της...

Καί έτσι, τις παραμονές της ψηφοφορίας στην Βουλή, ό ένκενρισμός ήταν άφόρητος. Μέσα στα κόμματα και μέσα στους πολιτικούς «κύκλους». Συμώσεις, άνταλλαγές όψόνων, πιέσεις πρós όλες τις κατευθύνσεις. Καί τό πρώτο σήμα στην Ε.Ρ.Ε.: "Ένας βουλευτής, με έπιστολή του πρós τόν κ. Καραμανλή, έξηγούσε «για ποιός λόγου» ή Ε.Ρ.Ε. θα έπρεπε νά υπερψήριση την κυβέρνηση τού Κέντρου». Καί άνεκοίνωνε στον άρχηγό τού ότι ό ίδιος καθίστατο άνεξάρτητος, άποφασισμένος νά μην άκολουθήση την γραμμή τού κόμματος. "Η κίνηση εφώνυσε στους κόλπους της Ε.Ρ.Ε.: ή, τουλάχιστον, έδωσε την έντύπωση αϋτή. Καί, ξαφνικά, κεραυνός! "Ο κ. Κ. Καραμανλής, συνοδευόμενος από την γυναίκα του, δύο - τρεις στενούς φίλους και τόν κ. Π. Κανελλόπουλο, κατέβηκε στο άεροδρόμιο τού 'Ελληνικού. "Απεχειρήσθη με τούς στενούς φίλους και με τόν κ. Κανελλόπουλο, ό όποιος μόλις συγκρατούσε την συγκίνησή του, και άνέβηκε με την σύζυγό του και τόν γραμματέα του στο άεροπλάνο της γραμμής, άναχωρώντας στο έξωτερικό.

"Η είδηση έκανε αίσθηση. Σύγχυση και ταραχή στις τάξεις της Ε.Ρ.Ε. Τό ίδιο βράδυ έδόθη στην δημοσιότητα τό μήνιμα πού άρρησε φείνοντας ό άρχηγός: "Αποχωρούσε από την ήγεσία (έτσι έλεγε), άποχωρούσε κι από την πολιτική, εκδίκει ώρισμένα «καλώς κείμενα κακά», έπεφυλάσσετο νά μιλήση αργότερα και ώριζε διάδοχο τόν τόν κ. Π. Κανελλόπουλο. "Η συνέντευξη τού κόμματος, συνεργεμένη άμέσως, θα ένέκρινε ή όχι την εισηγήση και όχι τά απεφάσιζε για την στάση της Ε.Ρ.Ε. στην επικείμενη ψηφοφορία έμπιστοσύνης.

Διατήρηση ενότητας

ΗΤΑΝ Η ΠΡΩΤΗ «νίκη» της Ε.Ρ.Ε., άφ' ότου ύπέστη την ψυχολογική ήττα της, τό βράδυ της 3ης Νοεμβρίου: Τό ότι κατώρθωσε στην συνέλευση νά διατηρήση την ενότητά της. Χωρίς περίπου καμιά εκδήλη παραφωνία, οι βουλευται έδέχθησαν ως άρχηγό τόν κ. Κανελλόπουλο και άπεφάσισαν νά καταψηφίσουν την κυβέρνηση της Ε.Κ....

Καί ή δεύτερη «νίκη» της Ε.Ρ.Ε. έσημειώθη λίγες ήμέρες μετά, παραμονή Χριστουγέννων, κατά την ψηφοφορία έμπιστοσύνης. "Ολοι, πλην δύο βουλευτών πού έγκατέλειψαν τις τάξεις της, έπειθάχσαν στην άπόφαση της ήγεσίας και κατεψήφισαν την κυβέρνηση. Λίγο πλάσματική, ή «νίκη» αϋτή δέν έπανε, βέβαια, νά αποτελή στοιχείο θετικό στην άναγέννηση τού τραυματιόμένου κόμματος και θεμέλιο, έπάνω στο όποιο θα στηριζόταν λίγο αργότερα ό μαχητικός συνασπισμός, πού θα μπορούσε νά διεκδικήση από τούς αντίπαλους του ίσως και την πρώτη θέση. Καί ήταν λίγο πλάσματική και δύσκολη και εύκολη εκείνη ή «νίκη», διότι ό κ. Παπανδρέου, με σταθερή πορεία πρós τις εκλογές, ήρνηθί κάθε συνδιαλλαγή με όποιονδήποτε έπιθυμούσε νά ψηφίση την κυβέρνηση του. Δέν προσέφερε έγγησεις και, τό κυριώτερο, δέν έδιδε την ύπόσχεση ότι, άν έξηφανίζε στην Βουλή έπαρκή έθνικόφρονα πλειοψηφία, θα έγκατέλειπε την ιδέα των νέων εκλογών. Δραματικές φάσεις έπέρασαν οι εκάτερωθεν συνεννοήσεις. "Από την μιá πλευρά, ό βουλευτής της Ε.Ρ.Ε., πού είχε γίνει άνεξάρτητος και ισχυριζέτο ότι άκολουθείται από δεκάδα και πλέον συναδέλφων του. Καί από την άλλη οι μετροπαθείς τού Κέντρου, πού ήθελαν νά άποτρέψουν την διάλυση της Βουλής. "Η άγανά έφθασε στο κατάρρυφο την παραμονή των Χριστουγέννων, τε-

λευταία ήμέρα της συζητήσεως επί των προγραμματικών - προεκλογικών δηλώσεων πού έδιάσσε ό κ. Παπανδρέου. Παρασκηνιακές συσκέψεις των «φαντασμάτων» της Ε.Ρ.Ε., τά όποία, ώστόσο, επέπρωτο νά μη κάνουν την εμφάνισή τους ποτέ, άπέληξαν σέ ναυάγιο. "Αμετάπειστος ό άρχηγός της Ε.Κ. προχωρούσε στις εκλογές, λησμονώντας, πάντως, έτσι, ότι, παραλλήλως, έτόνωνε άποφασιστικά τούς αντίπαλους του. Λίγο μετά τά μεσάνυχτα, ήταν πλέον βέβαιο ότι τά «φαντάσματα» θα παρέμεναν έσαι στην άνωνημία. Καί ή ψηφοφορία έληξε χωρίς εκπλήξεις...

'Ακυβέρνητη χώρα

ΠΑΡΗΤΗΘΗ ό κ. Παπανδρέου και εισηγήθί εκλογές στον Βασιλέα. Καί διεκήρυξε ταυτοχρόνως ότι τό κόμμα του ήταν άποφασισμένο νά μη στηρίξει στην Βουλή άλλο κυβερνητικό σχήμα. "Ο Βασιλεύς έπεφυλάχθη. Καί, από εκείνη την στιγμή, ή χώρα, άκυβέρνητη, αντιμετώπισε μιá από τις οσθαρότερες έθνικές κρίσεις, οι ραγδαίες εξέλιξεις της όποιας ένέννησαν δικαιολογημένες άμφιβολίες άν και κατά πόσον οι νέες εκλογές θα μπορούσαν (ή θα πρόφθαιναν...) νά γίνουν. Τό Κυπριακό, πού ύπέσσεκε από της άνατροπής της κυβέρνησεως Καραμανλή, αλφινιδίως έξεραφίη. Μεσάνυχτα της επομένης των Χριστουγέννων συγκαλείται έκτακτη σύσκεψη ύπό την προεδρία τού Διαδόχου και με συμμετοχή τού ύπό παραιτήση κ. Παπανδρέου, τού Σ. Βενιζέλου και των έπιτελαρχών, Ζοφερός ό όρίζων των έλληνοτουρκικών σχέσεων, δέν άποκλείει ρήξη στις σχέσεις των δύο χωρών, άπόβαση των Τούρκων στην Κύπρο και άντενέργεια των έλληνικών ένόπλων δυνάμεων. Στην Λευκωσία οι μάχες συνεχίζονται μετεξ' 'Ελληνοκυπρίων και Μουσουλμάνων, ένω έσπευσμένες άποφάσεις λαμβάνει ή «κρίσιμος» ελληνική κυβέρνηση. Ζητεί ό κ. Βενιζέλος την άνάλψη της διατηρίσις στην Κύπρο από τούς Βρετανούς. Καί, προσωρινώς, ή γαλήνη άποκαθίσταται...

Καί ένw στην Κύπρο οι αντίπαλοι στέκουν με τό όπλο άνά χείρας και από στιγμή σέ στιγμή έπείκται ύποτροπή, στην 'Αθήνα άναζητείται άγωνιώδως λύση στο πολιτικό και στο κυβερνητικό πρόβλημα. "Ο άρχηγός της Ε.Κ., πού άνησχει ότι ή κυριακή κρίση θ' άποτελούσε, ίσως, πρόσχημα άνάβολής των εκλογών, πιέζει... "Πρέπει νά γίνουν εκλογές τό ταχύτερο, διακηρύσσει. Καί έξηγει: «Ένας λόγος παραπάνω ή κρίση τού Κυπριακού. Πρέπει νά ξεκαθαρισθούν ώρισμένα πράγματα, για νά ύπάρξει ύπεύθυνη και λαοφρόλητη κυβέρνηση, ή όποία θα χειριζότ' τό ζήτημα... Δέν μπορούν νά γίνουν εκλογές, αντίτεινει ή ήγεσία της Ε.Ρ.Ε. «Νά θρεθί άλλο κυβερνητικό σχήμα», προτείνει ό κ. Κανελλόπουλος, στην σύσκεψη πού έπακολυθεί στα 'Ανάτορα. Διότι ό Βασιλεύς, πρην δώση λύση στο πολιτικό και κυβερνητικό πρόβλημα, συγκαλεί «στενό Συμβούλιο Στέμματος». Οι άρχηγοί των δύο κομμάτων άνευαίνουν στο Τατόι και εκθέτουν την γνώμη τους. Γνωστές οι άπόψεις τους, δέν αλλοιώνονται στην εισηγήσή τους πρós τόν Βασιλέα. Καί ό Ρυθμιστής τού Πολιτεύματος ρίπτει τόν κύβο: Παραμονή της Πρωτοχρονιάς, τό άπόγευμα, όρκίζει την νέα κυβέρνηση. "Υπηρεσιακή κυβέρνηση, με έντολη νά προχωρήση στις εκλογές. "Αλλά δέν διαλύει άμέσως την Βουλή...

Καί την επομένη, άνήμερα της Πρωτοχρονιάς, γύρω στα μεσάνυχτα (πάλι!), ύποτροπή της κρίσεως στην Κύπρο. Μεταμεσονύκτια σύσκεψη στο ύπουργείο 'Εσωτερικών, συγκεντρώνει εκεί, στο ύπουργικό γραφείο, τόν νέο πρωθυπουργό, κ. Ι. Παρασκευόπουλο, τούς άρχηγούς των δύο κομμάτων, τούς έπιτελάρχες και τόν κ. Βενιζέλο, ό όποιος παρίσταται προσωρινώς, αφού ό διάδοχός του στο ύπουργείο δέν άνέλαβε άκόμη καθήκοντα. ένw ή πολιτική κατάσταση διατηρείται ρευστή, και άναπερώνονται οι έλλίδες όσων έπιθυμούν «πάση θυσία άποτροπή των νέων εκλογών».

Καί αϋτοί, οι τελευταίοι, μέφονται σήμερα (στις κατ' ιδίαν συνυμμιές τους) τόν κ. Βενιζέλο, διότι δέν έξεμεταλλεύθη την ευκαιρία εκείνο τό βράδυ της Πρωτοχρονιάς, για νά προχωρήση σέ συμμαχική κυβέρνηση. "Αλλά ό Σ. Βενιζέλος δέν φαινόταν πρόθυμος για κάτι τέτοιο. "Αντιθέτως, στο στενό περιβάλλον πού, χωρίς νά άποκρύπτη τις άνησυχίες του, υπερεθεματίζε, ώστόσο, ύπερ της λύσεως των εκλογών... Τό Κυπριακό έσημείωνε επιδείνωση και έφθανε ως την διάσπαση τού Λονδίνου. "Η Βουλή δέν διελύετο! "Ο κ. Παπανδρέου και ό τύπος της Ε.Κ. έκίεζαν άφορητως. "Η ΕΡΕ ήθελε και δέν ήθελε πόρα τις εκλογές... Δεύτερο Συμβούλιο στο Στέμματος, με τό ίδια πρόσωπα. Καί, την επομένη, ό φρουραρχος της Βουλής έθυροκόλλησε τό διάταγμα: "Εκλογές στις 16 Φεβρουαρίου...

'Αγών μετ' έμποδίων

ΜΕΣΑ ΣΕ ΤΡΙΣΗΜΙΣΗ μήνες, για δεύτερη φορά ό ελληνικός λαός θα διαδηλώση την θέλησή του. "Η προεκλογική διαμάχη άρχισε την επομένη της διαλύσεως της Βουλής (άτονος και καχεκτική...) και συνεχίσθη με άλλεπάλληλες μεταπτώσεις και μετ' έμποδίων

ως σήμερα. Τό Κυπριακό, τά χιόνια, ή κακοκαιρία και τά κρυολήματα των δύο άρχηγών άνέστειλαν πολλές φορές την προεκλογική δραστηριότητα. Καί ήλθαν στιγμές πού φάνηκε ότι ήταν άδύνατο νά φθάσουμε ως τις εκλογές. Οι «διάδρομοι» έβουίζαν από φήμες και διαδόσεις. Σε ώρες έξάρσεως, οι άπαισιόδοχοι έβλεπαν ότι άλλη λύση δέν άπέλιπε από την ανωμαλία... Κι άλλοι, περισσότερο... αισιόδοχοι, προεξωφλούσαν ότι, ύπό την πίεση της ανάγκης (επίκεινται άπόβαση στην Κύπρο, ό τουρκικός στόλος έχει συγκεντρωθί στην 'Αλεξανδρέττα, τά δικά μας καράβια περιπολούν στο Κρητικό πέλαγος και ό στρατός μας κινητοποιείται από Νότου ες Βορράν), ό Βασιλεύς θα ύποχρεωθί νά άναστήση την διαλυθείσα Βουλή και νά άναβάλη τις εκλογές.

Καί ήλθαν στιγμές άκόμη πού όλα έμοιαζαν με Ιλαροτραγωδία! Οι δύο αντίπαλοι άρχηγοί έξετόξευαν βαρείες κατηγορίες, άποκαλούσαν ό ένας τόν άλλο «προδότη»... Αϋτά συνέβαιναν με τό φως της ήμέρας. Κι όταν έπεφτε τό σκοτάδι και κυπούσαν μεσάνυχτα, τούς έβλεπε κανείς και τούς δύο, μαζί με τόν Διάδοχο και τόν πρωθυπουργό και τούς έπιτελάρχες και τούς άλλους ύπηρεσιακούς ύπαλλήλους, νά χαράσσουν «όμοφώνως»(!) την έθνική πολιτική στο μεγάλο πρόβλημα, πού άπειλούσε από ώρα σέ ώρα νά έκραγή. Καί τό κορύφωμα: "Η άεροπορική περιπέτεια, με την όποία έκλεισε ό πρώτος κύκλος των προεκλογικών έξορμήσεων. "Αλλη δοκιμασία αϋτή, πού παρ' όλίγο νά έξελιχθί σέ διπλή τραγωδία... Τό άεροπλάνο, πού έφερνε τόν άρχηγό της Ε.Ρ.Ε. από την Κρήτη πίσω στην 'Αθήνα, άνέπτυξε λιγνιώδη ταχύτητα και, κυνηγημένο από την κακοκαιρία, έφθασε (μόλις πρόλαβε!) στο άεροδρόμιο τού 'Ελληνικού πρós της ώρας του και λίγα λεπτά πρην ό άερολιμένας άποκλεισθί... Την ίδια άκριβώς ώρα, και τά άλλα άεροδρόμια ήταν κλειστά, και τό άεροπλάνο, πού έφερε τόν άρχηγό της Ε.Κ. πίσω στην Θεσσαλονίκη από την 'Αλεξανδρούπολη, έκοβε μάταιους κύκλους, άναζητώντας τρόπο νά προσγειωθί, μέσα σέ χιονοθύελλα, στο άεροδρόμιο της Μικρας, πού είχε χαθί κάτω από την ομίχλη... Μιάς ώρας άγωνία έζησαν οι έπιβάτες του (και ό κ. Γ. Παπανδρέου), έως ότου, από τό ύψος των 12 χιλιάδων ποδιών, έναποτεθούν ασφαλεις και σώοι στον διάδρομο προσγειώσεως...

"Οπλα και κίνδυνοι

ΟΙ ΜΕΘΑΥΡΙΑΝΕΣ εκλογές θα καταδείξουν άν και μέχρι ποιού σημείου είχε συμφέρον ό άρχηγός της Ε.Κ. νά έξεθής τά πράγματα στην νέα άνομητροπή, άπορίπτωντας την ψήφο πού άρχικά τού προσέφερε δόλικήρη ή Ε.Ρ.Ε. και τελικά ή περιδότη ήμάς των «φαντασμάτων», "Η προκήρυξη των εκλογών είχε σάν άμεσο άποτέλεσμα την άνασύσταξη των αντίπαλων του. "Η λίγα άρχισε νά άνεβαίνει, κι αϋτό άπετέλεσε ένα όπλο ισχυρό στα χέρια της Ε.Ρ.Ε., για νά έπιστημάνη «τόν κίνδυνο» πού διατρέχει ή θαρχμή άκόμη και ύπό την οπία της κυβερνήσεως τού Κέντρου. "Ηταν τό πρώτο «όπλο», στο όποιο προσετέθη ένα άκόμη: Τό φούντωμα τού Κυπριακού πού, κατά την γνώμη τού άρχηγού της Ε.Ρ.Ε., άφηνε έκτεθειμένη την έπιμονή τού κ. Παπανδρέου για τις εκλογές και έδικαίωνε την ιδική του θέση. «Υπάρχει θέμα άνάβολής των εκλογών;», έρώτησαν τόν κ. Κανελλόπουλο, άργά μετά τά μεσάνυχτα, κατά την έξοδο τού από ένα «πολεμικό» συμβούλιο στο ύπουργείο 'Εσωτερικών. «Όχι», άπήντησε ό άρχηγός της Ε.Ρ.Ε. και, έπειγόμενος νά έπιστρέψη στο σπίτι του, διότι σέ τρεις ώρες θα συνέχιζε την διακοπείσα περιόδεια του (ήταν τό δεύτερο σήμα πού τού είχαν στείλει νά σπεύση άμέσως στην 'Αθήνα για σύσκεψη...), προσέθεσε διαστειλά: «Γιά την Ε.Ρ.Ε. δέν συντρέχει παρόμοιος λόγος, έστω κι άν ματαιωθούν οι περιόδεες»...

Καί ένα τρίτο «όπλο», πού τό παρέδωσε στα χέρια της Ε.Ρ.Ε. ή άκρα 'Αριστερά. "Η Ε.Δ.Α. άπεφάσισε αϋτή την φορά νά πριμοδοτήση άνοικτά τούς συνδυασμούς τού Κέντρου σέ ώρισμένες περιφέρειες, όπου ή ίδια δέν έξέλεγε βουλευτές: «Λαϊκό μέτωπο», άπεφάνθη ή Ε.Ρ.Ε. Καί ζήτησε από τόν κ. Παπανδρέου νά τό καταγγείλη. Πολλή μελάνη έχρησιμοποίηθί γύρω από τό θέμα αϋτό. Καί ό άρχηγός της Ε.Κ. έπανέλαμβανε ότι ήταν άμέτοχος των σχεδίων της 'Αριστεράς, ότι ό ίδιος συνέχιζε τόν «διμέτωπο» άγώνα του και ότι έφθανε ως τό τέχνασμα της «συνεργασίας» για νά εκθέση ό Κέντρο και για νά περισώση την ιδική της άκεραιότητα. "Η αλήθεια είναι ότι ή Ε.Δ.Α. επέτυχε νά καταστήση διαδηλητή την Ε.Κ. "Η άνοικτή πριμοδότηση προσέκαλεσε σάλο στις τάξεις των ένδιαφερομένων ύποψηφίων Κέντρου, πού αλφινιδίως είδαν σέ κάθε περιφέρεια μερικές χιλιάδες άριστερων πειθαρχημένων ψήφων νά άναριφέρνη και μερικές χιλιάδες άριστερων έπιτυχίας τους. Οι αντίπαλοι τους τρέπονν την ισοροπία της σειράς έπιτυχίας τους. "Οι αντίπαλοι έρχεται καθηγγειλαν ότι, με την μέθοδο αϋτή, ή άκρα 'Αριστερά έρχεται σέ άμεση συναλλαγή με ώρισμένους ύποψηφίους της Ε.Κ., ώστε και άν άκόμη ό κ. Παπανδρέου δέν εύθινεται για την πρωτοβουλία της Ε.Δ.Α., ή μέλλουσα τυχόν πλειοψηφία του νά είναι νόθος, διότι θα περιλαμβάνη στους κόλπους της και βουλευτές ύποχείριους της 'Αριστεράς... Τό γεγονός, πάντως, είναι ότι ή Ε.Δ.Α., είτε πρδείται περ' «τακτικού έλιγμού», όπως άνεκοίνωσε, είτε όχι, ένήργησε με εύστραφία. Καί, άν είναι πράγματι «τακτικός έλιγμός», έκτός από

τά τυχόν θετικά κέρδη πού προσπορίζεται, εκδικείται και με τρόπο άριστοτεχνικό τό δίλημμα πρós τού όποιου την έθεσε ό κ. Παπανδρέου με την ψηφοφορία έμπιστοσύνης της διαλυθείσης Βουλής...

'Η νέα κατάσταση

ΟΑΡΧΗΓΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΟΔΕΥΤΙΚΩΝ, κ. Σ. Μαρκεζίνης, στον προεκλογικό λόγο πού έξεφώνησε στην πλατεία Κλαυθμόνος, πρós τετραμήνιο περίπου, είχε προειδοποιήσει ότι οι επικείμενες τότε εκλογές δέν θα έλυναν τό πολιτικό πρόβλημα. "Η αλήθεια αϋτή ισχύει, περισσότερο από κάθε άλλη φορά, τώρα. Δέν μπορεί νά προβλέψη κανείς τό άποτέλεσμα, αλλά δέν χρειάζεται κόπος για νά διαπιστώση τις πολλαπλές τάσεις πού εκδηλώνονται στα αντίπαλα μέρη, πίσω από την φαινομενική εύθυγράμμιση. Καί οι τάσεις αϋτές μετuoισωθούν μετεκλογικώς σέ συγκεκριμένα ρεύματα, τά όποία θα έπηρεάσουν άποφασιστικά την διαμόρφωση της πολιτικής ζωής.

"Από την μιá πλευρά: Με την άποχώρηση τού κ. Καραμανλή από την πολιτική (όριστικώς;...), άπεδεσμεύθησαν στην Ε.Ρ.Ε. ένα σωρό δυνάμεις. "Αλλά ή προκήρυξη των νέων εκλογών καθιέρωσε στην ήγεσία τού κόμματος (όριστικώς;...) τόν νέο άρχηγό. Καί, ύπό τό κράτος της ψυχολογίας πού διευορφώθη με τόν «αίφινιδιασμό» των εκλογών, οι δυνάμεις αϋτές συσπειρώθησαν πάλι... Καί, πέραν τούτου, ύπό τό κράτος της ίδιας ψυχολογίας, έξακοματιτικοί (και έξωδημοσιογραφικοί) παράγοντες, προσβλέποντας με άπαισιόδοξη στο επικείμενο εκλογικό άποτέλεσμα, έφρψαν τό σύνθημα ότι ή Ε.Ρ.Ε. τρέπει νά συμπαράξη με τούς Προεδρικούς και νά προδώση στην μάχη «παρταξιακό» χαρακτήρα. Τό σύνθημα συνήνησε οσθαρές αντιδράσεις. Καί για ένα διάστημα άποκοιμήθηκε. "Ηταν, όμως, φανερό ότι κι από τό Παρίσι ό πρώην άρχηγός της Ε.Ρ.Ε. εύνοούσε αϋτή την ιδέα. Οι σχέσεις του, άλλωστε, με τόν άρχηγό των Προοδευτικών, όχι μόνον είχαν θελτιωθί κατά την διετία τού «άνενδοτου άγώνος», αλλά είχαν προχωρήσει στα πρόθυρα κυβερνητικής συνεργασίας, λίγο πρην ό κ. Καραμανλής παραιτηθί, τόν 'Ιούνιο. Οι εξέλιξεις πού επηκολούθησαν έκτοτε δέν είχαν δοηθήσει την περαιτέρω προσέγγιση. "Αλλά, μετά τις εκλογές της 3ης Νοεμβρίου, ό κ. Καραμανλής έξεδίηλες έμπράκτως και άνοικτά τις διαθέσεις του: "Επεσέφθη τόν κ. Μαρκεζίνη και άντήλλαξε μαζί του άπόψεις επί της «νέας καταστάσεως». "Η πρώτη συνάντηση θα είχε και συνέχεια. "Ενανάγχαν, όμως, τότε οι συνεννοήσεις, διότι, ένw ό άρχηγός των Προοδευτικών άπουσίαζε στο Λονδίνο, ό άρχηγός της Ε.Ρ.Ε. άπεφάσιζε νά έγκαταλείψη την πολιτική. Καί όταν έπείσσεψε ό κ. Μαρκεζίνης από την 'Αγγλία ό χρόνος δέν έπαρκούσε. Καί ένw ό άρχηγός των Προοδευτικών έτοιμαζόταν νά άνταποδώση την έπίσκεψη, ό κ. Καραμανλής έφυνε στο έξωτερικό... Τελικώς, ή σύμπραξη των δύο κομμάτων έπετεύχθη την «ευστάτη ώρα». Τό έδαφος τό είχαν προετοιμάσει οι έφημερίδες, πού διηγάμηνευσαν έγκύτως τις άπόψεις τού πρώην άρχηγού της Ε.Ρ.Ε. "Αλλά δέν ήταν μόνον αϋτή ή αλήθεια... Καί ή σύμπραξη «έκλεισε» άστραπιαία, στο «αψεσθήσε». Είπαν τότε οι κεντρικοί ότι «ό κ. Κανελλόπουλος ύπέκλυψε στην πίεση τού σκληρού πυρήνος». "Αλλά! ούτε αϋτό ήταν μόνον ή αλήθεια... Πάντως, ό κ. Κανελλόπουλος, παρ' ότι άρχικά τού διατακτικότητα, έκανε έπιστροφή, στην κρίσιμη ώρα, τό πρώτο και άποφασιστικό όμμα. Καί ό κ. Μαρκεζίνης, πού μέχρι της στιγμής έκείνης δέν είχε άποφασίσει άν θα κατέβαινε στις νέες εκλογές ή άν θα πρδοτιούσε νά συνεχίση τις μελέτες επί της Ιστορίας, στις όποιες είχε επιδοθί, «επέσθη» νά συμπαράξη, διακινδυνεύοντας άποσπώπτε ένα ποσοστό τού 3,75% πού έξεσφάλισε στις τελευταίες εκλογές...

Καί από την άλλη: Είναι γνωστό τό ρεύμα πού ένκοιμήρησαν δύο χρόνια στον χώρο τού Κέντρου. Τά ίδια ρεύματα έξακολουθούν νά ύπάρχουν και ίσως νά δυναμώνουν στο παρασκήνιο, όσο στην έπιφάνεια διογκώνεται ή άπύχνη πού άρχηγού της Ε.Κ. Καί ήλθε, στο τελευταίο δίμηνο, νά προστεθί ένας αστάθμητος παράγον: "Ο άπόδημος υιός τού κ. Παπανδρέου, τόν όποιο ό άρχηγός της Ε.Κ. πρδώθησε στην βουλευτική ύποψηριότητα, προσέξιντας τον για διάδοχο τού και, πάντως (ύπό τις εύλογες και μερικών άντιπαλίων του, πρράμα πού καθιστά έπισημή την περαιτέρω συμπαράσταση γνωστών φίλων του...), ως «εγγέφαλο» τού όικονομικού προγραμματισμού. Τό ελπε, άλλωστε, στον λόγο της Θεσσαλονίκης, με τόση σαφήνεια, ώστε νά μη χρειάζεται περσέκταση...

'Απαρχή νέων εξέλιξεων

ΑΠΟ ΤΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ αϋτές, οι δύο παρατάξεις και ή Ε.Δ.Α. θα δώσουν την νέα εκλογική μάχη. Τό άποτέλεσμα, όποιο κι άν είναι, θα σημειώση την άπαρχή νέων εξέλιξεων στον πολιτικό χώρο, ό όποιος, επί ένα χρόνο σχεδόν, συλλαβασεται (ύπό την οπία έκρήξεως στην Κύπρο και άλλων διεθνών επιπολήσεων) από την πλέον πολυκύμαντη μεταπολεμική κρίση, με άλλεπάλληλες, έντυπασιακές, άπροβλέπτες και συναρταστικές φάσεις, έναλλαγές και διακυμάνσεις.

ΝΙΚΟΣ ΜΕΤΑΣΑΣ

Προσφιλές τὸ παιχνίδι τῶν προγνωστικῶν, βάσει τῶν ἀριθμητικῶν δεδομένων. Οὐδέποτε ὁμως ἀσφαλές

ΕΝΩΣΙΣ ΚΕΝΤΡΟΥ

(Συμπεριλαμβανομένων τῶν 24 περιφερειῶν τῆς Ε.Δ.Α.)

ΚΑΙ ΤΑ ΔΥΟ ΚΟΜΜΑΤΑ ΕΧΟΥΝ ΕΝΙΣΧΥΘΕΙ!

Ε.Ρ.Ε — ΠΡΟΟΔΕΥΤΙΚΟΙ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΙ	ΕΔΡΑΙ	ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΙ ΨΗΦΟΙ	ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΨΗΦΟΙ	ΕΔΡΑΙ
Α' Ἀθηνῶν	19	128.955	1.789	8
Β' Ἀθηνῶν	17	138.373	13.627	8
Α' Πειραιῶς	9	46.089	4.203	4
Β' Πειραιῶς	6	40.907	4.215	3
Υπολ. Ἀττικῆς	5	42.853	3.356	3
Βοιωτίας	4	45.006*	12.710	4
Εὐβοίας	7	45.548	6.584	4
Φθιώτιδος	6	52.896*	4.232	4
Φωκίδος	2	12.831*	10.867	2
Ἀργολίδος	3	23.020*	3.678	2
Ἀρκαδίας	6	34.679*	3.691	3
Κορινθίας	4	34.012*	9.722	3
Λακωνίας	5	18.191*	4.981	2
Μεσσηνίας	9	40.591	10.105	4
Αἰτωλίας	9	60.475	6.885	5
Ἀχαΐας	9	68.589	386	5
Εὐρυτανίας	2	11.497*	6.573	2
Ζακύνθου	2	10.456*	4.708	2
Ἠλείας	8	69.032*	6.070	6
Καρφαλληνίας	2	17.045*	2.635	2
Ἄρτης	3	19.281*	3.459	2
Θεσπρωτίας	2	10.739*	3.663	2
Ἰωννίνων	7	30.805	1.979	3
Κερκύρας	4	23.020	1.788	2
Λευκάδος	1	4.589	4.970	1
Πρεβέζης	2	16.274*	4.286	2
Κοζάνης	6	40.751	11.077	4
Λαρίσης	7	41.435	418	3
Μαγνησίας	8	53.988	3.400	4
Τρικάλων	6	45.460	9.372	4
Ἡμαθίας	6	39.722	7.070	4
Α' Θεσσαλονίκης	4	28.158	8.790	3
Β' Θεσσαλονίκης	10	61.924	3.048	4
Καστορίας	7	42.793	10.587	4
Κιλκίς	2	10.334*	6.444	2
Πέλλης	4	21.874	3.406	2
Πιερίας	5	36.383	2.947	3
Σερρών	4	21.729	10.365	3
Φλωρίνης	9	55.202	3.690	4
Χαλκιδικῆς	3	15.868*	2.232	2
Δράμας	3	23.441*	2.163	2
Ἐβρου	5	29.918	5.431	3
Καβάλας	6	31.432	4.478	3
Ξάνθης	3	35.478	7.206	3
Ροδόπης	3	27.620*	7.603	2
Δωδεκανήσου	4	22.953*	811	2
Κυκλάδων	5	35.018*	3.678	4
Λέσβου	6	16.559*	4.719	2
Σάμου	2	31.219	5.753	3
Χίου	2	7.185	3.695	1
Ἡρακλείου	8	22.151*	5.917	3
Λασιθίου	3	74.145	3.243	6
Ρεθύμνης	3	35.520*	—	3
Χανίων	5	34.316*	—	3
Σύνολον	300	2.039.067	282.782	178

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟΣ πίνακας τῆς ἐκλογικῆς δυνάμεως τῆς Ἐνώσεως Κέντρου καὶ τῆς διαφορᾶς τῶν ψήφων πού χρειάζεται νὰ λάβῃ σὲ κάθε ἐκλογικὴ περιφέρεια, γιὰ νὰ καλύψῃ τὸ ἐκλογικὸ μέτρο καὶ νὰ καταλάβῃ μιὰ ἀκόμη ἔδρα. Οἱ περιφέρειες ὅπου σημειώνεται ὁ στερίσκος εἶναι ἐκεῖνες στίς ὁποῖες δὲν ἔχει συνδυασμοὺς ἡ Ε.Δ.Α. καὶ ἡ δυνάμει τῆς ἔχει συνυπολογισθῇ στὴν δυνάμει τοῦ Κέντρου.

Τὸ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝ τῶν γενικῶν βουλευτικῶν ἐκλογῶν ἐφθασε στὸ ἀποκορύφωμά του. Παντοῦ συζητήσας καὶ προγνωστικὰ γιὰ τὴν πιθανὴ ἔκβασι τῶν ἐκλογῶν αὐτῶν καὶ τὴν σὲ ἔδρες δυνάμει πού μορεὶ νὰ ἔχουν τὰ κόμματα. Συζητήσας πού στρέφονται, κυρίως, στὸν ἐν τὸ α ἢ τὸ β κόμμα θὰ μπορέσῃ νὰ πάρῃ πλειοψηφία ἐδρῶν, γιὰ νὰ σχηματίσῃ σταθερὴ κυβένησι καὶ νὰ κρατηθῇ στὴν ἀρχὴ γιὰ μιὰ τετραετία. Καὶ φυσικὰ, πλειοψηφία γιὰ κάτι τέτοιο δὲν νοεῖται μὲ 155 - 160 ἔδρες. Γιὰ νὰ χωρήσῃ ἕνα κόμμα στὴν ἐξουσία χρειάζεται πάνω ἀπὸ 165 βουλευτικὲς ἔδρες. Πῶς ὁμως κερδίζονται τέσες ἔδρες;

Θὰ ἐνισχυθοῦν οἱ δύο παρατάξεις;

ΠΟΛΛΟΙ πιστεύουν ὅτι σ' αὐτὲς τίς ἐκλογές, οἱ δύο ἀντίπαλες παρατάξεις μορεὶ νὰ ἔχουν θετικὰ ἐνίσχυσι ἀπὸ τίς «βιταμίνες» τῆς ἐκλογικῆς συμπτῆσεως καὶ τῆς ἐμμέσου προμοδοτήσεως. Βιταμινὴ τωνατικὴ, δηλαδὴ, γιὰ τὴν ΕΡΕ ἢ συνεργασία με τοὺς προοδευτικούς — βιταμινὴ γιὰ τὴν ΕΚ ἢ ἐμμεση προμοδοτήσι ἀπὸ τὴν ΕΚ ἢ ἐμμεση προμοδοτήσι ἀπὸ τὴν ΕΔΑ, μὲ τὴν μετακίνησι πρὸς τὸ Κέντρο τῶν ψήφων τῶν 24 περιφερειῶν, ὅπου ἡ Ἀριστερὰ δὲν ἐνεφάνισε συνδυασμοὺς. Θὰ ἀποδειχθῶν, ὁμως, ὅτι «βιταμίνες» αὐτὲς πράγματι τωνατικὲς;

Τί ἀπαιτεῖται γιὰ τὴν πλειοψηφία

ΣΗΜΕΡΑ, ὅπως διαμορφώθηκε ἡ κατάσταση, ἀπὸ τίς ἐκλογές τῆς 3ης Νοεμβρίου 1963, τόσο ἡ Ἐνωσις Κέντρου, ἢ ὅποια θεωρεῖ «ἐαυτὴν» φαβορί τῶν μεταναστευτικῶν ἐκλογῶν, ὅσο καὶ ἡ ΕΡΕ, γιὰ νὰ ἀποκτήσουν ἀνεπη πλειοψηφία ἐδρῶν χρειάζονται ἕνα μεγάλο σύνολο ψήφων, κοντὰ σ' αὐτοὺς πού θεωρητικὰ θὰ πάρουν, ἢ μὲν ΕΚ ἀπὸ τὴν ΕΔΑ, στίς 24 περιφέρειες στίς ὁποῖες ἡ τελευταία δὲν ἔχει συνδυασμοὺς, ἢ δὲ ΕΡΕ ἀπὸ τὴν σύμπραξί τῆς μὲ τὸ κόμμα τῶν Προοδευτικῶν. Συγκεκριμένα, ἡ ΕΚ, γιὰ νὰ πάρῃ μιὰ ἔδρα ἐπὶ πλέον σὲ κάθε περιφέρεια, ἀπὸ αὐτὲς πού πήρε στίς ἐκλογές τῆς 3ης Νοεμβρίου, χρειάζεται, ἐκτὸς ἀπὸ τίς 76.988 ψήφους τῶν 24 περιφερειῶν τῆς ΕΔΑ, καὶ 282.782 ψήφους ἀκόμη ἀπὸ τὴν ση-

μερινὴ πραγματικὴ δυνάμει τῆς ΕΡΕ καὶ τῶν Προοδευτικῶν. Ἡ ΕΡΕ ἔξ ἄλλου, γιὰ νὰ πάρῃ μιὰ ἔδρα ἐπὶ πλέον σὲ κάθε περιφέρεια, ἀπὸ αὐτὲς πού πήρε στίς ἐκλογές τῆς 3ης Νοεμβρίου, χρειάζεται, ἐκτὸς ἀπὸ τίς 173.999 ψήφους τῶν Προοδευτικῶν, καὶ 332.252 ἀκόμη ψήφους ἀπὸ τὴν σημερινὴν πραγματικὴ δυνάμει τῆς ΕΚ. Ἄν αὐτὸ γίνῃ, εἴτε ἀπὸ τὴν μιὰ πλευρὰ, εἴτε ἀπὸ τὴν ἄλλη, ἢ μὲν ΕΚ μορεὶ νὰ φθάσῃ τοὺς 178 βουλευτάς, ἢ δὲ ΕΡΕ τοὺς 184.

Ἐπὶ αὐτῶν ὁμως μιὰ οὐσιώδης διαφορά στὸν ἀνωτέρω χονδρικὸ ὑπολογισμό. Ἡ ΕΚ ἢ ἡ ΕΡΕ, γιὰ νὰ ἀποκτήσῃ τὴν ἀναφερόμενα πλειοψηφία τῶν βουλευτικῶν ἐδρῶν, πρέπει νὰ πάρῃ τίς ἀπαιτούμενες ἐπὶ πλέον ψήφους, ὅχι ἀπὸ ὅρισμένες περιφέρειες, ἀλλὰ ἀπὸ ὅλες τὶς περιφέρειες τῆς χώρας. Στὴν προκείμενη περίπτωσι, ὁμως, ὅπως θὰ διαπιστώσῃ κανεὶς ἀπὸ τοὺς δημοσιευμένους πίνακες, σὲ πολλὲς περιφέρειες, ἢ μὲν ΕΡΕ νὰ χάσῃ ἕνα ποσοστὸ ψήφων ἀπὸ 30% - 60%. Τὸ ἴδιο ἱσχύει ἀντιθέτως καὶ γιὰ τὴν περίπτωση τῆς ΕΡΕ. Γιὰ νὰ πετύχῃ δηλαδὴ καὶ αὐτὴ τὴν ἀνάλογη αὔξησι ψήφων σὲ κάθε περιφέρεια, πρέπει καὶ ἡ ΕΚ νὰ χάσῃ ἀπὸ πολλὲς περιφέρειες ἕνα ποσοστὸ ἀπὸ 30% - 60% τοῦ συνόλου τῶν ψήφων τῆς.

Ἐγκυρα καὶ ἄκυρα ψηφοδέλτια...

ΑΠΟ ΤΟ σύνολο τῶν ψηφισάντων στίς ἐκλογές τῆς 29ης Ὀκτωβρίου τοῦ 1961 καὶ τῆς 3ης Νοεμβρίου τοῦ 1963 θὰ διαπιστώσῃ κανεὶς ὅτι, πλὴν ἐλάχιστων περιφερειῶν, στίς ὑπόλοιπες ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐγκυρῶν ψηφισάντων ἱδιαίτερος ἐλάχιστος. Τοῦτο σημαίνει ὅτι καὶ στίς ἐκλογές τῆς 16ης Φεβρουαρίου τὸ σύνολο τῶν ἐγκυρῶν ψηφοδελτίων θὰ πρέπει νὰ κυμανθῇ στὰ ἐπίπεδα τοῦ 1961 καὶ τοῦ 1963 καὶ, κατ' ἀκολουθίαν, τὸ ἐκλογικὸ μέτρο γιὰ κάθε βουλευτικὴ ἔδρα σὲ κάθε ἐκλογικὴ περιφέρεια θὰ εἶναι ἐλαφρῶς διάφορο ἀπὸ τὸ μέτρο πού ἴσχυσε στίς ἐκλογές τοῦ περασμένου Νοεμβρίου. Οἱ ἄλλοι δύο πίνακες ἐμφανίζουν, ὁ μὲν ἕνας τὴν ἐκλογικὴ δυνάμει τῆς ΕΚ (στίς 24 περιφέρειες πού δὲν ἔχει συνδυασμοὺς ἡ ΕΔΑ ὑπολογίζονται οἱ ψήφοι

αὐτῆς ὑπὲρ τῆς ΕΚ) καὶ παραπλεύρως τὸ σύνολο τῶν ψήφων πού χρειάζονται στίς ἐκλογές τοῦ Νοεμβρίου γιὰ νὰ καλύψῃ τὸ ἐκλογικὸ μέτρο γιὰ μιὰ ἀκόμη βουλευτικὴ ἔδρα ἐπὶ πλέον αὐτῶν πού κέρδισε τότε. Ὁ δὲ ἄλλος τὰ ἴδια ἀκριβῶς στοιχεῖα, γιὰ λογαριασμό, ὁμως, τῆς ΕΡΕ. (Στὴν πραγματικὴ δυνάμει αὐτῆς ἔχουν προστεθῇ καὶ οἱ ψήφοι τῶν Προοδευτικῶν).

Ἀπὸ τὴν μελέτη τοῦ πίνακος πού ἀφορᾷ τὴν ἐκλογικὴ δυνάμει καὶ τίς «ἀνάγκες» τῆς ΕΚ διαπιστοῦται τὸ ἑξῆς:

Στὴν α' περιφέρεια Ἀθηνῶν, στὴν α' περιφέρεια Πειραιῶς, στὴν β' περιφέρεια Πειραιῶς, στὸ ὑπόλοιπο Ἀττικῆς, στὴν Φθιώτιδα, στὴν Ἀργολίδα, στὴν Ἀρκαδίαν, στὴν Λακωνία, στὴν Ἀχαΐαν, στὴν Ἠλείαν, στὴν Κερφαλληνία, στὴν Κοζάνη, στὴν Λάρισα, στὴν ε' Θεσσαλονίκης, στὸ Κιλκίς, στὴν Πέλλα, στίς Σέρρες, στὴν Φλώρινα, στὴν Χαλκιδική, στὴν Δωδεκανήσου, στίς Κυκλάδες καὶ στὴ Ροδόπη, ἡ ΕΚ μορεὶ, ἐφ' ὅσον, κατὰ τὴν γνώμην τῶν ἀρμόδιων τῆς, ἡ δυνάμει τῆς ἐμφανίζεται παντοῦ ἐνισχυμένη, νὰ ὑπερκαλύψῃ τὴν διαφορά πού τῆς χρειάζεται καὶ νὰ κερδίσῃ τὴν ἐπὶ πλέον ἔδρα. Στίς ἄλλες περιφέρειες, ὁμως, τὸ ποσοστὸ τῶν ψήφων πού χρειάζεται εἶναι ἀρκετὰ μεγάλο καὶ ὅσο καὶ ἂν ἡ ἐνίσχυσι τῆς εἶναι σημαντικὴ, θὰ εἶναι δύσκολο πάντως νὰ σημειωθῇ στὴν β' περιφέρεια Ἀθηνῶν αὔξησι 14.000 ψήφων, στὴν Βοιωτίαν 13.000 ψήφων, στὴν Φωκίδα 11.000 ψήφων, στὴν Κορινθία 10.000 ψήφων, στὴν Μεσσηνία 10.000 ψήφων κλπ., γιὰ τὴν προκείμενη περίπτωσι θὰ πρέπει ἢ ἀπώλεια τῆς ΕΡΕ καὶ τῶν Προοδευτικῶν νὰ φθάσῃ καὶ νὰ ξεπεράσῃ τὸ 50% τῆς δυνάμεως τῶν ἐκλογῶν τοῦ 1963, στίς περιφέρειες αὐτὲς, πράγμα ὅχι πολὺ πιθανόν...

Μικρὸ ποσοστὸ γιὰ μεγάλο κέρδος

ΑΚΡΙΒΩΣ τὸ ἴδιο ἱστοροῦται καὶ γιὰ τὴν περίπτωση κατὰ τὴν ὁποία θὰ θελήσῃ κανεὶς νὰ προβλεπῇ τὴν ἐπικράτησι τῆς ΕΡΕ καὶ τῶν Προοδευτικῶν, στίς ἐκλογές τῆς προσεχοῦς Κυριακῆς. Ἐπὶ αὐτῶν ὁμως μιὰ μικρὴ διαφορά, πού ἀφορᾷ τίς πιθανότητες τῆς ΕΡΕ καὶ τῶν Προοδευτικῶν νὰ ἐμφανισθῶν ἐνισχυμένοι ἀπὸ ἀπώλεια ἀριθμοῦ βουλευτικῶν ἐδρῶν σὲ

πολλὲς περιφέρειες ὅπως εἶναι, π.χ., ἡ Βοιωτία, ἡ Εὐβοία, ἡ Ἀχαΐα, ἡ Λευκάδα, ἡ Κοζάνη, ἡ Ἡμαθία, ἡ Καστορία, οἱ Σέρρες, ἡ Δράμα, τὸ Λασιθί, τὸ Ρέθυμνο καὶ τὰ Χανιά. Τὸ ποσοστὸ τῶν ψήφων πού χρειάζεται στίς περιφέρειες αὐτὲς γιὰ ἐνίσχυσι, γιὰ μιὰ ἐπὶ πλέον ἔδρα, εἶναι πολὺ μικρὸ. Ἄν, λοιπόν, ὅπως ὑποστηρίζουν οἱ δικοὶ τῆς παραγόντες, διατηρήσῃ τὴν δυνάμει τῆς στίς περιφέρειες αὐτὲς καὶ σημειώσῃ ἀνεπαίσθητη αὔξησι, μορεὶ νὰ ἔχῃ κέρδος τὴν ἐπὶ πλέον ἔδρα τῶν περιφερειῶν αὐτῶν.

Ποῦ θὰ σημειωθοῦν οἱ ἐκπλήξεις;

ΒΕΒΑΙΩΣ, τὰ παραδείγματα αὐτὰ πού ἀνεφέρθησαν ἀποτελοῦν θεωρητικὲς βασίζουσες στὴν πραγματικότητα τῶν ἀριθμῶν, ὅπως προέκυψαν ἀπὸ τίς ἐκλογές τῆς 3ης Νοεμβρίου. Δὲν ἀποκλείεται ὁμως οἱ ἀριθμοὶ πού θὰ προκύψουν μετὰ τὴν αὔξησι νὰ εἶναι τελείως διαφορετικοὶ ἀπὸ αὐτοὺς πού προβλέπουν πολλοί, καὶ νὰ παρουσιάσουν ἐκπλήξεις, πού δὲν τίς περιμένει κανεὶς. Ὅμως, τὸ γεγονός εἶναι ἕνα: Ὅτι, τὸ α ἢ β κόμμα πού μετέχει στίς ἐκλογές τῆς 16ης Φεβρουαρίου, γιὰ νὰ πάρῃ ἱκανὴ πλειοψηφία ἐδρῶν χρειάζεται ἢ τὸ 50% τοῦ συνόλου τῶν ψήφων, ἢ μιὰ διαφορά 8 - 10% ἐπὶ τοῦ συνόλου τῶν ψήφων ἀπὸ τὸ ἀκολουθοῦν δεύτερο κόμμα. Εἶναι ἀπαραίτητο τοῦτο, γιὰτί, σύμφωνα μὲ τὸν σημερινὸ ἐκλογικὸ νόμο, οἱ 280 - 285 ἔδρες θὰ διατεθοῦν ἀπὸ τὴν πρώτη κατανομή. Ὅπως θὰ θυμῶνται δὲ βίαι, στίς ἐκλογές τοῦ Νοεμβρίου ἡ ΕΚ, ἂν καὶ ὑπερῆχε τῆς ΕΡΕ σὲ τὸ σύνολο τῶν ψήφων κατὰ 4% περίπου, ἐν τούτοις, ἀπὸ τὴν πρώτη κατανομή, πήρε 3 μόνο ἐπὶ πλέον ἔδρες ἀπὸ τὴν ΕΡΕ (120 - 117). Ἐπὶ καὶ στίς προσεχέις ἐκλογές ἢ ἡ ΕΚ ἢ ὁ συνασπισμὸς ΕΡΕ - Προοδευτικῶν, γιὰ νὰ ἐκσφαλίσῃ τὴν ἀπαιτούμενη διαφορά τῶν ἐδρῶν, χρειάζεται σημαντικὴ ὑπεροχὴ ψήφων, κατ' ἀνάλογίαν μάλιστα σὲ κάθε περιφέρεια. Ἐάν ἡ διαφορά αὐτὴ δὲν ὑπερβάλῃ τὸ 6% - 7%, δὲν πρόκειται νὰ προκύψῃ στὴν πρώτη κατανομή (καὶ φυσικὰ καὶ στὴν β' κατανομή) οὐσιώδης διαφορά βουλευτικῶν ἐδρῶν, δεδομένου ὅτι μετὰ τὴν παρεμβάλεται μὲ 25 περίπου ἔδρες πού διεκδικεῖ σὲ 31 περιφέρειες καὶ ἡ ΕΔΑ.

Α. Γ. ΒΟΥΡΒΟΥΛΗΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΙ	ΕΔΡΑΙ	ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΙ ΨΗΦΟΙ	ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΨΗΦΟΙ	ΕΔΡΑΙ
Α' Ἀθηνῶν	19	136.234	10.853	9
Β' Ἀθηνῶν	17	109.532	4.468	6
Α' Πειραιῶς	9	55.723	7.142	5
Β' Πειραιῶς	6	24.075	6.073	2
Υπολ. Ἀττικῆς	5	43.589	2.620	3
Βοιωτίας	4	27.123	1.735	2
Εὐβοίας	7	51.362	970	4
Φθιώτιδος	6	47.029	10.099	4
Φωκίδος	2	14.599	11.099	2
Ἀργολίδος	3	29.321	10.726	3
Ἀρκαδίας	6	53.743	10.207	5
Κορινθίας	4	37.978	5.756	3
Λακωνίας	5	51.244	6.686	5
Μεσσηνίας	9	77.619	11.099	7
Αἰτωλίας	9	59.824	7.536	5
Ἀχαΐας	9	54.219	961	4
Εὐρυτανίας	2	13.744	4.326	2
Ζακύνθου	2	9.565	5.619	2
Ἀκύνθου	8	43.578	6.490	4
Κεφαλληνίας	2	12.477	7.203	2
Ἄρτης	3	25.519	8.591	3
Θεσπρωτίας	2	10.864	3.539	2
Ἰωννίνων	7	45.767	8.873	5
Κερκύρας	4	29.722	7.490	3
Λευκάδος	1	8.300	1.259	1
Πρεβέζης	2	14.585	5.975	2
Καρδίτσας	6	38.999	12.829	4
Κοζάνης	7	58.685	1.070	5
Λαρίσης	8	48.966	8.422	4
Μαγνησίας	6	34.348	7.451	3
Τρικάλων	6	29.535	5.559	3
Ἡμαθίας	4	23.416	1.216	2
Α' Θεσσαλονίκης	10	67.432	13.813	5
Β' Θεσσαλονίκης	7	45.294	9.176	4
Καστορίας	2	14.834	1.954	2
Κιλκίς	4	29.865	8.055	3
Πέλλης	5	34.695	4.335	3
Πιερίας	4	19.268	2.018	3
Σερρών	9	72.758	857	5
Φλωρίνης	3	20.260	6.890	3
Χαλκιδικῆς	3	27.770	10.636	3
Δράμας	5	34.666	683	3
Ἐβρου	6	43.703	4.177	4
Καβάλας	5	33.654	9.030	3
Ξάνθης	3	19.347	4.135	2
Ροδόπης	4	36.460	11.068	4
Δωδεκανήσου	5	23.029	6.993	3
Κυκλάδων	5	47.276	5.919	5
Λέσβου	6	28.281	8.691	3
Σάμου	2	17.374	4.386	2
Χίου	3	15.274	3.438	2
Ἡρακλείου	8	28.634	10.060	3
Λασιθίου	3	11.431	306	1
Ρεθύμνης	3	10.300	854	1
Χανίων	5	11.379	832	1
Σύνολον	300	2.011.376	332.252	184

Ο ΑΝΑΛΥΤΙΚΟΣ πίνακας παρουσιάζει τὴν ἐκλογικὴ δυνάμει τῆς Ε.Ρ.Ε. καὶ τῶν Προοδευτικῶν κατὰ τίς ἐκλογές τῆς 3ης Νοεμβρίου 1963. Σημειώνεται ἐπίσης ἡ διαφορά τῶν ψήφων πού ἀπαιτοῦνται σὲ κάθε περιφέρεια γιὰ νὰ καλυφθῇ τὸ ἐκλογικὸ μέτρο, ὥστε νὰ κερδίσῃ ὁ συνασπισμὸς μιὰ ἀκόμη βουλευτικὴ ἔδρα, καθὼς καὶ τὸ σύνολο τῶν ἐδρῶν πού θὰ καταλάβῃ ἂν πάρῃ τὴν διαφορά αὐτή.

Ο Φαρούκ "Ελ Τσουρμπάγκι ήταν ικανοποιημένος μέχρι που πέθανε. Είχε μια πανάκριβη «Μερσεντές», πανάκριβες γυναίκες και την θέση του στο πάνθεο της Βία Βένετο. Ξαφνικά βρέθηκε δολοφονημένος, λίγο πριν να συναντήσει μια καινούργια του κατάκτηση. Τέσσερις σφαίρες των 7,65, και το πρόσωπό του παραμορφωμένο από βιτριόλι. Ποιος τον σκότωσε και γιατί; Η απάντηση δεν βρέθηκε ακόμη. Και δεν είναι η μόνη στον μυστηριώδη φάκελο του Λιβανέζου «μικρού Φαρούκ».

Ένα τηλεφώνημα από την Λωζάννη, που είχε λάβει μια μέρα πριν δολοφονηθεί, ήταν η αρχή για την «Σκουάντρα Μόμπιλε». Βρήκαν ότι μια γυναίκα — ή ίδια που είχε τηλεφωνήσει — είχε περάσει από την Ρώμη και είχε μπη στο γραφείο του Τσουρμπάγκι, το ίδιο βροχερό απόγευμα του φόνου. Η Γαβριέλλα Μπεμπάουι και ο σύζυγός της Γιουσούφ, ένα μυστηριώδες — μέχρι σήμερα — ζευγάρι, συνεφθησαν στην Αθήνα. Τώρα περιμένουν στις φυλακές Αβέρωφ την ανάκριση, την δίκη...

Η νέγρα καμαριέρα άνοιξε την πόρτα μουρμουρίζοντας έκνευρισμένη. Οι καμαριέρες μουρμουρίζουν πάντα, όταν πρόκειται να καθαρίσουν ένα γραφείο Σάββατο απόγευμα. Τό χέρι της αναζήτησε τον διακόπτη. Άναψε το φως. Τό βλέμμα της έκανε τον γύρο του δωματίου, ψάχνοντας να βρή αυτά που θα έπρεπε να τακτοποιήσει. Ένα σωρό χαρτιά, πάνω στο γραφείο, ένα ποτήρι νερό που είχε χυθή πάνω στα χαρτιά. Ακολούθησε την γραμμή του νερού πάνω στο πάτωμα. Είχε λεκιάσει το χαλί και, μισό μέτρο μακρύτερα, έσμιγε με μια λεπτή γραμμή από αίμα. Τραβήχτηκε με τα μάτια γουρλωμένα. Στην μέση του δωματίου τó άφεντικό της την κοίταζε με τó βλέμμα γυάλινο, παγωμένο. Τέσσερις σφαίρες. Κ' ένα μπουκάλι βιτριόλι στο όμορφο πρόσωπό του...

Η καμαριέρα ξεφώνισε ύστερικά. Ακούστηκαν θήματα στις σκάλες, άνθρωποι άρχισαν να κατεβαίνουν και, μέσα σε πέντε λεπτά, τó γραφείο της Βία Λάτσιο, αριθμός 9, είχε γεμίσει από έναν κόσμο που μιλούσε, μετρούσε, χάραζε με κιμωλία, φωτογράφιζε. Η υπόθεση του «μικρού Φαρούκ» είχε αρχίσει. Μια υπόθεση που μένει ακόμη ανοικτή, γεμάτη υπόπτους, υποψίες, άοριστα στοιχεία και δυο υποτιθέμενους ενόχους, που βρίσκονται μακριά από την δικαιοσύνη της Ρώμης: Στην Αθήνα. Ο άνθρωπος που βρέθηκε νεκρός στο γραφείο της οδού Λάτσιο ήταν ο Φαρούκ "Ελ Τσουρμπάγκι, διωχόμενος, έμπορος, επιχειρηματίας, από τον Λίβανο, μόνιμα έγκατεστημένος στην Ρώμη, και γνωστό πρόσωπο της «ντόλτσε βίτα». Ίδιοκτήτης της εταιρίας «Τρικοτέξ», ζούσε για τόν χρόνο, τó χρήμα και τούς ανθρώπους. Ο «μικρός Φαρούκ», όπως τόν έλεγαν, έμπαινε κάθε απόγευμα στην πανάκριβη «Μερσεντές» του, με μια διαφορετική κοπέλλα. Πολλές από τις στάρλετ του σινεμά και από τις γνωστές νέες στάρ είχαν μπη σ' αυτή την «Μερσεντές». Ο Τσουρμπάγκι ήταν περιποιητικός, εύγενικός, δεν σκεπτόταν ποτέ τά χρήματα ή τά δώρα και, πάνω απ' όλα, ήταν ώρατος.

Τό διαμέρισμά του, στην Βία Βένετο, τó είχε επιπλώσει με άνα-



ΓΙΟΥΣΟΥΦ Μπεμπάουι — δαμπακέμπορος από την Αίγυπτο. Έχει καμιά σχέση με τόν φόνο, όπως κατηγορείται από την «Μόμπιλε».



ΓΑΒΡΙΕΛΛΑ Μπεμπάουι, φίλη κι αυτή του άστατου Φαρούκ. Οι μάρτυρες λένε ότι τήν είδαν να μπαίνει στο κτίριο της οδού Λάτσιο 9...

τολίτικη πολυτέλεια. Χαλιά, έλεφαντόδοντα, μαόνια, χρυσάφι στους τοίχους, στα πατώματα, παντού.

«Είχε καλό γούστο —είπε ένας φίλος του μετά τόν φόνο— στις γυναίκες και στην διακόσμηση. Ήξερε να ζή την ζωή του».

Η ζωή του «μικρού Φαρούκ» τελείωσε λίγο πιό πάνω από τά τριάντα. Κάποιος, κάποια ή κάποιοι, τόν είχαν δολοφονήσει, για άγνωστη αιτία. Τό έγκλημα δεν ήταν για οικονομικούς λόγους. Τό είχε κάνει κάποιος που ήθελε να εκδικηθεί.

Τέσσερις σφαίρες των 7,65 στο κορμί του Λιβανέζου ήταν αρκετές για να τó κόψουν κάθε σχέση με τήν ζωή. Ο δολοφόνος του, όμως, δεν έμεινε ικανοποιημένος από τήν λίμνη του αίματος που σχηματίστηκε μπροστά στα πόδια του.

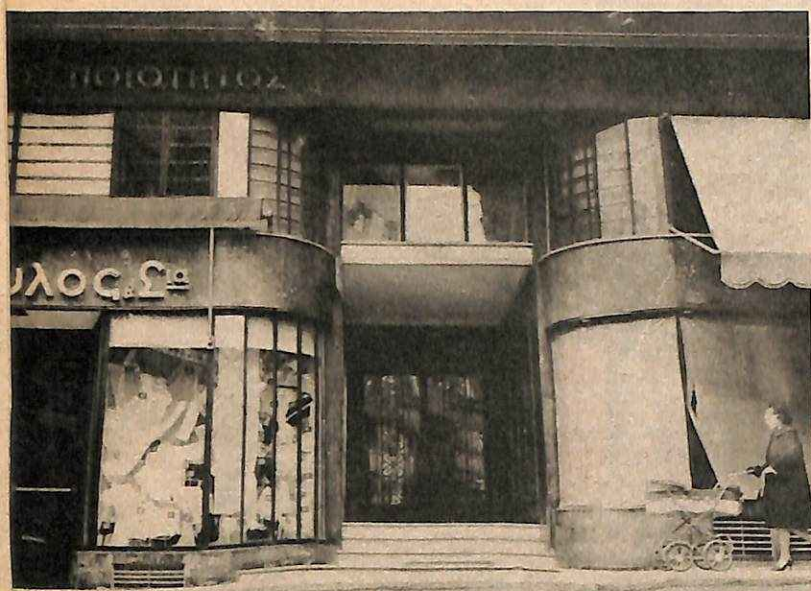
Όταν ο Τσουρμπάγκι έπεσε αίμόφυρτος, τόν γύρισε ανάσκελα με τó πόδι του και τó άδειασε στο πρόσωπο ένα μπουκάλι βιτριόλι. Τό θειικό όξύ έσκαψε βαθιά τó πρόσωπο του «μικρού Φαρούκ», τó έλειωσε τις σάρκες, χύθηκε στο πάτωμα και έκαψε τó χαλί...

Τό ίδιο βράδυ, ή αστυνομία χτυπούσε τήν πόρτα μιας όμορφης κυρίας. Ο Φαρούκ είχε ραντεβού μαζί της, για να πάνε στην δεξίωση μιας προεστίας. Βρήκαν τó όνομά της στο καρτέ του, και σκέφθηκαν ότι μπορούσαν ν' αρχίσουν από κεί. «Γνωρίζετε τόν Τσουρμπάγκι;» τήν ρώτησαν. «Ναί, θά 'λθω να με πάρη απόψε», απάντησε. «Δεν θά 'λθω σε καμιά περίπτωση. Είναι νεκρός».

Η κυρία είχε άλλοθι. Αλλά δεν ήταν ή μόνη που μπορούσε να υποπτευθεί ή αστυνομία. Ένα πυκνογραμμένο καρτέ με 250 όνόματα ωραίων κοριτσιών έπρεπε να ξεσκονισθή προσεκτικά. Γιατί, τώρα πιά, που ή «Μόμπιλε» —τó έγκληματολογικό τμήμα τής αστυνομίας τής Ρώμης— είχε προχωρήσει στις ανακρίσεις, ήταν φανερό πως τó έγκλημα τής Βία Λάτσιο ήταν έγκλημα εκδίκησης. Έγκλημα με εκατοντάδες υπόπτους, που ή αστυνομία θά έπρεπε να ανακρίνη. Εκτός αν... Γιατί πάντα σ' αυτές τις περιπτώσεις υπάρχει και ένα «αν»...

Ο ΦΑΚΕΛΟΣ

ΡΩΜΗ - ΑΘΗΝΑΙ



ΕΡΜΟΥ 44. Έδω, στα γραφεία της «Μαρμαρόκο», ο Μπεμπάουι προσπάθησε να δρῇ τὸν φίλο του κ. Τσορμπάτζη, με συνεχῆ τηλεφωνήματα. Γιατί τόσο ἐπιμονή; Ένα ἀκέμῃ σκοτεινὸ σημεῖο.



Ο ΓΙΟΥΣΣΟΥΦ στὴν εἰσαγγελία. «Γιατί με ἔφεραν με ἀστυνομικὴ συνοδεία; Δὲν ξέρω τίποτε ἀπὸ ὅσα μοῦ λέτε», εἶπε στὸν ἀνακριτῆ



Ο ΠΑΤΕΡΑΣ τοῦ Γιουσούφ στὴν Ἀθήνα. Τρεῖς φορές τὴν ἑβδομάδα τὸν ἐπισκέπτεται στὶς φυλακές...

πὸ τὴν ἐταιρία μας κάθε φορά πὺ περνοῦσε ἀπὸ τὴν Ἀθήνα. Ναι, μοῦ τηλεφώνησε τὴν Δευτέρα τὸ βράδυ, ἀλλὰ δὲν μπόρεσε νὰ με δρῇ. Αὐτὸ εἶναι ὅλος.

Φαίνεται ὅμως ὅτι ὁ Γιουσούφ κά- τι τὸν ἤθελε τὸν κ. Τσορμπάτζη. Γιατί ζήτησε ἀπὸ τὴν τηλεφωνήτρια τοῦ «Εσπερία» νὰ τὸν δρῇ ὅπως δὲ- ποτε.

Στὸ νούμερο 44 τῆς ὁδοῦ Ἑρμοῦ τηλεφώνησε ἀπαντηλιμμένα. Μία τέ- τοια ἐπιμονή, δικαιολογεῖται ἀπὸ μιά ἀπλή φιλία;

Παρουσιάζονται ἀθῶοι

Τὸ περίεργο στὴν ὑπόθεση εἶναι ὅτι, ὅσα στοιχεῖα κι ἂν συγκεντρώ- ση κανεὶς γιὰ τὴν παρομηνή καὶ τὴν συμπεριφορὰ τῶν Μπεμπάουι στὴν Ἀθήνα, τοὺς παρουσιάζουν ἀθῶους. Πρῶτα - πρῶτα, ἡ ἀνέση χρόνου πὺ ἔδειξαν. Ένας ἀνδρῶπος κυνη- γι, μένος δὲν κάθεται με τὴν ἡσυχία του, σ' ἓνα ξενοδοχεῖο πολυτελείας, νὰ περιμένῃ τὴν σύλληψή του.

Σύμφωνα με ὅσα ξέρομε, ἀερο- πλάνο τῆς «Ὀλυμπιακῆς» φεύγει κά- θε ἀπόγευμα, στὶς 6.20', γιὰ τὴν Βηρυττὸ — ἰδεώδες καταφύγιο γιὰ καταζητούμενους ἀπὸ ἰταλικὲς ἀρ- χές.

Οἱ Μπεμπάουι θὰ μπορούσαν κάλ- λιστα νὰ πάρουν τὸ ἀεροπλάνο γιὰ τὴν Βηρυττὸ, πὺ ἔφυγε μιά ὥρα μετὰ τὴν ἀφίξη τοῦ δικοῦ τους ἀπὸ τὸ Πρίντεζι. Ἡ, τουλάχιστον, τὸ ἐ- πόμεινο, τῆς Τρίτης.

Ἀντί, ὅμως, νὰ κοιτάζουν πὴν φυ- γή, ἔμειναν στὸ «Εσπερία», τηλε- φώνησαν στοὺς φίλους τους καὶ κα- νόνισαν νὰ ὑπογράψουν συμβόλαιο γιὰ ἓνα οἰκόπεδο.

Πέρσι εἶχαν ἀγοράσει ἓνα οἰ- κόπεδο στὴν Βουλιαγμένη. Σχεδιά- ζαν νὰ χτίσουν ἓνα σπίτι, γιὰ νὰ φέρουν τὰ παιδιά τους. Ἦθελαν νὰ τὰ μεγαλώσουν σὲ κλίμα ὑγιεινὸ καὶ ἡ Βουλιαγμένη τοὺς φαίνεται ἰ- δεώδης. Φέτος θέλησαν νὰ ἀγορά- σουν ἓνα ἀκέμῃ οἰκόπεδο, μικρότε- ρο, δίπλα στὸ παλιό. Ἦρθαν στὴν Ἀθήνα καὶ περιμένα, χωρίς τίποτε νὰ τοὺς βιάζῃ, νὰ ὑπογράψουν τὸ συμβόλαιο γιὰ τὴν ἀγορά. Ὁ Γιου-

σούφ, μάλιστα, εἶχε στείλει ἓνα τη- λεγράφημα στὸν ἀδελφὸ του, στὴν Ζυρίχη, καὶ ζητοῦσε 20.000 φράγκα πὺ ἤθελε γιὰ τὸ οἰκόπεδο.

Ἀντί γιὰ τὰ συμβόλαιο, τοὺς πε- ρίμενε ἡ εἰσαγγελία.

Κ' ἐκεῖ ὁ Γιουσούφ δὲν ἔδειξε τα- ραγμένος. Ἐξήγησε ἥρεμα ὅσα εἶχε κάνει — καὶ ὅσα εἶχε σκοπὸ νὰ κά- νῃ — στὴν Ἀθήνα, ἀπελογήθη γιὰ τὸ περίστροφο (πραγματικὰ δὲν ἤξερε τὴν νομοθεσία στὴν χώρα μας) καὶ δέχθηκε καρτερικὰ τὴν φυλάκιση.

Ἡ Γαβριέλλα φέρθηκε λίγο πιὸ γυναικεῖα. Μιά νευρικὴ κρίση, πὺ ἴσως νὰ τὴν προκάλεσε καὶ μιά ἐλα- φρὴ ἀσθένειά της, τὴν ἔκανε περισ- σότερο ὑποτακτικὴ στὰ μάτια τῶν ἀστυ- νομικῶν, ἀλλὰ, πάντως, ὄχι ἀπόλυ- τα ὑποτακτικὴ.

Σήμερα συμπληρώνεται περίπου εἴκοσι μέρες πὺ οἱ Μπεμπάουι δρι- σκονται στὶς φυλακὲς Ἀδερῶφ.

Τὴν Γαβριέλλα τὴν ἔδωσαν στὸ ἴ- διο κελλί με τὴν Μπέκερ, τὴν Ἀμε- ρικονίδα πὺ σκότωσε τὰ παιδιά της στὸ Καλομάκι.

Ἡ διευθύντρια τῶν φυλακῶν ξέρε- ι νὰ ὑπολογίσει τὶς καταστάσεις. Ἡ Μπεμπάουι ἔπρεπε νὰ ἔχῃ κάποια συντροφιά πὺ νὰ μιλά τὴν γλῶσσα της, νὰ ζῇ ὑποφερτὰ. Καὶ τὴν ἔδω- λε στὸ ἴδιο κελλί με τὴν Μπέκερ. Ὁ Γιουσούφ εἶναι σ' ἓνα συνθησιμέ- νο κελλί, περὶ τὸν καιρὸ του δια- δάσκοντας καὶ περιμένοντας.

Ἐνῶ ἡ ὑπόθεση, οἱ ἔρευνες, τὰ στοιχεῖα, ἔμειναν στάσιμα γιὰ ἀρκε- τὸ καιρὸ — δέκα μέρες περίπου —, ἔ- φθασε στὴν Ἀθήνα ὁ πατέρας τοῦ Μπεμπάουι. Εἶναι ἓνας γεροντάκος ἑβδομηντα χρόνων, τολιπωρημένος ἀπὸ τὴν ἀναπάντεχη εἰδηση.

«Ἦλθα νὰ δῶ τὸν γιό μου, εἶπε. Δὲν ξέρω τί εἶναι, δὲν ξέρω τί συμ- βαίνει, ἀλλὰ εἶμαι σίγουρος πὺς ὁ Γιουσούφ δὲν ἔχει κάνει τίποτε».

Ἐπρεμε καθὼς μιλοῦσε. Κρατοῦ- σε τὸ χεῖρ τοῦ ἑγγονοῦ του, πὺ ἤλ- θε μαζί του γιὰ τὶς δύσκολες στι- γμές. Γιατί εἶναι δύσκολες οἱ στι- γμές ἐνὸς πατέρα πὺ βλέπει τὴν φωτογραφία τοῦ παιδιοῦ του σ' ὅ- λες τὶς ἐφημερίδες, με τὴν κατηγο- ρία ἐνὸς φόνου πὺ δὲν ξέρει ἂν ἔκανε. Ὁ Ἰωσήφ Μπεμπάουι θὰ

μείνῃ στὴν Ἀθήνα ὅλες τὶς ἡμέρες τῆς διαδικασίας. Τρίτη, Πέμπτη καὶ Σάββατο πηγαίνει στὶς φυλακὲς Ἀ- δερῶφ με μιά τσάντα στὸ χεῖρ. Ἡ τσάντα ἔχει φρυγανιές, μαρμελάδα, ζαμπόν καὶ περιοδικὰ. Γιὰ τὸν Γι- ουσούφ καὶ γιὰ τὴν Γαβριέλλα, πὺ περιμένουν νὰ κριθῇ ἡ τύχη τους.

Πραγματικὰ, ἡ ὑπόθεση τοῦ «μι- κροῦ Φαρούκ» ἔχει σκαλώσει κάπου. Καὶ τὸ κόστος αὐτὸ δὲν εἶναι παρὰ ἡ ἐλληνικὴ δικαιοσύνη.

Σύμφωνα με τοὺς ἐλληνικοὺς νό- μους, ἡ ἔκδοσι τῶν Μπεμπάουι θὰ γίνῃ μόνον ὅταν συμπληρωθῇ ἡ δι- κογραφία.

Πρέπει, δηλαδή, ἡ ἀστυνομία τῆς Ρώμης νὰ συγκεντρώσῃ ἀπὸ ἀνακρί- σεις, καταθέσεις μαρτύρων, γεγονό- τα, ὅσα ἐπιβαρυντικὰ στοιχεῖα ἔχει γιὰ τὸ ζεύγος, καὶ νὰ τὰ διαδιδάσῃ, μέσθ τοῦ ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν, στὴν εἰσαγγελία.

Καὶ ἀπὸ ἐκεῖ, ὁ ἀντεισαγγελεὺς θὰ μελετήσῃ τὸν φάκελο, θὰ ἐνημε- ρώσῃ τοὺς συνήγορους τοῦ ζεύγους καὶ ὁ μὲς μετὰ θὰ ζητήσῃ τὴν εἰ- σαγωγή τοῦ θέματος στὸ πενταμελὲς συμβούλιο ἑρετῶν. Τὰ στοιχεῖα θὰ τεθοῦν ὑπὸ τὴν κρίση τοῦ δικαστη- ρίου καὶ, ἐφ' ὅσον κριθοῦν πραγμα- τικὰ ἐνοχοποιητικὰ γιὰ τοὺς Μπεμ- πάουι, θὰ ἀποφασισθῇ ἡ ἔκδοσή τους. Ἀν ὄχι, τότε θὰ ἀφεθοῦν ἐλεύ- θεροι, ἀφ' οὗ, φυσικὰ, δικασθῇ ὁ Γι- ουσούφ γιὰ τὸ ἐλληνικὸ ἀδίκημα, τὴν παράνομη κατοχὴ ὄπλου.

Ἀγωνία στὴν Ἰταλία

Οἱ Ἰταλοὶ, πάντως, φαίνονται νὰ ἀγωνίζονται γιὰ τὴν ἐξέλιξη τοῦ θέμα- τος. Ὁ Τσορμπάτζι ἦταν γνωστὸ πρῶτο στοὺς κομμικοὺς κύκλους καὶ ἡ δολοφονία του ἔκανε αἴσθηση. Τὸ θέμα πῆρε πολὺ μεγαλύτερη δη- μοσιότητα ἀπὸ ὅποιοιδήποτε ἄλλο φόνου καὶ ἂν οἱ Μπεμπάουι ἦταν αὐ- τὴ τὴν στιγμή στὴν Ρώμη ἴσως ὅλα θὰ εἶχαν τελειώσει.

Τώρα, τὰ πράγματα εἶναι δύσκο- λα γιὰ τὴν ἀνάκριση. Ἐχει μὲν κα- ταθέσεις, πορίσματα ἀνακρίσεων, ἀλλὰ δὲν ἔχει τοὺς ἀνθρώπους πὺ θέλει νὰ ἐρετῇ.

Καὶ ἂν ἡ Γαβριέλλα καὶ ὁ Γιου-

σούφ Μπεμπάουι εἶναι αὐτοὶ πὺ σκότωσαν τὸν Φαρούκ, θὰ βρεθῇ ἡ ἐνοχή. Θὰ ὁμολογήσουν, ὅσο κι ἂν κρατοῦν ἐδῶ τὴν ψυχραιμία τους, ὅ- σο κι ἂν φωνάζουν ὅτι εἶναι ἀθῶοι.

Ἀν ὅμως ὁ πραγματικὸς ἐνοχος εἶναι ἄλλος;

Τότε τὰ πράγματα εἶναι λιγάκι κομμοκοτρωτικὰ γιὰ τὸν Ἑντσο Σου- κάτο καὶ γιὰ ὅλο τὸ ἐγκληματολο- γικὸ τιμῆμα τῆς ἰταλικῆς ἀστυνο- μίας. Ἰσως — ἡ πείρα δὲν ἀποκλείει τίποτε σ' αὐτὰ τὰ θέματα — τὰ στοι- χεῖα ἐναντίον τῆς Γαβριέλλας καὶ τοῦ Γιουσούφ νὰ εἶναι μόνον ἀπλὲς συμπτώσεις, ἀρκετὲς γιὰ νὰ κάνουν τὴν ἐνοχὴ τοῦ ζεύγους ἔμμενη ἰδέα τῆς ἰταλικῆς ἀστυνομίας. Τότε, ὁ πραγματικὸς ἐνοχος θὰ ἔχῃ ξεφύγει: τῶσον καιρὸ καὶ θὰ βρίσκεται μακριὰ ἀπὸ τὴν Βία Λάτσιο ἀριθμὸς 9.

Πόσες εἶναι οἱ πιθανότητες νὰ ἀ- πεδειχθῇ ἡ ἐνοχὴ τῶν Μπεμπάουι; Οὔτε καὶ οἱ ἴδιοι οἱ Ἰταλοὶ ξέρουν. Πιστεύουν μόνον ὅτι ὑπάρχει ἡ μιά αὐτὴ πιθανότητα: Νὰ μὴν εἶναι συν- ἐνοχοι στὸ ἐγκλημα οἱ δυὸ σύζυγοι. Νὸ σκότωσε ἡ Γαβριέλλα ἢ ὁ Γιου- σούφ, χωρίς νὰ συνεργάσθηκαν.

Ἔτσι ὁ φάκελος τοῦ «μικροῦ Φα- ρούκ» ἐξακολουθεῖ νὰ μένῃ ἀνοικτὸς καὶ κάθε μέρα πὺ περνάει ἡ ἀγω- νία τῆς «Μέμπλε» μεγαλώνει, μα- ζὶ με τὴν ἀγωνία τῶν Μπεμπάουι στὴν Ἀθήνα.

Τίποτε δὲν ἀποκλείει τὸ γεγονός νὰ εἶναι ἐνοχοι. Τίποτε, ὅμως, δὲν ἀποκλείει καὶ τὴν ἀθωότητά τους.

Σὲ λίγο, ὅταν οἱ ἀνακρίσεις τε- λειώσουν κι ὅταν ξεκαθαρίσουν τὰ ἐπιβαρυντικὰ στοιχεῖα (γιατί τὰ πε- ρισσότερα ἀπὸ αὐτὰ πὺ γράφονται καθημερινὰ στὶς ἰταλικὲς ἐφημερίδες εἶναι φαντασιές καὶ εὐρήματα τῶν ρεπόρτερς), ἴσως ὑπάρξουν ἐκλή- ρξεις.

Πρὸς ποιά κατεύθυνση; Κανεὶς δὲν μπορεῖ νὰ φαντασθῇ. Ἰσως, πάν- τως, ὁ φάκελος τοῦ «μικροῦ Φαρούκ» νὰ μείνῃ ἀνοικτὸς γιὰ πολὺν καιρὸ, ἴσως νὰ μὴν κλείσῃ ποτέ. Στὶς ὑπο- θέσεις ἐγκλημάτων με πολλοὺς καὶ «σέγουρους» ὑπαίτους, αὐτὸς πὺ δὲν βρίσκεται εἶναι συνήθως ὁ ἓνας — κι ὁ ἄλλος...

ΝΙΚΟΣ ΜΑΣΤΟΡΑΚΗΣ



Καλὸ τοιγάρο σημαίνει καλὸ χαρμάνι... καὶ τὸ χαρ- μάνι τοῦ Παρφέν εἶναι ἀπὸ τὰ εὐγενέστερα καπνά!

Ἐπὶ πλέον σὰς προσφέρεται σέ:

ΜΕΓΕΘΟΣ: KING SIZE - τὸ μεγαλύτερο

ΤΙΜΗ: 7 δεχ.

Μία δευτικὴ συμβολὴ στὴν ἀσφάλεια τοῦ καπνιστοῦ!

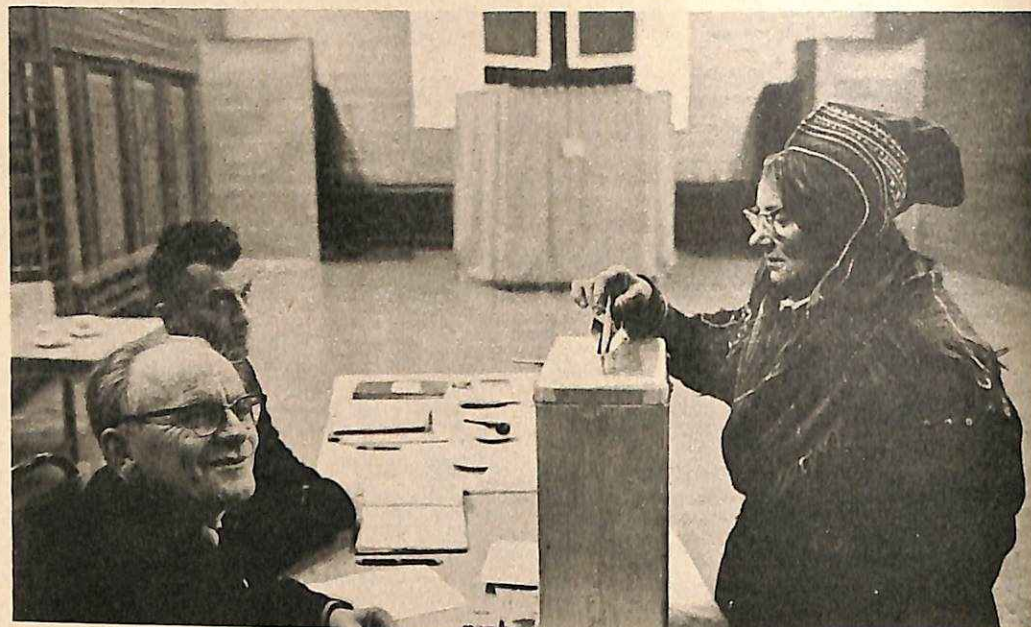
Γ. Α. ΚΕΡΑΝΗΣ Α. Ε.



"ΔΕΚΤΗ"



ΤΟ ΕΚΛΟΓΙΚΟ κέντρο των Λαπώνων στο Μιερόν είχε εγκατασταθεί στην ζεστή κουζίνα του φούρναρη.



Η ΚΑΡΕΝ ΜΑΡΙΑ ΓΚΑΚΙΝΟ, από το Γκαλανίτο, στα νότια της ένορίας του Κασουτκεϊνό, ήταν η τελευταία ψηφοφόρος της ημέρας. Έτσι οι δημοτικές εκλογές των Λαπώνων έτελειώσαν.

ΜΕ ΕΛΚΗΘΡΑ, που τὰ σέρνουν τάρανδοι, διήνυσαν τις τεράστιες χιονισμένες αποστάσεις —κάποτε 100 και πλέον χιλιόμετρα— οι ψηφοφόροι, για να φθάσουν μέχρι τα διάφορα εκλογικά κέντρα. ↓

Έκλογες με σκί



↑ ΟΧΙ μόνον οι άνδρες, αλλά και οι γυναίκες ψηφοφόροι, με τις γραφικές τοπικές ενδυμασίες τους.

και με ἑλκηθρα

Κρύο, χιόνια, βροχές, καιρικές συνθήκες κάθε άλλο παρά κατάλληλες για προεκλογικό αγώνα και για εκλογές, καθώς το θερμόμετρο παίζει πάνω-κάτω στα μικρά νούμερα. Οι πολιτικοί μας κουράστηκαν, κρυολόγησαν, έχασαν την φωνή τους. Οι ψηφοφόροι μεθαύριο στην Αθήνα και σ' όλη την Ελλάδα θα προσέλθουν στις κάλπες με την συντροφιά της άσπρινης ή τις μάλλινες πανοπλίες τους, αν χρειασθή. Άλλα όλα αυτά είναι... άνοιξη και καλοκαιράκι μπροστά στις συνθήκες με τις οποίες γίνονται οι εκλογές των Λαπώνων, στην βόρειο Νορβηγία. Ίδού...

Η ζωή των Λαπώνων στην Βόρειο Νορβηγία είναι πολύ διαφορετική από την ζωή των άλλων Νορβηγών. Πριν από λίγον καιρό, στην κοινότητα του Κασουτκεϊνό, έγιναν δημοτικές εκλογές. Η περιοχή είναι τεράστια. Και οι ψηφοφόροι δεν μπορούν να εγκαταλείψουν όλοι μαζί τα κοπάδια των τάρανδων τους. Έτσι πηγαίνουν στο εκλογικό κέντρο κατά βάσεις. Θα πρέπει βέβαια να σημειωθεί ότι σε πολλά μέρη, το μόνο μέσο συγκοινωνίας εί-

ναι τα σκί και τα ἑλκηθρα, που τὰ σέρνουν τάρανδοι.

Χαρακτηριστικό είναι το ότι οι Λάπωνες φοράνε όλοι φανταχτερά κοστούμια, που συνθέτουν μία ζεστή και πολύχρωμη αντίθεση στον παγερό και σκοτεινό χειμώνα, όπου ο ήλιος δεν φαίνεται σχεδόν καθόλου.

Η περιοχή του Κασουτκεϊνό έχει τετρακόσιους ψηφοφόρους. Το εκλογικό κέντρο εγκαταστάθηκε στο γυμναστήριο του δημοτικού σχολείου. Σε κάθε γωνία υπήρχε ένα τραπέζι πίσω από μία κουβέρτα, όπου οι ψηφοφόροι κάθονταν μέχρι να αποφασίσουν τι θα ψηφίσουν. Πολλοί από αυτούς έμεναν και ένα τέταρτο σκεπτόμενοι ποιά από τα έξι ψηφοδέλτια με τα 25 ονόματα θα προτιμήσουν. Οι μαθηταί του σχολείου, που ανέρχονται σε 140, 90 από τους οποίους είναι εσωτερικοί, παρακολουθούσαν την εκλογή.

Σε μία μικρότερη ένορία, το Μιερόν, οι 70 ψηφοφόροι πήγαιναν στην κουζίνα του φούρναρη, όπου ήταν το εκλογικό κέντρο. Οι Λάπωνες που έφθαναν δεν χρειάζονταν να πουν τα ονόματά τους. Ήταν όλοι γνωστοί μεταξύ τους. Συνολικά, οι ψηφοφόροι ήταν 1.055, από τους οποίους οι 146 ήταν ναμάδες. Έψήφισαν σε όσα εκλογικά τμήματα και εξέλεξαν 15 συμβούλους, που θα αναλάβουν να αντιμετωπίσουν τα προβλήματα της περιοχής τους.



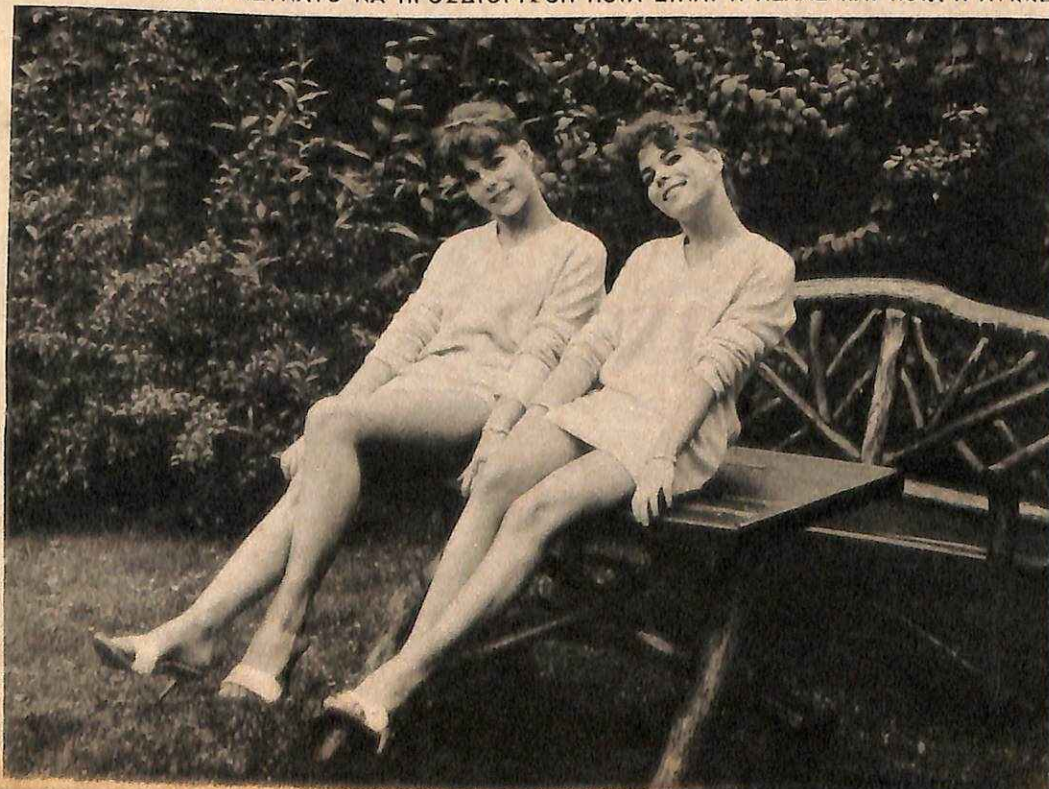
ΣΤΙΣ ΟΚΤΩ το βράδυ, το εκλογικό κέντρο έκλεισε. Ο Άρβιντ Ντάλ, δήμαρχος του Κασουτκεϊνό, έφρόντισε να σφραγισθῇ ἡ κάλπη και την μετέφερε στο σπίτι του, μέχρι να συγκεντρωθούν και οι άλλες ἐπτά, για την καταμέτρηση ψήφων.

·Η μιὰ είναι πιστὸ ἀντίγραφο τῆς ἄλλης



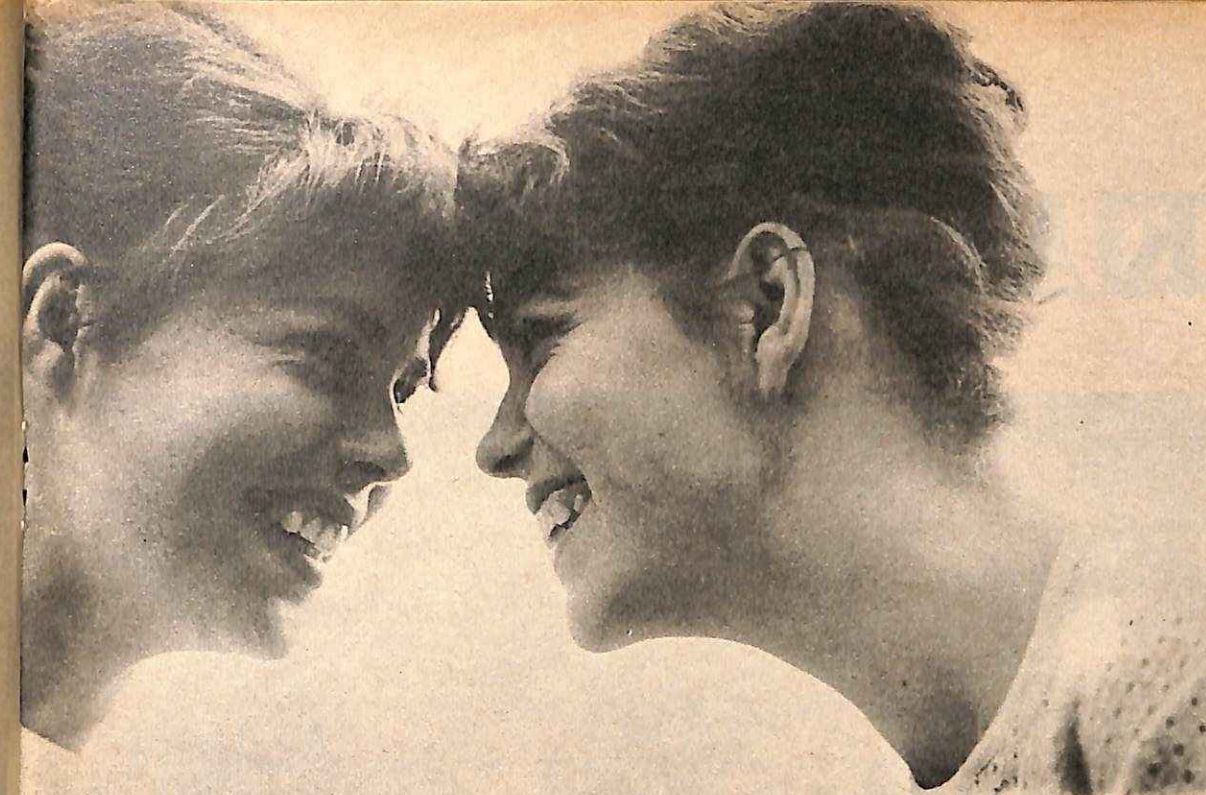
ΧΕΙΜΕΡΙΝΕΣ ΚΟΛΥΜΒΗΤΡΙΕΣ, Η ΧΕΛΛΕ ΚΑΙ Η ΛΥΚΚΕ «ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΥΝ» ΤΑ ΧΑΔΙΑ ΤΟΥ... ΒΟΡΙΑ ΣΤΗΝ ΑΚΡΟΘΑΛΑΣΣΙΑ ΤΗΣ ΚΟΠΕΓΧΑΓΗΣ

ΠΑΝΟΜΙΟΥΤΥΠΕΣ. ΑΔΥΝΑΤΟ ΝΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΘΗ ΠΟΙΑ ΕΙΝΑΙ Η ΧΕΛΛΕ ΚΑΙ ΠΟΙΑ Η ΛΥΚΚΕ

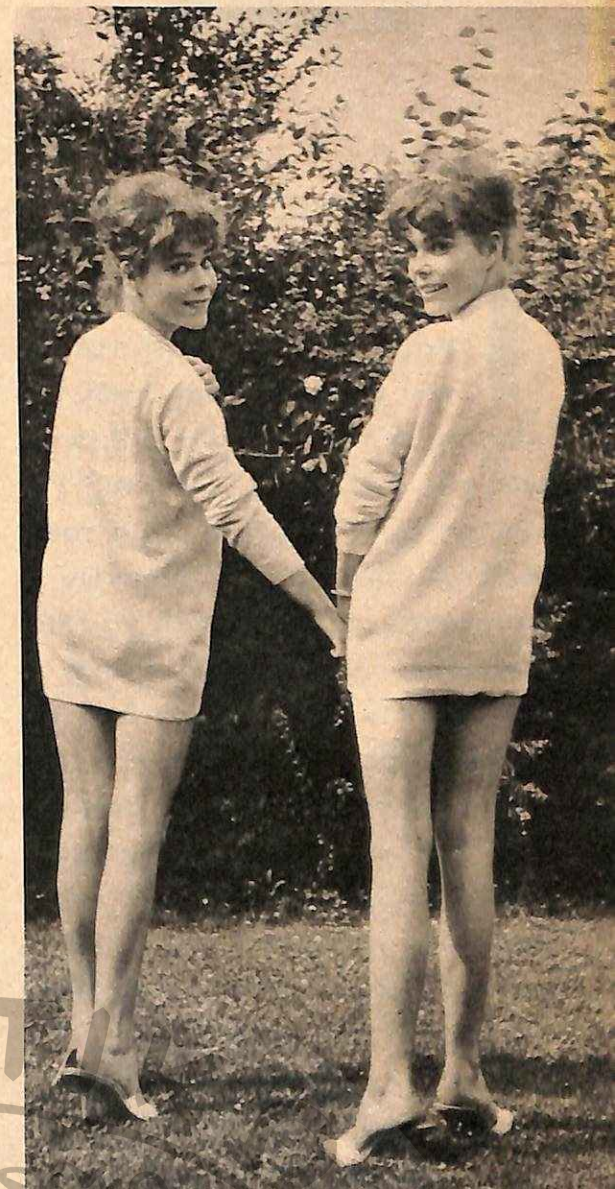


Αν γνωρίζετε την Χέλλε, ασφαλώς θα ξέρετε και την Λύκκε. Ποιά όμως είναι η Λύκκε και ποιά η Χέλλε; Ίδου ή άπορία... Γιατί είναι και οι δύο τους ίδιες σαν δυο σταγόνες νερό— γιατί, απλούστατα, πρόκειται για τις δίδυμες αδελφές Νέλσων, που ένθουσιάζουν τους πολυάριθμους θεατὰς με τις εμφανίσεις τους στην μουσική επίθεώρηση του θεάτρου ABC τῆς Κοπεγχάγης.

Η Χέλλε και ή Λύκκε Νέλσων, που είναι τώρα 17 χρόνων, παίζουν στον κινηματογράφο από ηλικίας 10 χρόνων. Έχουν εμφανισθῆ στο θέατρο, στο ραδιόφωνο και στην τηλεόραση τῆς πατρίδας τους, τῆς Δανίας, και τὸ όνειρό τους είναι νὰ παίξουν στο Χόλλυγουντ, που τὸ θεωροῦν πάντα σαν τὴν άστραφτεή πρωτεύουσα τοῦ διεθνούς κινηματογράφου. Επίθυμοῦν τώρα νὰ μποῦν στο Βασιλικό Θέατρο τῆς Δανίας, για νὰ συμπληρώσουν τις σπουδές τους.



Η ΛΥΚΚΕ ΔΕΝ ΒΛΕΠΕΙ ΤΟΝ ΕΑΥΤΟ ΤΗΣ ΣΤΟΝ ΚΑΘΡΕΦΤΗ. ΑΣΤΕΙΕΥΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΑΔΕΛΦΗ ΤΗΣ ΤΟ ΓΕΓΟΝΟΣ ΟΤΙ ΕΙΝΑΙ ΔΙΔΥΜΕΣ ΓΕΝΝΑ ΜΕΓΑΛΕΣ ΕΛΠΙΔΕΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΔΙΕΘΝΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ ΤΟΥΣ



ΞΕΡΟΥΝ ΠΩΣ ΝΑ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΠΡΟΚΛΗΤΙΚΕΣ

Μιλούν δανικά, αγγλικά, γερμανικά και γαλλικά και επωφελοῦνται από κάθε ευκαιρία για νὰ ασκούνται στις ξένες γλώσσες. Οι δυο αυτές νεαρές έχουν τις ίδιες κλίσεις, αν και ή Χέλλε είναι καλύτερη στα σπόρ, ενώ ή Λύκκε προτιμά τὴν μελέτη.

Τόσο ή Χέλλε, ὥσο και ή Λύκκε ἐξομολογοῦνται ὅτι δὲν ἔχουν καιρὸ για αισθηματικές υποθέσεις και ὅτι ἐκείνο που τις ενδιαφέρει κυρίως είναι ή καριέρα τους. Δουλεύουν νύχτα και μέρα στο θέατρο «ABC» τῆς Κοπεγχάγης, όπου παίζουν σὲ μιὰ μουσική επίθεώρηση.

Όταν δὲν ἔχουν δουλειά, τὸ καλοκαίρι, τὸς ὁρέσει νὰ περνῶν τὸν καιρὸ τους στην πλάζ. Όταν πάρθηκαν οι φωτογραφίες αυτές, ἔδραχε σχεδόν συνεχῶς, ἀλλὰ οι δυο νεαρές καλλιτέχνιδες ἔτρεχαν και πηδούσαν στο ύπαιθρο, ἀπαραίτητα τὴν εὐροχή, ὥπως σὲ άλλες περιπτώσεις χαίρονταν τὴν λιακάδα.

Ζοῦν τώρα μαζί με τὸς γονεῖς τους, περιμένοντας νὰ γίνουν 18 χρόνων, ὅποτε θα ἔχουν ἀπεκτήσει τὴν ανεξαρτησία τους.

ΑΚΜΗ ΚΑΙ ΠΑΡΑΚΜΗ ΜΙΑΣ ΕΡΩΜΕΝΗΣ



Τὸ καλοκαίρι τοῦ 1694, ἡ Δρέσδη ἦταν ἀνάστατη μετὰ τὴν δίκη τῶν μαγισσῶν. Ὁ κόσμος πίστευε ὅτι ὁ ἐκλέκτορας τῆς Σαξωνίας Ἰωάννης - Γεώργιος Δ' εἶχε πέσει θύμα τους. Ἀπὸ τὰ ὑπόγεια τῶν φυλακῶν ἀκούγονταν τὰ οὐρλιαχτὰ τῶν βασανιζομένων. Τὴν ἴδια ἐποχὴ ἐφθασε στὴν Δρέσδη μιὰ ἀπὸ τίς ὁμορφότερες γυναῖκες τῆς Εὐρώπης. Ζητοῦσε βοήθεια ἀπὸ τὸν νέο ἐκλέκτορα καὶ νόμιζε πῶς βρῆκε τὸν ἔρωτα. Ὑπῆρξε ἡ σεμνότερη, διακριτικώτερη «εὐνοσυμένη» ὅλων τῶν ἐποχῶν. Στὴν εὐρωπαϊκὴ ἱστορία θὰ μείνῃ ἀξέχαστη σὰν ἡ γυναῖκα ποὺ δὲν ἐκμεταλλεύθηκε τὴ θέση της, δὲν προκάλεσε σκάνδαλο, φρόντισε νὰ μὴν πειράξῃ κανένα, ἔμεινε στὴν ἀφάνεια. Φωτεινὴ παραφωνία στὴν μεγάλη καὶ ἀτελείωτη σειρὰ τῶν σκανδαλωδῶν ἐρώτων ὅλων τῶν εὐρωπαϊκῶν Αὐλῶν...

Δυὸ ἐβδομάδες ὁ Αὐγούστος ὁ Ἰσχυρὸς πολιορκοῦσε τὴν Ἀουρόρα φὸν Καϊνίξμαρκ, σ' ἓνα ὄνειρώδες ἐξωτικὸ περιβάλλον, στὸ παλάτι τοῦ Μόριτσμπουργκ, στὴν μέση μιᾶς λίμνης. Τὴν 14ῃ ἡμέρᾳ ἡ Ἀουρόρα ἔγινε ἐρωμένη του. →



Η Ἀουρόρα φὸν Καϊνίξμαρκ πῆγε στὴν Δρέσδη τὸν Σεπτέμβριο τοῦ 1694. Πῆγε ντυμένη στὰ μαύρα. Ἡ σαξονικὴ Αὐλὴ εἶχε πένθος. Τὸν Ἀπρίλιο ὁ ἐκλέκτορας Ἰωάννης - Γεώργιος Δ' εἶχε πεθάνει ἀπὸ εὐλογιά. Λίγες μέρες πρωύτερα εἶχε πεθάνει ἀπὸ τὴν ἴδια ἀρρώστια ἡ ἐρωμένη του Σίβυλλα φὸν Νάιτχυτς.

Ἡ Ἀουρόρα διέταξε νὰ τὴν πᾶνε ὡς τὴν πόρτα τοῦ παλατιοῦ βαστάζοι, πάνω σὲ μιὰ κλειστὴ φορητὴ πολυθρόνα μετὰ μαύρα κρέπ. Δὲν στενοχωριόταν γιὰ τὸ πένθος, γιατί τὰ μαύρα τῆς πῆγαιναν ὑπέροχα.

Ὁ Αὐγούστος ὁ Ἰσχυρὸς τὴν δέχθηκε μετὰ ἐνδιαφέρον. Ἦταν ντυμένη στὰ μαύρα, ἀπὸ τίς δαντέλλες τῆς τραχηλιάς του ὡς τίς κάλτσες. Ἦταν πρυνάμιο τοῦ ἀρχόντα νὰ ἐκφράζῃ τὸν πόνο του μετὰ τὸ ἀποκλειστικὸ αὐτὸ χρώμα. Αὐτὴ, ἄλλωστε, ἦταν καὶ ἡ μόνη ἐκδήλωση τοῦ πένθους του.

Ὁ τρόπος μετὰ τὸν ὁποῖο κοίταζε τὸ στέμα τῆς Ἀουρόρας, ὁ τρόπος μετὰ τὸν ὁποῖο τὸ βλέμμα του προσπαθοῦσε νὰ εἰσδύσῃ στὰ ἄδυτα τοῦ νεκροῦ τῆς εἰδείνε πῶς τὸ μυαλό του δὲν ταξίδευε καὶ τόσο στὸ ὑπερπέραν, ὅπου, ἐδῶ καὶ πέντε μῆνες, δρισκόταν ὁ προκατόχος καὶ ἀδελφός του.

Ἡ Ἀουρόρα, κόμισσα τοῦ Καϊνίξμαρκ, ἦταν ἓνα πραγματικὰ λαμπρὸ φαινόμενο. Ἡ ἐμορφία της, τὸ πνεῦμά της, ἡ γοητεία της, τὸ πολιτικὸ της ἐνστικτό εἶχαν μαγέψει ὅλες τίς εὐρωπαϊκὲς Αὐλές.

Στὸν Αὐγούστο, ἔμως, δὲν ἔκανε ἐντύπωση μόνον ἡ ἐμφάνισή της. Τὸν συγκίνησε ποῦ πῆγε στὴν Δρέσδη γιὰ νὰ τοῦ ἐκμυστηρευθῇ τίς ἀνησυχίες της καὶ νὰ τοῦ ζητήσῃ τὴν βοήθειά του, γιὰ νὰ δοῇ τὸν ἀδελφὸ της Φίλιππο - Χριστόφορο, ποὺ εἶχε χαθῇ κατὰ μυστηριώδη τρόπο στὸ Ἀννόβερο.

Ἐκτακτὸς πρέσβυς

Η ἀμνηστία της ἔδωσε στὸν Αὐγούστο τὴν εὐκαιρία νὰ φανῇ δυνατὸς καὶ ὑποχρεωτικὸς. Ἔστειλε ἓνα ἑκτακτὸ πρεσβευτὴ στὸ Ἀννόβερο, μετὰ τὴν ἐντροπὴ νὰ κἀνῃ ὅ,τι ἦταν δυνατόν γιὰ νὰ βοεθῇ ὁ κόμης τοῦ Καϊνίξμαρκ. Μπορεῖ, ὅμως, νὰ λεχθῇ ἀπὸ τὴν στιγμή αὐτὴ ὅτι οἱ ἐνέργειες τοῦ πρεσβευτοῦ δὲν εἶχαν καμμιὰ ἐπιτυχία. Ὁ Καϊνίξμαρκ δὲν ὑπέσχετο ἐδῶ καὶ πολὺν καιρὸ. Τὸν εἶχαν σκοτώσει στὸ παλάτι τοῦ Ἀνωθέρου καὶ ὕστερα τὸν ἔκαναν στάχτη καὶ κοπρὸν - φυσικὰ, μετὰ ἀπόλυτη μυστικότητα, ποὺ κρατήθηκε ἐπὶ πολλὰ χρόνια ἀργότερα.

Στὴν πρώτη ἐπίσκεψή της Ἀουρόρας, ὁ Αὐγούστος τῆς εἶπε ὅτι θὰ ἐπιθυμοῦσε νὰ ξανακουβεντιάσῃ μαζί της μετὰ ἡσυχία ὅλη τὴν ὑπόθεσιν, καὶ ἡ Ἀουρόρα, ὅταν ἐφύγε, ἦταν βέβαιη πῶς τὸν εἶχε μαγέψει. Ἦταν γυναῖκα καὶ ἐνθουσιαζόταν μετὰ τίς ἐπιτυχίες της.

Στὴν Δρέσδη τὴν φιλοξενοῦσε ἡ ἀδελφὴ της, ποὺ ὁ ἀνδρας της ἦταν συνταγματάρχης τοῦ στρατοῦ τῆς

'Η 'Αουρόρα υπήρξε η μόνη από τις έρωμένες του Αύγουστου του 'Ισχυρού που δέν προσπάθηκε να άπουτήση ειδικά προνόμια στην Αύλη της Δρέσδης

Σαξωνίας και θρισκόταν σε έκστρα-
τεία την εποχή εκείνη.

Στο σπίτι της αδελφής της πή-
γαν λίγες μέρες αργότερα ένας νε-
σρός αλλικός με έναν υπηρέτη. 'Ο αλ-
λικός κρατούσε ένα γράμμα και ο
υπηρέτης δυό δέματα.

Το ένα δέμα είχε κάτι μικροδω-
ράκια για την αδελφή: Στολίδια,
κρεβέλλες, κροσμάλλες. Το άλλο ή-
ταν για την 'Αουρόρα: "Ενα υπέρο-
χο βραδινό φόρεμα, όλοκέντητο με
μαργαριτάρια και διαμάντια.

"Ενα ήλιόλουστο φθινοπωρινό ά-
πόγευμα, ο νεσρός αλλικός πήγε και
πήρε τις δυό κυρίες, με ένα άμαξι
που συρόταν από έξη άλογα. Το
γράμμα που τους είχε δώσει πρωτο-
τερα ήταν μια πρόσκληση για πολυ-
ήμερη φιλοξενία στο παλάτι του Μό-
ριτσμπουργκ.

Το παλάτι του Μόριτσμπουργκ ή-
ταν κτισμένο σ' ένα νησάκι, στην μέ-
ση μιας λίμνης. Στην όχθη της λί-
μνης περίμενε μια βενετσιάνικη γόν-
δολα. 'Ο αλλικός δούλησε τις δυό
κυρίες να κατεβούν από την άμαξα
και να μπουν στην γόνδολα. 'Ο γου-
δολιέρης τις πήγε στην όχθη σ' ένα
μικρότερο νησάκι, στη μέση του ό-
ποιου ήταν στημένη μια σκηνή σε
τουρκικό στυλ - στρωμένη με θαυ-
μάσια χαλιά σ' όλα τα χρώματα, έκ-
τος από το μαύο και το μαύρο. Τρι-
γύρω ήταν πεταγμένα μεταξωτά μα-
ξιλάρια.

'Ο νεσρός αλλικός δούλησε τις
κυρίες να καθίσουν στα μαξιλάρια.
'Από το βάθος άκούγονταν ανατολί-
τικη μουσική. "Ανοιξε μια κουρτίνα
και η σκηνή πλημμύρισε από κορί-
τσια - με σαλβάρια, με ζιπόνια από
χρυσό μπροκάρο, που άφηναν γυμνή
την μέση και λίγο από τους γοφούς
τους. "Όμορφα κορίτσια, που προ-
χωρούσαν με χορευτικά θέματα και
πονοούσαν κοντά στις κυρίες κά-
νιστρα με φρούτα και λιχουδιές και
μετά άρχισαν να χορεύουν όπως στα
χαρέμια.

Επίδειξη δυνάμεως

Μετά τον χορό έφυγαν και σε λί-
γο η κουρτίνα άνοιξε και πάλι, για
ν' άφήση να περάσουν άνδρες ντυμέ-
νοι στα χρυσά, σαν Τούρκοι, και ζω-
σμένοι γιαταγάνια. Στο τέλος φά-
νθηκε, υπέροχος, λαμπρός, όλο δια-
μάντια, ρουμπίνια και ζαφείρια, ο
σουλτάνος. "Ήταν ψηλός, με γερούς
άμους, με άνοικτο στήθος. Για να
δείξει την δύναμή του, πήρε έναν ά-
σημένιο δίσκο και, χωρίς καμιά
δυσκολία, τον έστριψε, τον τύλιξε
και τον έκανε σαν σωλήνα. Αυτό το
έκανε πάντα ο Αύγουστος ο 'Ισχυ-
ρός, όταν ήθελε να προκάλεση έντυ-
πωση σε μια γυναίκα.

Κάθισε άνάμεσα στις δυό κυρίες
και τους έκανε του κόσμου τα τούσ-
κικα κομπλιμέντα, σε σαξονική διά-
λεκτο, που μιλούσε θαμμάσια.

Για μια φορά άκόμη οι Τούρκά-
λες διασκέδασαν την παρέα με τον
έξωτικό χορό τους, και ο Αύγουστος
έπτε στίς κυρίες περηφάνος πως οι
έμμερφες αυτές μικρούλες ήταν λάφυ-
ρο από τον πόλεμο. "Υστερα σηκώ-
θηκε, πρόσφερε στην 'Αουρόρα το
χέρι του και την άδούγησε έξω από
την σκηνή. Οι άλλοι άκολούθησαν,
ζευγάρια.

Είχε άρχίσει να νυχτώνη και οι
γόνδολες, που περίμεναν στο άγκυ-

ροδόλιο, ήταν φωτισμένες με πολύ-
χρωμα φανάρια. Στις πρώτες γόνδο-
λες είχε πάρει θέση η όρχήστρα του
παλατιού, που έπαιζε όσο η πομπή
έπλεε για το παλάτι.

"Όταν έφθασαν στο παλάτι, ο Αύ-
γουστος ο 'Ισχυρός πήγε την 'Αου-
ρόρα στα διομερίσματα που είχαν
προβλεφθή γι' αυτή. Στην κρεβατο-
κάμαρα, της έδειξε ένα φορδύ κρε-
βάτι, στρωμένο με ροζ μεταξωτά.
"Αυτό είναι το χρώμα που σας πάει,
της έπτε, ά θα της αύγης... "Εδώ εί-
σαε σείς η άφέντισσα κ' εγώ ό σκλά-
δος σας.

"Υστερα έφυγε με πολύ τάκτ.

Θαυμασμός!

Τέσσερις κοιμισιέρες δούλησαν
την 'Αουρόρα να φορέση το υπέροχο
φόρεμα, που της είχε στείλει ο Αύ-
γουστος ο 'Ισχυρός.

"Όταν τον ξανα συνάντησε, είχε κι
αυτός άλλάξει φορεσιά - μια φορε-
σιά με τόσα πολλά διαμάντια, του-
λάχ στον δσα είχε και το φόρεμα
της 'Αουράρας.

Την πήρε πάλι από το χέρι και,
ζσο την περνούσε από την μεγάλη
αίδουσα, δέν άκούγονταν τίποτ' άλ-
λο από έπιφωνήματα θαυμασμού.
Ποτέ άρκίζονταν οι παλατιανοί-
δέν είδαμε μια γυναίκα με τόση θη-
λυκότητα, να άκουμπά στο χέρι έ-
νός άνδρα τόσο... άνδρα.

Κάθισαν όλοι και παρακολούθη-
σαν μια κωμωδία. "Υστερα δούπη-
σαν. Στο δούπνο σερίβριρσαν είκοσι-
τέσσερα διαφορετικά φαγητά.

"Όταν κάθισε στην θέση της, στο
τραπέζι, η 'Αουρόρα βρήκε πάνω στο
πίατο της ένα μπουκετάκι. Τα κο-
τσάνια των λουλουδιών ήταν κωμω-
μένα από χρυσάφι, τα φύλλα από
σημαράγδια, τα ίδια τα άνθη από

ρουμπίνια. Τα μαργαριτάρια παρί-
σταναν τις σταγόνες της δροσιάς.
"Ενα μικρό δώρο από τον οίκοδε-
σπότη.

Μετά το δούπνο άρχισε ο χορός
και μετά τον χορό, ο Αύγουστος ο
'Ισχυρός, άδιαφορώντας για την έθι-
μοτυπία, συνάδευσε την 'Αουρόρα
ως τα διομερίσματά της.

Οι γιορτές κράτησαν δυό έβδο-
μάδες. Το πρόγραμμα δέν άφηνε κα-
νένα ούτε μια στιγμή να σκεφθή ότ.
δέν είχε να κάνει κάτι εύχάριστο -
κυνήγια, ίππευτικά παιχνίδια, περι-
πατοι με τις γόνδολες, συναυλίες,
χοροί, πυροτεχνήματα. Δεκατέσσερις
μέρες έλο διασκέδαση. Ποιά γυναίκα
θα μπορούσε να αντίσταθι σε τέ-
τοιο μεθύσι;

'Η 'Αουρόρα φόν Καίνιξμαρκ έ-
γινε η έπίσημη έρωμένη του Αύγου-
στου του 'Ισχυρού και κράτησε τον
τίτλο αυτόν δυό χρόνια.

Σε λίγο κατάλαβε ότι οι έρευνες
για τον άδελφό της δέν είχαν καμ-
μιά έλπίδα να καταλήξουν σε τίποτε.
Είχε μείνει μόνη, χωρίς προστατί.
'Ο άλλος άδελφός της είχε πεθάνει
στην 'Ιταλία, άφου έφυγε ντροπια-
σμένος από την 'Αγγλία. Οι μικρές
Αύλες της Κεντρικής Εύρώπης δέν
της έκαναν, ενώ η Αύλη της Σαξω-
νίας της πρόσφερε πλούσιο άνάλογο

με την σειρά της - με μια διαφορά:
'Η 'Αουρόρα δέν ήταν η γυναίκα, άλ-
λα η πρώτη έπίσημη έρωμένη του
εκλέκτορος. Και είναι άλήθεια ότι
υπήρξε η καλύτερη από όλες τις άλ-
λες που άκολούθησαν στην καρδιά
του ήγμενονα αυτού με την ανεξάν-
τηλη όρεξη για γυναίκες.

"Υπήρξε η μόνη που δέν πλούτισε
από την θέση της.
"Υπήρξε η μόνη που δέν έκανε τον
άγαπημένο της όργανο φιλόδοξων
σχεδίων.

'Η 'Αουρόρα ήταν γυναίκα με κα-
λή άνατροφή.

"Όταν κατάλαβε πως περιμένει
παιδί, δέν προσπάθησε να άποκτή-
ση ειδικά προνόμια στην Αύλη. 'Αν-
τίθετα, μάλιστα, άποτραδήθηκε ά-
θέρυβα από την Δρέσδη, για να μη
φέρη τον εκλέκτορα σε δύσκολη θέση.

"Υπέφερε πολύ στην έγκυμοσύνη
της. Πονούσε και έννοιώθε δυστιχι-
σμένη. Δέν μπορούσε να καταλάβη
γιατί το παιδί αυτό, που της έφερνε
κιέλας τόσα δάσανα, το άγαπούσε
προτού άκόμη γεννηθή. Και ο Αύ-
γουστος ήταν μακριά, σε μια εποχή
που τον χροιάζονταν περισσότερο.

Βρισκόταν στην Βιέννη και της
έγραφε κάπου - κάπου. Τα γράμμα-
τα όμως ήταν η άδυναμία του Αύ-
γουστου. "Όχι μόνο γιατί ήταν σχε-
δόν άγράμματος, αλλά και γιατί την
εποχή εκείνη ήταν άπορροφημένος
από τα πολιτικά του σχέδια. Είχε
πεθάνει ο βασιλιάς της Πολωνίας
και είχε βάλει στο μυαλό του να φο-
ρέση το στέμμα του μεγάλου αυτού
βασίλειου. "Υπήρχε άκόμη και κάτι
άλλο που, όπως ήταν φυσικό, δέν
μπορούσε να το γράψη στην 'Αου-
ρόρα: Στην Βιέννη, σ' έναν χορό
του παλατιού, είχε συναντήσει την
κόμισσα "Εστερλε.

'Η κόμισσα "Εστερλε δέν ήταν ά-
πό τις γυναίκες εκείνες που για την
εκπρόσθησή τους χρειάζεται να δοθούν
γιορτές που κρατούν δυό έβδομάδες.
Μόλις είδε τον Αύγουστο, τον κάλε-
σε στο σπίτι της και όταν αυτός
πήγε τον δέχθηκε σαν παλιό φίλο,
ξασπάδθηκε ναχηλικά σ' ένα τούρκι-
κο ντιβάνι, έτραγε γλυκά και, χωρίς
ο Αύγουστος να καταλάβη το πως,
δρέθηκε σε λίγο σκεπασμένη μόνο
με το δαντελλένιο μαντηλάκι, με το
όποιο είχε σκουπίσει πρωτύτερα τα
χειλιά της.

Στον Αύγουστο άρεσαν οι γυναί-
κες του είδους αυτού και ήταν βέλη-
σε να κάνει έρωμένη του την κόμι-
σα "Εστερλε, αυτή δέν είχε καμιά
αντίρρηση.

"Εμεινε έρωμένη του ποραπάνω
από έναν χρόνο, αλλά δέν ήταν σαν
την 'Αουρόρα, εύγενικά και διακρι-
τική. Της άρεσε το χρήμα και εύχα-
ριστιόταν να έκθέτη όσο ήταν δυνα-
τό τον Αύγουστο.

Το πρώτο δούνηρό έπεισάδιο έγι-
νε λίγες μέρες μετά την γνωριμία
τους. "Ενα πρωί, ο κόμης "Εστερλε
μπήκε ξαφνικά στην κόμισσα όπου
ήταν το τούρκικο ντιβάνι, και ο Αύ-
γουστος ο 'Ισχυρός δέν ήταν από
τους άνθρώπους που θα μπορούσε
και να κρύψη εύκολα κάτω από
μια κουβέρτα.

"Ο κόμης "Εστερλε έκανε σαν
τρελλός από τον θυμό του, φώναζε
πως η τιμή του που είναι πολυτιμό-
τερη κι από αυτή την ζωή του και
δέν έπαψε τις φωνές παρά μόνο ά-
φου ο Αύγουστος του πρόσφερε εί-
κοσι χιλιάδες τάληρα, με τον όρο
όμως ότι θα έπαιρνε την γυναίκα
του σ' ένα άνοικτό άμάξι και θα έ-
κανε μαζί της έναν περίπατο στους
κεντρικότερους δρόμους, για να πει-
σθούν οι Βιεννέζοι ότι δσα έλεγαν
για τον Αύγουστο ήταν κακοηθέτα-
τες ψευτιές.

'Η κόμισσα "Εστερλε άπασχολού-
σε τόσο πολύ τον Αύγουστο, ώστε
πέρασαν σχεδόν άπαρατήρητα δυό
εύτυχη γεγονότα, που συνέπεσαν
τον 'Οκτώβριο του 1696 - η γέννη-



ΔΥΟ ΑΚΟΜΗ έρωμένες του Αύγουστου του 'Ισχυρού, στον όποιο καταλογί-
ζουν την πατρότητα 365 παιδιών. 'Η κόμισσα "Εστερλε (άριστερά), έπι-
θετική, φιλοχρήματα, άδιάντροπη. 'Η Τουρκοπούλα Φατιμέ (δεξιά), ένα
έξωτικό λουλούδι, μελάχροινή, με κατάμυρα μαλλιά και γαλανά μάτια.

ση, δηλαδή, δυό παιδιών, άγερών,
τών πρώτων από τα 365 που του
καταλογίζουν οι σύγχρονοι του. 'Ο
Αύγουστος ο 'Ισχυρός όμως δέν ή-
ταν καθόλου γραφειοκράτης και δέν
του άρεσε να μετρά.

"Ο πρώτος γιός γεννήθηκε στις
17 'Οκτωβρίου στην Δρέσδη και τον
υποδέχθηκαν με 21 κανονιές. "Ήταν
ο νόμιμος διάδοχος.

"Ο δεύτερος ήλθε στον κόσμο δώ-
δεκα μέρες αργότερα, αλλά η ύπο-
δοχή που του έκαναν δέν ήταν τόσο
περίφημη. Μια κυρία της άριστοκρα-
τίας τον γέννησε, ταξιδεύοντας, στο
Γκόσλαρ. Δέν έπτε ούτε ποιά ήταν,
και τρεις φτωχοί ντόπιοι βάπτισαν
το παιδί από χριστιανική εύσπλα-
χνία.

"Ο Αύγουστος, πάντως, δέν άγνό-
ησε την γέννηση του νόθου του. Εί-
πε, μάλιστα, να του δώσουν το έ-
νομα Μόριτς.

"Ήταν κι αυτό μια από τις ρο-
μαντικές ιδιοτροπίες του Αύγουστου
του 'Ισχυρού. Στο παλάτι του Μό-
ριτσμπουργκ είχε καταφέρει να κάνει
δική του την μητέρα του παιδιού -
την 'Αουρόρα φόν Καίνιξμαρκ.

"Αν και χωρίς άνδρική συμπά-
σταση, η 'Αουρόρα δέν ήταν έλδο-
λα μόνη με το μυρό της. Κοντά της
είχε πάντα την Φατιμέ, μια κοπέλλα
από την Τουρκία.

'Η Φατιμέ είχε μια παράξενη ι-
σχυρία. Στην άνακατάληψη της συν-
οικίας "Όφαν της Βουδοπέστης, το
1686, την βρήκαν τυλιγμένη σ' ένα
χρυσό μπροκάκι, κεντημένο με πολυ-
τιμα πετράδια. "Ο Φίλιππος - Χρι-
στόφορος, ο άδελφός της 'Αουράρας,

ΣΤΟ ΕΠΟΜΕΝΟ:

ΔΗΛΗΤΗΡΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΔΡΙΑΝΗ

"Ο κόμης Μόριτς της Σαξωνίας έμοιαζε σχεδόν σε όλα του πατέ-
ρα του. Οι γυναίκες του άρεσαν πολύ περισσότερο από την γραμ-
ματική. Είχε κι αυτός τα όνειρα του κάθε βασιλικού νόθου, να γί-
νι βασιλιάς. Το ζήτημα όμως ήταν πολύ δούνηρό γι' αυτόν.

'Η κουζίνα
που
συγκεντρώνει

τά
περισσότερα
πλεονεκτήματα
ΚΟΥΠΕΡΣΜΠΟΥΣ



KÜPPERSBUSCH

Συγκρίνατε: ποιότητα -
πλεονεκτήματα - τιμή.
ΕΥΚΟΛΙΑΙ ΠΛΗΡΩΜΗΣ

ΕΚΘΕΣΙΣ

ΓΕΝΙΚΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ Ε.Π.Ε.

ΠΑΠΑΡΗΓΟΠΟΥΛΟΥ 9 ΤΗΛ. 237-001
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: ΤΣΙΜΙΣΚΗ 61



ΑΝΤΙΖΗΛΕΣ, Ναι! "Εκτιμούσε όμως η μια την άλλη. 'Η 'Αουρόρα, κό-
μισσα του Καίνιξμαρκ (άριστερά), «μαιτρέσσα» του Αύγουστου του Ι-
σχυρού, υπήρξε η βολικότερη «ευνουμένη» όλων των εποχών. 'Η Χριστι-
νή 'Εμπερχάρντε φόν Μπράντσμπουργκ - Μπαυρόντ (δεξιά), νόμιμη γυ-
ναίκα του Αύγουστου, που υπέφερε τόσο από τα μετέπειτα παρυσιατικά
ματα του συζύγου της, νασταλγούσε την διακριτικότητα της 'Αουρόρα.



6

Πρώτ' απ' όλα εξ αιτίας του ίδιου του μπαμπά, φυσικά, έπειτα επειδή η αστυνομία ήταν εκεί και, τέλος, επειδή μου έμενε περισσότερη οικογένεια απ' ό,τι νόμιζα.

Η αστυνομία μου άνοιξε την πόρτα. Δεν θα το φανταζόμουν, άλλωστε, με την πρώτη ματιά: Ήταν ένας άνθρωπος καλοντυμένος, πολύ καθαρός πρέπει, καλοντυμένος και που μιλούσε πολύ ευγενικά.

—Η κυρία Ντεβιλλά, υποθέτω... Είμαι ο επιθεωρητής Σαμπορέλ. Σας υποβάλλω τα θεμά μου συλλυπητήρια.

—Ευχαριστώ, κύριε, είστε πολύ ευγενικός.

Ο επιθεωρητής Σαμπορέλ ήταν όλοστοργγυλός, με μεγάλο κεφάλι, μεγάλο καυτόλο μέτωπο κ' ένα έντελως άνωμαλο προφίλ: Ή μύτη απ' τη μιά πλευρά, το στόμα απ' την άλλη και το πηγούνι σε μιά τρίτη.

Ο άνακριτής του Σαιν-Μπριέν έδωσε εντολή στον αστυνομικό διευθυντή Ρυσελιέν να εξετάσει την υπόθεση κι ο αστυνομικός διευθυντής μ' έστειλε να κάνω μια έρευνα επί τόπου, είπε. Μην ανησυχείτε, συνήθίζεται πάντα να γίνεται μια ανάκριση έπειτα από έναν θάνατο που δεν μοιάζει να οφείλεται σε είτιες έντελως φυσιολογικές, πράγμα που φάνηκε πως ήταν η περίπτωση του πατέρα σας στην ντόπια χωροφυλακή και στον γιατρό. Σύμφωνα με τα λόγια του δρος Ουμπέλ, που τον κάλεσε η χωροφυλακή άμέσως μετά την ανακάλυψη του πτώματος του πατέρα σας, τα αίτια αυτού του θανάτου δεν μ'αφαινονται άσκη πολλή ξεκάθαρα...

—Α, όχι; Μά έγραψαν στις εφημερίδες... (Ανησυχήσα, γιατί έγραψαν στην εφημερίδα πως ο μπαμπάς είχε πάθει μια κρίση έλονοσίας. "Αν η αστυνομία έβαζε στο νου της ν' αποδείξει το αντίθετο, τότε θ' αποκλειόταν η θρησκευτική κληδεία.)

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ να κάνει ένας φιλήσυχος αιγυπτιολόγος, που χρειάζεται απόλυτη ήσυχία για τις μελέτες του, όταν είναι αναγκασμένος να εργάζεται μέσα στους θορύβους μιάς σύγχρονης μεγαλόπολης; Και ιδίως, όταν, δίπλα στο δι-
αμέρισμά του, βρίσκεται ένα ταιγχοποιείο, όπου σφυροκοπούν τις λαμαρίνες από το πρωί ως το βράδυ; Ή γνωριμία με μιά σεμνή χήρα, που διαθέτει μιά μικρή έπαυλη σε ένα ήσυχο προάστιο, φαίνεται μιά θαυμάσια λύση —έστω και αν η κόρη του αιγυπτιολόγου βλέπει με δυσπιστία την προοπτική ενός δεύτερου πατρικού γάμου... Έστω και αν η χήρα σέβεται πολύ τον ιδιόρρυθμο πατέρα της, που έχει την μανία να φτιάχνει караβάκια, καρφώνοντας πρόκες και πριονίζοντας σανίδες σαν μοναδική του διασκέδαση στη ζωή.

Του Φρέντ Κασσάου

—Ο Θεός ξέρει αν θέλω να κακολογήσω τον Τύπο, απάντησε ο επιθεωρητής, αλλά είναι πιθανόν ο ανταποκριτής αυτής της εφημερίδας να έβγαλε το συμπέρασμά του με κάποια επιπολαιότητα...

Ο επιθεωρητής χαμήλωσε τη φωνή:

—Θέλετε να τον δείτε;

Νόμισα στην άρχη πως πρόκειται για τον ανταποκριτή, αλλά ο επιθεωρητής έδειχνε την πόρτα του δωματίου του μπαμπά.

—Φυσικά, είπε.

Μά έπειτα έβγαλα μιά κραυγή: Το πόμολο της πόρτας γύριζε...

Ο επιθεωρητής με ρώτησε, ανατηνώντας, τί είχα. Μάθεσα μόνο ν' απλώσω το μπράτσο. Δεν κατόρθωνα να προσφέρω λέξη: Ή πόρτα μισόνοιγε.

—Α, φώναξε ο επιθεωρητής χτυπώντας το μεγάλο του μέτωπο. Τί ζωώ που είμαι. Είχα ξεχάσει να σας ειδοποιήσω. Θα γνωρίζετε, φαντάζομαι!

Την ίδια στιγμή ένας νέος έβγαине απ' το δωμάτιο του μπαμπά. Είχε ξανθά μαλλιά κι άνοιχτόχρωμα μάτια. Και πράγματι, γνωρίζω-
στε, αλλά όχι πολύ. Ήταν ένας δεύτερος ξάδελ-
φος του Ζάκ, του πρώην συζύγου μου. Τον είχα δει στον γάμο μου κ' έπειτα σε πολύ άρρω-
στα ήματα. Μετά το διαζύγιό μου, δεν τον είχα ξαναδει πιά καθόλου.

Ξάδελφε Φρανσίς, φώναξα. Τί κάνεις; Ξαδέλφη Άγνη (με φίλησε τρεις φορές στα δυο μάγουλα). Έγώ πρέπει να στο ρωτήσω αυτό... (Δεν φορούσε μαύρα, αλλά ένα σκούρο κοστούμι, πολύ κοινό.) Είναι μιά φορική δυσ-
τυχία αυτή που σε βόηξε, αλλά πρέπει ν' αντιδρά-
σης... Είμαι μαζί σου μ' όλη μου την καρδιά.

—Είμαι τόσο ενγυνικό από μέρους σου. Άλ-
λά πως βρίσκεσαι εδώ;

—Μά δεν είμαι επίσης μακρινός ξάδελφος του πατέρα σου;

—Α, έκανε ο επιθεωρητής που μ'αφαι είχε κοιτάξει μ' ένα είδος συμπάθειας, είναι καταπληκτικές αυτές οι συγγενίες της Βοετάνης. Πριν διοριστώ στο Σαιν-Μπριέν, φανταζόμουν πως ήταν άπλως τρόπος του λέγειν, αλλά βλέπω ο-
τι πρόκειται για μιά άπτη πραγματικότητα...

—Όστε, λοιπόν, κυρία μου, ο πρώην σύζυγός σας, ο μακαρίτης πατέρας σας κι αυτός εδώ ο κύριος είστε όλοι ξαδέλφια;

—Αη, όχι, εξήγησε ο Φρανσίς, είμαι ξάδελ-
φος του Ζάκ, που ήταν ο ίδιος μακρινός ξάδελ-
φος του κυρίου Γκαελέν, του μακαρίτη πατέρα
της κυρίας, πράγμα που κάνει κ' έμένα φυσικά
έναν πολύ μακρινό ξάδελφο του κυρίου Γκαε-
λέν... Καταλαβαίνετε;

—Φυσικά, είπε ο επιθεωρητής που δεν φαι-
νόταν να καταλαβαίνει και τόσο.

—Και καθώς ο Ζάκ ήταν μακρινός ξάδελ-
φος του μπαμπά (του εξήγησα κ' έχω με τη
σειρά μου, γιά να του ξεκαθαρίσω τις ιδέες),
ήταν επίσης ξάδελφος δικός μου! Έτσι άλλωστε
τον γνώρισα και τον παντρεύτηκα... Και καθώς
ο Φρανσίς είναι ξάδελφος του Ζάκ, είμαι φυ-
σικά μιά μακρινή-μακρινή ξαδέλφη του!

—Βέβαια, είπε ο επιθεωρητής. Αυτά τα ζη-
τήματα της συγγενείας φαίνονται έκ πρώτης ό-
ψεως πολύ πολύπλοκα, αλλά στην πραγματικό-
τητα είναι πολύ απλά.

—Αφού μάλιστα στην περίπτωση της δικής
μας οικογένειας, είπε ο ξάδελφος Φρανσίς, δεν
μένουμε πιά παρά ένεις οι τέσσερις, ο Ζάκ, η
Άγνη, εγώ και... αυτός (έδειχνε την πόρτα του
δωματίου). Τέλος πάντων, ήθελα να πω, διότι
ήθελα να πω, ότι δεν μένουμε παρά ένεις οι
τρεις...

Πάνω σ' αυτό, άρχισα να κλαίω και πήγα

μέσα στο δωμάτιο του μπαμπά: Είχα κοντέψει
να τον ξεχάσω με την συζήτηση!

Δεν μπορώ να περιγράψω την εντύπωσή μου,
όταν τον είδα έτσι ξαπλωμένο στο κρεβάτι του.
Είναι η πρώτη φορά, φαντάζομαι, που τον έ-
βλεπα άκίνητο, σιωπηλό και χαμογελαστό, τον
καημένο τον μπαμπά.

Έκλαψα στα πόδια του κρεβατιού κ' έπει-
τα ο Φρανσίς ήρθε και μ' έπιασε απ' τους ώ-
μους κ' έκλαψα πάνω στο στήθος του. Μύριζε
λεβάντα.

—Μου κάνει καλό που σε βλέπω κοντά μου,
είπα.

—Είναι πολύ φυσικό, είπε γλυκά, παρασύρον-
τάς με έξω από το δωμάτιο. Βρισκόμουν σε μιά
περιοδεία επιθεωρήσεως στην Ρέν, όταν έμαθα
το φορικό ατύχημα. Σκέφτηκα άμέσως ξένα κ'
έτρεξα εδώ...

Ήμουν πολύ συγκινημένη με την λεπτότητα
του. Πόσοι άνδρες θα ήταν ικανοί γι' αυτό στη
θέση του;

—Υποθέτω πως ο Ζάκ θα έρθη, πρόσθεσε
με κάποια άμηχανία.

—Ίσως, είπε, αλλά δεν θέλω να τον ξανα-
δω. Έπειτα απ' όλα όσα μου έκανε.

—Ο Ζάκ δεν είναι κακός, ξέρεις... Έχει
μάλιστα καλή καρδιά, μόνο που δεν μπορεί να
μένει σ' ένα μέρος.

—Το να μ' εγκαταλείψει γιά μιάν άλλη, δεν
ήταν ήδη πολύ άραιο! Ήθελε να πάρη διαζύγιο
κ' εγώ άρνήθηκα εξ αιτίας των θρησκευτικών έν-
δοιασμών μου, αλλά δέχθηκα τον χωρισμό. Το
ευχαριστώ του ήταν ότι έπειτα από τέσσερα χρό-
νια και χωρίς καν να με ειδοποιήσει, ζήτησε δια-
ζύγιο. Το βρίσκεις αυτό άραιο έσύ;

—Τά έβαλα πολύ με τον Ζάκ εκείνη την
εποχή. Να εγκαταλείψει μιά νέα σαν κ' έσένα, γλυ-
κειά κι άραιο, ήταν κάτι περισσότερο από έγ-
κλημα, ήταν σφάλμα! Πόσο μάλλον αφού δεν
ξαναπαντρεύτηκε...

—Και το δικαστήριο που έβγαλε την απόφα-
ση του διαζυγίου; Χωρίς καν να ζητήσει την γνώ-
μη μου; Αυτή είναι η δικαιοσύνη;

Εκείνη τη στιγμή ο επιθεωρητής Σαμπορέλ
ξερόδηξε:

—Σας ζητώ συγγνώμη που διακόπτω τη συνο-
μίλία σας, αλλά έχω να κάνω ανάκριση κ' η
ώρα περνά...

—Φυσικά, είπε ο ξάδελφος Φρανσίς. Άλλά
είχα να δω την ξαδέλφη Άγνη τόσο πολύν και-
ρό — απ' το γάμο της με τον ξάδελφό μου
Ζάκ — κι αυτή η συνάντηση με την ευκαιρία του
θανάτου του ξαδέλφου Γκαελέν...

—Δεν σας κατηγορώ γιά τίποτε, είπε ο επι-
θεωρητής σκουπίζοντας το μέτωπό του.

Φαίνονταν λιγάκι κουρασμένος. Γύρισε πρὸς το
μέρος του Φρανσίς:

—Θά σας παρακαλέσω, κύριε, κύριε, πως εί-
πατε;

—Ποντρίε.

—Σας ζητώ συγγνώμη, δεν συγκρατώ τα ό-
νόματα... Θα σας παρακαλέσω, κύριε Ποντρίε,
να πάτε να φωνάξετε τον δρο Ουμπέλ, όπως
συμφωνήσαμε πριν από λίγο. Σημειώσατε την
διεύθυνση; Καλά. Θα την βρείτε εύκολα. Τον
ειδοποίησαν να βρίσκεται στη διάθεσή μου ση-
μερα το απόγευμα.

—Δεν θα κάνω περισσότερο από ένα λεπτό.
κύριε επιθεωρητά, είπε ο ξάδελφος Φρανσίς.

Βγαίνοντας μου άπηθύνε ένα χαμόγελο σο-
βαρό και φωτεινό σύγχρονος, που μου έσταψε
την καρδιά. Έμοιαζε λιγάκι με τον πρώην σύ-
ζυγό μου, με περισσότερη όμως γοητεία και σο-
βαρότητα.

—Όσοι να γυρίσει μαζί με τον γιατρό, είπε
ο επιθεωρητής, θα σας πω το ιστορικό των γε-
γονότων.

—Ω, μην ένοχλήστε, είπα, το διάβασα στην
εφημερίδα.

—Καλά, λοιπόν. Αν αυτό δεν σας ένδια-
φέρει...

Παρά το αγαθό, μεγάλο κεφάλι του, φαινό-
ταν αρκετά ελασθητός.

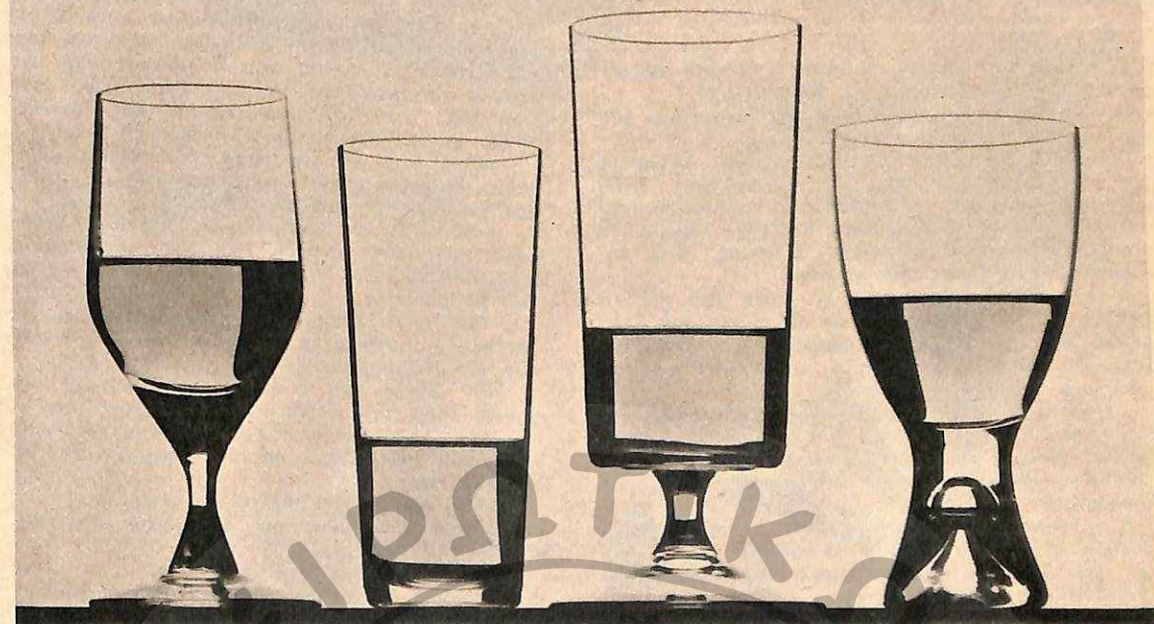
—Μά και βέβαια. Τί νομίζετε. Ο καημένος
ο μπαμπάς... Αν δεν άπατώμαι, οι γείτονες εί-
ναι εκείνοι που...

—Μάλιστα. Ανησύχησαν που δεν τον άκου-
γαν πιά να χτυπά με το σφυρί! Το ίδιο φαινό-
μενο είχε παρουσιαστή στο τέλος του πρώτου



By Appointment to
Her Majesty The Queen,
Scotch Whisky Distillers,
Johnnie Walker & Sons, Ltd.

Πώς διαλέγετε τό ούίσκυ σας?



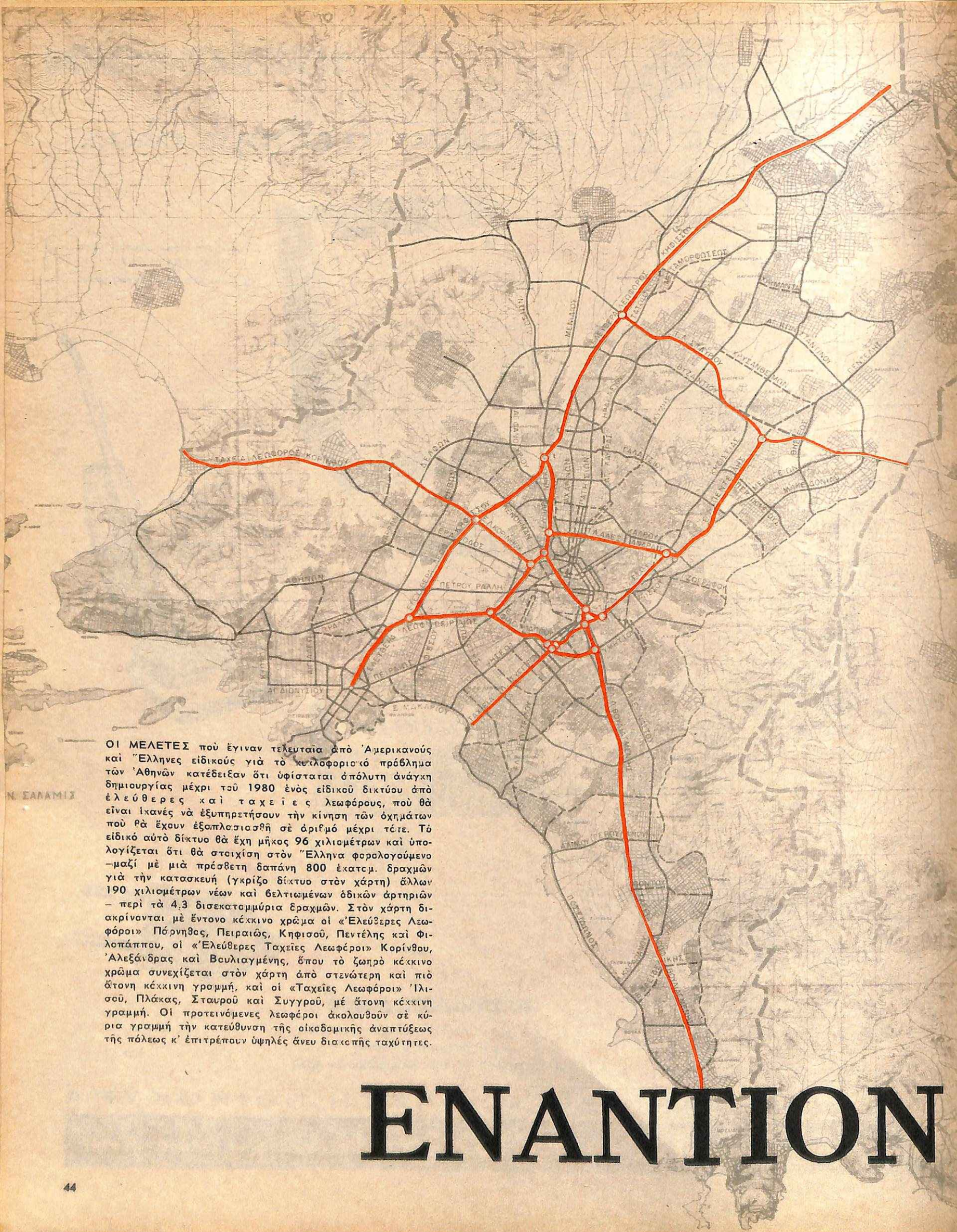
Βασίζεσθε στην τύχη; Δέχεσθε όποιο ποτήρι σας
προσφέρουν; Ή άδιαφορία σας ίσως δεν βλάπτει.

Όλα τα ούίσκι είναι καλά, τό καθένα με τον δικό του
τρόπο. Έτσι όμως είναι πιθανόν, τό ούίσκι που θα
σας προσφέρουν να μην ανταποκρίνεται στην δική σας
ιδιαιτερή γεύση. Το Johnnie Walker—τό ούίσκι της
άπολύτου ύπεροχής—έχει την πρώτη ζήτηση στον
κόσμο, διότι η γεύσις του είναι άρίμητα διαφορετική.
Υπέροχα διαφορετική. Διαφορετική κατά τρόπο που
οι περισσότεροι προτιμούν

Johnnie Walker



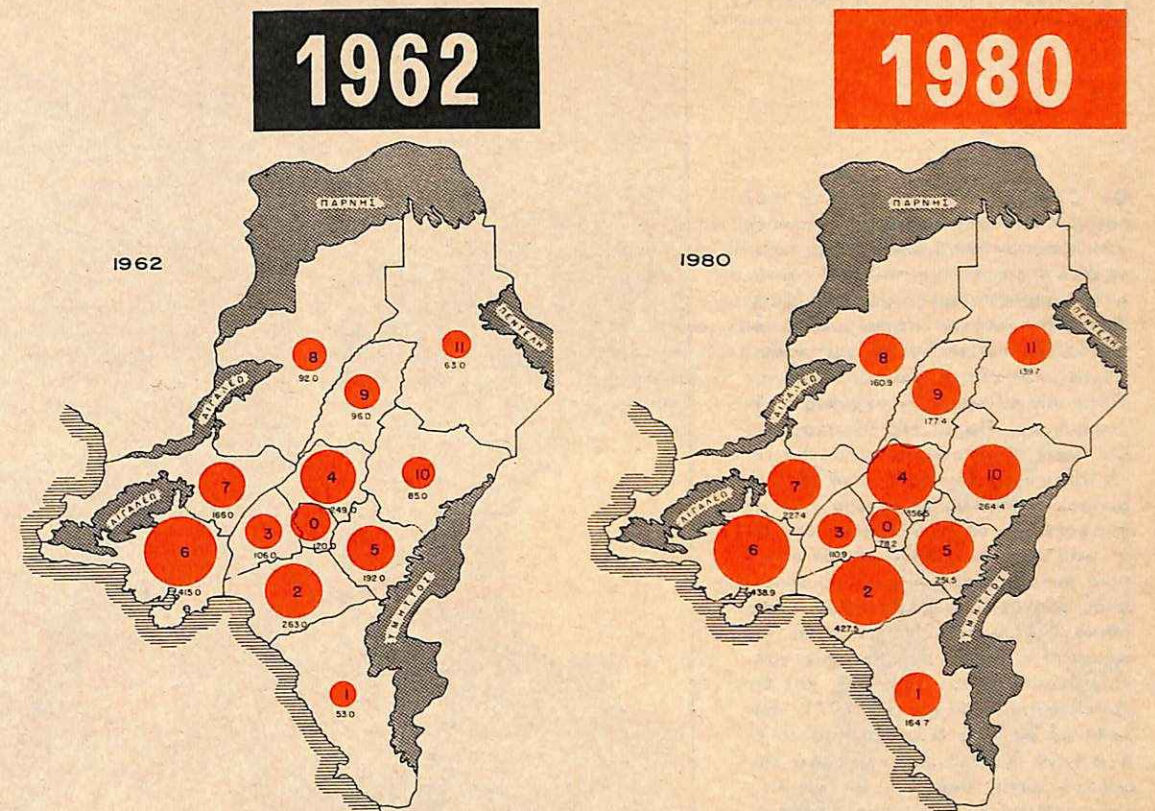
ΑΠΟ ΤΟ 1820—ΕΧΕΙ ΤΟ ΠΡΟΒΑΔΙΣΜΑ ΣΕ 158 ΧΩΡΕΣ



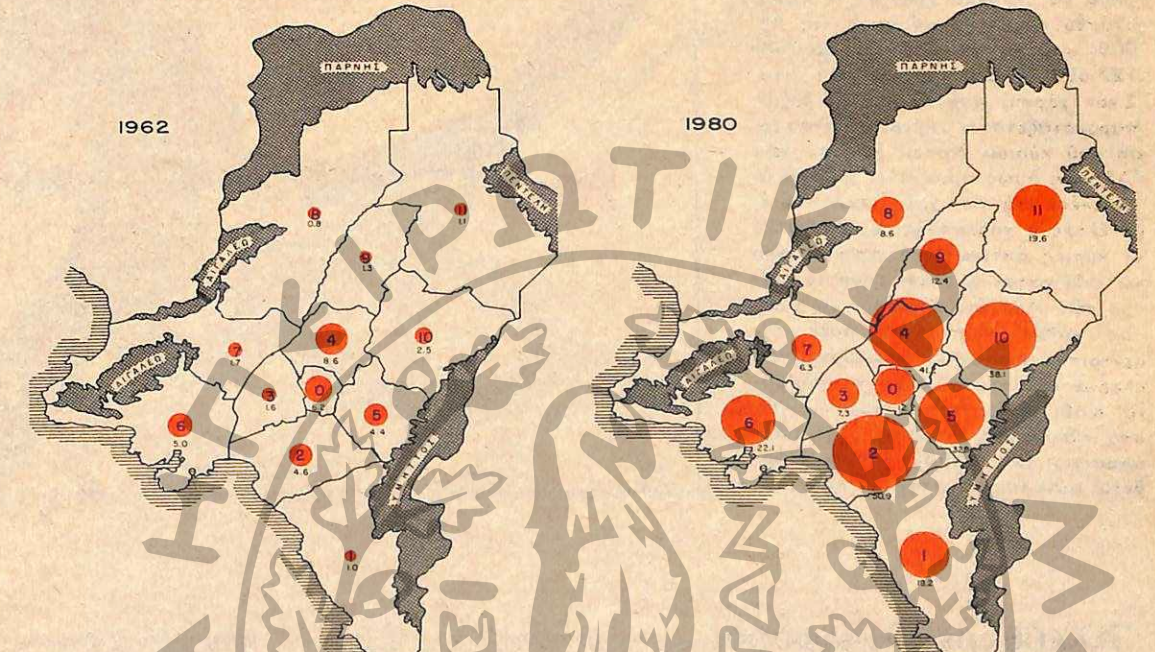
ΟΙ ΜΕΛΕΤΕΣ που έγιναν τελευταία από Αμερικανούς και Έλληνες ειδικούς για το κυκλοφοριακό πρόβλημα των Αθηνών κατέδειξαν ότι υφίσταται όπολη ανάγκη δημιουργίας μέχρι το 1980 ενός ειδικού δικτύου από ελεύθερες και ταχείες λεωφόρους, που θα είναι ικανές να εξυπηρετήσουν την κίνηση των οχημάτων που θα έχουν εξαπλωσισσθή σε αριθμό μέχρι τότε. Το ειδικό αυτό δίκτυο θα έχει μήκος 96 χιλιομέτρων και υπολογίζεται ότι θα στοιχίσει στον Έλληνα φορολογούμενο —μαζί με μια πρόσθετη δαπάνη 800 εκατ.μ. δραχμών για την κατασκευή (γκρίζο δίκτυο στον χάρτη) άλλων 190 χιλιομέτρων νέων και βελτιωμένων οδικών αρτηριών — περί τα 4,3 δισεκατομμύρια δραχμών. Στον χάρτη διακρίνονται με έντονο κόκκινο χρώμα οι «Ελεύθερες Λεωφόροι» Πόρνηθας, Πειραιώς, Κηφισού, Πεντέλης και Φιλοπάππου, οι «Ελεύθερες Ταχείες Λεωφόροι» Κορίνθου, Αλεξάνδρας και Βουλιαγμένης, όπου το ζωρό κόκκινο χρώμα συνεχίζεται στον χάρτη από στενότερη και πιο άσπρη κόκκινη γραμμή, και οι «Ταχείες Λεωφόροι» Ίλισου, Πλάκας, Σταυρού και Συγγρού, με άσπρη κόκκινη γραμμή. Οι προτεινόμενες λεωφόροι ακολουθούν σε κύρια γραμμή την κατεύθυνση της οικοδομικής ανάπτυξης της πόλεως κ' επιτρέπουν υψηλές άνευ διακοπής ταχύτητες.

Πρόβλημα άλλοτο σχεδόν για τις μεγαλοπόλεις όλου του κόσμου, το κυκλοφοριακό, απασχολεί, εδώ και αρκετά χρόνια και με διαρκώς αυξανόμενη ένταση, τις κρατικές υπηρεσίες και τους τεχνικούς. Διάφορα «έμβολα» μέσα, που κατά καιρούς δοκιμάστηκαν, δεν επέφεραν παρά προσωρινή ανακούφιση από τις συμφορητικές κρίσεις, που βασάνιζαν και εξακολουθούν να βασανίζουν το αρτηριοσκληρωτικό σώμα της εκ γενετής κακοφτιαγμένης μεγαλοπόλεως, που ακούει στο όνομα Αθήναι.

Με την καθημερινή αύξηση του πληθυσμού από την μία μεριά και τον παράλληλο πολλαπλασιασμό των οχημάτων από την άλλη, —ένω το οδικό δίκτυο παρέμενε αμετάβλητο ή υφίστατο μικρές μόνο και όχι ριζικές αλλαγές— τα πράγματα δεν ώδηγοῦσαν πια παρά σε μία νέα κρίση, που θα σήμαινε ίσως και τον οριστικό θάνατο της ελληνικής πρωτεύουσας λόγω κακής κυκλοφορίας. Λόγω ανάγκης παθήσεως του «κυκλοφοριακού» συστήματός της. Αυτές ακριβώς οι δυσμενείς και αναπότρεπτες προοπτικές ώδηγησαν στην μετάκληση του ειδικού στα κυκλοφοριακά προβλήματα Αμερικανού καθηγητού κ. Γουίλμπουρ Σμίθ, που, σε συνεργασία με τις ελληνικές τεχνικές υπηρεσίες του υπουργείου Δημοσίων Έργων, κατέστρωσε το πρώτο πρόγραμμα διασώσεως της ελληνικής πρωτεύουσας από την κυκλοφοριακή πλημμυρίδα. Συγκεκριμένα, έννεα Αμερικανοί και έξη Έλληνες συνεκέντρωσαν σε 361 μεγάλες σελίδες και 82 έγχρωμους πίνακες τα αποτελέσματα των έρευνών και των καταμετρήσεων τους και πρότειναν συγκεκριμένα σωστικά έργα. Η πολυσέλιδη μελέτη περιέχει σωρεία φραστικών προβλέψεων και αριθμητικών διαπιστώσεων, όσον αφορά το κακό κυκλοφοριακό παρόν των Αθηνών και το χειρίστο μέλλον, και προτείνει ως πρώτη σωστική φάση —γιατί ή έρευνα θα συνεχισθή και σε άλλους απαραίτητους τομείς— την δημιουργία ένδεκα ειδικών, ελεύθερων και ταχείων λεωφόρων, που θα συντείνουν στην ανετώτερη και μέχρι το 1980 κυκλοφορία στην περιοχή του αττικού λεκανοπεδίου.



ΒΑΣΙΚΗ διαπίστωση της μελέτης του καθηγητού Σμίθ είναι ότι ο πληθυσμός της πρωτεύουσας θα αύξηθη κατά τα προσεχή 16 χρόνια κατά 47% και θα φθάσει τα 2.800.000 άτομα, με έμμεσες συνέπειες για το συγκοινωνιακό - κυκλοφοριακό πρόβλημα. Στο σχέδιο (άνω) παρουσιάζεται το λεκανοπέδιο της Αττικής κατά διαμερίσματα, όπου οι κόκκινοι κύκλοι με τους αριθμούς 0 και 4 αντιπροσωπεύουν τον πληθυσμό της κεντρικής Αθήνας και ο κύκλος με τον αριθμό 6 του Πειραιώς. Η αύξηση της διαμέτρου των κύκλων στον χάρτη του 1980 (δεξιά) δείχνει την αύξηση του πληθυσμού σε σχέση με το 1962 (αριστερά). Οι αριθμοί κάτω από τους κύκλους δείχνουν άτομα σε χιλιάδες.

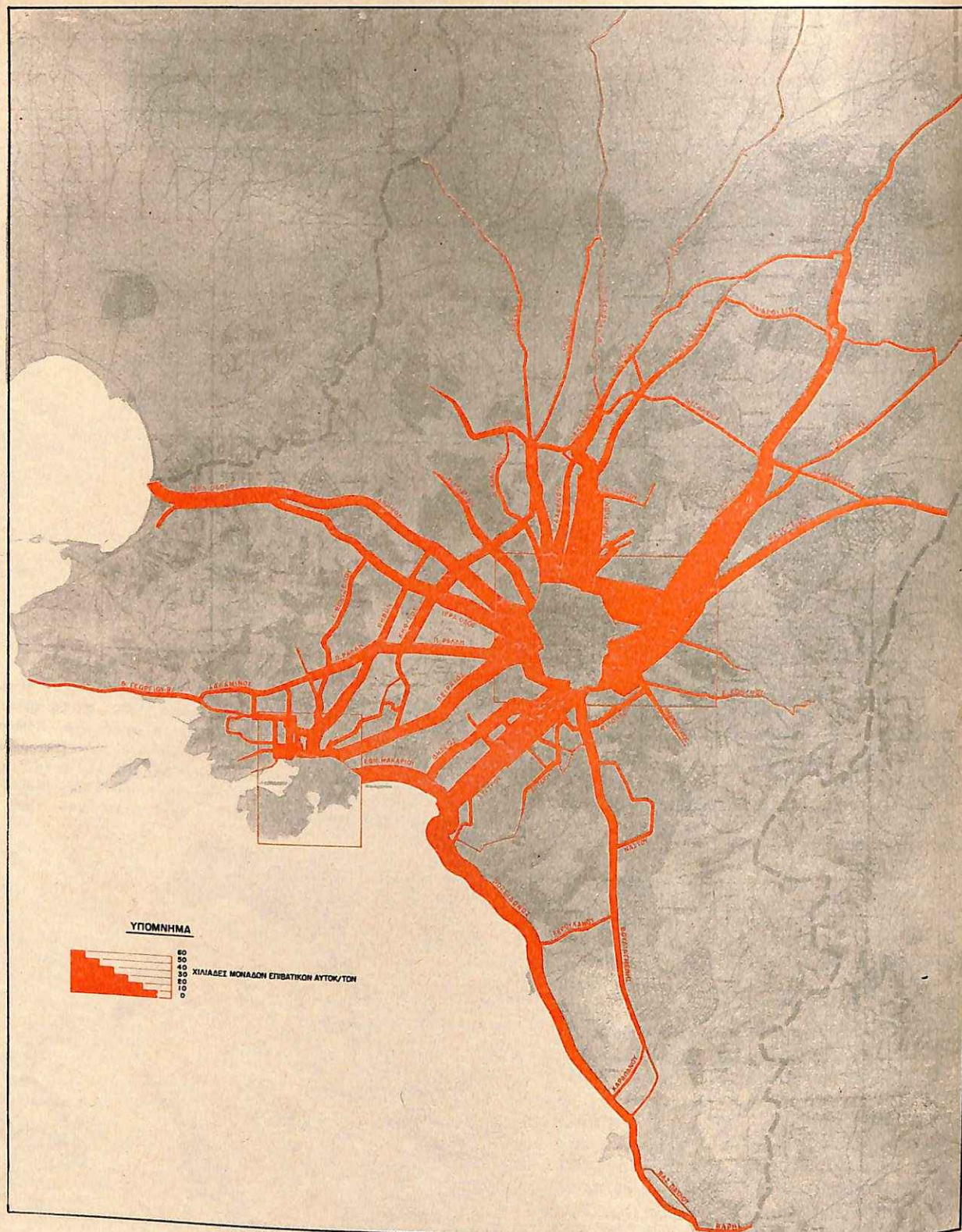


ΤΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ που κυκλοφορούν σήμερα στην περιοχή της πρωτεύουσας υπολογίζονται σε 80.000. Μέχρι το 1980, όμως, με την αναμενόμενη αύξηση του πληθυσμού και την άνοδο του βιοτικού επιπέδου, τα αυτοκίνητα θα εξαπλαιοσθούν περίπου. Θα παρατηρηθή, δηλαδή, κατά τους υπολογισμούς της μελέτης, Σμίθ, αύξηση κατά 577% και τα 80.000 οχήματα θα φθάσουν αίσίως τις 462.000. Στα δυο σχέδια διαγράφεται, με την διεύρυνση των κύκλων (δεξιά), ή καταπληκτική αύξηση που θα παρουσιάσει στην Αθήνα ο αριθμός των αυτοκινήτων Ι.Χ. το 1980, εν σχέσει προς το 1962 (αριστερά). Οι αριθμοί κάτω από τους κόκκινους κύκλους αντιπροσωπεύουν αυτοκίνητα σε χιλιάδες.

ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΗΣ ΑΣΦΥΕΙΑΣ

ΟΙ ΣΥΝΘΗΚΕΣ κυκλοφορίας που

έπικρατούν σήμερα στην περιοχή των Αθηνών δεν διαφέρουν σε τίποτε από τις συνθήκες που υφίστανται στις περισσότερες μεγαλότητες. Καί στην Αθήνα παρατηρείται υπερβολική «συμπίεση» της κυκλοφορίας, άπώλεια χρόνου κατά την διαδρομή και μεγάλη συχνότητα ατυχημάτων. Παρά τις ύφιστάμενες ήδη κακές κυκλοφοριακές συνθήκες, τα πράγματα δεν παύουν να εξελίσσονται προς το χειρότερο και οι στατιστικές να προβλέπουν ότι, αν η τάση αυτή συνεχισθεί με τον σημερινό ρυθμό, ο συνολικός κυκλοφοριακός φόρτος, που παρατηρείται στο δίκτυο των Αθηνών, θα διπλασιασθεί μέσα σε τέσσερα χρόνια, δηλαδή μέχρι το 1968, και θα τριπλασιασθεί μέχρι το 1971, δηλαδή σε χρονικό διάστημα μόλις έπτά ετών. Σαν παράδειγμα για την αύξηση αυτή, που αναμένεται από τους ειδικούς σαν αναπότρεπτη, μπορούμε να πάρουμε την οδό Πατησίων. Σε ημέρα μεγάλης κινήσεως, ή μέχρι πριν από λίγα χρόνια ειδική οδός των Αθηνών δέχεται κατά μέσον όρο 42.500 οχήματα. Σύμφωνα με τις προβλέψεις, τα οχήματα αυτά πρόκειται μέσα σε τέσσερα χρόνια να διπλασιασθούν και να φθάσουν τις 85.000, που θα γίνουν μέχρι το 1971 127.500 δαιμονισμένα αυτοκίνητα. Στον χώρο, που βρίσκεται δεξιά, παρουσιάζεται η σημερινή κατάσταση του κύριου οδικού δικτύου των Αθηνών, όπως προκύπτει από τα αποτελέσματα των μετρήσεων που έξετέλεσε ο καθηγητής Σμύθ. Όλες οι κύριες ακτινωτές λεωφόροι, που κατευθύνονται ή διασχίζουν το κέντρο των Αθηνών, αυξάνουν εις πλάτος, καθώς πλησιάζουν προς την κεντρική περιοχή, δημιουργώντας όλοένα και πιο σύνθετα προβλήματα. Κάθε χιλιστό που προστίθεται στο πάχος των κόκκινων γραμμών σημαίνει και 10.000 άκομη πρόσθετα αυτοκίνητα στην κυκλοφορία.



Ελεύθερες λεωφόροι

Όπως υποστηρίζεται και στην προηγούμενη σελίδα από ειδικούς, την κυκλοφοριακή ασφυξία είναι η δημιουργία «ελεύθερων και ταχείων λεωφόρων». Αυτό άκοιβάς αναφέρεται στην επίσημη έκθεση των ειδικών προς την κυβέρνηση:

«Αι ελεύθεροι λεωφόροι έχουν πλείστα πλεονεκτήματα, όπως είναι ο περιορισμός των συγκρούσεων, η κατά πολύ μεγαλύτερη κυκλοφοριακή των ικανότητα, η εξάλειψη των ισοπύων διασταυρώσεων, ο έλεγχος της χρήσεως των γειτονικών εδαφών, ο διαχωρισμός των αντίθετων ρευμάτων κυκλοφορίας και ο επιμελής έλεγχος της εξόδου και της εισόδου των οχημάτων. Τα χαρακτηριστικά ταύτα επιτρέπουν υψηλούς κυκλοφοριακούς φόρτους επί των ελευθέρων λεωφόρων, άσφαλής λειτουργία των, ως και επίτευξη ικανοποιητικού δείκτη κυκλοφοριακής ικανότητας, εν σχέσει προς τα επενδυθέντα επί αυτών κεφάλαια. Εις άλλας χώρας, όπου δεν υφίστανται, όπως εις Αθήνας, μνημειακοί χώροι μεγάστης σημασίας, αι ελεύθεροι λεωφόροι κατασκευάζονται εν υπερυψώσει και προσδίδουν μίαν νέαν μνημειακήν μητροπολιτικήν όψη εις τας προσβάσεις προς τας μεγάλας πόλεις».

Δαπάνη και άναταραχή;

Οι κυκλοφοριακοί ειδικοί παραδέχονται στην ίδια μελέτη και για το θέμα πάντοτε της κατασκευής «ελευθέρων και ταχείων λεω-

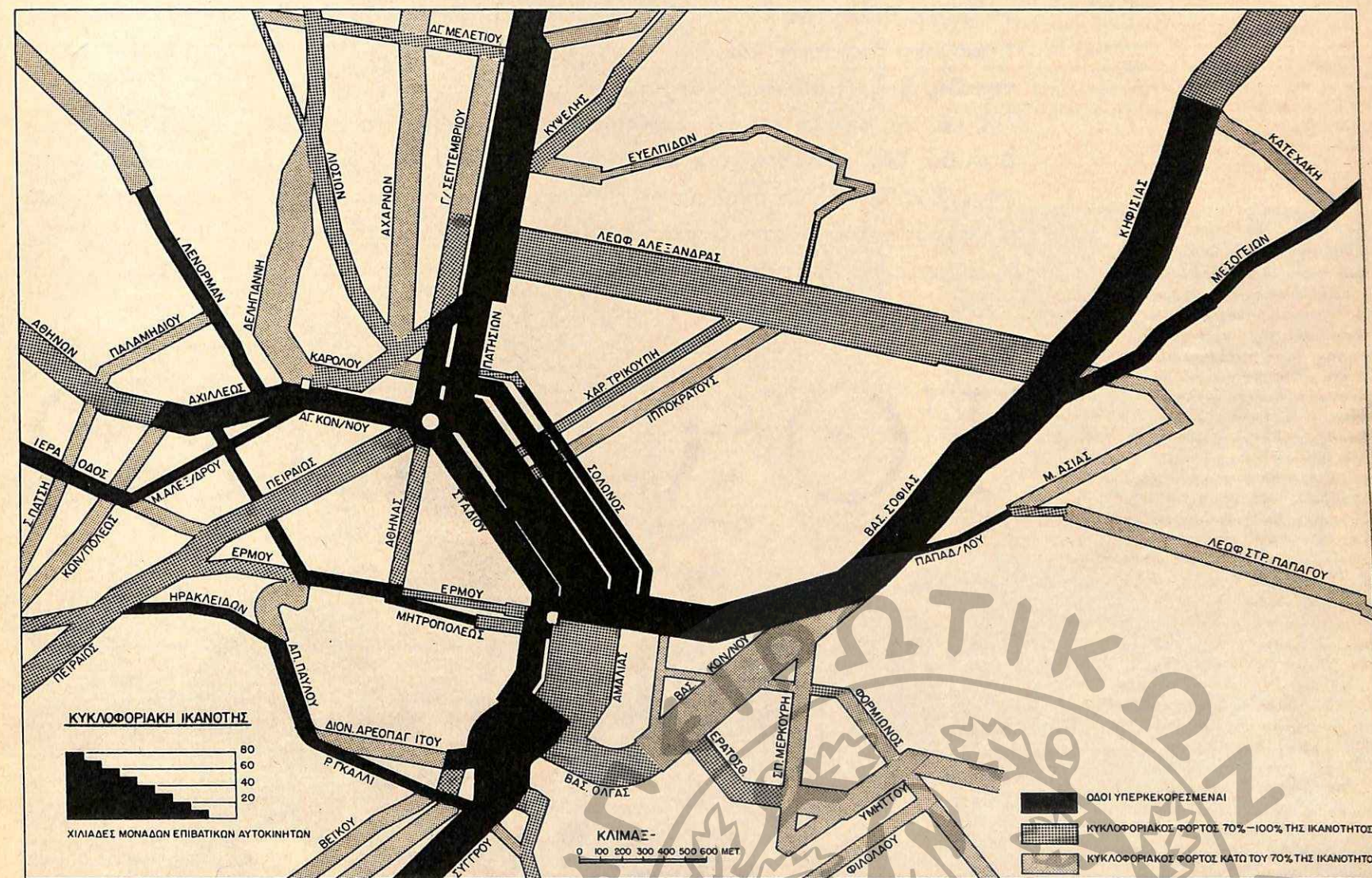
φόρων» ότι η κατασκευή τους μέσα στις κεντρικές περιοχές των πόλεων συνεπάγεται άορισμένες δαπάνες (άπάλεις) για το κοινό, που μπορούν όμως να συνδυασθούν με τις προκύπτουσες από την κατασκευή κοινωνικές άφελεις. Οι ειδικοί άναγκάζουν, πάντως, ότι οι ελεύθεροι λεωφόροι προϋποθέτουν άλλαγές. Άλλα άλλαγές, προσάτουν, μπορούν να συμβούν στις ίδιες αυτές περιοχές —στο κέντρο των πόλεων— και χωρίς να κατασκευασθούν ελεύθεροι λεωφόροι, αφού οι συνοικίες παλιώνουν και οι πληθυσμοί μετατοπίζονται. Είναι, έπομένως, άποραίτητο να γίνη κατανοητό ότι οι άλλαγές θα πραγματοποιηθούν, είτε γίνουν, είτε δεν γίνουν βελτιώσεις του κυκλοφοριακού δικτύου. Στην περίπτωση που οι άλλαγές άφερουν την κατασκευή ελευθέρων λεωφόρων, έπείγονται τέτοιες βελτιώσεις στην περιοχή της κατασκευής, ώστε από την προκύπτουσα υπεραξία των περίε του έργου περιοχών να μειώνεται άκόμη περισσότερο ή προσγινόμενη ζημία στο κοινό, που προέρχεται συνήθως λόγω μετατοπίσεως οίκων και οικογενειών.

Το προτεινόμενο σχέδιο

Το σχέδιο κατασκευής ελευθέρων λεωφόρων προσδιορίσθη, βασικά από τα υπάρχοντα στην περιοχή τοπογραφικά έμβόδια —λόφοι, μνημεία, έργα κλπ.—, καθώς και από την μορφή της οικιστικής ανάπτυξεως της πρωτεύουσας, την οποία παρακολουθούν.

Ούσιαστικά, το σχέδιο που προτείνεται αποτελείται από τέσσερα ξε-

Η ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΚΗ κατάσταση είναι πραγματικά τραγική στον κεντρικό τομέα των Αθηνών, όπου έχουν ιδιαίτερως κορεσθεί οι ικανότητες των οδών. Σε μια ακτίνα τριών ως τεσσάρων χιλιομέτρων από το κέντρο της πόλεως, άρισμένες οδοί είναι πλέον ούσιαστικά άνικανες να έξυπηρετήσουν την συγκοινωνία και την κυκλοφορία. Οι κύριες ακτινωτές οδοί, καθώς και όλες οι οδοί που συνδέουν την περιοχή Όμοιοίας και Συντάγματος, λειτουργούν ήδη περισσότερο από την κυκλοφοριακή τους ικανότητα και ο συνολικός κυκλοφοριακός φόρτος σε όλους τους κεντρικούς δρόμους



χωριστά λειτουργικά στοιχεία. Το πρώτο από αυτά είναι ένας κλοιός από ελεύθερες και ταχείες λεωφόρους, που περιβάλλει την κεντρική περιοχή της πόλεως. (Βλέπε χάρτη προηγούμενης σελίδας). Το δεύτερο χαρακτηριστικό στοιχείο του σχεδίου είναι το δίκτυο, που αποτελείται από έξη ακτινωτές ελεύθερες και ταχείες λεωφόρους, οι οποίες άκολουθούν τους κύριους διαδρόμους οικιστικής και ριμοτομικής ανάπτυξεως της πόλεως. Τρίτο χαρακτηριστικό του δικτύου άποτελούν οι εγκάρσιες συνδετήριες οδοί. Μία με κατεύθυνση από τα άνατολικά προς τα δυτικά (άπό τον Υμηττό προς το Αιγάλεω) και μία από τα βόρεια προς τα νότια (άπό την Έκκληση προς την Βουλιαγμένη). Τέλος υπάρχει μία «εισεόδουσα» ταχεία λεωφόρος, έτσι μελετημένη, ώστε να ένεργη ώς «επιβάλλκτης» και «διανομέας» της κυκλοφορίας του κέντρου των Αθηνών.

Σύμφωνα με όσα αναφέρονται στην μελέτη:

«Αι όδοι αύται εύρίσκονται εις τοιαύτας θέσεις, ώστε να προσεκλύουν τον μεγαλύτερον όγκον των μακράς άποστάσεως κινήσεων, μεταξύ των διαφόρων διαμερισμάτων της κυκλοφορίας. Το ύψηλόν δυναμικόν ταχυτήτων των οδών αυτών ένεργεί αύτως, ώστε να περιορίζονται οι χρόνοι μετακινήσεως και να καθίστανται άμοιβαίως προσιτά όλα τα τμήματα της περιοχής του λεκανοπεδίου της Άττικής. Το δίκτυον ελευθέρων και ταχείων λεωφόρων συμπληρώνεται δι' ενός ώλοκληρωμένου δικτύου άρτηριών και συλλεκτριών ό-

(μαύρο χρώμα) έχει ξεπεράσει, κατά μέσον όρο, κατά 12% την κυκλοφοριακή τους ικανότητα. Σε άκόμη χειρότερη κατάσταση βρίσκονται άλλοι μεμονωμένοι δρόμοι, όπως ή όδός Σέλωνος —όπου ο κυκλοφοριακός φόρτος έχει ξεπεράσει κατά 45% την ικανότητα της οδού—, ή όδός Άκαδημίας, ή όδός Σταδίου, ή όδός Πανεπιστημίου κλπ. Στο σχεδιάγραμμα (κάτω) ξεχωρίζουν οι υπερκεκορεσμένες οδοί (μαύρο χρώμα), οι οδοί που ο κυκλοφοριακός φόρτος φθάνει τα 70 - 100% της ικανότητός τους (γκρι σκούρο) και οι οδοί όπου ο φόρτος είναι κάτω του 70% (γκρι άνοιχτό).

δών, διά μέσου των οποίων διενεργείται ή έναλλαγή της κυκλοφορίας μεταξύ των ελευθέρων και ταχείων λεωφόρων και του δικτύου οδών έπιφανείας».

Και μια έκκληση

Οι ειδικοί, που διετύπωσαν την μελέτη στο σύνολό της, δεν παρόλειψαν, στο τέλος, να αναφέρουν, μαζί με τους άριμους και τις περιπεπλεγμένες κυκλοφοριακές έννοιες, την άνάγκη συμπενοίας για την έπιτυχία του έργου, έφ' όσον άποφασισθή ή έφαρμογή του σχεδίου. Αναφέρεται σχετικά ότι προορισμός του έξετασθέντος σχεδίου οδικής κυκλοφορίας είναι ή αντιμετώπιση των «δυναμένων να προσβλεφθούν» άναγκών της περιοχής των Αθηνών. Το όλο σχέδιο, πάντως, πρέπει να έχη την ύποστήριξη όλων των έκδηλώσεων της κοινωνικής ζωής. Οι κρατικοί ύπάλληλοι, οι ηγετίες των έπαγγελμάτων και του έμπορίου, οι όστικές όργανώσεις, ό τύπος και το εύρύ κοινό πρέπει να παράσχουν την άναγκαία συνεργασία και παρότρυνση, για να έξασφαλισθή ή έπιτυχία του.

Τέλος, ή μικρή έκκληση, αφού αναφέρει ότι ή έφαρμογή του προτεινόμενου σχεδίου θα βοηθήση στην γενική ανάπτυξη της περιοχής, τονίζει τα έξης, έξόχως ένδιαφέροντα:

«Άποτυχία εις την διαμόρφωσιν των άναγκαϊούτων έργων θα έχη ως άποτέλεσμα σοβαράς οικονομικής άπώλειας, τόσον διά την περιοχήν, όσον και διά το έθνος όλόκληρον...».

Θ. ΔΑΣΚΑΛΟΠΟΥΛΟΣ

Τετρακόσια γαλλικά φράγκα μόνο για γραμματόσημα ξοδεύει το μήνα η Δαλιδά, για να απαντά στα πολυάριθμα γράμματα των θαυμαστών και των θαυμαστριών της, παρ' όλο που πολλοί για να της κάνουν... οικονομία έσωκλείουν και το γραμματόσημο της απαντήσεως! Το να είσαι όμως ένα από τα «χρυσά λαρύγγια» της Γαλλίας, σε επιβαρύνει καμμιά φορά και με άλλα... ταχυδρομικά. Έτσι, πριν από λίγον καιρό, όταν μια δεκαοκτάχρονη Γερμανιδούλα, θέλοντας να γνωρίσει από κοντά το είδωλό της, τώσκασε από το αστικό βαυαρικό της σπίτι και έφτασε χωρίς δεκάρα στο Παρίσι, μόνο και μόνο για να την δει, η Δαλιδά αναγκάστηκε να την φιλοξενήσει στο διαμέρισμά της και τέλος να της βγάλει και το εισιτήριο επιστροφής στην Γερμανία. Ευθυμη πάντα η Δαλιδά, δεν φαίνεται να χάνει το κέφι της ούτε στις δύσκολες στιγμές. Κάθε τι μπορεί να γίνει γι' αυτήν πηγή γέλιου. «Ακόμα κι όταν πήγα στην πρεμιέρα των «Πουλιών», του Χίτσκοκ, γελούσα, λέει η ίδια. Φυσικά, από αντίδραση. Από την αγωνία!», προσθέτει άμέσως κάπως βιαστικά προς άρσιν πάσης παρεξηγήσεως.

ΣΤΟ καινούργιο διαμέρισμά της, της Μονμάρτρης, η Δαλιδά είναι ευτυχισμένη. Όσο αρέσει η δημοτικότητα της τραγουδίστριας, τόσο αρέσουν και οι υποχρεώσεις της να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των θαυμαστών. Εκτός από το ταχυδρομείο και το τηλέφωνο, είναι ένα ακόμη μέσο για να δέχεται τις συγκινητικές εκδηλώσεις λατρείας.

ΤΟ ΟΝΕΙΡΟ



ΤΗΣ ΔΑΛΙΔΑ



Η ΓΥΝΑΙΚΑ με το «χρυσό λαρύγγι» έχει, άδιαμφισβήτητα, και ένα άλλο μεγάλο προσόν — είναι γοητευτική και ήταν δέν τραγουδάει. Σπάνιος συνδυασμός φωνής και ομορφιάς, που την προωθεί όλοένα ψηλότερα στο στερέωμα της καλλιτεχνικής φήμης.

ΕΝΑ ΠΑΙΔΙΚΟ ΧΑΜΟΓΕΛΟ ΠΟΥ ΘΑ ΓΕΜΙΣΗ ΤΗΝ ΖΩΗ ΤΗΣ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΤΗΣ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑ ΣΤΟ ΠΑΡΙΣΙ

Αντίθετα από την ιστορική συνάντησή της, που είχε προτιμήσει την χλιδή της κοιλάδας του Σωρήκ, η σημερινή Δαλιδά είναι ξετρελαμένη με το καινούργιο της διαμέρισμα της Μονμάρτρης, που από την βεράντα του — γεμάτη γλάστρες με λουλούδια, που τα περιποιείται μόνη της — έχει στα πόδια της ολόκληρο το Παρίσι.

Χωρίς ανησυχίες

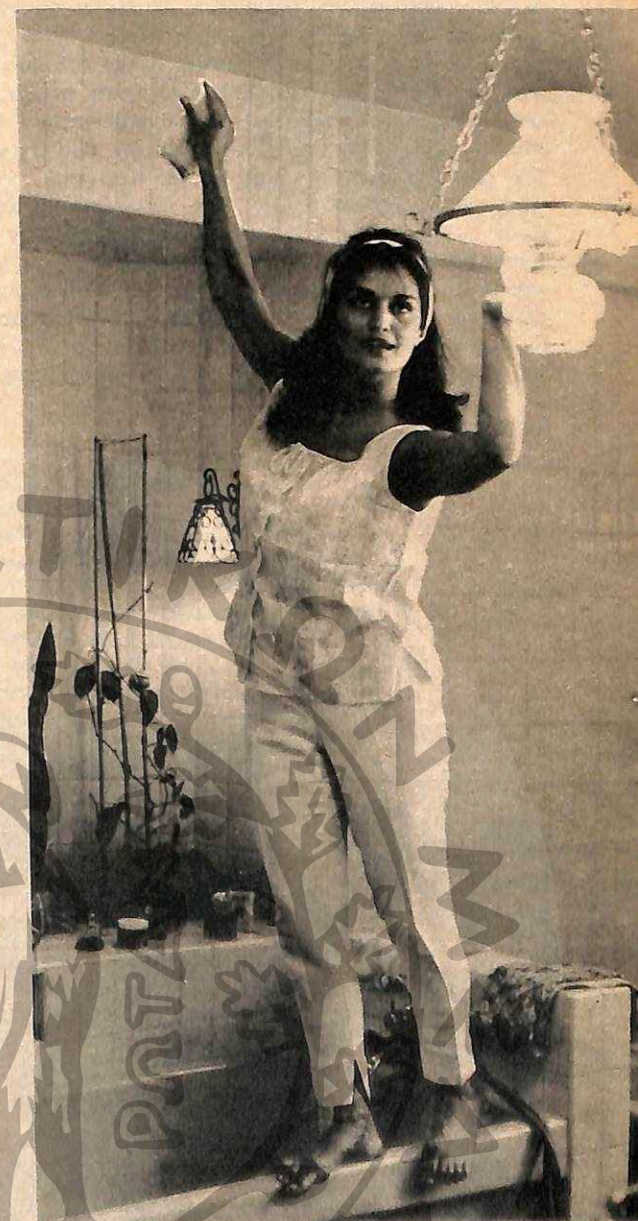
Το διαμέρισμα αυτό δεν είναι οίκος έντελως τελειωμένο και επιπλωμένο, αλλά η Δαλιδά δεν ανησυχεί μήπως δεν έλθει ο μοραγκός ή ο ηλεκτρολόγος! Τριγωνισμένη από δίκες, σφυριά και κατσαβίδια, είναι ευτυχισμένη όταν μπορεί να βάλει μόνη της ένα κορμί από εδώ ή να περάσει ένα τζάμι από εκεί, αφού το «χέμπυ» της, όπως έρουν όλοι οι φίλοι της, αποδίδεται στην γλώσσα του Ρακίνα με την λέξη «μπρικολάζ».

Στα δύο τεράστια δωμάτια του Ισογείου, δ-

που δεν υπάρχει ούτε ένα επίπλο, η Δαλιδά κάνει τα πάστυ της. Όσο για την κρεβατοκάμαρά της, που βρίσκεται στο πρώτο πάτωμα, είναι ο θρίσμος των παστέλ τόνων. Στο κέντρο, πάνω σ' ένα ανοικτοπράσινο χαλί, είναι ένα μεγάλο κρεβάτι, πνιγμένο στις λευκές μπροντζές. Στον τοίχο, κρυστάλλινες απλίες, που περιβάλλονται από τριαντάφυλλα. Και σε μια γωνιά, μια τεράστια λάμπα, που την χαρακτηρίζει μια κάπως πρωτότυπη ποιητική διάθεση: «Αντί για δάση, ένας μεγάλος κρυστάλλινος κύβος και στο κέντρο του «φυτεμένα» ένα μάσο... κρεμμύδι»!

Εν τούτοις, από όλο αυτό το σπίτι, με την έντελως προσωπική σφραγίδα αισθητικής, λείπει κάτι: Μια τρυφερή φωσούλα, ένα παιδικό γέλιο. Και το να γεμίσει το σπίτι της και την ζωή της μ' ένα τέτοιο γέλιο, είναι τώρα το μεγαλύτερο όνειρό της Δαλιδάς. Τελευταία της κουδούνισαν στους δημοσιογράφους ήταν: «Θέλω ένα παιδάκι».

Αραγε, θα δούμε σύντομα την Δαλιδά μαμά;



ΝΟΙΚΟΚΥΡΑ. Μόνη της φροντίζει για την καλή εμφάνιση του σπιτιού της που είναι στολισμένο σύμφωνα με το προσωπικό της γούστο — ασφαλώς ιδιότυπο, αν κρίνει κανείς από την πολυτελή παλιά λάμπα του λουτρού της.



Ο γλύπτης
Κουλεντιανός

Απλός στην εμφάνιση και συνκρατιμένος στους τρόπους, με πρόσωπο χαλαγμένο κάπως πρόσωπα ίσως, αλλά ήθελε να, ξαί έλεγε κανείς, από κάποια καλλιτεχνική διάθεση του χρόνου. Ο γλύπτης Κώστας Κουλεντιανός.

Ένας άνθρωπος που συνέδεσε την προσωπικότητά του, την ζωή του και το έργο του με την Γαλλία, χωρίς ωστόσο να έχη πάψει ποτέ να είναι Έλληνας — στην ψυχή, στην διάθεση, στα αισθήματα. Και όμως ο ίδιος αντιδρά... ως προς την εικαστική του εθνικότητα.

— Είναι άσπριο να μιλάμε για ελληνικότητα, να δάξουμε έτικέτες και να δεσμεύουμε την τέχνη. Και όμως, το έργο μου είναι διαθιά ελληνικό, αφού έχω πού το φτιάχνω είμαι Έλληνας. Όχι τυπικά, όμως, όχι περιουσιακά ή επιφανειακά, στην σύνθεση ή την έκταση της φόρμας, αλλά βαθύτερα, σαν αντίληψη, σαν οδσία. Ναι, έχει είμαι Έλληνας, όπως είμαι και στην ψυχή μου.

Μιλώντας για τον εαυτό του, βλέπεις ότι δυσκολεύεται. Το κάνει όμως με τον δικό του τρόπο, απλά, εύγενικά, φιλόφωνα σε πληροφορίες, παραλείποντας το παρελθόν και συνοψίζοντας το μέλλον.

— Όχι, δεν βρίσκομαι στην Ελλάδα για να έτοιμάσω έκθεσή μου. Είναι κρίμα; Ίσως. Όταν γίνη όμως, πρέπει να γίνη καλά, και οι συμπατριώτες μου να με γνωρίσουν σωστά. Τους το φείλω, άλλωστε. Νά δώσω μια υπόσχεση; (Σκέπτεται...) μπλέκει τα χέρια με άνηχανία... γελάει). Τότε ίσως τον έχωμένο χειμώνα. Θα κλείνουν περίπου 20 χρόνια που λείπω από την πατρίδα.

Ολογοήμερη ή επίσημη του στην Ελλάδα, άρεσε όμως για να τελειώσουν οι διαπραγματεύσεις για την συμμετοχή του στην προσεχική Μπιεννάλε, όπου θα αντιπροσωπεύσει την χώρα μας.

Μιά και μόνη έκθεση ατομική στον δώκιονα της καλλιτεχνικής σταδιοδρομίας του. Θα γίνη στην «Μπλόκα Σέφρο Γκάλερι» της Ν. Τόκης, με καμιά δεκαριά κομμάτια του, από τα οποία τὰ μισά θα έχουν διαστάσεις μεταξύ 1,80 - 2 μέτρα.

Αλλά έκθεση δεν είναι μόνο ή προνοίαση μερικόν έργων περιωρισμένων στους τοίχους μιάς γκαλερί. Έκθεση είναι και ή άλλη δουλειά του, αυτή που θα συνδεθή στενά με την οικοδομική ύψη της Γαλλίας και την μοντέρνα άρχιτεκτονική της.

— Είναι μιά φοίρα 9 μέτρων, για ένα θέατρο της Μπόφ Αμπρέλ, ένα τεράστιο άγαλμα από άλουμνιο, στο Σαλόν ντε Προβάνς, μιά μοντέρνα εκκλησία, που έκετελούν οι άρχιτέκτονες Γόντες και Γ. Κονδύλης, στο Πονατιέ. Έχω αναλάβει τὰ έσπευμένα και έχω άπόλυτη έλευθερία να δουλέψω όπως θέλω έχώ, ανεπηρέαστος από την τέχνη μιάς ορισμένης παραδόσης που έπωρατεί εκεί, άδρ. σμεντος άκόμη και από αυτά τὰ συναισθήματα του μυατικού ή της βαθιάς θρησκευτικότητας.

Μαρία Κοτζαράνη

Αθηναίοι και Αθηναίες

Ο μεγαλύτερος θρίαμβος



ΑΦΟΡΩΝΤΑΣ άκόμη το κοστούμι της «Τάσκας», ή Μαρία Κάλλας δέχεται τον φιλικό έναγκαλισμό του διάσημου Ιταλού σκηνοθέτου Φράνκο Ζαφφίρελλι, που κατηύθυνε τον τελευταίο της θρίαμβο — την διδασκαλία της «Τάσκας» στο «Κόδεντ Γκάρντεν» του Λονδίνου. Η Κάλλας είχε τραγουδήσει για πρώτη φορά «Τάσκα» στην Αθήνα, το 1942, και έκτοτε πολλές φορές επανέλαβε τον ρόλο. Ουδέποτε όμως σημείωσε τόση έπιτυχία, όση κατά την τελευταία εμφάνισή της στην πρωτεύουσα της Μ. Βρετανίας.

Τό πιο καταπληκτικό πράγμα λοιπόν είναι ή τηλεόραση!... Παρ' έλο που άφελήθηκα πολλά από τον κινηματογράφο, σαν ήθοποιός, εύχαριστώ θά τὰ εγκατέλειπα όλα για την τηλεόραση.

Αυτά δήλωσε προ ήμερών (Ιδιωτικός) ή Μελίνα, που οι φίλοι της την βλέπουν, ύστερα από πολλόν καιρό, και πάλι με κοντά μαλλιά. Ο μολογουμένος, της πάνε περίφημα!

ΔΕΚΑ έως πενήντα τὰ εκατό έφθασαν οι έκπτώσεις που άνήγγειλαν γι' αυτή την περίοδο τὰ καταστήματα νεωτερισμών. Δικαίωμά τους! Άλλά δεν ήταν δικαίωμα ένός καταστήματος κεντρικής όδου να άναγράψη στις ταμπέλλες των σχετικών έκπτώσεων: «Κοστίζει 600 δρχ. Σας το χαρίζουμε με 540». Με αυτή την άναλογία, όσα καταστήματα άνήγγειλαν έκπτώσεις που θάβανον τὰ 50% θά έπρεπε να γράφουν: «Κοστίζει 1.000 δρχ. μέε. Μας το κλέδετε με πεντακόστιες».

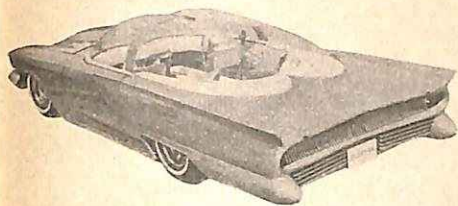


ΣΤΟ ΘΕΑΤΡΟ:

Η μιά ήθοποιός στην άλλη:

— Δεν υπάρχει λόγος να καμαρώνης τόσο πολύ για τίς δυο λέξεις που λές στο έργο αυτό...

— Και όμως, όλοι οι θεαταί βάξουν τὰ μιάλια τους για να τις άκούσουν!



«Ηλέκτρα»:
Τό αυτόκίνητο—
διαστημόπλοιο!

Η μόδα δεν είναι καινούργια στην Αμερική. Υπάρχει από παλιά όμως τὰ δυο τελευταία χρόνια δεν είναι άπλώς μόδα, αλλά ύστερία. Η μανία του αυτόκινήτου ξέφυγε πιά από τὰ λογικά πλαίσια και ό κάθε Αμερικανός, που θέλει να τον γράψουν οι έφημερίδες ή, στην περίπτωση που είναι πολύ μετριοφρων, να τον κοιτούν στο δρόμο, φτιάχνει ένα δικό του αυτόκίνητο, που φροντίζει να είναι όσο τὸ δυνατόν πιο περίεργο.

Οι μισοί Αμερικανοί, που πάσχουν από αυτή την άρρώστια, φροντίζουν να κατασκευάσουν καινούργια αυτόκίνητα πάνω σε καρρότσες παλιών μοντέλων (όπως π.χ. μιάς «Φόρντ» μοντέλο του 34!). Οι άλλοι μισοί παίρνουν σύγχρονες μηχανές και φτιάχνουν διαπληνητικά σχέδια καρρότσας.

Ένα από τὰ τελευταία δείγματα του τί μπορεί να πετύχη ένας έρασιτέχνης... Γκία, είναι και ή «Ηλέκτρα», τό αυτόκίνητο που μπορεί να κυκλοφορήσει στην Ελλάδα μετά από 20 χρόνια.

Την «Ηλέκτρα» την κατασκεύασε ένα μικρό εργοστάσιο, που τό έφτιαξαν έδώ και ένα χρόνο τρεις άδελφοί, έρασιτέχνες μηχανικοί. Τό εργοστάσιο «Στάρμπερντ» κατασκευάζει μοντέλα δικά του, με ξένες μηχανές και εξαρτήματα άλλων εταισιών, και τὰ πουλάει σε έκκεντρικούς Αμερικανούς, ή σε άσους του δολάρ, που θέλουν να έντυπωσιάσουν με την εμφάνισή τους.

Στην προκείμενη περίπτωση: Η «Ηλέκτρα» κατασκευάστηκε για τον Ντίκ Σκάλλυ, και ό Στάρμπερντ φρόντισε να την κάνει όσο πιο έξαλλη μπορούσε. Έξωτερικά μοιάζει με διαστημόπλοιο και άμερικανικό αυτόκίνητο σύγχρονως. Η πλαστική διαφανή σκεπή είναι ηλεκτροκίνητη και αυτόματη, όπως και οι πόρτες. Τὰ μπροστινά φανάρια και ή «μάσκα» κατασκευάστηκαν έξ έλοκλήρου στο χέρι, όπως και τό έσωτερικό. Τὰ καθίσματα είναι σαν άπλές πάνινες πολυθρόνες, τὰ όργανα μετρήσεως βρίσκονται ακριβώς στην μέση, μεταξύ όδηγου και συνοδηγού, και... δεν υπάρχει τιμόνι. Ένας μοχλός κατευθύνσεως μόνο, σαν τιμόνι άεροπλάνου περίπου, στο δεξι χέρι του όδηγου. Ο ίδιος μοχλός που χρησιμεύει σαν τιμόνι, είναι και γκάζι.

Η «Ηλέκτρα» είναι αυτόματη, χωρίς ταχύτητες, και τό μόνο πεντάλ που έχει είναι ένα φρένο — κι αυτό σε σχήμα μικρού κουμπιού, που με δυσκολία τό δαίσει κανείς.

Χρώμα: Ένα περίεργο γαλάζιο, ειδική κατασκευή του μικρού εργοστασίου «Στάρμπερντ», που ό ίδιος ό δημιουργός του όνομάζει «Εοάνς του βασίλειου γαλάζιου».

Τό άναμφισβήτητο περίεργο αυτό κατασκεύασμα χρειάστηκε 800 ώρες για να γίνη. Και κόστισε στον εύτυχη κάτοχό του 240.000 δρχ. μέε!...

ΜΑΣΤ.



...όμορφα
φωτεινά
μέ
συναρπαστική
χοητεία...



- ★ Eye brow pencil
- ★ Eye shadow stick
- ★ Liquid Eye Liner
- ★ Super fine Eyeliner pencil
- ★ Mascara swirl

HELLENICA A.E. Α. ΑΜΑΛΙΑΣ 26 - ΤΗΛ. 225.365



Αθηναίοι και Αθηναίες

ΝΕΑ ΕΡΓΑ ΣΤΟ «ΕΘΝΙΚΟ» ΚΑΙ ΤΟ «ΘΕΑΤΡΟ ΤΕΧΝΗΣ»

Οι αλλαγές συνεχίζονται στα αθηναϊκά θέατρα. Έτσι είχαμε την περασμένη εβδομάδα πέντε καινούργια έργα, δυο από τα οποία και θα μας άσασχολήσουν σήμερα. Καί πρώτα - πρώτα οι «Δαιμονισμένοι», μεταφορά του έμμετρου μυθιστορήματος του Ντρεστογιέφσκυ στη σκηνή από τον Άλμπέρ Κανύ. Το έργο ανέθηκε κατά μετόν Άλμπέρ Κανύ. Το έργο ανέθηκε κατά μετάφραση του Δημήτρη Μυράτ, στο Έθνικό Θέατρο. Ένα έργο που το θεατρικό του στοιχείο είναι αφάνταστα πολύ περιορισμένο και που γι' αυτό συνολικά δεν προσελκύει τον θεατή. Επί τρεις και πλέον ώρες, ό,τι βλέπει κανείς επί σκηνής παρά τις επεξηγήσεις που γίνονται από ειδικό σπήκερ - που τὸν υποδύεται ο Στέλιος Βόκοιτις - δεν συνδέεται κάτι που να προσφέρει στο κοινό μια αξιόλογη σκηνοτική δημιουργία. Άτελειότη κίνηση προσώπων και απέραντη φιλοσοφία χωρίς όμως σκηνές με ικανοποιητική θεατρική μορφή. Μια όπτική αφήγηση του κειμένου του έργου του Ντοστογιέφσκυ που δεν συνδέεται κάτι που να έχει αξιόλογες σκηνοτικές αρετές. Το μόνο στοιχείο ενεργητικού είναι η παράσταση. Ο σκηνοθέτης Μουζενίδης έχει κινήσει το πλήθος των καλλιτεχνών που λαμβάνουν μέρος μ' έντονο δημιουργικό παλμό και οι σκηνογραφίες και τα κοστούμια του Βακαλό συνθέτουν ένα εξαιρετικό πλαίσιο μέσα στο οποίο κινούνται. Έτσι, ό,τι δεν διαφέρει το κείμενο το προσφέρει ο τρόπος που παρουσιάζεται.

Ολοι οι ήθοιοι που συμμετέχουν ζωντανούν πολύ ικανοποιητικά και δημιουργικά τους ρόλους τους. Ξεχωριστά θα πρέπει να αναφερθούν η Μαίρη Αρώνη, η Ελένη Χαλκούση και η Ελένη Χατζοπούλου. Από ανδρικής πλευράς παράλληλα με τον Θάνο Κωτσάμπουλο και τον Χριστόφορο Νέζερ, αποδίδουν ιδιαίτερα ο Πέτρος Φυσσούν ικανώς επίσης ο Νίκος Τζέγας, ο Λυκούργος Καλλέργης, ο Θεόδωρος Μορίδης και ο Παντελής Έρδός. Παρ' όλην όμως την εξαιρετική παράσταση, το κείμενο συνολικά δεν προσελκύει και η ποιοτική στάθμη του έργου του Ντοστογιέφσκυ είναι - όπως είπαμε - στην θεατρική της απόδοση χαμηλή. Κρύμα... Άς έλθουμε όμως τώρα σ' ένα άλλο από τα καινούργια έργα των αθηναϊκών θεάτρων. Αυτό είναι:

«Η νύχτα της Ίγκουάνα»

Ο Κάρολος Κούν που το ανέβασε παρουσιάζει ένα ακόμη έργο του Τέννις Ουίλλιαμς. Λέω ένα ακόμη γιατί, από το 1946 έως σήμερα, έχει ανεβάσει άλλα επτά έργα του ίδιου τόσο δυσημικού πνευματικού δημιουργού. Συγκεκριμένα στα 1946 ανέβασε τον «Γυάλινο κάθισμα» με την Έλλη Λαμπέτη στον βασικό γυναικείο ρόλο. Στα 1949 το «Λεωφορείον ο πόθος» με την Μελίνα Μερκούρη. Στα 1955 το «Πρός κατεδάφισιν». Στα 1956 το «Ένα τριαντάφυλλο στο στήθος» με την Νέλλη

Άγγελιδου και τον Λαζάνη. Στα 1958 το «Καλοκαίρι και καταχνιά» με την Βέρα Ζαβιτσιάνου και την Λίλη Παπαγιάννη. Στα 1959 το «Ξαφνικά περσι το καλοκαίρι» με την Καπελαρή, την Λυμπεροπούλου, τον Μηνά Χρηστίδη και τον Γ. Τσιτσάπουλο. Και τέλος στα 1960, το «Γλυκό πουλί της νύχτας», που υπήρξε μια έντελως ιδιαίτερη δυσημική δημιουργία της Μελίνας Μερκούρη. Και τώρα ανέβασε την «Νύχτα της Ίγκουάνα» σε μια πολύ φροντισμένη μετάφραση του Μάριου Πλωρίτη και με ξεχωριστά επιτυχημένη σκηνογραφία του Γιώργου Βακαλό. Το έργο συνολικά προσελκύει και έντελως ιδιαίτερα στην τελευταία του πράξη. Παράλληλα έδωσε την ευκαιρία στον Κούν να εμφανίσει μια παράσταση με την ανεξάντλητη σφραγίδα της δημιουργικής σκηνοθετικής του ικανότητας. Έπρεψε επίσης στον Λαζάνη να πραγματοποιήσει μια πολύ δυσημική επίτευξη, κρεάροντας εξαιρετικά τον βασικό ανδρικό ρόλο. Επίσης αυτή την φορά ήταν πολύ - πολύ ικανοποιητική η Τζένη Γαϊτανιπούλου, που απέδωσε με χάρη και άνεση την Άννα Τζέλης. Παράλληλα η Δέσπω Διαμαντίδου που συμπράττει εκτάκτως με το συγκρότημα του Θεάτρου Τέχνης, ζωντανεύει στον σωστό τόνο και πολύ δημιουργικά την ιδιοκτησία του ξενοδοχείου, όπου εκτυλίσσεται η δράση. Οι άλλοι ήθοιοι που μετέχουν στην παράσταση - κατά σειρά εμφάνισης ο Μίμης Κουγιουμτζής, ο Κ. Άριστοπουλος, ο Στέλιος Καυκορίδης, ο Νίκος Κούρος, η Σοφία Μιχαηλίδου, η Σούλα Μελετιού, ο Κώστας Στυλιάρης, η Δέσποινα Μπεμπεδέλη, η Μαρία Λυμπεροπούλου και ο Νίκος Χαραλπίδης - από την φύση των ρόλων τους δεν έχουν την ευκαιρία για κάτι το ιδιαίτερο. Όμως το σύνολο, με την σκηνοθεσία του Κούν κινείται άρτια και ικανοποιητικά. Όλο μαζί το θέαμα συνδέεται με παράσταση που προσελκύει, ανεξάρτητα αν σε μερικές στιγμές, στις δυο πρώτες πράξεις, το έργο παρουσιάζει μια κάποια χαλαρότητα. Η συνολική εντύπωση - το ξαναλέω - είναι ικανοποιητική! Ο Κούν, όπως πάντα, ξέρει να δίνει σε όλα καλλιτεχνικά υπόβαθρο ξεχωριστής ποιοτικής στάθμης.

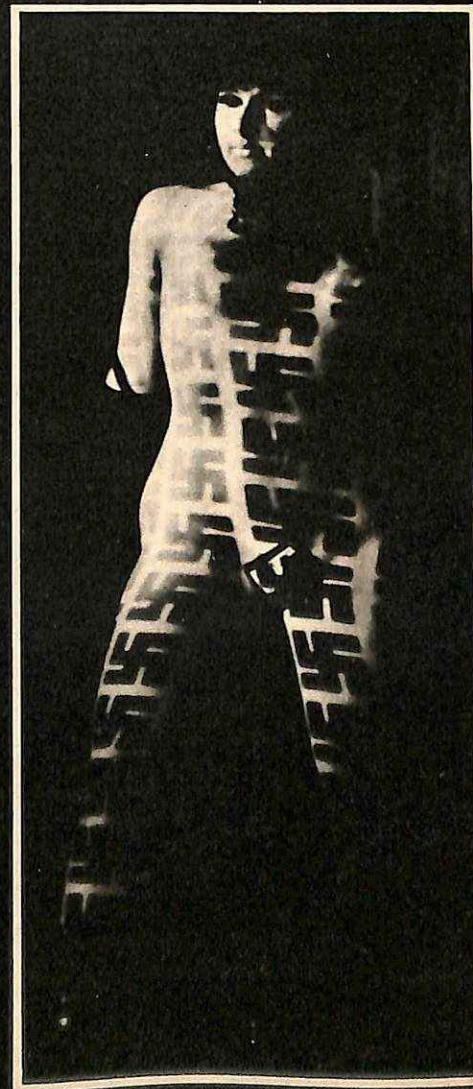
ΑΧ. ΜΑΜΑΚΗΣ

←

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΣ γάμος την Πέμπτη 30. Ιανουαρίου, στο εθνικό έκκλησικό των Ταξιαρχών του Παρισιού, όπου ο γνωστός δημοσιογράφος κ. Φ. Γερμανός (συνεργάτης των ΕΒΕ) και ο ν. α. ν. από τα πρώτα τεύχη του περιοδικού και χρονογράφος της «Μεσομυθικής» παντρεύτηκε την δεσποινίδα Έριτα Μαυροδμή, μαθήτρια της δημοτικής σχολής του «Εθνικού Θεάτρου», με λαμπρές προσοπτικές ήδη για την αθηναϊκή της σταδιοδρομία. Ο γάμος συνεκίνησε και αρκετές προσωπικότητες του θεάτρου, μεταξύ των οποίων και την Άλκη Βαγιουλάκη (η οποία διακρίνεται στην φωτογραφία με τους νεονύμφους), τον Κώστα Μουσοπούλη, τον Δημήτρη Παπαμιχαήλ και άλλους. Φυσικά, και τον Άλκη Λιδωρίκη, ο οποίος ήταν κομπάρος. Η νύφη, ωραίατατη, φορούσε ένα μαύρο σανέλ ταγιέτο και είχε στολισμένα τα μαλλιά της με ζυμωμένα. Ο γαμπρός ένα γαλάζιο κοστούμι. Μετά το μυστήριο και ενώ η δοκιμασία των συγγενητήριων δεν είχε ακόμη λήξει οριστικά, το (απορυσταθόν) ζεύγος Φ. Γερμανού το έβαλε στα πόδια και έδωκε αέτωσε προς άγνωστον εις όλους κατεύθυνση.



ΜΕΤΑ τον «Τοποτηρητή», το γερμανικό θεατρικό έργο, που τόση αναταραχή δημιούργησε στο Παρίσι, ίδου τώρα και μια καλλιτεχνική του στρίπ-τζ, που προκαλεί σοβαρά επεισόδια. Πρόκειται για την Μπέρθα φόν Πάρομποιμ, που κάθε βράδυ εκτελεί τις κλασικές κινήσεις αποβολής των περιττών ενδυμάτων, υπό την σκιά δυο άγκυλωτων σταυρών. Η ξανθή Μπέρθα είναι Γερμανίδα



και εμφανίζεται στη σκηνή του νυχτερινού κέντρου «Κρέιζ Χάρς Σαλόν», ντυμένη ως «Γαλάζιος Άγγελος» - την περιβολή που έδω και τριάντα χρόνια είχε δοξάσει η συμπατριώτισσά της Μόρλεν Νήτριχ - και υπό τους ήχους ενός χιτλερικού θουρίου, αρχίζει να γδύνεται σε ένα ντεκόρ όπου επικρατούν οι άγκυλωτοι σταυροί και οι στολές των ναζιστών. Η Μπέρθα, ωστόσο, δεν μπορεί να αντιληφθεί για ποιο λόγο αρκετοί από τους θεατές την αποδοκιμάζουν και δημιουργούν επεισόδια. «Πρόκειται περί πολιτικό - δραματικής παραβίασης, λέει. Ο πατέρας μου ήταν τέως Πρώσος αξιωματικός, αλλά το νούμερό μου δεν έχει υπαινιγμούς».

υι' Ευει

Η ιστορία του μοιάζει με παραμύθι. Μια ωραία ημέρα, ο κόμης Έμιλιο Πούτζι, εγκατέλειψε την ήσυχία και τον πύργο του, κατήργησε τον τίτλο του και άρραιώθηκε στην τέχνη της κομψότητας, στην μόδα. Σήμερα, οι δημιουργίες του θεωρούνται αληθινά αριστουργήματα στο είδος τους, και το επίπλοστο ύψος της φυσικής μετάξης έχει συνδεθεί με το όνομα και την προσωπικότητά του.

Η κάθε κολλεξιόν που παρουσιάζει, είναι και καλύτερη από την προηγούμενη. Η τελευταία του όμως, αφιερωμένη στα θραδινά φορέματα και σε σπόρ σύνολα, για μετά το σκί, υπήρξε κατά γενική ομολογία ανώτερη από όλες του τις προηγούμενες...

→ ΟΔΑΛΙΣΚΗ θέλει ο Έμιλιο Πούτζι την κομψή του 64. Η πυτζάμα του είναι από μεταξωτό δελούδο, σε ωραία χρώματα.

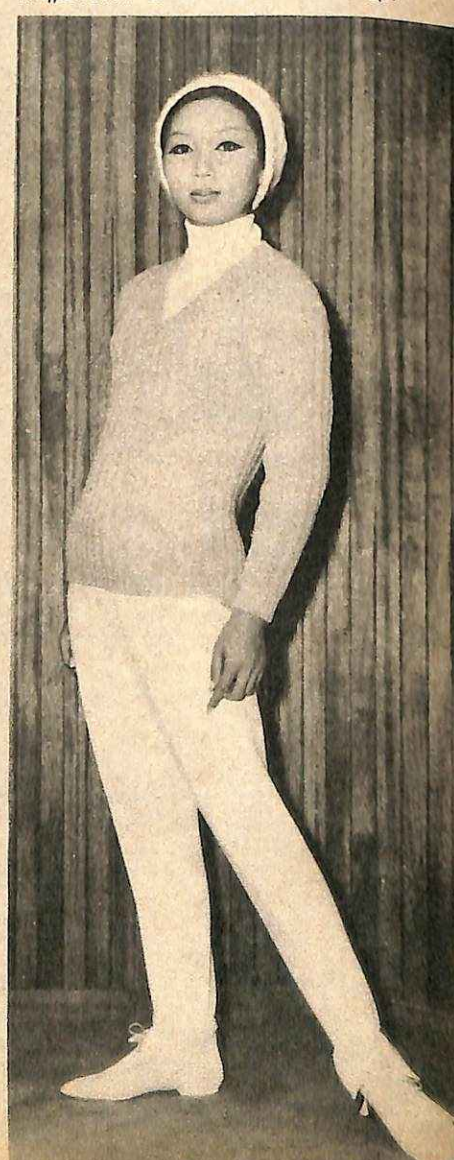
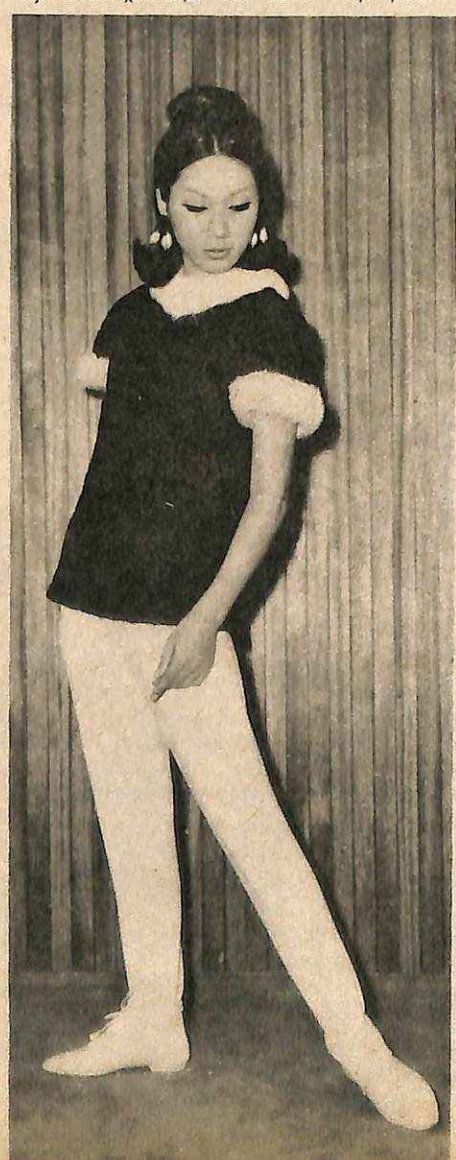
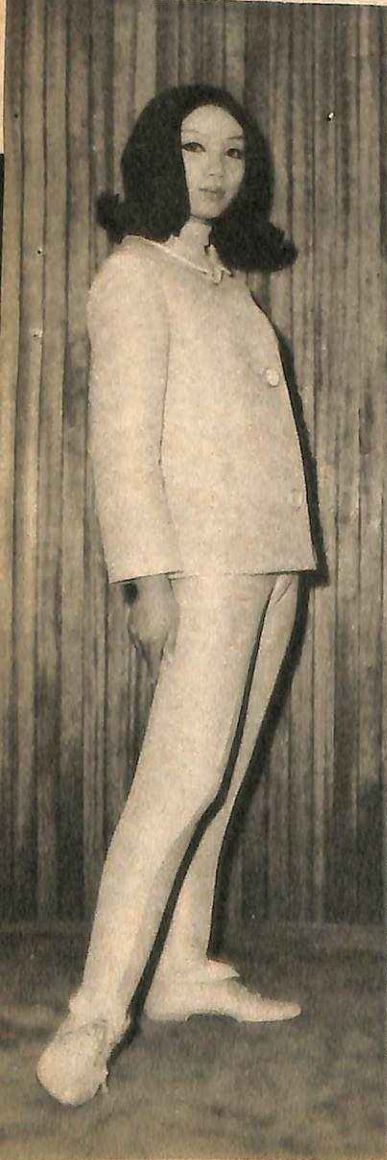


ΛΕΠΤΗ, μακρόστενη σιλουέτα, καμωμένη ειδικά για μετά τις χιονοδρομίες.

ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ έμπνευσεως και ή μακρυνά αυτή τουαλέτα από καθαρό μετάξι, σε απλή μονοκόμμη γραμμή.

ΞΕΦΕΥΓΟΝΤΑΣ από το αγαπημένο του ύφασμα, ο Ιταλός «μαίτρ» Έμιλιο Πούτζι αυτοσχεδιάζει και πάνω στην γούνα.

ΠΡΑΚΤΙΚΗ και άνετη εμφάνιση για μετά το σκί. Λευκή φόρμα, που συμπληρώνεται από πλεκτό πουλόβερ.



ΦΛΥΑΡΙΕΣ



Η Έκλογική... έντασι χοροπηρίζει αυτή την εβδομάδα, και οι πάσης φύσεως διασκεδάσεις έχουν σχεδόν άρνηση, λόγω των πολιτικών σχολίων, των προγνωστικών, των λόγων των αρχηγών...

Η Μικρό Θέατρο... Ένα αληθινό «θέατρο τζέπης» απέκτησαν οι Αθηναίοι. Στην γωνία των δδων Κονάρη και Ακαδημίας. Στο πρώτο πάτωμα ενός παλιού αρχοντικού, σε μια εύρυθμη, πολύ μοντέρνα διακοσμημένη αίθουσα, μπορεί κανείς να παρακολουθήσει ενδιαφέρον έργο — «Έξω απ' τα δόντια», του Ντίνου Σιδερίδη — και συγχρόνως να πίνει το ούτσκυ, τον καφέ, το κονιάκ του, ακόμη και να καπνίζει, καθ' όλη την διάρκεια της παραστάσεως...

Η Ό Καρίμ... δρέθηκε στο Ίνσμπρουκ πρό έκπληξης. Σε γνωστότατο ρεστωράν, όπου έτρωγε με φίλους, διάβασε στον κατάλογο των φαγητών για κάποιο «Σουβλάκι Άγιά Χάν». Το πιάτο αποτελείται από ένα μίγμα μοσχαρίσιου και χοιρινού κρέατος, με μια πικάντικη σάλτσα και δυο κομματάκια κεμπάμπ. Η τιμή του είναι 30 σελλίνια και 10 πέννες...

Η Παράστασι... κινηματογραφική, επίσημη — κατά πάσαν πιθανότητα παρουσία των Βασιλέων — θα δοθεί στον κινηματογράφο «Παλλάς», αντί του καθιερωμένου χορού της Έλληνικής Μερίμνης. Η Βασίλισσα Φρειδερίκη προσφέρει στο λαμπρό γυναικείο σωματείο την ταινία του Κάρλ Φέρμαν «Οι νικηταί», και φαίνεται πως πολλοί από τους πρωταγωνιστές θα παρευρεθούν. Η Μελίνα Μερ-

κούρη, η Ζαν Μορώ, η Ροσάνα Σκιαφίνο και ο Τζωρτζ Χάμιλτον θεωρούνται ως σίγουροι επισκέπτες των Αθηνών. Φυσικά, μεταξύ τους θα βρίσκεται και ο παραγωγός Κάρλ Φέρμαν, γνώριμός μας παλιός από τα «Κανόνια του Ναβαρόνε»...

Η Κολόμπ Άννούιγ... η μικρότερη από τις κόρες του διάσημου Γάλλου θεατρικού συγγραφέως, οκτώ μόλις ετών, έκανε την πρώτη της εμφάνιση στο θέατρο. Η μικρή, που έχει το όνομα ενός από τα έργα του πατέρα της, ενεφανίσθη σε μια πρωινή παιδική παράσταση και φαίνεται πως έχει αρκετό ταλέντο...

Η Με τον Θεόφιλο... τον λαϊκό, γερολόγο ζωγράφο, εγκαινιάστηκε η νέα γκαλερί της Έλληνοαμερικανικής Ένώσεως και δημιούργησε στο κοινό μεγάλο ενδιαφέρον. Ένενηντα έργα του Μυτιληνιού καλλιτέχνη και μια σοφή, όσο και χαριτωμένη εισήγηση του Γιάννη Τσαρούχη έδωσαν σε πολλούς την ευκαιρία να γνωρίσουν από κοντά ένα μεγάλο κεφάλαιο της νεότερης ζωγραφικής μας...

Η Ό Μαξιμιλιανός Σέλ... που έπεσε κέφλη πρό ολίγου καιρού την Βιέννη, την ιδιαίτερη πατρίδα του, έδλωσε πως ασχολείται με την συγγραφή ενός δραματικού θεατρικού έργου, με αρχαϊκή υπόθεση...

777

• —ΓΙΑΤΙ οι άνδρες φαίνονται νεότεροι από τις συνομήλικές τους γυναίκες;
—Γιατί η γυναίκα των 30 ετών είναι συνήθως 40!

• —ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ στην τύχη; Ερώτησε κάποτε ο Ζεράρ Φιλίπ τον Ζαν Κοκτώ.
—Βεβαίως πιστεύω. Πώς αλλιώς άλλωστε θα μπορούσα να εξηγήσω την επιτυχία των ανθρώπων που δεν χωνεύω;

• —ΣΤΟ ΜΠΑΡ, ο ένας πελάτης στον άλλον:
—Αυτή είναι η καλύτερη ώρα. Πολύ άργα για να πάω στο γραφείο και πολύ νωρίς για να πάω στο σπίτι!

• ΜΙΑ ΚΥΡΙΑ ύπνιπταν ήβων λέγει στον παπά που την συμβούλευε να ξαναγαυρίση στον σωστό δρόμο:
—Δεν έχω ανάγκη από τις συμβουλές σας, δέσποτα. Ξέρω καλά την ήθική.

—Το ξέρω, το ξέρω... όπως οι κλέφτες ξέρουν τους χωροφύλακες!

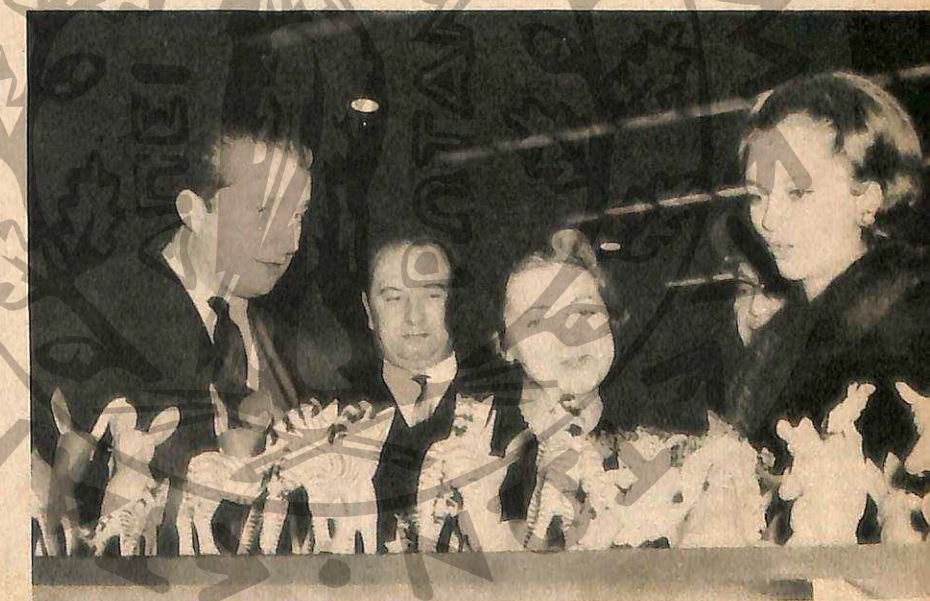
• —ΞΕΡΕΙΣ, η Μαρία έπιασε τον άνδρα της άγκαλιά με την υπρέτρια. Και δεν τον συγχώρησε παρά όταν αυτός της χάρισε ένα κολλιέ...

—Καί, φυσικά, έδωσε την υπρέτρια...
—Όχι, άκμα. Της χρεάζονται και μερικά άλλα κομμάτια.



«ΠΑΡΤΥ - ΠΕΤΣΕΤΑ ΜΠΑΝΙΟΥ», έγραφε η πρόσκληση που έστειλε ο Μπίλλυ Σαρβέν, διευθυντής του νυχτερινού κέντρου «Ούτσακ Α' Κόγκο», του Λονδίνου. Και οι εύτυχείς νεαροί, που συνέρρευσαν από όλα τα σημεία της αγγλικής πρωτεύουσας, έφρόντισαν να τακτοποιήσουν την άμφισή τους σύμφωνα με την πρόσκληση. Το άνωτέρω στιγμιότυπο έλήφθη στις 3 το πρωί.

ΤΑ ΖΩΑΚΙΑ είναι απλώς διακοσμητικά. Η Έκθεση που εγκαινιάσε το πριγκιπικό ζεύγος της Λιέγης, στις Βρυξέλλες, ήταν η 43η Έκθεση Αυτοκινήτου. Ήταν η πρώτη φορά που η πριγκίπισσα Πάολα έλαβε μέρος σ' αυτή την έκθεση.





Πάντοτε κομψός, πάντοτε γελαστός και χαριτωμένος σαν γνήσιος άριστοκράτης του διεθνούς κινηματογράφου, έφθασε ο Ντέιβιντ Νίβεν στο Σατώ Ντ'Εξ, κοντά στο Γκσάταντ (Ελβετία), για να περάσει τις χειμερινές διακοπές του. Μαζί του ή σύζυγός του Χγκόρντιστ Τερμμέντεν. Τό ζεύγος θα απολαύσει την χιονισμένη φύση και τις χαρές που προσφέρουν τα χιονοσπορ ως τα μέσα Φεβρουαρίου. Κατόπιν ο διάσημος ηθοποιός θα επιστρέψει στη Νίσσα, για το γύρισμα της ταινίας «Οι δυο έγκληματίες» με συντροφιά τον Μάρλον Μπράντο.



ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΕΤΑΙ ΣΟΒΑΡΩΣ ΤΟ ΘΕΜΑ ΤΗΣ ΝΟΒΕΙΑΣ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟΥ

Ο όρυμπος Έμποριου κ. Ταλιαδούρος έδωκεν ότι εκ μέρους των υπηρεσιών του υπουργείου καταβάλλονται προσπάθειες προς πάσαν κατεύθυνσιν διά την πλήρη πάταξιν της νοθείας του ελαιολάδου. Είς τὸ ἔργον δύνανται ταῦτα—προσέβας—πρέπει νὰ βοηθήσῃ καὶ τὸ κοινόν, τὸ ὁποῖον δὲν πρέπει νὰ δίδῃ πίστιν εἰς τοὺς γυρολόγους πωλητὰς ὧν ἀφορὰ τὴν ποιότητα τοῦ ελαιολάδου καὶ νὰ παύσῃ νὰ ἀγοράζῃ ἀπὸ αὐτοῦς ελαιόλαδον, τὰ ὁποῖα ἀσφαλῶς εἶναι νοθευμένα.



Διακινούμεν τὰ γνωστὰ διεθνῶς διὰ τὸ ἐξαιρετικὸν τοῦ ἀρωμα ἐλαιόλαδου Ταυγέτου νομῶν Λακωνίας-Μεσσηνίας, χωρὶς ποτὲ νὰ δικασθοῦμε διὰ νοθεία ἢ δόξη. Εἰς τὸ κατάστημά μας οὐδέποτε εἰσέχθησιν οπρὲλαιον Νάυλον.

Γ. Δ. ΘΕΟΦΙΛΟΠΟΥΛΟΣ Μενάνδρου 6α
Τηλεφ. 527.523

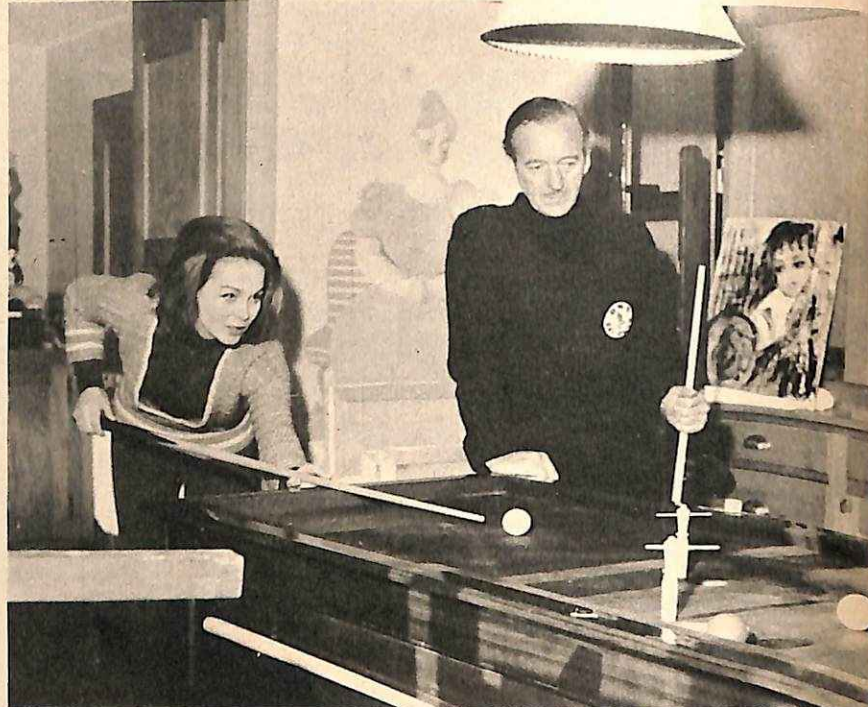
ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1925

Ἐμπιστευθῆτε μας τὴν προμῆθειά τοῦ λαδιοῦ σας διὰ νὰ τρώγετε λάδι πού βγήκε ἀπὸ τὴ Μάννα του χωρὶς δόξη, τὰ ὅχι ἀνάμικτο μὲ Ραφινέ πού βγήκε ἀπὸ μεγάλης δόξης τας λάδια.

"B H M A., 18-7-63

Ἐδῶ ἢ Ἐυεῖ

ΟΧΙ ΜΟΝΟ ΣΚΙ ΚΑΙ ΕΛΚΗΘΡΑ. ΚΑΙ ΤΟ ΜΠΙΛΙΑΡΔΟ ΕΙΝΑΙ ΕΛΚΥΣΤΙΚΟ



- ΕΝΑ αγοράκι ρωτᾷ ἕνα φίλο του: —Πῶς μπορεῖ νὰ μάθῃ κανεῖς κολύμπι σὲ ἕνα κοριτσάκι; —Τὴν πιάνεις ἀπαλὰ ἀπὸ τὴν μέση, κρατᾷς τὸ ἕνα τῆς χερί τρυφερά, τὸ λυγίζεις ελαφρὰ σφιγγοντάς τῆς τὴν μέση. —Θέλω νὰ μάθω κολύμπι στὴν ἀδελφή μου... —Τότε τὴν σπρώχνεις ἀπότομα στὸ νερὸ μὲ μιὰ δυνατὴ κλωτσιά...
- ΕΝΑΣ μικρὸς λαγὸς πού τὸν κυνηγοῦσε ἕνα μεγάλο κυνηγετικὸ σκυλὶ ξεφεύγει καὶ θάβει στὴ φωλιά του. Ἡ μητέρα του τὸν ρωτᾷ: —Πῶς εἰς, τόσο μικρὸ λαγουδάκι, κατέφερε νὰ ξεφύγῃ ἀπὸ ἕνα τόσο μεγάλο σκύλο; —Μὰ εἶναι ἀπλό. Ἐγὼ εἰδούλευα γιὰ τὸν αὐτὸ μου, ἐνῶ ὁ σκύλος εἰδούλευε γιὰ λογαριασμὸ τοῦ κυρίου του!
- ΣΤΟ αὐτοπαιδί: —Ἐχεις αὐτὰ τῆς ἡμέρας; —Μάλιστα. —Εἶναι πραγματικὰ τῆς ἡμέρας; —Μὰ, φυσικὰ. Τὴν νύκτα οἱ κόττες <τρυφνοῦνται.

ΤΟ ΛΑΔΙ

Σημειοῦνται κατ' αὐτὰς πολλὰ περιστατικὰ νοθείας ελαιολάδου, διὰ τὰς ὁποίας ἡ Δικαιοσύνη ἐπιβάλλει δικαίως αὐστηρὰς καταδίκας. Καίτοι ἐκ τῶν διαπιστώσεων τῶν νοθεῶν προκύπτει ὅτι ἡ Ἀγορανομία ἐκτελεῖ τὸ καθήκον τῆς, ἐν τούτοις περισσότερα ἐπαγρυπνήσας δὲν θὰ ἦτο ἀδικαιολόγητος. Τὸ λάδι διὰ τοὺς Ἕλληνας ἀποτελεῖ εἶδος πρώτης ἀνάγκης καὶ ἡ ἐπιμελεστάτη δυνατὴ προστασία του εἶναι ἀπολύτως ἐνδεδειγμένη.

"ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ", 13-3-63

Ἡ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΛΕΞΗ



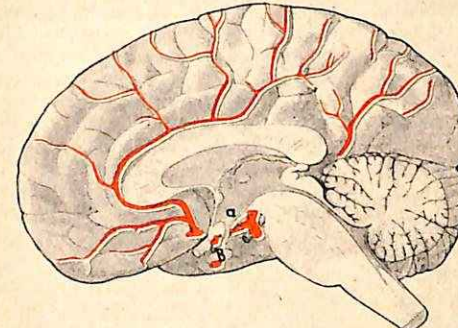
Ἐνῶ ἡ κανονικὴ θερμοκρασία τοῦ ἀνθρώπου σώματος εἶναι περίπου 37 βαθμοί, καὶ ἐνῶ διαφορὲς στὴν ἐσωτερικὴ θερμοκρασία ἐπὶ τὰ βαθεῖων περισσότερη ἢ λιγώτερη εἶναι μοιραῖες, ὁ ἄνθρωπος ἀντέχει σὲ πολὺ μεγαλύτερες μεταβολὲς τῆς ἐξωτερικῆς θερμοκρασίας. Πῶς γίνεται αὐτό;

Χάρις σὲ μιὰ ἐξαιρετικὰ εὐαίσθητη, ἀλλὰ καὶ ἀσφαλῆ ἐγκατάσταση κλιματισμοῦ, πού κατευθύνεται ἀπὸ εἰδικὸ κέντρο τοῦ ἐγκεφάλου—ἕνα θερμοστάτη πού λειτουργεῖ ὅπως οἱ θερμοστάτες μιᾶς ηλεκτρικῆς κουζίνας ἡ ἐνὸς ψυγείου καὶ πού καταγράφει κάθε μεταβολὴ στὴ θερμοκρασία τοῦ σώματος καὶ φέρνει ἀμέσως τὴν ζωτικὰ ἀπαραίτητη ἰσορροπία.

Τόσο μὲ τὰ καλωδία του, δηλαδὴ, μὲ τὸ νευρικὸ σύστημά, ὅσο καὶ μὲ τὸν δευτερογενεῖς πλῆν, τηλεπικοινωνιακὸ μηχανισμό του, δηλαδὴ, μὲ τῆς ὁρμόνες, ὁ ὁργανισμὸς παίρνει αὐτόματα καὶ ἀμέσως δραστικὰ μέτρα ἀμύνης καὶ προσαρμογῆς στὶς μεταβολὲς τῆς θερμοκρασίας.

Τόσο μὲ τὰ καλωδία του, δηλαδὴ, μὲ τὸ νευρικὸ σύστημά, ὅσο καὶ μὲ τὸν δευτερογενεῖς πλῆν, τηλεπικοινωνιακὸ μηχανισμό του, δηλαδὴ, μὲ τῆς ὁρμόνες, ὁ ὁργανισμὸς παίρνει αὐτόματα καὶ ἀμέσως δραστικὰ μέτρα ἀμύνης καὶ προσαρμογῆς στὶς μεταβολὲς τῆς θερμοκρασίας.

• ΣΤΟ ΚΡΥΟ: Στενεύουν τὰ ἐπιφανειακὰ αἱμοφόρα ἀγγεῖα, γιὰ νὰ διατηρηθῇ ζεστὸ τὸ αἷμα πού κυκλοφορεῖ στὸ σῶμα. Ἐνισχύεται ἡ ἐναλλαγὴ τῆς ὕλης, γιὰ νὰ παραχθῇ θερ-



ΟΘΕΛΙΑΙΑ τομὴ τοῦ ἐγκεφάλου: Τὸ κέντρο ἐλέγχου τῆς θερμοκρασίας (α) ὁρίζεται σὲ τὸ μεσαίον τμήμα τοῦ ἐγκεφάλου, σὲ ἐμπρόσθιον μέρος τοῦ υποθαλάμου. Ἡ ὑπόφυση (β) εἶναι ὁ σημαντικώτερος δόχην παραγωγῆς ὁρμονῶν τοῦ σώματος.

μότης μὲ τὴν καύση περισσότερης τροφῆς. Στὴν ἀνάγκη, ἀρχίζει τρομώδης κίνησις τῶν μυῶν (οἱ ἀνατριχίλλες), πού παράγουν καὶ αὐτὲς θερμότητα.

• ΣΤΗΝ ΖΕΣΤΗ: Διastέλλονται τὰ αἱμοφόρα ἀγγεῖα γιὰ νὰ ἔλθῃ περισσότερὸ αἷμα στὴν ἐπιφάνεια καὶ νὰ ψυχθῇ. Ἐνισχύεται ἡ δραση τῶν ἀδένων τοῦ ἰδρώτα, γιὰ νὰ ψυχθῇ ἡ ἐπιδερμίδα μὲ τὴν ἐξάτμισή του. Στὴν ἀνάγκη ὁ ἄνθρωπος ἀρχίζει νὰ ἀναπνέῃ βαρὺ, ἀκόμη καὶ νὰ λαχανιάζῃ γιὰ νὰ ἐξατμισθῇ περισσότερὸ ὕγρὸ ἀπὸ τὸ σῶμα (αὐτὸ τὸ ἐλέγουμε συνήθετα στὸ σκύλο).

Ὅλα αὐτὰ κανονίζονται αὐτόματα μὲ τὸ νευροφυτικὸ σύστημα, πού κατευθύνει ὅλες τῆς αὐτόματες λειτουργίες τοῦ ὁργανισμοῦ. Τὸ κυριώτερο κέντρο τοῦ συστήματος αὐτοῦ βρίσκεται στὴν μέση τοῦ ἐμπροσθίου τμήματος τοῦ ἐγκεφάλου, ὅπου βρίσκεται καὶ ὁ θερμοστάτης τοῦ σώματος.

Ὅλα αὐτὰ ἦταν γνωστὰ τοιαύτην ἔδω καὶ πενήντα χρόνια στὴν Ἑλιστική. Ἀλλὰ γιὰ τὸ πῶς λειτουργεῖ τὸ σύστημα αὐτὸ εἰδοποιήσεως καὶ ρυθμίσεως, οἱ ἐπιστήμονες δὲν ἔχουν ἀκόμη συμφωνήσει.

Τελευταίως, σὲ τὸ Κέντρο ἱατρικῶν Ἑρευνῶν τοῦ ἀμερικανικοῦ ναυτικοῦ, στὴν πόλη Βηθεσδά, ἔγιναν πρῶτοντα καὶ ἐνδιαφέροντα σχετικά πειράματα.

Ὁ διευθυντὴς τοῦ Κέντρου δρ Τ. Μπέντσιγκερ χρησιμοποίησε ἕνα ὑπερευαίσθητο κι-

ΚΑΘΕ ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΜΙΑ ΣΕΛΙΔΑ ΕΝΗΜΕΡΩΣΕΩΣ ΕΠΑΝΩ

Ἐγυατάσταθι υλιματισμοῦ εἰς τὸ σῶμα τοῦ ἀνθρώπου!

ΧΑΡΙΣ Σ' ΕΝΑΝ ΘΑΥΜΑΣΤΟ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΑΝΤΕΧΟΜΕ ΣΤΙΣ ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

ἀκρίβεστατο ὄργανο, πού, μὲ τὴν μέτρηση τῆς κανονικῆς ἀκτινοβολίας τοῦ σώματος, τῆς διαστολῆς τῶν ἀγγείων, τῆς ἐξατμίσεως ἰδρώτος καὶ τῶν ἀναπνοῶν, ὑπολόγισε τὴν θερμοκρασία τοῦ σώματος. Πάντως, τὸ πρόσωπο πού θὰ ὑποβληθῇ στὴν δοκιμασία αὐτή, σὲ ἕνα ἀπομονωμένο θάλαμο, θὰ πρέπει νὰ ξαπλώσῃ γυμνὸ σὲ ἕνα τετρωμένο δίκτυο.

Ὁ δρ Μπέντσιγκερ καὶ οἱ βοηθοὶ του χρησιμοποίησαν τοὺς ἑαυτοὺς τῶν γιὰ πειραματόζωα. Ἰδρώναν ἀπὸ τὴν ζέστη καὶ ἀνατριχίζαν ἀπὸ τὸ κρύο, τὰ βάσανά τους ὅμως ἀπέδωσαν ὕστερα ἀπὸ τῆς πρώτης ἀπογοητεύσεως ἐνδιαφέροντες καρπούς.

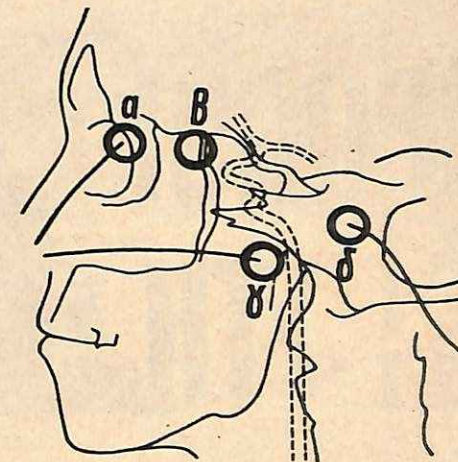
• Οἱ ΑΠΟΓΟΗΤΕΥΣΕΙΣ: Ἡ θερμοκρασία τοῦ σώματος, πού μετρεῖται μὲ τὸν κλασικὸ τρόπο, δὲν παρουσιάζει οὔτε ἴχνος τῆς δράσεως τοῦ αὐτομάτου θερμοστάτη τοῦ ὁργανισμοῦ.

• Ἡ ΣΩΤΗΡΙΑ ΙΔΕΑ τοῦ δρος Μπέντσιγκερ ἦταν νὰ μετρηθῇ τὴν ἐσωτερικὴ θερμοκρασία τοῦ σώματος κοντὰ στὸ ἐμπρόσθιον τμήμα τοῦ ἐγκεφάλου. Κι αὐτὸ ἔγινε μὲ τὴν βοήθεια ἐνὸς λεπτοῦ θερμομέτρου μετρήσεως τῆς θερμοκρασίας τοῦ τυμπαίου τοῦ αὐτίου, πού, ὅπως καὶ ὁ μέσος ἐγκέφαλος, ἐφοδιάζεται μὲ αἷμα. Ἀλλὰς μετρήσεις, κάπως ἐπώδυνες, ἔγιναν μέσα στὴν μύτη, ψηλὰ στὴν μεταπικτικὴ κοιλότητα καὶ στὴν ρινοφαρυγγικὴ κοιλότητα.

• Ἡ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ: Τὰ θερμομέτρα τοῦ κεφαλοῦ κατέγραψαν μὲ ἀκρίβεια τὴν κάθε μεταβολὴ τῆς ἐσωτερικῆς θερμοκρασίας τοῦ σώματος, λόγω θερμῶν ποτῶν ἢ λουτροῦ, καθὼς καὶ τὴν αὐτομάτη ρύθμισή, πού τίθεται ἀμέσως σὲ κίνησι γιὰ τὴν ἀποκατάστασιν τῆς κανονικῆς θερμοκρασίας. Ἡ σταθεροποίησις σὲ ἕνα ἀπὸ τοὺς ἐπιστήμονες γινόνταν πάντα ἀκριβῶς στυὺς 36,9 βαθμούς. Αὐτὴ ἦταν ἡ κανονικὴ θερμοκρασία τοῦ ἐπιστήμονος.

Ἀπεδείχθη ἐπίσης ὅτι καὶ ἡ ἐλαχιστὴ αἰσθητὴ μεταβολὴ θερμοκρασίας, κατὰ 1/100 τοῦ βαθμοῦ, εἶναι ἀρκετὴ γιὰ νὰ ἐνισχύσῃ ἢ ἀπώλεια θερμότητος μὲ τὴν ἐξίδρωσιν κατὰ μιὰ θερμίδα δὲν ἀπορροῦνται καὶ νὰ ἐπιταχυνθῇ ἡ κυκλοφορία τοῦ αἵματος μὲ διαστολὴ τῶν ἀγγείων κατὰ 15 χιλίστα τοῦ μέτρου τοῦ λεπτοῦ.

• ΖΕΣΤΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΖΕΣΤΗΣ. Οἱ δοκιμὲς αὐτὲς ἐξηγοῦν μιὰ παλαιὰ ἀλήθεια: Στὴν ζέστη, τὰ παγώμενα ποτὰ φέρουν στιγμιαία μόνο ἀνακούφιση, σὲ λίγο ὅμως ἀρχίζουν νὰ ζεσταίνονται. Γιατί; Ἡ ψυχὴ τῶν ἐσωτερικῶν ὁργάνων ἀναγκάζει τὸν θερμοστάτη νὰ προκαλέσῃ πρόσθετη θερμότητα. Ἀπὸ πού παίρ-

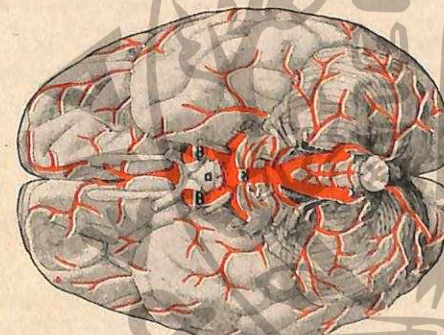


ΓΙΑ ΝΑ ΕΛΕΓΧΟΥΝ τὴν λειτουργία τοῦ «θερμοστάτη» τοῦ ὁργανισμοῦ, οἱ Ἀμερικανοὶ ἐρευνήτες ἔβαλαν εἰδικὰ θερμομέτρα σὲ αὐτὴ (δ), στὴ μύτη (α), στὴν μεταπικτικὴ κοιλότητα (β) καθὼς ἐπίσης καὶ στὴν ρινοφαρυγγικὴ κοιλότητα (γ).

νεῖ τῆς πληροφορίας τοῦ ὁ θερμοστάτης; Ἀπὸ τὸ αἷμα πού διαδρέχει τὰ κύτταρα τοῦ μεσαίου τμήματος τοῦ ἐγκεφάλου καὶ ἴσως ἀπὸ ἄλλες, ἀγνωστὲς ἀκόμη πηγές.

Ἐν τῷ μεταξύ, ὁ φυσιολόγος Ντάγκλας Στιούαρτ, πού πανεπιστημίου τῆς Καλιφορνίας, ἀνεκάλυψε τὸ κέντρο τοῦ ἐγκεφάλου πού φέρνει τὴν τρεμούλα ἀπὸ τὸ κρύο. Βρίσκεται κι αὐτὸ στὸ μεσαίον τμήμα τοῦ ἐγκεφάλου, ἀλλὰ—κατὰ παράδοξον τρόπο—μακριὰ ἀπὸ τὸν θερμοστάτη. Σὲ πειραματόζωα μπόρεσαν νὰ τὸ θέσουν σὲ λειτουργία μὲ ηλεκτρικὴ διεγερση, ὅποτε τὸ ζῶο ἔτρεμε χωρὶς νὰ κἀν κατὰ κράτος. Ἀντίθετα, μὲ τὴν χειρουργικὴ ἀφαίρεση τοῦ κέντρου, τὸ ζῶο ἔχανε τὴν ἱκανότητα νὰ ἀντιδρά μὲ τὸν τρόπο αὐτὸ σὲ ψύχος.

• Τὸ «ΑΣΘΕΝΕΣ ΦΥΛΟ». Οἱ ἔρευνες αὐτὲς δὲν ἔχουν μόνο καθαρὰ ἐπιστημονικὸ ἐνδιαφέρον. Οἱ γνώσεις τοῦ μηχανισμοῦ ρυθμίσεως τῆς θερμοκρασίας μπορεῖ νὰ ὀδηγήσουν τὴν ἐπιστὴμὴ σὲ χρήσιμα συμπεράσματα γιὰ τὸν τρόπο πού οἱ ἰατρὲς τῶν μικροβίων προκαλοῦν τὸν πυρετὸ. Τὸ ἴδιο θὰ μπόρῃ νὰ ἀνοίχουν καινούργιοι δρόμοι στὴν συγχευρὴν χειρουργική, πού ἐφαρμόζει τὴν τεχνητὴν χεῖρα νάρκη. Τέλος οἱ ἔρευνες γιὰ τὴν θερμοκρασία τοῦ σώματος μπορεῖ νὰ ὀδηγήσουν στὴν λύσιν βιολογικῶν προβλημάτων, ἀσυγκρίτητα στὸν τομέα τῆς ἱατρικῆς τοῦ Διαστήματος. Στὸν τομέα αὐτὸν ἐνδιαφέροντα εἶναι ἡ ἀνακάλυψη τοῦ δρος Ντ. Κένσλα, πού πανεπιστημίου τῆς Φλωρίδας, ὅτι στὰ διαστημῶπλα, ὁ γυναικεῖος ὁργανισμὸς ἀντέχει περισσότερὸ στὶς ὑψηλὲς θερμοκρασίες. Στὶς δοκιμὲς πού ἔγιναν βρέθηκε ὅτι ὁ ἄνδρας αἰσθάνεται ἄσχημα ὅταν ἡ θερμοκρασία τῆς ἐπιδερμίδος φθάσῃ στυὺς 36 βαθμούς, πρῶτοντα πού συμβαίνει σὲ θερμοκρασία περιβάλλοντος 40 βαθμῶν. Στὴν γυναῖκα, τὰ ὅρια ἀνεκτικῆς ἀντοχῆς εἶναι 40 βαθμοὶ θερμοκρασίας ἐπιδερμίδος, 50 βαθμοὶ θερμοκρασίας περιβάλλοντος. Τὸ ἀσθενὲς φύλο, λοιπόν, εἶναι καὶ ἐδῶ πῶς ἰσχυρὸ ἀπὸ τὸ ἀνμαζόμενον ἰσχυρό. Ἀλλὰ καὶ τὸ μυστικὸ τῆς διαφορᾶς αὐτῆς τὸ κρατᾷ ἀκόμη γιὰ τὸν αὐτὸ τῆς ἡ φύσης.



Ἡ ΚΑΤΩ πλευρὰ τοῦ ἐγκεφάλου: Φαίνεται καθαρὰ ὁ κύλιος ἀγγείων, πού σχηματίζεται ἀπὸ τῆς ἀρτηρίας τοῦ ἐγκεφάλου καὶ στυὸν ὁποῖο ἀναρτῶνται τὸ κέντρο ἐλέγχου θερμοκρασίας (α). Περὶ γύρω ἀπὸ τὸν κύλιον αὐτὸν, τὸ αἷμα διοχετεύεται μὲ τῆς ἀρτηρίας τῆς κεφαλῆς (β), καθὼς καὶ μὲ τὴν βασικὴ ἀρτηρία (γ) στυὸν ἐγκέφαλον.

ΚΑΘΕ ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΜΙΑ ΣΕΛΙΔΑ ΕΝΗΜΕΡΩΣΕΩΣ ΕΠΑΝΩ



ΟΙ ΑΠΑΓΩΓΕΣ ΤΩΝ ΑΤΟΜΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΩΝ

Ο Γερμανός καθηγητής Χάνς Κλάινδεχτερ κατέδωσε άργα το άκουστικό του τηλεφώνου. Ήταν χλωμός, πολύ χλωμός. Καθώς βυθίστηκε στην πελιδνόνα του, μιά ανατοιχήλα διαπέρασε το σώμα του. Είχε την έντυπωση πώς πάγωνε...

Ακούγοντας το «κλικ» της συσκευής, η γυναίκα του ή Εύα μπήκε στο δωμάτιο και τον πλησίασε: —Τί τρέχει, Χάνς; Συμβαίνει τίποτε;

—Όχι, αγαπητή μου... Δεν είναι τίποτε. Είμαι λιγάκι κουρασμένος, άσφαλώς. Τα σχέδια του καινούργιου πυραύλου με απασχολούν πολύ...

Η Εύα πήρε ένα ποτήρι, απ' το χαμηλό τραπέζακι και του το έδωσε:

—Έλα, πιες λίγο πορτό. Το έστειλε από το Παρίσι ή ανενιά μας ή Έλσα... Λέει πως κάνει πολύ κρύο εκεί. Τόσο κρύο όσο κ' εδώ...

Ο Χάνς κοίταξε την Εύα και της χαμογέλασε μηχανικά. Δεν παρτήρησε καν πώς η γυναίκα του είχε αλλάξει χτένισμα, πώς είχε φτιάξει τα μακρὰ ξανθά μαλλιά της σ' ένα χοντρά κότσο. Ο Καθηγητής βρισκόταν πολύ μακριά από την Εύα εκείνη τη στιγμή — πολύ μακριά από το πορτό της «Έλσας κι απ' τον καιρό που έκανε στο Παρίσι. Ο θάνατος τον κατεδίωκε. Μιά ώρα προηγουμένως είχε εμφανισθή μπροστά του, άπειλητικός και σαρκαστικός, στο δρόμο της Βασιλείας, προς το Λέραχ, πολύ κοντά στα ελβετικά σύνορα...

Και τώρα τον κατεδίωκε αυτή ή φωνή στο τηλέφωνο, μόλις είχε γυρίσει στο σπίτι του. Ώστε οι ιστορίες κατασκοπίας δεν υπήρχαν μόνο στα άστυνομικά μυθιστορήματα.

Ο καθηγητής Χάνς Κλάινδεχτερ άναψε ένα τσιγάρο κ' έκλεισε τα μάτια του. Δεν άκουσε την Εύα που

έδινε από το δωμάτιο. Ξαναζούσε την παράξενη βραδιά του...

Θα πρέπει να ήταν 8 ή ώρα το βράδυ της Τετάρτης, 20ης Φεβρουαρίου 1963. Ο δρόμος από τη Βασιλεία στο Λέραχ είχε καθαριστή από τὰ χιόνια και ή μεγάλη «Όπελ» έτρεχε γρήγορα. Στο βολάν, ο καθηγητής επέβλεπε τον μετρητή της ταχύτητας, ενώ συγχρόνως σκεπτόταν τὰ λόγια που είχε πει ο Έλβετος συνάδελφός του, ο άτομικός επιστήμων Μάξ Μπούουλε, που τον είχε συναντήσει στη Βασιλεία. Η συζήτησή τους συνεχίζοταν με τις εργασίες που γίνονταν για την κατασκευή ενός νέου μυστικού πυραύλου. Τώρα θα έπρεπε να συναντησή τον Ευγένιο Σάινγκερ, τον παλαιό καθηγητή του, για να του ανακοινώσει τὰ πρώτα αποτελέσματα των έρευνών του.

Απορροφημένος από τις σκέψεις του, ο καθηγητής δεν παρατήρησε άμέσως την μεγάλη μαύρη «Μερσεντές» που είχε σταματήσει στην άκρη του δρόμου. Μόνον όταν είδε τρεις ανθρώπους να στέκονται στη μέση του δρόμου αντέδρασε. Φρενάρησε άρκετά άπτόμενα. Θά είναι τίποτε ταξιδιώτες, σκέφτηκε, που τ' αυτοκίνητό τους έπαθε βλάβη.

Τὰ υπόλοιπα διαδραματίστηκαν πολύ γρήγορα. Μόλις σταμάτησε ή «Όπελ», ένα πρόσωπο πλησίασε στο τζάμι. Καθώς προσπαθούσε να το κατεβάσει, ο Γερμανός παρατήρησε το χρώμα του δέρματος του άγνώστου: Ήταν πολύ μελαχρός. Και τὰ μούρα μάτια του είχαν μιά παράξενη λάμψη... Αυτός ο άνθρωπος δεν ήταν Γερμανός. Πίσω του, ο καθηγητής είδε δυό άκίνητες σιλουέτες. Μά ο άγνωστος μιλούσε. Η φωνή του ήταν χαμηλή, υπόκοφη...

«Γυρίστε στην Αίγυπτο»

—Ακούστε μας, κύριε καθηγητά. Γυρίστε πίσω στην Αίγυπτο. Έ-

χουμε ανάγκη από την επιστήμη σας. Η κυβερνήσή μας θέλει να έκταξέι άλλους δυό πυραύλους έφέτος... Θά πληρωθήτε πολύ καλά. Η γυναίκα σας θά έμβουσιαστή με το κλίμα μας... Σείς ο ίδιος αφήσατε τόσους καλούς φίλους στις όχθες του Νείλου, όταν εργασθήκατε εκεί, μετά τον πόλεμο.

Ο Γερμανός έτοιμαζόταν ν' απαντήσει, όταν ξαφνικά ο τόνος του άγνώστου έγινε άπειλητικός:

—Σας συμβουλεύω να μην άρνηθήτε. Μπορούμε θαυμάσια να σας κάνωμε τον βίο άδίοτο στη Γερμανία, στην ίδια σας την χώρα. Και μην ξεχνάτε την Εύα... Την αγαπάτε, δεν είν' έτσι; Σκεφθήτε επίσης τούς συνάδελφους σας Χάιντς Κρούγκ και Βόλφγκανγκ Πλίτς, που εργάζονται μαζί σας στον καθηγητή Σάινγκερ. Έξαφανίστηκαν, αλλά μιά μέρα θά σας δώσουν νέα τους... Θά ξέρετε άσφαλώς που βρίσκονται και τί κάνουν.

Και καθώς ο Κλάινδεχτερ δίσταζε, ο άγνωστος πρόσθεσε:

—Καθηγητά μου, σάς συνιστώ ν' άποφασίσετε γρήγορα... Πολύ γρήγορα. Άρκετον καιρό χάσαμε μαζί σας.

Ο Κλάινδεχτερ θέλησε ν' άνοίξη το στόμα του για να μιλήσει, μά ξαφνικά σταμάτησε κατάπληκτος, με τὰ μάτια όθονοιχτα πίσω από τὰ χοντρά γυαλιά του: Ο άγνωστος είχε βγάλει ένα πιστόλι και το κρατούσε άπειλητικά μπροστά του.

—Όχι, δεν θέλουμε να σας σκοτώσουμε... Είστε πολύτιμος για μας. Όμως προτού σας αφήσωμε, θέλουμε να σάς κάνουμε μιά μικρή προειδοποίηση.

Την ίδια στιγμή άκούστηκε ένας πυροβολισμός και το πάρ-μπρίζ της «Όπελ» δέχτηκε μιά σφαίρα, που το τρύπησε σχηματίζοντας ό-λόγυρα ένα άκτινωτό ράγισμα.

Γυρίζοντας στο σπίτι του ο καθηγητής συλλογίζοταν τι μπορούσε να

πή στην Εύα. Έπρεπε άραγε να της όμολογήσει την αλήθεια; Να της πη πώς οι άνθρωποι που τον κυνηγούσαν θά τους σκότωναν και τούς δυό, αν άρνιόταν να θέσει την επιστήμη του στην ύπηρεσία ενός ξένου κράτους, για το όποιο είχε άλλοτε εργασθή; Συλλογίστηκε τούς δυό συνάδελφους του που είχαν εξαφανισθή. Θυμήθηκε πώς ή εξαφάνισή τους είχε συμπίσει περίπου με την έκτόξευση, στις 21 'Ιουλίου 1962, δυό αίγυπτιακών πυραύλων. Η κυβερνήση του Νάσερ είχε άποκαλύψει πώς οι πυραύλοι αυτοί — «Άλ Χακίρ και «Άλ Ζαφίρ» — είχαν κατασκευαστή από ένα έπιτελείο Αίγυπτίων και ξένων έπιστημόνων. Στην πραγματικότητα, έπρόκειτο άποκλειστικά για ξένους, κυρίως Γερμανούς, που εργάζονταν για λογαριασμό της Αίγυπτου.

Τον Άπρίλιο του 1961 ο δρ Χάιντς Κρούγκ είχε εξαφανιστή μυστηριωδώς από το σπίτι του του Μονάχου, άφου πρώτα δέχτηκε ένα ραντεβού με κάποιον «κύριο Σάλεχ», προφανώς Αίγυπτιο. Από τότε, ο δρ Κρούγκ δεν ξαναβρέθηκε. Είδικως στους πυραύλους, ο Κρούγκ, που ήταν διευθυντής του 'Ινστιτούτου 'Ατομικών Έρευνών της Στουτγάρδης, είχε άναγκασθή ν' άποχωρήσει από το 'Ινστιτούτο τον Σεπτέμβριο του 1961, κατ' αίτηση της γερμανικής κυβερνήσεως, που τον κατηγορούσε ότι είχε συνεργασθή στην κατασκευή πυραύλων για την Αίγυπτο.

Λίγες μέρες μετά την εξαφάνιση του Κρούγκ, ένας άλλος έπιστήμων της όμάδος Σάινγκερ, κάποιος Βόλφγκανγκ Πλίτς, εξαφανίστηκε κι αυτός μυστηριωδώς. Η γερμανική άστυνομία συμπέρανε πώς θά τους είχαν άπαγάγει Αίγυπτιοι πράκτορες...

Φυσικά, ο Κλάινδεχτερ έσπευσε, μόλις υπέστη την άπόπειρα των τριών άγνώστων, να είδοποιήση την άστυνομία. Έκείνη του είχε ύποχε-

θή να κρατήσει την ύπόθεση μυστική και να είδοποιήση τις άρχές της Βέννης.

Ένα τηλεφώνημα

Αλλά ή άστυνομία δεν ήξερε άκόμη ότι, μόλις γύρισε στο σπίτι του, ο καθηγητής πήρε ένα τηλέφωνμα.

Ο συνομιλητής του είχε μιλήσει σέ άσπογη γερμανική γλώσσα:

—Λέγομαι Έντιν. Πρό όλίγου σάς συνάντησαν οι φίλοι μου. Ένας απ' αυτούς ήταν λιγάκι νευρικός... Μιά σφαίρα έφυγε, δεν είναι έτσι, κύριε καθηγητά; Συγχωρήστε τον συνεργάτη μου. Είναι θαυμάσιος σκοπευτής. Την προσεχή φορά θά σημάδεψω καλύτερα... Αύριο θά σας ξανατηλεφωνήσω και θά σας δώσω τις άναγκαίες οδηγίες. Και τώρα, κατεβάστε το άκουστικό. Καληνύχτα, κύριε καθηγητά...

Ο Χάνς Κλάινδεχτερ άναψε άλλο ένα τσιγάρο και πήρε το πορτό, που ή γυναίκα του είχε άκουμπήσει κοντά στην πολυθρόνα. Έτοιμαζαν να το φέρη στα χείλη του, όταν χτύπησε ξαφνικά το κουδούνι της έξώπορτας. Λίγα δευτερόλεπτα άργότερα ένας άστυνομικός μπήκε στο δωμάτιό του άκολουθούμενος απ' την Εύα.

—Βρήκαμε το αυτοκίνητο των ανθρώπων που σας έπετάθησαν. Είχαν αφήσει μέσα ένα Ιταλικό πιστόλι. Η «Μερσεντές» είχε νοικιστή στην άποψη; Και οι δυό είχαν εργαστή για τις σοβιετικές ύπηρεσίες στην Γιουγκοσλαβία, απ' όπου τους είχε άπελάσει ή άστυνομία του Τίτο.

Εγκαταστάθηκαν τότε στην 'Ιταλία, στην Τεργέστη, και διηύθυναν μιά όργάνωση που δεν περιωριζόταν στην άγερή έπιστημονικών μυστικών, αλλά έπιχειρούσε και την άπαγωγή των σοφών, όταν δεν μπορούσε να τους εξαγοράσει. Πάνω από 10 μυστηριώδεις εξαφανίσεις 'Ιταλών έπιστημόνων τηρήθηκαν μυστικές. Τώρα πιστεύεται ότι θά γίνουν συνταρακτικές άποκαλύψεις, γιατί τὰ έγγραφα που βρέθηκαν στο χρηματοκώτιό του Ντόλπιχερ θά οδηγήσουν όχι μόνο την Ιταλική άστυνομία, αλλά και όλες τις άστυνομίες των δυτικών χωρών επί τὰ ίχνη των μυστικών ύπηρεσιών που έχουν είδοποιή στις άπαγωγές έπιστημόνων.

Παρά λίγο να λησμονήσω κάτι σημαντικό: Κατά διαταγή της 'Ομοσπονδιακής Κυβερνήσεως, ή γυναίκα σας κ' έσείς θά τεθήτε στο έλεος ύπό την προστασία μας. Οι έξι άνδρες μας θά φρουρούν διαρκώς γύρω από το σπίτι σας...

Η Εύα κοίταξε τον άνδρα της κι ο Χάνς κατάλαβε ότι, τώρα, μπορούσε να της τὰ πη όλα...

Το χρηματοκιβώτιο

Ο πόλεμος των μυστικών ύπηρεσιών δεν έχει πιά ως κύριο στόχο την κλοπή έγγραφων και σχεδίων, αλλά την άπαγωγή έπιστημόνων. Έκτος από την περίπτωση του Γερμανού έπιστημόνου Κλάινδεχτερ, που κόνιτσε ν' άποχθή ή να δολοφονηθή από Αίγυπτιους πράκτορες, ίδου μιά άλλη σχετική ιστορία:

Στις 12 'Οκτωβρίου 1962 ο άρχηγός της Ιταλικής μυστικής ύπηρεσίας έδωσε διαταγή στον διευθυντή μιας μεγάλης τράπεζας της Τεργέστης ν' άνοίξη ένα χρηματοκιβώτιο. Το χρηματοκιβώτιο αυτό άνηκε σ'

έναν άτομικό έπιστήμονα, τον Μάριο Ντόλπιχερ, ηλικίας 33 ετών. Οι άστυνομικοί βρήκαν μέσα άποδείξεις που έδειχναν ότι ο άτομικός έπιστήμων είχε είσπράξει κάπου 40 έκατ. δραχμές σέ πέντε χρόνια, από μιά μεγάλη ξένη δύναμη. Ο Ντόλπιχερ είχε εξαφανιστή μυστηριωδώς πριν από πέντε μήνες, μαζί με μιά από τις συνεργάτιδες του, την Κορίνα Γκουαλτανί.

Το χρηματοκιβώτιο της Τεργέστης περιείχε επίσης ένα φάκελο, που περιέγραφε μιά μυστική άτομική διαδικασία. Αυτός ο φάκελος παραδόθηκε σέ διενείς έμπειρογνώμονες που έζητασαν συγχρόνως και το προσωπικό εργαστήριο που είχαν εγκαταστήσει ο Ντόλπιχερ και ή Γκουαλτανί στο διαμέρισμά της της Τεργέστης.

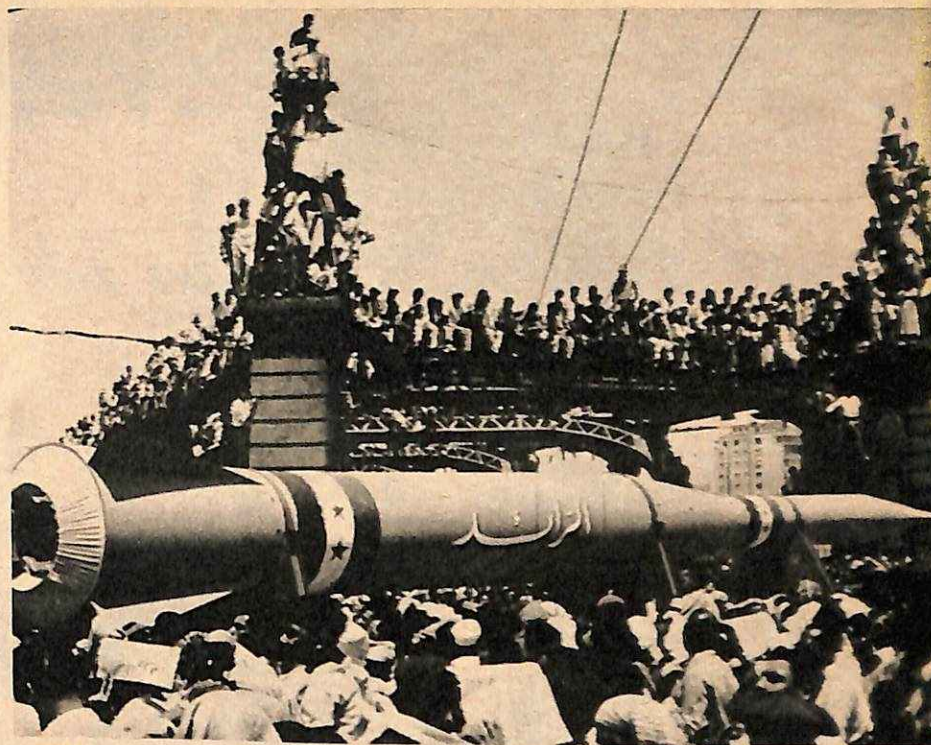
Το συμπέρασμα των έμπειρογνώμων ήταν κατηγορηματικό: Αυτός ο εργαστήριο, εγκατεστημένο κάπως πρόχειρα, δεν έπέτρεπε στους κατόχους του παρά να έπιβεβαιώνουν άπλως τὰ πειράματα που είχαν γίνει προηγουμένως σέ άλλα μεγαλύτερα και πληρέστερα εργαστήρια. Ο Ντόλπιχερ και ή Γκουαλτανί ενεργούσαν ως ένδιάμεσοι ανάμεσα σέ 'Ιταλούς σοφούς που είχαν εξαφανιστή ή εργάζονταν άκμή φανερά και σέ ώρισμένες άνατολικές Δυνάμεις.

Η έρευνα που έγινε σχετική με το παρελθόν του Ντόλπιχερ και της Γκουαλτανί έπιβεβαιώνει αυτή την άποψη: Και οι δυό είχαν εργαστή για τις σοβιετικές ύπηρεσίες στην Γιουγκοσλαβία, απ' όπου τους είχε άπελάσει ή άστυνομία του Τίτο.

Εγκαταστάθηκαν τότε στην 'Ιταλία, στην Τεργέστη, και διηύθυναν μιά όργάνωση που δεν περιωριζόταν στην άγερή έπιστημονικών μυστικών, αλλά έπιχειρούσε και την άπαγωγή των σοφών, όταν δεν μπορούσε να τους εξαγοράσει. Πάνω από 10 μυστηριώδεις εξαφανίσεις 'Ιταλών έπιστημόνων τηρήθηκαν μυστικές. Τώρα πιστεύεται ότι θά γίνουν συνταρακτικές άποκαλύψεις, γιατί τὰ έγγραφα που βρέθηκαν στο χρηματοκώτιό του Ντόλπιχερ θά οδηγήσουν όχι μόνο την Ιταλική άστυνομία, αλλά και όλες τις άστυνομίες των δυτικών χωρών επί τὰ ίχνη των μυστικών ύπηρεσιών που έχουν είδοποιή στις άπαγωγές έπιστημόνων.

Και στην ανατολή

Εκτός από τούς τρεις είδικούς των γερμανικών πυραύλων, που είχαν εργαστή για την Αίγυπτο, σημειώθηκαν, από τις άρχές του 1961 ως σήμερα, δυό εξαφανίσεις στην 'Αγγλία, μιά στη Γαλλία, τρεις στο Βέλγιο, τρεις στην 'Ολλανδία και δυό στη Σουηδία. Παλαιότερα είχαν σημειωθή πολύ περισσότερες. Και λέγεται ότι υπάρχει κ' ένας μεγάλος αριθμός εξαφανίσεων που δεν έχουν γίνει γνωστές...



ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΙ οί Αίγύπτιοι έπευφήμησαν τούς πυραύλους που κατασκεύασε ή πατρίδα τους. Οι μεγαλύτεροι έχουν δελνηκές 550 χιλιόμετρων.

Ας σημειωθή ότι οι άπαγωγές σοφών δεν γίνονται μόνο στη Δύση. Έπαινηλημμένες οι Σοβιετικοί κατήγγειλαν άπαγωγές ή άπόπειρες άπαγωγής των σοφών τους, είτε κατὰ την διάρκεια ταξιδιών τους στο έξωτερικό, είτε στην ίδια την Σοβιετική Ένωση.

Συγκεκριμένα, οι Ρώσοι είχαν καταγγείλει ότι δυό έπιστημόνες τους, ο Ντολγκόκι κι ο Ζαπολίτσκι, άπήχθησαν κατὰ την διάρκεια ενός ταξιδιού τους στη Σουηδία. Πράγματι, έπειτα από λίγο, οι δυό αυτοί βρέθηκαν στις 'Ηνωμένες Πολιτείες. Οι 'Αμερικανοί ίσχυρίστηκαν ότι ο Ντολγκόκι κι ο Ζαπολίτσκι πήγαν στις 'Ην. Πολιτείες έκούσιως κι ότι έκαναν άποκαλύψεις που δεν είχαν κανένα σχεδόν ενδιαφέρον.

Τελευταία άκόμη, οι Σοβιετικοί διάταξαν την άπέλαση ενός 'Αμερικανού στρατιωτικού άκολουθού, που τον κατηγορούσαν ότι διαπραγματεύθηκε με έγκληματίες του κοινού δικαίου για να άπαγάγουν Ρώσους έπιστήμονες.

Οι 'Αμερικανοί άπαντούν ότι ο στρατιωτικός τους άκόλουθος είναι έντελώς άθώος και πώς οι Ρώσοι έφηρμσαν άπλως άντίποινα, έπειδή οι 'Ηνωμένες Πολιτείες είχαν άπελάσει από τον Ο.Η.Ε. δυό Σοβιετικούς διπλωμάτες, που θέλησαν να φωτογραφίσουν το ταχυδρομείο ενός 'Αμερικανού στρατιωτικού ταχυδρόμου.

Ψυχολογική τεχνική

Πρό άρκετών ετών, οι έπιστήμονες προσχάρουσαν από το ένα στρατόπεδο στο άλλο για λόγους καθαρά ίσολογικούς. Τέτοια ήταν, λ.χ., ή περίπτωση του 'Αγγλου άτομικού έπιστήμονος Κλάους Φούκς και εκείνη του μεγάλου 'Ιταλού έπιστήμονος Ποντεκόρβο, που κατέφυγε στην Σοβιετική Ένωση και διακρίθηκε εκεί για την άνακάλυψη μιας μεθόδου, διά της όποιας είναι δυνατή ή εξέταση του έσωτερικού του ήλιου και των άστρων, χωρίς σ' ένα καινούργιο μέριο, το «εστρίον».

Τώρα πιά δεν είναι δυνατόν να συνεχισθή αυτό το φαινόμενο: Όλοι σχεδόν οι σοφοί που ήθελαν να αλλάξουν ίδεολογικό στρατόπεδο το έ-

καναν ήδη ή παρομοιώθηκαν από τις ύπευθύνες θέσεις.

Το μόνο που άπμεινει, λοιπόν, στις ένδιαφερόμενες ύπηρεσίες είναι ή άπαγωγή των έπιστημόνων. Γεννάται έμως το ερώτημα: Πώς είναι δυνατόν να ύποχρεωθή ένας έπιστήμον να εργασθή δημιουργικά, παρά την έλλειψή του; Τί θά τον έμπόδιζε να «μπούκοτάρη», χωρίς να το δείχνει, την άπόπειρα χρησιμοποίησώς του;

Στο ζήτημα αυτό ύπάρχει μιά παράξενη άπάντηση: Χάος στην σύγχρονη ψυχολογική τεχνική, φαίνεται πως είναι δυνατόν να ύποχρεωθή ένας άνδρας να καταβάλει δημιουργική προσπάθεια. Πρόκειται για πραγματική έπίανύσταση στον τομέα της ψυχολογίας. Έπανόσταση που όφείλεται, παραδόξως, στις εργασίες ενός 'Αμερικανού, όνυματι Φέστινγκερ. Αυτός ο 'Αμερικανός όπτεκόλυψε ποιές είναι οι βαθύτερες πηγές της «δημιουργικότητας». Άλλοι 'Αμερικανοί, και ιδιαίτερα ο Τζων Ού-ώλς, από την Βαστώνη, κι ο Τζέρομ Ντόπελτ, έτελειοποίησαν αυτή την θεωρία και άπέδειξαν πώς ή πειθαρχία της εργασίας και ή είδική όργάνωση μπορούν να ύποχρεώσουν ένα πνεύμα να γίνη έφευρετικό, να δημιουργήση. Φυσικά, όλοι αυτοί οι είδικοί της ψυχολογίας και της διοικήσεως δεν είχαν φαντασθή καθόλου πώς οι εργασίες τους θά χρησιμοποιούντο κάποτε από τις μυστικές ύπηρεσίες για να ύποχρεώσουν έναν άνδρα να κάνει δημιουργική εργασία ποσά την θέλησή του.

Σήμερα, πάντως, όχι μόνο οι Ρώσοι, αλλά και οι 'Αμερικανοί χρησιμοποιούν τις σύγχρονες ψυχολογικές τεχνικές για να άπροσώπων την έπιστημονική τους έρευνα. Άπέναντι στην συντηρημένη κατασκοπία, αυτή ή μέθοδος έχει το έξης πλεονέκτημα: Ότι, ενώ με την κατασκοπία μπορεί κανείς, πό πολύ, να μάθει τὰ έπιστημονικά μυστικά του αντίπαλου, ή άπαγωγή ενός σοφού κι ο έξαναγκασμός του σέ δημιουργική εργασία έπιτρέπει στον κράτος που τον χρησιμοποιεί να ξεπεράσει τον αντίπαλό του στους πιο ζωτικούς τομείς της έπιστημονικής έρευνας...

Η Άφιξη στην χώρα των θαυμάτων

Σε λίγο αρχίζει το Καρναβάλι. Τα λαμπρά φώτα της χορευτικής βραδιάς θα πλαισιώσουν την ξεγνοιασιά της αποκριάτικης ατμόσφαιρας. Ήρθε η στιγμή να λάμψουν τα νιάτα, να ολοκληρώσετε την όμορφή σας. Για ρίξτε μια ματιά στον καθρέπτη! Φανερώθηκαν οι πρώτες λευκές τρίχες; Μή στενοχωριέστε. Είναι τόσο εύκολο να τις απομακρύνετε οριστικά! Wellaton 1+1! Το καταπληκτικό νέο χρωμασμπουάν, της παγκόσμιας ανεγνωρισμένης φίρμας Wella, που καλύπτει ολοκληρωτικά τις λευκές τρίχες και δίνει στα μαλλιά έναν τόνο γεμάτο φυσικότητα και θελκτικότητα. Wellaton 1+1! Το χρωμασμπουάν που ανειρενύσατε πάντα! Μαλλιά απαλά, όμορφα, γεμάτα υγεία. Χρωμασμπουάν Wellaton 1+1! Γρήγορο, εύκολο, αποτελεσματικό, δα σας χαρίσει μέσα σε λίγα λεπτά την παντοεινή ομορφιά. Μοιάζει με ένα μαγικό αγγίγμα γοητείας. Είναι το μυστικό όμορφιας εκατομμυρίων γυναικών, σε κάθε γωνιά της Γης. Είναι κάτι που πρέπει να δοκιμάσετε κ' εσείς. Γιατί τότε μόνο θα δικαιολογήσετε τον ενθουσιασμό μου. Wellaton 1+1! Το θαύμα της γερμανικής επιστήμης!

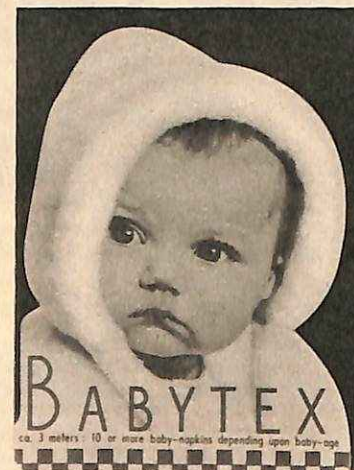


Wellaton 1+1! Το μυστικό της παντοεινής ομορφιάς. Το γερμανικό χρωμασμπουάν, που κατέκτησε τις γυναίκες σε κάθε γωνιά της Γης!..

Πρέπει να δοκιμάσετε κ' εσείς. Γιατί τότε μόνο θα δικαιολογήσετε τον ενθουσιασμό μου. Wellaton 1+1! Το θαύμα της γερμανικής επιστήμης!

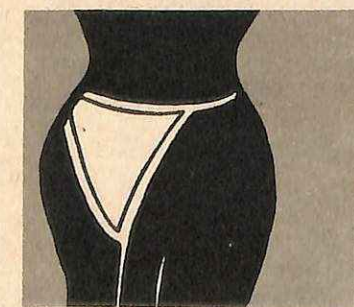
Πώς σας φαίνεται ο ρόλος της μαμάς; Θα έχετε, σίγουρα, ξελογιασθή με το μαρού σας! Άλλα κι από ταλαιπωρία και πλύσιμο, πώς τα πάτε; Όσο κι αν υπάρχουν τα μέσα στο σπίτι, βαριέται κανείς να βλέπει τη μαρούδιακη μπουγάδα τριγύρω του. Άλλα γιατί να χάνετε τόσο πολύτιμο χρόνο σε

δουλειές που μπορείτε να καταργήσετε; Μάλιστα! Μην παρανεύετε! Το Babytex - Slip είναι ένα απαλό κυλोटάκι από νάυλον, με ειδική θήκη για να βάζετε τις θηλές.



μενες πάνες. Έτσι το παιδί σας θα είναι πάντα καθαρό και όταν χρησιμοποιήτε την πάνα Babytex, μπορείτε να την πετάξετε χωρίς σκέψη. Φθηνές, πρακτικές, υγιεινές, σας γλυτώνουν από τον μελά της μπουγάδας και σας αφήνουν όλον τον καιρό να χαρήτε την απόκτηση του μαρού σας! Θα με θυμηθείτε!

Πόσο άβολα αισθάνεται κανείς! Είναι άραγε η αδεβιαιότητα που δημιουργεί αυτό το παράξενο συναίσθημα; Ίσως ναί, ίσως κι όχι. Πάντως, μια είναι η αλήθεια: Πώς τις δύσκολες αυτές μέρες του μηνός, κάθε γυναίκα χάνει την αυτοπεποίθησή της. Φέρεται διαφορετικά, έχει έναν εκνευρισμό αδικαιολόγητο. Κι αυτό γιατί δεν είναι σίγουρη για τον εαυτό της. Αν σας πω, όμως, ότι υπάρχει κάποιος τρόπος; Για θυμηθείτε μια λέξη... Slip Velux! Κάτι που θα σας ξανα-



δώσει την χαμένη σας αυτοπεποίθηση! Ένα θαύμα σλιπ, φτιαγμένο από μαλακό νάυλον, που συγκρατεί τις θηλές με πεσόντες υγείας και σας προφυλάσσει από

τις δυσάρεστες εκπλήξεις του παρελθόντος. «Velux»! Ένα όνομα που 6' αγαπήσετε με όλη σας την ψυχή. «Velux»! Είναι οι πασίγνωστες, έμπιστες στο άποσμητικό υγρό Sanyl X 39, πεσόντες υγείας. «Velux»! Θα σας χαρίσει σιγουριά.

Τώρα που θέλει κανείς να είναι στις όμορφιές του, φανερώνονται όλες οι δυσάρεστες εκπλήξεις. Φακίδες, πανάδες, στίγματα. Τι μπορείς όμως να κάνεις; Τιποτέ περισσότερο από το να προσπαθής με κρέμες και μέικ απ να καλύψεις επιφανειακά την κατάσταση. Και όμως, φίλες μου, υπάρχει ένας άλλος τρόπος. Να πάρετε κ' εσείς την περιφημη κρέμα «Σβάνενδαις», του γερμανικού εργοστασίου Elisabeth Fruchl. Θα απομακρύνει οριστικά κάθε λεκέ, φακίδα ή πανάδα του δέρματος του προσώπου. «Σβάνενδαις»! Κάτι που θα σας χαρίσει λείο, τέλειο δέρμα. Μια θαυματουργή κρέμα, που θα την βρείτε στα φαρμακεία και μυρωπώλεια. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην γεν. αντι-



Fruchl's
SCHWANENWEISS

προσωπεία «Μίκο - Ίμπερτ», Σταδίου 39, τρίτος όροφος, τηλέφ.: 220.237. «Σβάνενδαις»! Μια κρέμα που χρειάζεται κάθε γυναίκα!..

Τα μικρά μυστικά στο μακιγιάζ μπορούν να κάνουν θαύματα, μου έλεγε στην τακτική κουβεντούλα μας η εκλεκτή αισθητικός και καλή μας φίλη κ. Λίλυ, που έχει το όμοιο ντυσιμό της οδού 'Αμερικής 15. Μια σωστή μολυβιά, μια διαφορετική απόχρωση πούδρας, ένα νέο κραγιόν, ζωντανεύουν και ολοκληρώνουν τον τύπο κάθε γυναίκας. Συμβουλευθείτε, λοιπόν, τώρα που πλησιάζει και το Καρναβάλι, την αισθητικό σας. Θα σας δώσει με τις πολύτιμες συμβουλές της τον σωστό τρόπο μακιγιάρσματος του προσώπου σας. Μην το αμελήτε. Είναι κάτι τόσο σημαντικό!..

ΜΕΓΑΛΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ
Athenée
SOLDES

BOUTIQUE
Pierre Cardin
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΠΩΛΗΣΙΣ
ΜΕΓΑΛΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ
Athenée
ΣΤΑΔΙΟΥ 33-35

Το CITY είναι το μοναδικό κέντρο των 'Αθηνών με Airconditioning. Ίδωδες και πολιτισμένο περιβάλλον, εφάμιλλο των SNACK BAR των ευρωπαϊκών μεγαλοπόλεων. Στις δυο εύρυχωρες και ωραίες αίθουσές του, θα βρείτε ό,τι ζητήσετε σε εκλεκτή ποιότητα. Τα τσάι είναι το Σπριαλιτέ μας. Χάνετε, αν δεν μας έπισκεφθείτε. — ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΕΙ —

ΟΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ
ΤΟΥ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΥ
ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ

Η. Π. Α.
MR. ANTONIOS KOCLANAKIS
KENTRIKON STORE
806 W. JACKSON BLVD.
CHICAGO 7. ILLINOIS

Η. Π. Α.
PALLADION SHOPPING CENTER
600-8TH AVENUE
N. Y. C. NEW YORK

Η. Π. Α.
MR. TASSOS MOUNTANOS
132 EDDY ST.
SAN FRANCISCO 2, CALIFORNIA

ΑΓΓΛΙΑ
ZENO BOOKSELLERS
6 DENMARK ST.
LONDON W. C. 2

ΑΓΓΛΙΑ
"ATHENEE" BOOKSHOP
261 EVERSLEY STR.
LONDON N. W. 1.

ΑΦΡΙΚΗ
HELLENIC BOOKSTORE
23 PRITCHARD STREET,
JOHANNESBURG
SOUTH AFRICA

Stavros



ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣ

1. Γι' αυτά χαίρονται προεκλογικά των κομμάτων οι φίλοι. — Με γράμματα ο άριθμός μιας ηρωικής εποχής μας.
2. 'Ο τόνος των κάνει ορθόδοξο... ή καθολικό. — Άκρα... ιπποειδών.
3. Κάτοικοι μεγάλης επαρχίας της Γαλλίας (αίτ.). — Ενίοτε έχει κλαστικές ιδιότητες.
4. Διεθνές αποφατικό. — Συμπεριφορά της Κρήτης. — Το μικρό όνομα μιας στάρ του αμερικανικού κινηματογράφου, πρώην συζύγου του Λέξ Μπάρκερ.
5. Κάποιον εκδούλευσαν προποθέτουν αυτά αι παροχαί.
6. Των Ισπανών το έθνικό παιχνίδι. — Φυτόν, που είναι πρώτη ύλη δια τα καραδόπανα και ώρισμα χονδρά ύφασματα (γεν.).
7. Σ' αυτόν κάτι εκβιάζεται (αίτ. δημοτ.). — Με τέτοια στίφη πολέμασαν οι Ούννοι.
8. Πόλις της 'Ολλανδίας, περί την συμβολή των ποταμών Ρούρκα - Μόσκ. — Ένα άνθος.
9. 'Η γενική ενός γλυκίσματος από σιτάρι, σταφίδες και καρύδια (τουρκ.). — Δοτική μιάς των Κυκλάδων (αντιστροφή).
10. Τόσα χρόνια έζησαν ο Μπετόν. — Μία νύχτα. — 'Αριθμός, όπτικος.
11. Μία κατηγορία κλασμάτων.
12. 'Όνομα πολλών βασιλείσων της 'Ισπανίας.

ΚΑΘΕΤΩΣ

1. 'Ολόγυρα, πέριξ (δημοτ.).
2. 'Υπόλογος δια την τήρησιν της τάξεως στα πλοία αξιωματικός.
3. 'Υπό λεόντων κατασπαράχθεις υιός του 'Ατλαντος. — Έλβετική πόλις του καντονίου Βά, επί της δυτικής όχθης της λίμνης της Γενεύης.
4. Ένα φαγητό με βάση το ρύζι (δημοτ.).

ΣΙΓΚ ΖΑΓΚ

Ο σκοπός του ενδιαφέροντος και διασκεδαστικού αυτού ατομικού, αλλά και ομαδικού παιχνιδιού, είναι να επιτύχει κανείς όσο το δυνατόν μεγαλύτερη βαθμολογία στο σχηματισμό λέξεων.

Αρχίστε λοιπόν από οποιαδήποτε γραμμή θέλετε και προχωρήστε από το τετράγωνο αυτό σε οποιοδήποτε γειτονικό πάντοτε, τετράγωνο οριζοντίως, καθεώς ή διαγωνίως, προσπαθώντας να διαβάσετε την μεγαλύτερη λέξη που μπορείτε να βρείτε. Σημειώστε τώρα τη λέξη, που βρήκατε και σβήστε στα τετράγωνα τα γράμματα που μεταχειρισθήκατε. Βάζετε τώρα για μίαν άλλη λέξη και συνεχίστε έως ότου δεν μπορείται να βρείτε άλλη.

ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Η ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ
Για κάθε λέξη των δυο γραμμών μετρήσετε 1 βαθμό. Για κάθε λέξη των 3 γραμμών μετρήσετε 3 βαθμούς. Για κάθε λέξη των 4 γραμμών μετρήσετε 5 βαθμούς. Για κάθε λέξη των 5 γραμμών μετρήσετε 7 βαθμούς. Για κάθε λέξη των 6 γραμμών μετρήσετε 9 βαθμούς. Για κάθε λέξη των 7 γραμμών μετρήσετε 11 βαθμούς. Για κάθε λέξη των 8 γραμμών μετρήσετε 13 βαθμούς. Για κάθε λέξη των 9 γραμμών μετρήσετε 15 βαθμούς.

Σ	Α	Υ	Π	Ν	Κ
Γ	Τ	Ν	Ο	Ο	Α
Ε	Α	Ω	Ρ	Δ	Σ
Δ	Δ	Ι	Ο	Α	Κ
Ε	Α	Τ	Ι	Ν	Α
Ρ	Μ	Α	Κ	Α	Φ

Και ούτω καθ' εξής, προσθέτοντας δύο πάντοτε βαθμούς για κάθε πρόσθετο γράμμα. Προσθέτουμε τώρα το σύνολο των βαθμών που μπόρεσατε να πετύχετε. Βαθμοί από 1-29 βαθμολογούνται με «ΜΕΤΡΙΑ». Βαθμοί από 30-35 βαθμολογούνται με «ΑΡΚΕΤΑ ΚΑΛΑ». Βαθμοί από 36-40 βαθμολογούνται με «ΚΑΛΑ». Βαθμοί από 41-45 βαθμολογούνται με «ΠΟΛΥ ΚΑΛΑ». Βαθμοί από 46 και άνω βαθμολογούνται με «ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ».



Παράγει μόνον
ΤΡΑΠΕΖΟΜΑΝΔΗΛΑ-ΚΟΥΒΕΡΤΕΣ
Κανένα Εύρωπαϊκό δεν είναι καλύτερο!

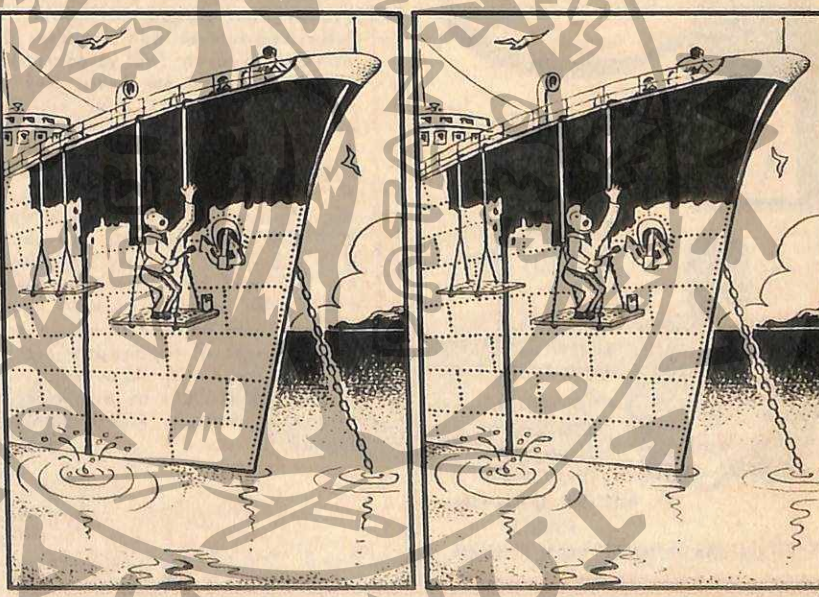
ΑΝΩΝ. ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΥΦΑΝΤΟΥΡΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ
Α. ΠΑΛΑΝΤΖΙΑΝ Α. Ε. ΥΦΑΝΤΗΡΙΑ - ΒΑΦΕΙΑ - ΦΙΝΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΑΘΗΝΩΝ
ΥΠΟΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΡΟΧΑΙΑΣ ΚΙΝΗΣΕΩΣ

— Στις διαβάσεις που υπάρχουν σηματοδοτείται πεζόν, κατεβαίνετε από το πεζοδρόμιο, μόνον όταν ανάβει το πράσινο σύμβολο πεζού, απέναντί σας. Μην ξεκινάτε ποτέ όταν ανάβει το κόκκινο σύμβολο πεζού.

— Μην παρασύρεσθε από τον βιαστικό και άτακτο διαβάτη που δεν περιμένει το πράσινο σήμα. 'Ας του ευχηθούμε το πάθημα να μὴν τοῦ γίνῃ μάθημα.
— Στις στάσεις και αφετηρίες επιβιβάσεως ήσυχα και πολιτισμένα και μόνον όταν σταματήσει πλήρως το λεωφορείο. Τηρείτε, πάντοτε, τη σειρά άναμονής προς επιβίβαση.

Ποιές διαφορές



Το δεύτερο σκίτσο διαφέρει από το πρώτο σε 7 σημεία. Μπορείτε να τα βρείτε.

Οι Αύσεις στην σελ. 65

ΔΙΤΣ.

**ΔΕΡΜΑ
και
ΓΡΑΜΜΗ
μέ την**

ΚΑΤΑΠΛΗΚΤΙΚΗ
ΠΕΤΡΑ ΤΟΥ ΘΙΒΕΤ

**PIERRE
CURIEUSE**
(Πιέρ Κυριέζ)

Μ' ένα ελαφρό μασάζ
εξασφινίζει

★ ΕΡΕΘΙΣΜΟΥΣ
★ ΡΥΤΙΔΕΣ
★ ΜΠΙΜΠΙΚΙΑ
★ ΠΑΝΑΔΕΣ
★ και ΠΕΡΙΤΤΑ
ΛΙΠΗ

Δίνει
ΝΕΑ ζωή στην
έπιδερμίδα και
ΔΙΟΡΘΩΝΕΙ
ΤΟ ΣΤΗΘΟΣ

**PARFUM
MAGNÉTIQUE**

Το άρωμα που
μαγνητίζει

60 φορές ισχυρότερο από τα
έκλεκτώτερα
παρισιανά άρώματα

ΠΡΟΪΟΝΤΑ
ΟΙΚΟΥ GAUVIN
PARIS

ΠΟΛΥΝΤΑΙ ΣΤΑ ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ ΚΑΙ ΜΥΡΟΠΟΛΕΙΑ

GEN. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ
ΑΦΟΙ ΨΗΤΤΟΥ
ΣΤΟΥΡΝΑΡΑ 43 ΤΗΛ. 628.686 - Αθήναι



Η ΕΠΟΧΗ ΤΗΣ ΑΡΣΙΝΟΗΣ...

♦ Το βασικό λάθος σε αυτό τον τόπο είναι σκηνογραφικό. Είμαστε ένα έθνος πανέμπντο, που λειτουργεί μέσω ενός κράτους - άρλεκίνου, (περήφανο για τα διαδοχικά του μασκαρέματα). Κ' ενώ η σκηνή είναι βασικά στημένη για έπρεπτα, τότε το ρίχνουμε στην όπερα και τότε στην τραγωδία!!

♦ Θεωρητικά, θα έπρεπε να είμαστε ένα κράτος πανευτυχές...

♦ Το βήλο θέλλει και άφθονο, ακόμα και στην Κοινοβουλευτική. Διακαδούλες έχουμε, το ούζακι είναι φθινό, το ποδόσφαιρο τακτικώτατο και οι ανέσεις του σύγχρονου πολιτισμού είναι πια στην τσέπη κάθε Καζανόβα, με την μορφή κάποιου τρανζίστορ.

♦ Τα βήλα τρελαίνονται για ναυκατίνες και τρανζίστορ.

♦ Τη στιγμή που θα αποκτήσουν και «μί - ζαν - πλί» (μὰ τὸ Θεό, ἔ-τσι γράφεται, ακόμα και στον 'Αγιο 'Ιωάννη τὸν Καρρία), αποκτούν τέτοια προσωπικότητα και τέτοια πλέον παντοδυναμία, που, ούσιαστικά, διευδύνουν το ίδιο το κράτος. Παράδειγμα: 'Η 'Αρσινόη...

♦ Για όλα τα παραπάνω, σε όλα τα κλιμάκια της Ιεραρχίας, κρατικής και εξακρατικής, προβλέπονται κυρώσεις. Σύστασις, επίπληξις, πρόστιμον, διαβεσμιότης, απόλυσις.

♦ Μὰ όχι για τὴν 'Αρσινόη...

♦ Είναι ἡ ἔνδοξος σημασιόφρος τοῦ ΜΗ, τοῦ ΘΑ καὶ τοῦ ΕΑΝ.

♦ Είναι εκείνη που δὲν κάνει τίποτα, γιατί ὁ 'Υμέναιος είναι ἐπὶ θύραις. Είναι εκείνη που προξενεῖ φθόνο στὶς ἄλλες, γιατί, στὴ ρόδινη φάση ἑνὸς καλπάζοντος ἀρραβῶνος, ἔχει τὴν δυνατότητα νὰ περιφέρει τὴν βοστρυχόπλεκτο κρεμμυδοκεφαλή της ἀνόμενα σὲ ἄσους ἐργάζονται, με τὶς διηγῆσεις τῶν ἐμπειριῶν τοῦ χτες καὶ τὸ δέλεαρ τῶν μικρῶν ἡδονῶν τοῦ ἀπῶνε...

♦ Σὲ όλα τὰ γραφεῖα, σὲ ὅλους τοὺς ὀργανισμοὺς, ὑπάρχει ἡ 'Αρσινόη.

♦ Κρατίζει στὴν δημόσια οἰκονομία χιλιάδες χαμένων ὥρων, ὄχι μόνον τῆς ἴδιας, ἀλλὰ καὶ τοῦ ἔσμου τοῦ ἀνοηταίνοντος θηλυκόσμου που ἔλκυει γύρω της, στὶς ἐργασίμες ὥρες, γιὰ μὴν ἀτέρμονα ἀφηγηματικὴ πολυλογία: «Τὶ σὺ οὐ πῆ ρε», «Ποῦ σὲ πῆ γε», «Τὶ σὺ εἶ πε».

♦ 'Όλα τὰ θηλυκὰ μέλη γραφεῖων καὶ ὀργανισμῶν ζοῦνε, διαδοχικά, τὴν εὐτυχία τῆς 'Αρσινόης, στὴν μελιστάλαχτη ἐκείνη τροχιά που ὁ δακτύλιος ἀρραβῶν τοῦ ἀριστεροῦ παραμέσου ἀδμονεῖ νὰ διολισθήσῃ στὸν δεξιόν.

♦ Γιὰ τοῦτο καὶ μόνον ζοῦν οἱ γυναῖκες, καὶ ὅλα τ' ἄλλα είναι φιλολογία!

♦ 'Αλλὰ ἐκεῖ που τὸ Κράτος (τὸ ἀπρόσωπο, θαρύγδοντο, πολυπλόκαμο κράτος) ὑπέχει εὐθύνες σοφορές, είναι ὅτι κατὰ τὴν διάρκεια τοῦ μαιράιου τούτου χρόνου ὁ ἀρραβῶν τῆς 'Αρσινόης θὰ διαρκέσῃ μέχρι τὴν Πρωτοχρονιά τοῦ 1965 καὶ ὅτι σὲ ὅλο αὐτὸ τὸ διάστημα θὰ χλωαίνει ὅλη ἡ ταχυδακτυλουργικὴ διεκπεραίωση λόγῳ «σοῦ - σοῦ - σοῦ καὶ μοῦ - μοῦ - μοῦ», σὲ τσαυλέττες, κελιχεῖα καὶ διαδρόμους.

♦ 'Αν τὸ παίρνομε κι αὐτό, ὅπως βᾶπρεπε, στ' ἀστεία, ἂν τὸ θῆ-παμε σὰν τμήμα τῆς ὅλης ὁπερέτας, τῆς κεντροαθηναϊκῆς ζωῆς, σὰν ἕνα «κέρ - ντὺ - μπάλ», που πλαισιώνει τὶς πιρουνέτες τῶν εἰσηγητῶν καὶ τὰ ὀλισθήματα τῶν παρέδρων, τὸ πρᾶγμα δὲν θὰ εἶχε καὶ μεγάλη σημασία. 'Αλλὰ τὸ Κράτος ξεκινᾷ τὸ πρῶτ' ὁλοκληρὸ καὶ σφιχτοκουμπωμένο, τάχα πῶς θὰ δγάλη πέρα μὴ ἀποστολή, τὴν ὁποία οὔτε καν ἔχουμε ποτὲ σαφῶς καθορίσει. Κι ὅταν φθάσῃ πιά τὸ μεσημεράκι καὶ διαπιστώνουν οἱ προϊστάμενοι ὅτι ἡ δουλειὰ ἦ δὲν περπάτησε, ἡ περπάτησε λίγο, ἡ (τὸ χειρότερο) περπάτησε στραβά, τὸ ὑποπτεύονται τάχα πῶς αὐτὸ ὀφείλεται στὸ γεγονός πῶς, κάθε ἑβδομάδα που περνᾷ, προστίθενται περὶ τὶς ἑκατὸ μνηστευμένους στὴν στρατιὰ τῶν ἐπίδοξων νυμφῶν τοῦ 1965;

♦ Κανένας νόμος δὲν θὰ βγῇ; Κομμιὰ διοικητικὴ ἢ ἀστυνομικὴ διάταξη; Καὶ τί θὰ γίνῃ, ἐπερχομένης τῆς 'Ανοιξέας;

♦ Τὰ σκέπτεσθε, τὰ συνήθως θλακώδη καὶ δνειροπόλα ἐκεῖνα μάτια τῆς 'Αρσινόης, στὴν πρωϊνὴ προσέλευσή της στὸ γραφεῖο;

♦ 'Ιδὶως ἂν εἶναι Δευτέρα;

♦ 'Ιδὶως ἂν ἦταν πανσέληνος;

♦ 'Ιδὶως ἂν ὁ μνηστὴρ διέθετε καὶ τὴν τροχοκίνητη πρόχειρη παστάδα τῶν μεμνηστευμένων, που ἔχει τὴ μανία νὰ ἀναζητῇ τὰ βραχydεστερα τῶν βραχιδῶν καὶ τὶς ἐρημότερες τῶν ἐρημιῶν, γιὰ τὴν μοιραία νυκτερινὴ παρακομπτήρη;

♦ Θὰ λείῃ ἡ 'Αρσινόη...

♦ Θ' ἀκοῦν οἱ φιλενάδες της...

♦ Τί θὰ λέγατε, κύριοι προϊστάμενοι, ἂν μαθαίναμε καὶ λίγη γραφομηχανή;

Index

Μοναδική

ΕΥΚΑΙΡΙΑ
νὰ ἀποκτήσετε τὸ
καλλίτερο αὐτόματο
ἠλεκτρικὸ σίδερο

GENERAL ELECTRIC



Τοποθετοῦμε
τὸ σίδερο κα-
θῶτως καὶ θά-
ζουμε νερό.

Διαλέγουμε
τὴν ἀπαιτου-
μένην θερμο-
κρασία γιὰ τὸ
σιδέρωμα.

Υγγραίνει μὲ
ἀτμὸ τὰ ρού-
χα πιέζοντας
τὸ κουμπί.

Ἀλλάσσουμε
θερμοκρασίες
κατὰ τὸ σιδέ-
ρωμα.

Δίδουμε

100 Δρχ.

γιὰ τὸ παλὸ σας
ἠλεκτρικὸ σίδερο

Νέα παραλαβή

ΕΚΘΕΣΙΣ

GENERAL ELECTRIC

ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ:
ΓΕΝΙΚΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ Ε.Π.Ε.
ΑΘΗΝΑΙ: ΠΑΠΑΡΗΘΟΠΟΥΛΟΥ 9 (Πλατ. Κλαυδίου)
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: ΤΕΙΜΙΣΚΗ 61

ΛΥΣΕΙΣ

ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣ: 1. ΡΟΥΣΦΕ-
ΤΙΑ — ΚΑ' (21). 2. ΠΑΠΑΣ
— ΟΠΛΑΙ. 3. ΑΛΣΑΤΟΥΣ —
ΙΣ. 4. ΝΟ — ΝΙΔΑ — ΛΑ-
ΝΑ (TARNER). 5. ΑΝΤΑ-
ΜΟΙΒΑΙ. 6. ΓΟ — ΚΑΝΝΑ-
ΒΕΩΣ. 7. ΥΜΝΟ — ΑΤΑΚΤΑ.
8. ΡΟΥΡΜΟΝΤ — ΙΟΝ. 9. Α-
ΣΟΥΡΕ — ΑΝΔΡΩ. 10. ΝΖ'
(57) — ΡΕ — ΙΟ (10). 11.
ΟΜΩΝΥΜΑ. 12. ΉΣΑΒΕΛΛΑ.

ΚΑΘΕΤΩΣ: 1. ΑΝΑΓΥΡΑ. 2.
ΟΠΛΟΝΟΜΟΣ. 3. ΥΑΣ — ΝΥ-
ΟΝ. 4. ΣΠΑΝΑΚΟΥΡΥΖΟ. 5. ΦΑ-
ΤΙΜΑ — ΜΡ (MARQ) — ΜΙ.
6. ΕΞΟΔΟΝ — Ο «ΕΡΩΣ». 7.
ΥΑΙΝΑΝ — ΕΝΑ. 8. ΙΟΣ —
ΒΑΤΤΩ — ΥΒ. 9. ΑΠ — ΛΑ-
ΒΑ — ΕΜΙΡ. 10. ΛΑΟΔΙΚΕΙΑ.
11. ΚΑ-Ι-Ν — ΩΤΟΝ. 12. Α-
ΝΑΣΤΑΣΙΑ — ΙΑ (ΤΡ-ΙΑ).

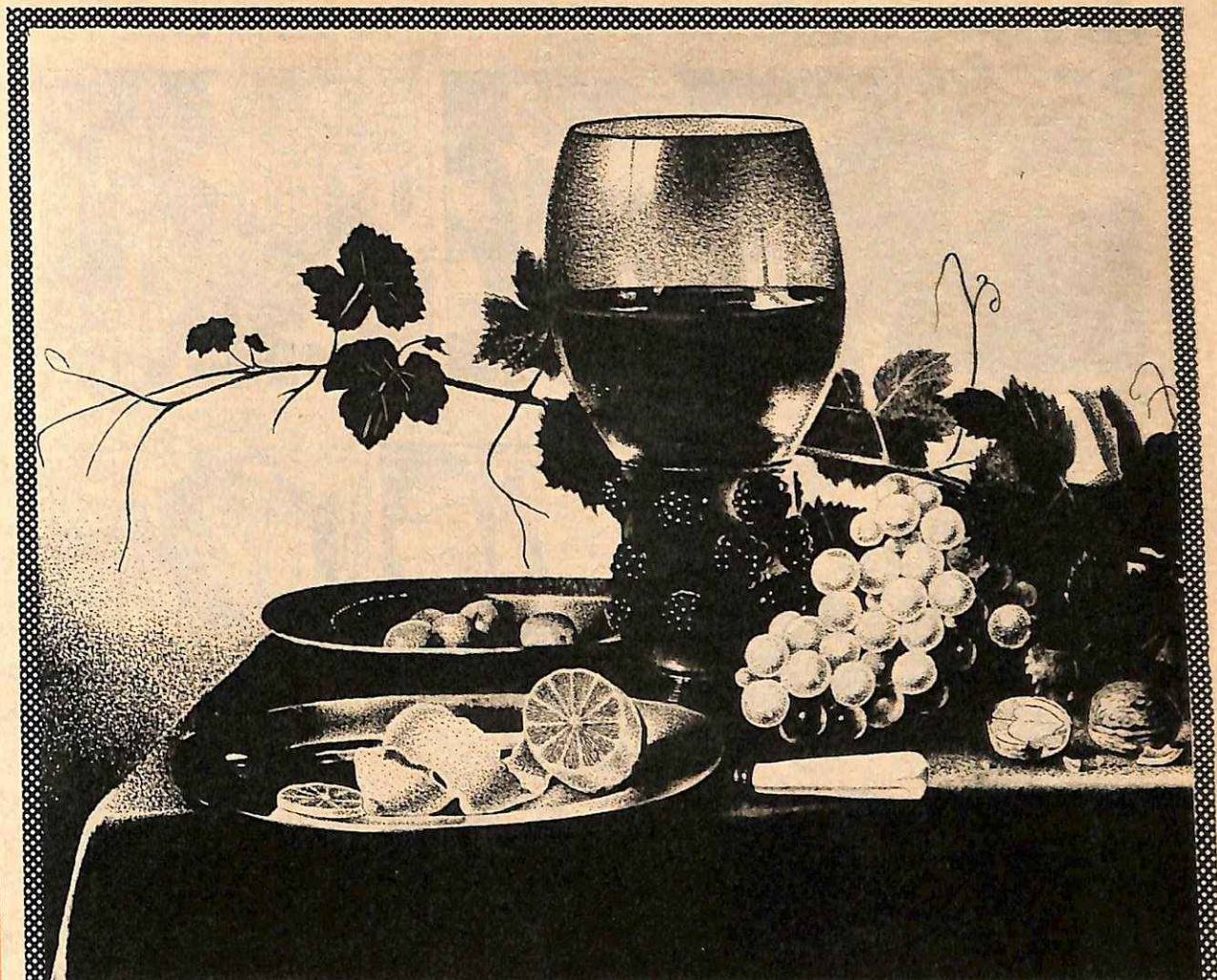
Ο ειδικός συνεργάτης μας
ἐπέτυχε με τὸν συνδυασμὸ τῶν
λέξεων: ΣΤΕΓΑΝΟΠΟΔΑ —
ΔΙΩΡΟΝ — ΔΕΡΜΑΤΙΚΑ —
ΚΑΣΚΑ σύνολον 50 βαθμῶν.

Καλύτερους, ἴσως, συνδυα-
σμοὺς νὰ ἐπιτύχουν ἀναγνώ-
σται μας με δοκιμὰς λέξεων
σὰν π.χ.: ΔΕΜΑΤΑΚΙΑ — ΔΕ-
ΔΕΑΓΑΤΣ — Α-Υ-ΠΝΟΣ —
ΥΠΟΔΟΡΙΟΙ — ΚΟΡΔΟΝΑ-
ΚΙΑ κλπ.

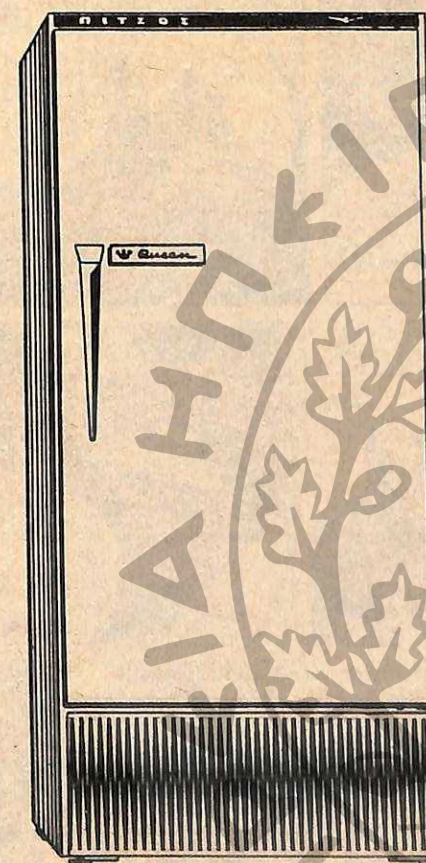
1. Τὰ μαλλιά τοῦ μογιατζή
διαφέρουν. 2. Τὸ ἀνυψωμένο χέ-
ρι τοῦ ἰδίου εἶναι τεντωμένο. 3.
Στὴν ἄδεια σανίδα τὸ ἀρσεν-
τὸ σχοινίον τρίγωνο εἶναι πρὶ
ψηλό. 4. Στὸ κάτω μέρος τῆς
μαύρης γραμμῆς, οἱ δεξιὲς πι-
ταίτες στὴ θάλασσα διαφέρουν.
5. Ἡ ἀνταύγεια τῆς ἀλυσίδας
στὴ θάλασσα, διαφέρει. 6. Ἡ
ἀνεμοδόχος εἶναι πρὶ ψηλή. 7.
Οἱ δεξιὲς γλᾶρος πετὰ ἀντί-
στροφα.

ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΑΘΗΝΩΝ
ΥΠΟΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΡΟΧΑΙΑΣ ΚΙΝΗΣΕΩΣ

— Βαθίζετε πάντα στὰ πεζοδρόμια καὶ
στὶς διαβάσεις κατὰ τὸν ἐπιτρεπόμενον
χρόνο. Μὴν διασχίζετε ποτὲ τὸ δρόμο
στὸ μέσον τοῦ οὐλοδομικοῦ τετραγώνου.
— Μὴν κατεβαίνετε ἀπὸ τὸ πεζοδρόμιο
ἂν δὲν δοθῇ τὸ σῆμα νὰ περάσετε. Ἡ
σφαιρικὰ τοῦ τροχονόμου θὰ σὰς τὸ
ὑπενημίση, ἂν τυχὸν δὲν προσέξουν
τὰ μάτια σας.
— Ἄν ξεκινήσετε κανονικὰ με πράσινο,
ἀλλὰ κατὰ τὴ διάρκεια τῆς πορείας
σας ἀνάγῃ τὸ κόκκινο, συνεχίστε με βῆ-
μα γοργὸ καὶ σταθερὸ, μέχρι τὸ ἀπέ-
ναντι πεζοδρόμιο ἢ νησίδα ἀσφαλτοῦ.
— Σὲ πολλὰς διαβάσεις ἔχει καθιερωθῇ τὸ
πράσινο σύμβολο πεζοῦ που ἀναβορβύ-
νει. Ὄταν τὸ βλέπετε αὐτό, μπορείτε
νὰ περάσετε με προσοχή, χωρίς ὅμως
νὰ παρεμποδίζετε τὰ ὀχήματα που περ-
νοῦν ἀπὸ τὴ διάβαση καὶ τὰ ὁποῖα ἔ-
χουν τὴν προτεραιότητα. Ἄν θέλετε
νὰ περάσετε με πληρὴ ἀσφάλεια, πε-
ριμένετε γιὰ λίγο, μέχρις ὅτου ἀνάγῃ
τὸ σταθερὸ πράσινο σύμβολο πεζοῦ.
— Δώστε τὸ καλὸ παράδειγμα καὶ μὴ
καλὴ καὶ εὐγενικὴ συμβουλή σὲ ὅλους
ἐκείνους που ἀδιαφοροῦν καὶ δὲν περ-
νοῦν με τὸ κανονικὸ σῆμα.
— Καθοδηγεῖτε τὸν ἄπειρο διαβάτη που
στέκεται κοντὰ σας καὶ δὲν ξέρει πο-
τε καὶ ἀπὸ ποῦ νὰ περάσῃ.



Φωτογρ. ἀπόδοσις ἔργου τοῦ JAN VAN DE VELDE 1620 - 1622



Ένας παλιὸς πίνακας,
ἕνα Ψυγεῖο ΠΙΤΣΟΣ,
δύο πολύτιμα πράγματα
γιὰ τὸ σπίτι σας...

ΠΟΙΟΤΗΤΗΣ

ΠΙΤΣΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ 1865 ΣΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΝΟΙΚΟΚΥΡΙΟΥ

ΡΙΠ ΚΙΡΜΠΥ



ΤΙ ΛΕΝΕ Τ' ΑΣΤΡΑ



ΚΡΙΟΣ: ('Από 21)3 ε-ως 20)4). Δείξετε με-γαλύτερη φροντίδα γιά τούς άνθρώπους πού σάς άγαπούν. Προσοχή στά ά-τυχήματα. Ήμέρες δύσκολες γιά τά επαγ-γελματικά σάς ζήτήματα. Νέα γνωριμία και ειδόλλιο. Συνάντηση. Εδνοική ήμέρα: Δευτέρα. 'Αριθμός: 46. Χρώμα: Κόκκινο.



ΤΑΥΡΟΣ: ('Από 21)4 ε-ως 20)5). Μην παρα-σύρεσθε από τήν αισθη-ματική σας ζωή. Τά δ-νειρά σας άπέχουν πολύ από τήν πραγματικότητα. Φυλαχθήτε από τήν ζήλεια άνθρώπων τού περιβάλλοντός σας. Τύχη στό παιχνίδι. Εδνοική ήμέρα: Τετάρτη. 'Αριθμός: 7. Χρώμα: Πράσινο.



ΔΙΑΤΜΟΙ: ('Από 21)5 ε-ως 21)6). Οί αντίθέ-σεις με άνθρώπους πού περιβάλλοντός σας δέν ώφελούν σέ τίποτε. Με-γάλη δραστηριότητα. Ένα εύχάριστο άπο-τέλεσμα, σάς άνοίγει νέους δρόμους. Εύ-χάριστα νέα από μακριά. Εδνοική ήμέρα: Κυριακή. 'Αριθμός: 13. Χρώμα: Βιολέ.



ΚΑΡΚΙΝΟΣ: ('Από 22)6 ε-ως 22)7). Τά άστρα σάς εννοούν. Μιά αλλα-γή θά σάς δημιουργήση νέες άσχολίες, αλλά θά σάς ώφελήση σημαντικά. Καλά νέα από ά-γαπημένο πρόσωπο. Στόν αισθηματικό το-μέα: Μικρή παρεξήγηση. Εδνοική ήμέρα: Πέμπτη. 'Αριθμός: 22. Χρώμα: Λευκό.



ΛΕΩΝ: ('Από 23)7 ε-ως 22)8). 'Αποφύγετε τά ταξίδια και γενικά τίς μετακινήσεις. Θά δεσφύ-τε με μία εύχάριστη συν-τροπία, αλλά θά πρέπει νά συγκρατήσετε τόν αθροιστισμό σας άν θέλετε νά αχι-ματίσουν καλή ιδέα. Εδνοική ήμέρα: Σάβ-βετο. 'Αριθμός: 104. Χρώμα: Κίτρινο.



ΠΑΡΘΕΝΟΣ: ('Από 23)8 ε-ως 22)9). Εύχάριστες άλλαγές στην ζωή σας. Νέες γνωριμίες, επιτυχί-ες επαγγελματικές. Μην κρύβετε τά αισθηματά σας, άφήστε τα νά εκδηλωθούν. Δεσφύητε μία πρόσκληση σέ κοσμική συγκέντρωση. Εδνοική ήμέρα: Πα-ρασκευή. 'Αριθμός: 36. Χρώμα: Καφέ.



ΖΥΓΟΣ: ('Από 23)9 ε-ως 22)10). Προσοχή! Κάποιος κίνδυνος παρα-μονεύει στην εργασία σας. 'Αφύπτε σιούς δι-κούς σας τήν φροντίδα νά άποφασίσουν γιά τό ζήτημα πού τόσο σάς άπασχολεί. Εύχάριστα γράμμα. Εδνοική ήμέρα: Κυ-ριακή. 'Αριθμός: 65. Χρώμα: Κόκκινο.



ΣΚΟΡΠΙΟΣ: ('Από 23)10 ε-ως 22)11). Οίκογε-νειακές άπασχολήσεις εξ-ακολουθούν νά σάς κου-ράζουν. Φροντίστε περισ-σότερο γιά τήν ψυχολογία σας. Στόν έρω-τα: Εύχάριστη εξέλιξη θά σάς ικανο-ποιήση πάρα πολύ. Εδνοική ήμέρα: Τε-τάρτη. 'Αριθμός: 105. Χρώμα: Τυρκουάζ.



ΤΟΞΟΤΗΣ: ('Από 23)11 ε-ως 21)12). Ένα τα-ξίδι θά σάς ώφελήση πο-λύ. Τό θέμα πού σάς ά-πασχολεί εξελίσσεται εδ-νοικά. Στόν οικονομικό τομέα: Παρου-σιάζονται δύσκολιες. Στόν έρωτα: Θά κά-νετε μία νέα γνωριμία. Εδνοική ήμέρα: Κυριακή. 'Αριθμός: 15. Χρώμα: Μπλε.



ΑΙΓΟΚΕΡΩΣ: ('Από 22)12 ε-ως 19)1). Περιορί-στε τά έξοδά σας. Οί-κονομικές δύσκολιες. Έ-να αισθηματικό θέμα δέν προχωρεί ικανοποιητικά. 'Επιτυχία επαγ-γελματική. Στην οικογένεια: Εύχάριστο γεγονός. Συνάντηση. Εδνοική ήμέρα: Πα-ρασκευή. 'Αριθμός: 78. Χρώμα: Παστέλ.

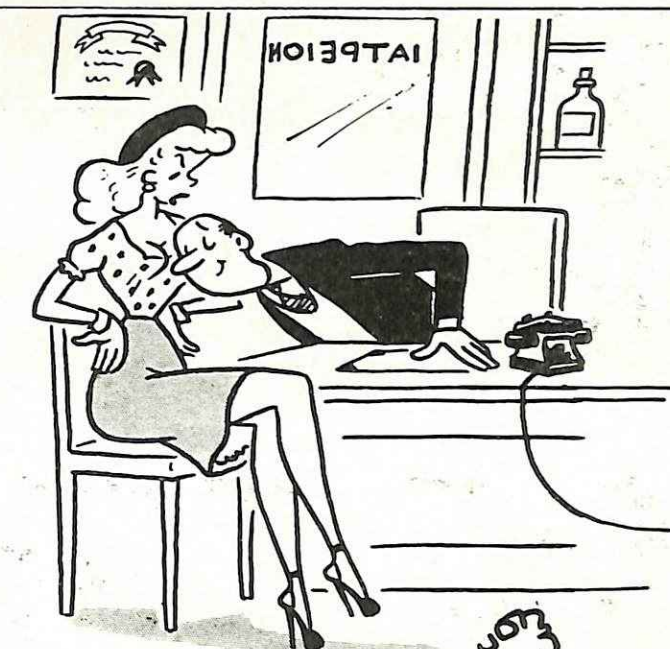
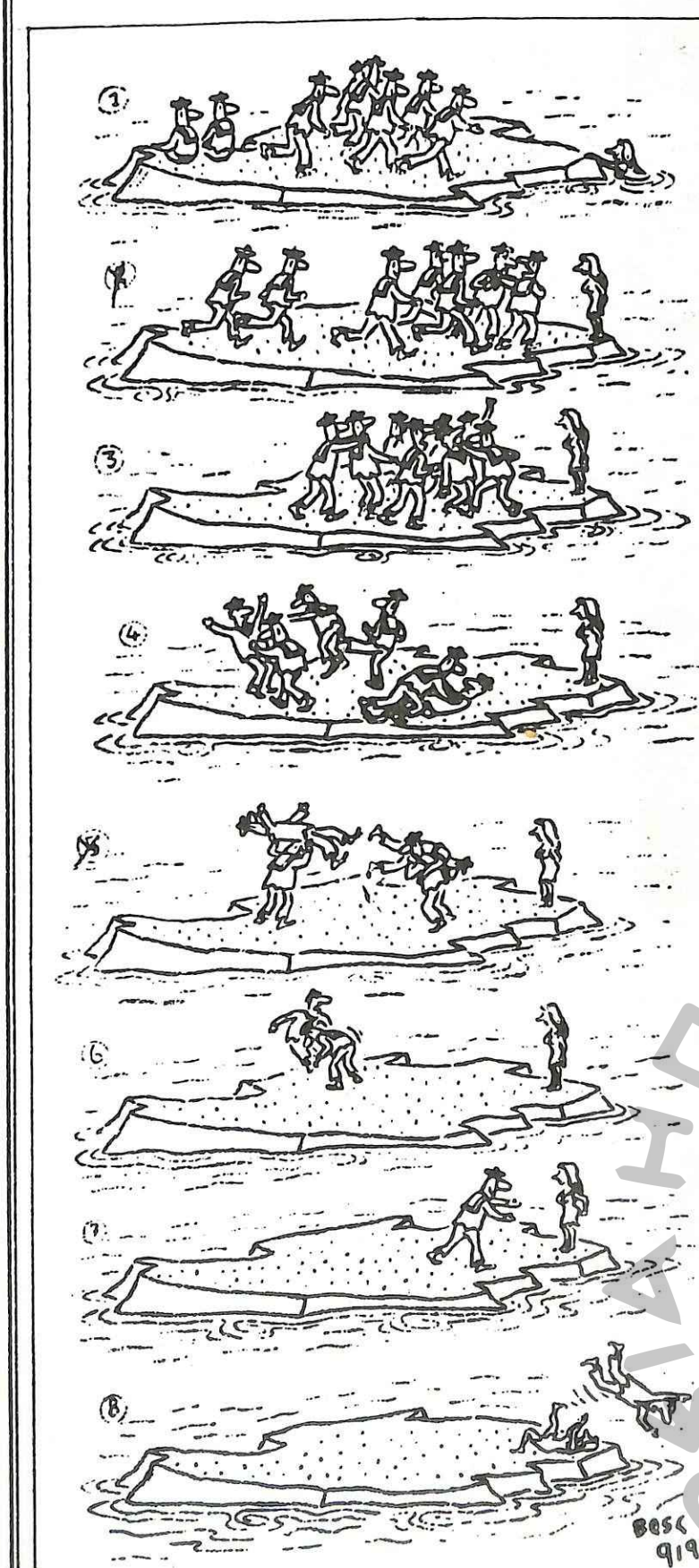


ΤΑΥΡΟΧΟΟΣ: ('Από 20)2 ε-ως 18)3). Όσοι και άν είναι τά άποτελέσμα-τα, διατηρήστε τήν ψυ-χαίμια σας. Πολύ γρή-γορα τά πράγματα θά είναι καλύτερα γιά σας. Μιά νέα γνωριμία εξελίσσεται σέ ει-δόλλιο. Ένα γράμμα. Εδνοική ήμέρα: Τρίτη. 'Αριθμός: 111. Χρώμα: Μαύρο.

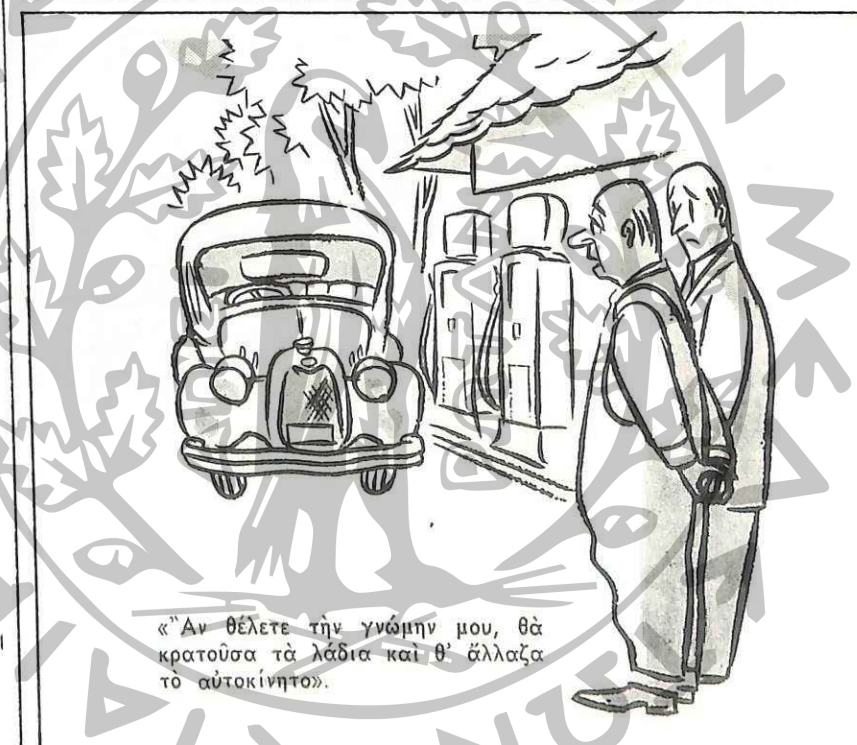


ΙΧΘΥΕΣ: ('Από 19)3 ε-ως 20)3). 'Αποφύγετε τό κάθε τί πού μπορεί νά σάς έκθέσει σέ κίνδυνο. Προσωπική επιτυχία. Εύ-χάριστες ειδήσεις γιά οικογενειακό ζήτη-μα πού έκχωρεί από πολύ καιρό. Εύχάρι-στη αισθηματική συνάντηση. Εδνοική ήμέ-ρα: Πέμπτη. 'Αριθμός: 9. Χρώμα: Γκρι.

Χιούμορ



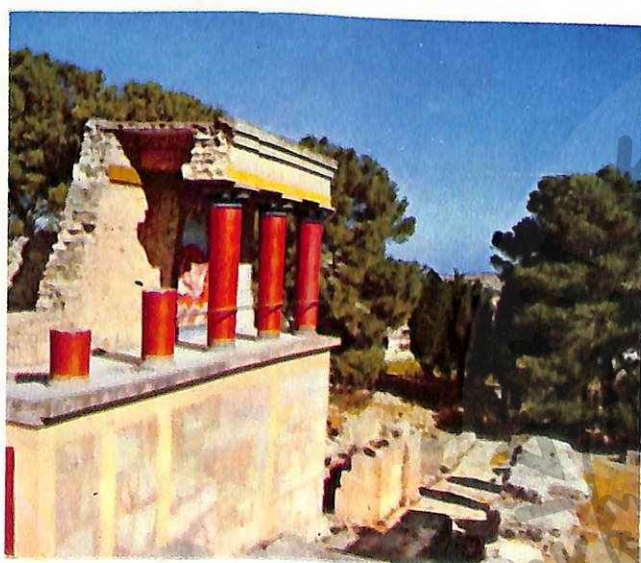
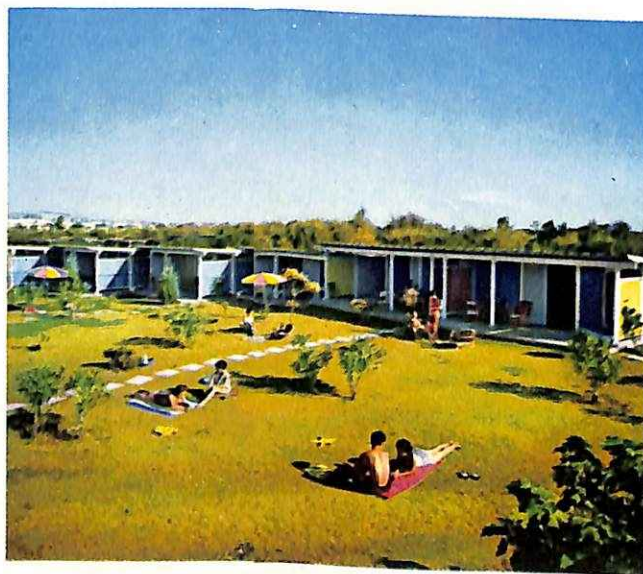
«Καιρός ν' αγοράσετε στηθοσκόπιο, γιατρέ μου!».





Ἄστὴρ

ΓΛΥΦΑΔΑ
ΒΟΥΛΙΑΓΜΕΝΗ
ΚΡΗΤΗ
ΚΕΡΚΥΡΑ



Τὰ ξενοδοχεῖα Ἄστὴρ σᾶς προσφέρουν
στὶς ωραιότερες ἑλληνικὲς ἀκρογιαλιές
πολυτέλεια, ἄνεση καὶ ξεκούραση
συνδυασμένα μὲ τέλεια ἐξυπηρέτηση